

بحوث ودراسات

تاريخ

مَحْرُوفُ حَوْلِ الْعَلَاقَاتِ بَيْنَ السَّرِقِ الْفَيْسِقِيِّ وَرَقِطَابَةِ



تأليف
أحمد الفرجاوي



المجمع التونسي للعلوم والآداب والفنون
بيت الحكمة

المعهد الوطني للتراث
تونس

مَحْرُوفٌ حَوْلَ الْعَلَاقَاتِ بَيْنَ السَّرِّ الْفَنِيِّ وَقِطَاطَةِ

ألف -
أحمد الفرجاوي

المجمع التونسي للعلوم والآداب والفنون
بيت الحكمة

المعهد الوطني للتراث
تونس

تونس - 1993

بحوث حول العلاقات بين الشرق الفينيقي وقرطاجة / أحمد الفرجاوي - تونس :
المجمع التونسي للعلوم والآداب والفنون (بيت الحكمة) والمعهد الوطني
للتراث 1993 (تونس : ORBIS)، 252 ص، 24 صم (بحوث ودراسات : تاريخ) -
مسفر .

ر.د.م.ك 9973 . 929 . 18 . 7

خطي هذا الكتاب بتوصية بالنشر من
وزارة الثقافة

الجنور من إنجاز محمد الكافم

سحب من هذا الكتاب 3000 نسخة في طبعته الأولى
© جميع الحقوق محفوظة للمجمع التونسي
للعلوم والآداب والفنون - (بيت الحكمة)
والمعهد الوطني للتراث (تونس)

آخر ما صدر في نفس السلسلة

- (1) "كتاب العمر في المصنفات والمؤلفين التونسيين"
- لحسن حسني عبد الوهاب (المجلد الأول - ج 1 و ج 2) - 1990 .
- (2) "مختارات من الأدب التونسي الحديث والمعاصر"
- (سلسلة المختارات : الشعر) اعداد محمد صالح بن عمر - 1990 .
- (3) "مختارات من الأدب التونسي الحديث والمعاصر"
- (سلسلة المختارات : الرواية) اعداد مصطفى الكيلاني - 1990 .
- (4) "تاريخ الأدب التونسي"
- (الحديث والمعاصر) اعداد مصطفى الكيلاني - 1990 .
- (5) "المعجم العربي التاريخي"
- وقائع الندوة التي نظمتها جمعية المعجمية العربية بتونس
- (14 - 17 نوفمبر 1989) 1991 .
- (6) "المعجم العربي إشكالات ومقاربات"
- تأليف محمد رشاد الحمزاوي - 1991 .
- (7) "Recherches sur les relations entre l'orient phénicien et Carthage"
- (بحوث حول العلاقات بين الشرق الفينيقي وقرطاج)
- تأليف أحمد الفرجاوي - 1992 .
- (8) "من الذرة إلى الليزر"
- تأليف المنصف بوعنز - 1992 .
- (9) "Patrimoine et Création"
- إعداد مجموعة من الباحثين - 1992 .
- (10) "تاريخ الأدب التونسي الحديث والمعاصر"
- إعداد مجموعة من الباحثين - 1993 .
- (11) "انتقاضات الفلاحين في تاريخ تونس المعاصر"
- (مثال 1906)
- إعداد الهادي التيمومي - 1993 .
- (12) "إشكاليات تأصيل المسرح العربي"
- تأليف محمد المديوني - 1993
- (13) "طه حسين مؤرخاً" (جزآن)
- تأليف عمر مقداد الجميني - 1993
- (14) جمالية الألفة (النص ومتقبله في التراث النقدي)
- تأليف شكري المبخوت - 1993 .

المدير المسؤول ، رئيس المجمع التونسي للعلوم والآداب والفنون
« بيت الحكمة »

إهداء شكر

أتوجه بالشكر الجزيل إلى صديقي الشاعرين عروز الجمني وعزيز الوسلاتي لمساهمتهما في تهذيب نص هذا الكتاب .

أحمد الفرجاوي

اهــداء

إلى صوفية ومهدي

قائمة المختصرات

- AASOR** : *Annual of American Society of Oriental Research*
ABSA : *Annals of the British School at Athens*
ACFP 1 : *Atti del I Congresso Internazionale di Studi Fenici e Punici*
(Roma, 5-10 novembre 1979), 3 vol., Rome 1983
AE Arq. : *Archivo Espanol de Arqueologia*
AFO : *Archiv für Orientforschung*
AION ANNALI = *Annali dell'Istituto Orientale di Napoli*
AIPHOS : *Annuaire de l'Institut de Philologie et d'Histoire orientales et Slaves*
AJA : *American Journal of Archaeology*
Ant. Af. : *Antiquités Africaines*
- APNM** : H.B. Huffmon, *Amorite Personal Names in the Mari Texts*,
Baltimore, 1965
BA : *The Biblical Archaeologist*
BAA : *Bulletin d'Archéologie algérienne*
BAC = BCTH = BCHT = BACTH : *Bulletin archéologique du Comité des travaux historiques et scientifiques*
BAM : *Bulletin d'Archéologie Marocaine*
BASOR : *Bulletin of the American Schools of Oriental Research*
BC I et II B. Quillard, *Bijoux carthaginois*, T.I., *Les colliers*,
Louvain-la-Neuve, 1977, T.II *Porte-Amulettes, Sceaux-Pendentifs, Pendants*,
Boucles, Anneaux et Bagues, Louvain-la Neuve, 1987.
BCH : *Bulletin de Correspondance Hellénique*
BES : *Bulletin d'Epigraphie Sémitique*
BMB : *Bulletin du Musée de Beyrouth*
BO : *Bibliotheca Orientalis*
- BRA** : *Beiträge zur Religions geschichte des Altertums*
BYRSA : *Byrsa - Mission archéologique française à Carthage sous la*
direction de S. lancel, T.I, Rome 1979, T. II, Rome 1982
CAH : *Cambridge Ancient History*
CB : *Cahiers de Byrsa*
CBQ : *The Catholic Biblical Quarterly*
- CIS** : *Corpus Inscriptionum Semiticarum*
CRAI : *Comptes rendu de l'Academie des Inscriptions et de Belles Lettres*

- DISO** : *Dictionnaire des inscriptions sémitiques de l'Ouest*, Leyde, 1960-65
- DLPs** : J.P. Peckham, *The Development of the Late Phoenician Scripts*, Cambridge 1968
- ESE** : M. Lidzbarski, *Ephemeris für semitische Epigraphik*, T.I, Giessen 1902
- L'expansion phénicienne** : G. Bunneus, *L'expansion phénicienne* (Etude des textes littéraires relatifs à l'expansion phénicienne)
- GLECS** : *Groupe linguistique d'Etudes Chamito-Sémitiques, comptes-rendu*
- GPhL** : Z. Harris, *A Grammar of the Phoenician language*, New Haven 1936, p. 73-161
- HAA** : G. Perrot et Ch. Chipiez, *Histoire de l'art dans l'Antiquité*, T. III, Phénicie, Chypre, Paris 1885
- HANN** : St Gsell, *Histoire ancienne de l'Afrique du Nord*, T. I-VIII, Paris 1918
- HNE** : M. Lidzbarski, *Handbuch der Nordsemitischen Epigraphik*, T. I, 2è éd., Hildesheim, 1962, p. 204-388
- ICO** : M. G. Guzzo Amadasi, *Le iscrizioni fenicie e puniche delle colonie in Occidente*, Roma 1967
- IEJ** : *Israel Exploration Journal*
- IPN** : M. Noth, *Die israelitischen Personen namen im Rahmen der gemeinsemitischen Nomengebung*, Stuttgart, 1928
- JA** : *Journal Asiatique*
- JANES** : *Journal of the Ancient Near Eastern Society of the Columbia University*
- JAOS** : *Journal of American Oriental Society*
- JEA** : *Journal of Egyptian Archaeology*
- JHS** : *Journal of Near Eastern Studies*
- RES** : *Répertoire d'épigraphie sémitique*
- KAI** : H. Donner and W. Röllig, *Kanaanäische und aramäische Inschriften*, II, Wiesbaden 1964
- MAL** : *Monumenti Antichi dei Lincei*
- MAP** : P. Cintas, *Manuel d'archéologie punique*, T.I, *Histoire et archéologie comparées*, Paris 1970, T. II, *la civilisation carthaginoise*, Paris 1976
- MIO** : *Mitteilungen des Instituts für Orient - Forschung*
- MUSJ** : *Mélanges de l'Université Saint-Joseph de Beyrouth*
- NP** : P. Gauckler, *Nécropoles puniques de Carthage*, T. I et II, Paris 1915
- NSI** : G.A. Cook, *A text-book of North - Semitic Inscriptions*, Oxford 1903
- OA** : *Oriens Antiquus*
- OEEC** : J. Vercoutter, *Les objets égyptiens et égyptisants du mobilier funéraire de Carthage*, Paris 1945

- OLP* : *Orientalia Lovaniensia Periodica*
OPC : G. Halff, *L'onomastique punique de Carthage*, dans *Karthago*, 2 (1965)
Oumm El-ʿAmed : M. Dunand et R. Duru, *Oumm El-ʿAmed, une ville de l'époque hellénistique aux échelles de Tyr*, Paris 1962
Pendentifs : M. Seefried, *Les pendentifs en verre sur noyau des pays de la Méditerranée antique*, Rome 1982
PEQ : *Palestine Exploration Quarterly*
Phönizier im Westen H.G. Niemeyer, *Phönizier im Westen* (Madrider Beiträge, 8), Mainz am Rhein, Niemeyer, 1982
Les Phéniciens : A. Parrot, M.H. Chebab, S. Moscati, *Les Phéniciens, l'expansion phénicienne*, Carthage, Paris 1975
PhPG : J. Friedrich et W. Röllig, *Phönizischpunische Grammatik, Analecta Orientalia* 26, Rome 1970
PPhPI : F.L. Benz, *Personal Names in the Phoenician and Punic Inscriptions*, Rome 1972
PTU : F. Gröndahl, *Die Personen-namen der Text aus Ugarit*, Rome 1967
QDAP : *Quarterly of the Department of Antiquities in Palestine*
RAI : *Rencontre Assyriologique Internationale*
RANL : *Rendiconti dell'Accademia Nazionale dei Lincei*
RAO : Ch. Clermont-Ganneau, *Recueil d'Archéologie orientale*, T. I-VIII, Paris 1888-1921
RB : *Revue Biblique*
RDAC : *Report of the Department of Antiquities of Cyprus*
RE : *Paulys Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft*
REA : *Revue des Etudes Anciennes*
REPO : G. Vuillemot, *Reconnaitssances aux Echelles puniques d'Oranie*, Autun 1965
Rev. Af. : *Revue Africaine*
Rev. Ar. : *Revue archéologique*
Rev. Ass. : *Revue d'Assyriologie*
Rev. Tun. : *Revue Tunisienne*
RHR : *Revue d'Histoire des Religions*
RSF : *Rivista di Studi Fenici*
RSN : *Revue Suisse de Numismatique*
RSO : *Rivista degli Studi orientali*
TSSI : J.C.L. Gibson, *Textbook of Syrian Semitic Inscriptions*, vol. 3, *Phoenician Inscriptions*, Oxford 1982
SCE : E. Gjerstad, *The Swedish Cyprus Expedition*, T.I, Stockholm 1934, T.II, 1935, T.III et IV, 1937
Les Tombes puniques : H. Benichou-Safar, *Les tombes puniques de Carthage*

- *Topographie, structures, inscriptions et rites funéraires*, Paris 1982

Uf : Ugarit - Forschungen

Vt : Vetus Testamentum

ZDMG : Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft

ZDPPV Zeit-schrift des Deutschen Palästina-Vereins

تقديم

كتاب قيم قراته واستفدت منه

وقد لمست فيه حرص مؤلفه على الدقة في البحث والمعاينة والتعمق في مختلف الجوانب المعنية معتمدا نصوصا قديمة جمع شتاتها ولقى أثرية عديدة متنوعة ونقاش فينيقية بونية مرصودة كانت في ديوان النقاش السامية أو مبعثرة في الصحف والمجلات المختصة. مما يثبت مدى سيطرته على المصادر وان اختلفت أغراضها وتباعدت أزمانها وتباينت ألسنتها، فهذه يونانية أو لاتينية وتلك عبرية أو فينيقية. ولم يتردد الكاتب من استنطاق نقاش سامية أخرى كالآرامية والتدمورية سعيا وراء بلوغ الهدف المتمثل في المقارنة بين قرطاجة والمدن الفينيقية الشرقية كصور وصيدا وجبيل .

ولم يكتف المؤلف بالمصادر والأصول بل اطلع على جلّ ما كتب حول الفينيقيين وقرطاجة من أحداث تاريخية وثقافة مادية ولغة وديانة فضلا عن بعض القضايا السياسية والاجتماعية والاقتصادية .

ويعد الدرس والمقارنة بين الواقع الفينيقي في المشرق والواقع القرطاجي في غربي البحر المتوسط أثبت المؤلف متانة الصلة الرابطة بينهما دون أن يكون في ذلك عائق أمام التطور والتأقلم، فلم تخل قرطاجة من الخصوصية والطرافة فهي

وان كانت من تأسيس الفينيقيين الواردين من صور تأقلمت بل قل "تأفرقت" فكانت فسيلة مشرقية تغذت جذورها من رحيق تربة مغربية افريقية فضلا عن احتكاكها بمعيش البحر المتوسط .

عمل خطير وعسير ولا يخلو من الطرافة هو الآخر ولصاحبه قصب السبق في انجازه. ذلك أن الكتب والدراسات التي تناولت تاريخ قرطاجة وحضارتها أو تاريخ المدن الفينيقية لم تتناولها من هذه الزاوية ثم لم تسخر كل الفوانيس التي سخرها أحمد الفرجاوي وسيطر عليها. ومعلوم أن الكتاب الذي بين أيدينا كان موضوع أطروحة ناقشها ونال بها المؤلف شهادة الدكتور بامتيان ولما كانت الأطروحة باللغة الفرنسية أبى صاحبها إلا أن يثري بها المكتبة العربية تعميما للفائدة واسهاما في ترويض الطلبة والدارسين على اقتحام مثل هذه الأبحاث. فإلى جانب المجهود العلمي أقبل المؤلف على نقل ما كتبه بالفرنسية إلى لغة الضاد. لقد اجتهد وقدم محاولاته سعيا وراء توفير مادة تاريخية أثرية في لغة سعى أن تكون يسيرة مؤدية. ذلك هو الزهان بل إنها تجربة جريئة قام بها المؤلف ليهدي نتائجها للقراء. ولم تخل التجربة من العقبات المزالق حاول المؤلف جهده ليتخطاها ويتحدّاها كالتي تتمثل في المصطلحات وتعريب الاعلام الاعجمية قديمة كانت أو معاصرة .

فلا شك أن في هذا الكتاب فوائد شتى لكل الذين يعملون في حقول الحضارة الفينيقية البونية ولكل من يهتم بشؤون قرطاجة وحضارتها مختصون هم أو من ذوي الفضول. فلا يسعني إلا أنوه بهذه التجربة وأرجو أن تليها تجارب أخرى في مختلف ميادين التاريخ القديم والآثار كما يسعدني أن أهني أحمد الفرجاوي بهذا العمل الجيد المجدي الذي يعتبر إضافة متميزة لمعرفة قرطاجة وحضارتها.

محمد حسين فنطر

المقدمة

برز منذ مدة قصيرة إتجاه جديد في ميدان البحث عن الحضارة الفينيقية والبولونية، يتمثل في دراسة قرطاجة والعالم البوني في إطار الحضارة السامية الشمالية الغربية بصفة عامة والفينيقية بصفة خاصة، ذلك أن قرطاجة طوّرت حضارة سامية خالصة ونشرتها وعمّقتها ودافعت ضد الإغريق ثم الرومان عن مصالحها ومصالح الفينيقيين الموجودين في الحوض الغربي للبحر المتوسط .

لقد ساهمت عدة مؤلفات منذ بداية هذه الفترة في فهم أوسع وأعمق لهذه الحضارة، وحاولت أبحاث أخرى أن تميز بين حضارة فينيقية شرقية وحضارة فينيقية غربية مبرزة مدى مساهمة السكان الأصليين والدور الذي لعبته التأثيرات الخارجية إلا أن هذه النزعة الجديدة - التي عوّضت مرحلة بحث غير منظّمة، درست في أثنائها قرطاجة من خلال المصادر الأدبية، وتبعاً لعلاقاتها مع العالم الإغريقي والروماني - لم تنتج عملاً نوعياً يتناول بالدرس العلاقات بين الفينيقيين وقرطاجة .

ويستحقّ هذا الموضوع فحصاً مدقّقاً لأن الباحثين لم يتجاوزوا فيه المقارنة في الميدان الديني والفني ودراسة النقائش. واستند أغلبهم - كلّما تطرّقوا الى هذه العلاقات - على الشواهد الأدبية التي جمّعها ملثّنر وأجزال. ومن المؤكّد أنّ لهذا الوضع دوافع يتمثّل أهمّها في أن المعلومات حول التاريخ الخارجي

للفينيقيين في البحر المتوسط والقرطاجيين قد استمدت من النصوص الأدبية المتعلقة أساسا بالتوسع الفينيقي وحروب قرطاجة ضد الإغريق والرومان .

لقد أصبحت دراسة هذه العلاقات تكتسي إذن أهمية بالغة في نظرنا وتهدف إلى :

- معرفة أعمال الفينيقيين في الحوض الغربي للبحر المتوسط وتطور علاقاتهم بقرطاجة طوال فترة وجودها .

- فهم مدى أهمية المد الحضاري الفينيقي الذي انتقل إلى غرب البحر المتوسط وخاصة إلى قرطاجة منذ تأسيسها .

- معرفة أهمية الروح الشرقية في الحضارة القرطاجية (هل كانت نتيجة استمرار العادات الشرقية للفينيقيين الأوائل فحسب أم ينطاف إليها كذلك توافر الروابط بين الفينيقيين وقرطاجة ؟) .

- المساهمة في التوصل إلى تحليل أعمق وتقويم أثبت للحضارة القرطاجية والبنوية (لئن كان الباحثون يتجهون في دراساتهم إلى إبراز دور السكان الاصليين في الحضارة البنوية لتمييزها عن الحضارة الفينيقية، فإننا نتجه في بحثنا إلى مقارنة جوهر الحضارتين في أهم خصائصهما : اللغة والدين حتى يتجلى لنا مدى التطور الذي حصل في هذه الحضارة القرطاجية والفوارق التي اختصت بها)

وسنركز، للقيام بهذه الدراسة على محاور ثلاثة :

1 - النظر في مسألة تأريخ تأسيس قرطاجة قصد الوقوف على طبيعتها الأصلية ووضعها الأول بالنسبة الى مدينتها الأم .

2 - دراسة العلاقات من خلال المصادر الأدبية والأثرية والنقائش .

3 - مقارنة اللغة والدين واستنباط المعلومات التاريخية التي تدعم هذه العلاقات .

الفصل الاول

مسألة مؤرخة تأسيس قرطاجة

المقدمة

لم يحظ تاريخ تأسيس قرطاجة المؤلف (813/814 ق.م.) الذي أوردته المصادر الأدبية الإغريقية والرومانية بتأييد جميع المؤرخين المعاصرين. فكون موضوع جدال متشعب بين مؤيدين ورافضين منذ منتصف القرن التاسع عشر تقريبا. وتتمثل المسألة خاصة في التناقض بين المعلومات المأخوذة من المصادر الأدبية وبين المعطيات الأثرية. فإذا كانت أهم النصوص تدعي أن قرطاجة تأسست في أواخر القرن التاسع ق.م. ⁽¹⁾، فإن أقدم اللقى التي عثر عليها قبل سنة 1987 تعود إلى الربع الأخير من القرن الثامن أو إلى منتصفه، حسب معظم المختصين في علم الفخار ⁽²⁾. فنتج عن ذلك ظهور نظريتين متناقضتين بصفة عامة، تعتقد إحدهما في الشهادات الأدبية، بينما لا تعتبر الأخرى إلا المعطيات الأثرية وتقترح إنزال تاريخ تأسيس قرطاجة إلى ما تمليه آثار الموقع .

ولقد شعب القالب الأسطوري لقصة تأسيس قرطاجة هذا الموضوع لأنه جعل

(1) St. Orell, HANN, T.I, p. 359-401, R. Van Compernelle, *Etudes de chronologie et d'historiographie sicilote*, Bruxelles et Rome, 1959, p. 139-235 ; P. Cintas, MAP, T. I, p.99-242 ; G. Bunnens, *L'expansion phénicienne*, p. 103-272.

(2) P. Demargne "La céramique punique", dans *Rev.Ar.*, 33 (1951), p. 44-52.

أننا نجهل بداية تاريخ هذه المدينة لفقدان المعطيات، فلم نعثر إلى حد الآن على نقاش تعود إلى ذلك العهد. ويبدو أن جدولها التاريخي قد أُلّف .

وقد ساهمت عوامل أخرى في تعقيد هذه المسألة، كما سنرى ذلك. فالمصادر الأدبية هي في حقيقة الأمر، مقتطفات غير مدققة، تنقصها المستندات، وينحدر أهمها من مصدر واحد يصعب إقرار مصداقيته، ثم لم تقنع الدراسات القليلة لاقدم لقي قرطاجة (أوان فخارية) جلّ المختصين. كما لم يعثر إلا على وحدات أثرية لا تتجاوز القرن الثامن ق.م. في مواقع المستوطنات الفينيقية في غرب حوض البحر المتوسط، سواء في صقلية أو في سردينيا أو في إسبانيا (3). ولا يتجاوز هذا العهد إلا بعض لقي اكتشفت صدفة (4). فتتج عن ذلك وجود مواقف مختلفة حول عهد وصول الفينيقيين الأوائل إلى هذه المنطقة .

وعلاوة على هذا، فالدراسات المستفيضة لمسألة تاريخ تأسيس قرطاجة نادرة جداً (5)، فلا تتعرض إليها معظم المؤلفات إلا بغية دحض أسبقية الإستيطان الفينيقي بالنسبة إلى الإستيطان الإغريقي، أو إثباته في غرب البحر المتوسط (6). فتتج عن ذلك تغافل عن كثير من الجزئيات ذات أهمية بالغة في هذا الموضوع .

ولحالة درس هذه المشكلة، يجدر بنا نقد مستندات النظريتين المتناقضتين اللتين أشرنا إليهما مع محاولة تقديم عناصر جديدة لهذا الملف .

I النصوص الأدبية وتأسيس قرطاجة

ونظرا للتحليل العديدة التي حظيت بها هذه المصادر (7)، فإننا سنلخص أهم المعلومات التي أوردتها حول موضوعنا قبل الشروع في نقد الأدلة التي

(3) H. G. Niemeyer, (Compte rendu de P. Cintas, MAP, T.II, 1976) dans *Gnomon*, 51 (1979), p. 276-280.

(4) A. Mari-Bisi "L'apport phénicien aux bronzes nouragiques de Sardaigne", dans *Latomus*, 364, (1977) p. 909-932.

(5) St. Gsell, HAAN, T.I, p. 359-401 ; P. Cintas, MAP, T.I, passim.

(6) انظر هامشي 38 و 41 .

(7) C. et G. Charles-Picard, *Vie et mort de Carthage*, Paris, 1970, p. 29-33 ; S. Moscati, *L'épopée des Phéniciens*, Paris, 1971, p. 137-147.

استقالتها المؤرخون المعاصرون منها، وتبنوها لقبول تاريخ تأسيس قرطاجة المؤلف أو لرفضه .

(1) تأسيس قرطاجة من خلال النصوص

يمكن توزيع الشهادات الادبية الى ثلاثة أقسام :

(أ) القسم الاول : يأتي فيلستوس السرقوسي⁽⁸⁾ في المرتبة الاولى، وهو إغريقي عاش في القرن الرابع ق.م. أرخ تأسيس قرطاجة قبيل حرب طروادة من لدن شخصين أرزس وكركيدون، وقد اتبعه في ذلك أونقسوس⁽⁹⁾ وأبياثوس⁽¹⁰⁾.

(ب) القسم الثاني : واستند فيه المؤرخون إلى تيميوس⁽¹¹⁾ وهو مؤرخ إغريقي من القرن الرابع ق.م. الذي أورد أن قرطاجة وروما أسستا في السنة الثامنة والثلاثين قبل الاوليات الاولى. وقد اعتمد معظم المؤرخين على هذا التقدير في تواريخهم لإحداث العاصمة البوننية، سواء أشاروا إلى الفرق الزمني الذي يفصل بين سنتي تأسيس قرطاجة وروما، أو أوردوا الفترة الزمنية التي عاشتها قرطاجة⁽¹²⁾.

(ج) القسم الثالث : ويمثله افلونوس يوسيفوس⁽¹³⁾ وهو مؤرخ يهودي عاش في القرن الاول م. اعتقد أن قرطاجة أنشئت في العام السابع لحكم بيجماليون ملك صور. وقد استقى معلوماته من ميناندروس الافسسي الذي قد يكون اطلع على الحوليات الملكية لمدينة صور.

(8) *Fr. Gr. Hist.* III 13, n° 555. F. 47.

(9) *Die Fragmente des Eudoxos von Knidos*, Leipzig et Berlin, 1921, éd. F. Lassete, p. 107.

(10) Appien, *Histoire romaine*, VIII, 1.

(11) *Fr. Gr. Hist.* B, n° 566. F 60 = Denys d'Halicarnasse, *Antiquités romaines*, I, 74, 1.

(12) R. Van Compernelle, *op.cit.*, p. 229 ; P. Cintas, *MAP*, T.I, p. 203 ; G. Bunnens. *L'expansion phénicienne*, p. 271.

(13) Flavius Josèphe, *Cont.Apion*, I, 18 ; *Ant. Jud.*, VIII, 5,3.

(2) الأدلة التاريخية وتأسيس قرطاج

يصعب الإدعاء مثلما فعله ك.ج. أبلوك⁽¹⁴⁾ أن تواريخ الإستيطان الفينيقي أقل دقة من تواريخ انبعاث المدن الإغريقية في الحوض الغربي للبحر المتوسط وأن قرطاج تنقصها لدى مدونة ومؤكدة، ذلك لأن الإستيطان الإغريقي بدأ بإنشاء مدن تخول ضبط تواريخ مدققة نسبيا. أما التوسع الفينيقي فقد مرّ بمرحلة تجارية قبل الإستقرار النهائي⁽¹⁵⁾. كما كانت لقرطاج أرشفة، حسب بعض المصادر الإغريقية والرومانية⁽¹⁶⁾، قد تساعدنا على معرفة تواريخ الإستيطان النهائي، غير أنها لم تصلنا .

وقد افترض أ. ميلتزر⁽¹⁷⁾ أن التاريخ الذي قدمه تيميو 813/814 مشكوك فيه وغير مدعّم، كما زعم أن هذا المؤرخ قد خلط - عند محاولته تفسير أسطورة تأسيس قرطاج - بين بيجماليون (أحد آلهة قرطاج) وبين بيجماليون ملك صور الذي عاش في القرن التاسع ق.م.، فأدى هذا الخلط إلى وضع التاريخ المتداول بيننا لتأسيس قرطاج. لكن اعتبار بيجماليون كان إلها في قرطاج يبدو أمرا غير مؤكّد، فقد ورد هذا الإسم في نقيشة واحدة (مدونة، 6057) وبقي مدلوله غامضا إلى حد الآن .

(14) K. J. Beloch, *Griechische Geschichte*, 2è édit., T.I, Strasbourg, 1913, p. 186 et note 2.

(15) O. Meltzer, *Geschichte der Karthager*, T.I, Berlin 1879, p. 28-29 ; G. Garbini, "I Fenici in Occidente", dans *SE*, 26 (1966) p. 144-145 ; S. Moscati, *Il mondo dei Fenici*, Milan, 1966, p. 123-125 ; idem, "Precolonizzazione fenicia e precolonizzazione greca", dans *RSF*, 11 (1983), p. 1-7.

(16) Pseudo-Aristote, *De Mirab. auscult.* 134 ; Servius Honoratus, dans *Aeneid*, 1, 343. M. Sznycer, "La littérature punique", dans *Archéologie vivante*, 1, 2 (1968), p. 141-148.

(17) O. Meltzer, *op.cit.*, p. 127 et 134.

وبما أنه كان لقرطاجة وروما أرشفة قد تكون احتوت على تواريخ تأسيسهما فلا نعتقد - عكس ما ادّعاه ر. لَكِيم⁽¹⁸⁾ - من أن الكتاب الإغريق والرومان ذهبوا في عصر تِيمْيُوس - تحت تأثير الحرب الأولى بين هاتين المدينتين - إلى الاعتقاد بأنهما أسستا في فترتين متقاربتين .

لقد تبنى أ. أفريزُول⁽¹⁹⁾ هذا الإدعاء مضيفاً أن هؤلاء الكتاب رأوا أن إنشاء قرطاجة كان أقدم لأنهم استقوا معلوماتهم من مصادر بونية، ثم إنهم عاشوا في عصر بعيد عن عهد تأسيس هذه المدينة .

وبعدما ذكر ر. كَرِبِنْتَار⁽²⁰⁾ - في إيجاز - وجود تاريخين لتأسيس قرطاجة (الأول 813/814 ق.م. الناتج عن تِيمْيُوس و 751/752 ق.م. الذي قدمه أَيْبُونُوس)، استنتج أن هذين التاريخين نتجا عن كتابات هُوميرُوس حول الفينيقيين لكن ر. كَرِبِنْتَار لم يدعم افتراضه. ومن جهة أخرى، فإن هذين التاريخين غير متناقضين، ولقد كان أَيْبُونُوس يعتقد أن تأسيس قرطاجة وروما حدث في نفس الفترة⁽²¹⁾. ولقد اعتبر ر. كَرِبِنْتَار⁽²²⁾ التناقضات حول شخصية عَليسة في المصادر الأدبية القديمة تنقص من قيمة التاريخ المتداول (813/814 ق.م.)، لكن هذه التناقضات لا تعتبر في حقيقة الأمر مهمة لأن القسم الأول من هذه المصادر الذي يتزعمه فِيلُسْتُوس لا يحتوي في نظر جميع المؤرخين المعاصرين على معلومات تاريخية صحيحة نتيجة خلطه بين الأساطير والأحداث التاريخية⁽²³⁾، فليس الشخصان (أَرْزُس و كَرَكِيدُون) اللذان أسسا قرطاجة - في نظر هذا

(18) R. Laqueur, "Timaios", dan *RE*, VI A, col. 1079.

(19) E. Frézouls, "Une nouvelle hypothèse sur la fondation de Carthage (à propos d'un article de E. O. Forrer)", dans *BCH*, 79 (1955), p. 161.

(20) R. Carpenter, "Phoenicians in the West", dans *AJA*, 62 (1958), p. 37.

(21) St. Gsell, *HAAN*, T.I, p 400 note 6 ; R. Van Compernelle, *Etudes de Chronologie et d'hotoriographie siciliotes*, Bruxelles et Rome, 1959, p. 153-154 et 227 ; P. Cintas, *MAP*, T.1, P. 121 ; G. Bunnens, *L'expansion phénicienne*, p. 205.

(22) R. Carpenter *op.cit.* p 37.

(23) St. Gsell, *HAAN*, T.I, p. 375 ; G. Bunnens, *L'expansion phénicienne*, p. 318.

الكاتب - إلا نسخين محرّفين لإسمي مدينتي صور وقرطاجة باللغة الفينيقية، ويروي القسم الثاني من المؤرخين أن الاميرة عليسة شقيقة الملك بيجماليون قد تكون أسست قرطاجة، وإن كان ورجليوس⁽²⁴⁾ يعرف هذا الإسم فقد أطلق على هذه المرأة إسم ديدون، وأورد أسطورة حول إنشاء العاصمة البونية تختلف عن رواية تيميوس في بعض النقاط (ذكر خبر قتل زوج ديدون، أحداث إخفاء الكنز، تحديد الأرض بواسطة جلد ثور، إسم بيرسا الذي قد يكون أعطي للمدينة). ويمكننا تفسير هذه الاختلافات من دون اللجوء الى الإعتقاد أن هذين الكاتبين اعتمدا على روايات تختلف عن الاسطورة التي قدمها يوستينوس⁽²⁵⁾. ومن ناحية أخرى، فلم يبين أي أحد من المؤرخين المعاصرين أن التاريخ المتداول لتأسيس قرطاجة هو من صنع تيميوس⁽²⁶⁾، كما أنه لم يقع إثبات اعتماد هذا التاريخ على شهادات تاريخية صحيحة .

ونظرا لإتلاف مؤلفات تيميوس ما عدا بعض المقتطعات، فلا نستطيع في نظرك. وج. بيكار⁽²⁷⁾، إثبات صحة تاريخ تأسيس قرطاجة لأننا لا نعرف مصدره. ويجب حسب هذين الكاتبين، إصلاح العديد من التقديرات التي قدمها بعض المؤرخين القدامى، حتى نحصل على تاريخ التأسيس 813/814 ق.م. الذي أورده تيميوس. لكنّ جهلنا بمصدر هذا المؤرخ لا يؤدي الى القبح في صحة شهادته، خاصة وأن المؤرخين الذين تلوه اعتمدوا عليه في تقديراتهم عند وضعهم للجدول التاريخي لمدينة روما، من دون تقديم أي احتراز، الأمر الذي يؤكد الثقة التي كان يحظى بها لديهم .

وتتطابق عدة قرائن من جهة أخرى، كما لاحظ ذلك س. اجزال⁽²⁸⁾، لتؤكد مصداقية هذا التاريخ :

(24) Virgile, I, 338-368.

(25) St. Gsell, HAAN, T. I, p. 385-387.

(26) St. Gsell, *ibid*, p. 400 ; G. Bunnens *op.cit.* p. 320..

(27) C. et G. Charles-Picard, *Vie et mort de Carthage*, Paris, 1970, p. 30.

(28) St. Gsell, HAAN, T. I, p. 383-384 et 400.

- يصعب التّصوّر أن تيمبوس اصطنع هذا التاريخ، إذ أنّه عاش في صقلية، وقد يكون على علم بتاريخ أكبر منافس للإغريق .

- كان لقرطاجة حوليات رسمية وأرشفة منظّمة مثل الدّول الشّرقيّة .

- تبيّن بعض الجزئيّات لأسطورة أحداث قرطاجة أنّ المؤرّخين الإغريق والرّومان كانوا على الطّلاع على العالم الفينيقيّ والبنوني، مثل الإشارة الى عبادة الإله هرقل (= ملقرت) في صور، والبغاء المقدّس في جزيرة قبرص، وأقدميّة مدينة أوتيكا بالنّسبة الى قرطاجة ودفع ضريبة للتّوبيّين من قبل قرطاجة .

وحسب معلوماتنا الحاليّة، يمكننا الشّك في خطأ واحد قد يكون نابعا من تقديرات تيمبوس ذاته أو يكون متعلّقا بالمصدر الذي ارتكز عليه : وهو الاعتماد على الأولبياد في تقدير تاريخ انشاء قرطاجة. هذه الأولبياد قد حدّدت بصفة اصطناعيّة (29) .

وكتب افلويوس يوسيفوس الذي يمثّل القسم الأخير من المصادر الادبيّة "قرّت شقيقته (عليّة) في العام السّابع من حكمه (بيجماليون) وأسست مدينة قرطاجة في ليبيا ...".

يبدو جليّا أنّ أ. افريزول (30) لم يبرهن على افتراضه في أنّ هذا المقتطف مستمد من تلخيص لحوليات صور الذي قد يكون وضعه عدد من المؤرّخين. ويرى ك.و.ج. بيكار (31) أنّنا لا نستطيع أن نثق في هذه الشّهادة الادبيّة لأنّه لا يمكننا الإعتقاد أنّ افلويوس يوسيفوس قد نقل حرفيا حوليات صور.

وتحتوي شهادة هذا المؤرّخ، حسب س. اجزال (32)، على جزئيّات تؤيّد التاريخ المتداول (813/814 ق.م.) لاختلاف مصادره عن مصادر تيمبوس رغم

(29) R. Rebuffat, "Notes sur les premiers temps de Carthage" (compte rendu de P. Cintas, MAP, T. I, Paris 1970) dans *REA*, 73, 1970, p. 159-175.

(30) E. Frézouls, *op.cit.* p. 161.

(31) C. et G. Charles-Picard, *Vie et mort de Carthage*, Paris, 1970, p. 32.

(32) St. Gsell, *HAAN*, T. I, p. 383-384 et 400.

أنهما يرويان حوادث متكاملة. فلقد نقل هذا الأول أخبارا وقعت في الشرق (فرار عليسة) وأشار الثاني الى حوادث تمت في الغرب (استيطان عليسة وجماعتها في قرطاجة). ولقد أشار افلويوس يوسيفوس الى جزئيات، انفرد بها عن بقية المؤرخين، منها تأسيس صور لمدينة أوزا ومعاصرة فترة حكم ملك صور لحكم سليمان في اسرائيل واستعمال الصيغة الشرقية "العام السابع لحكم بيجاليون".

لا تبرهن هذه المبررات، في اعتقادنا، على استقلالية شهادة افلويوس يوسيفوس عن كتابات تيميوس. ويلاحظ المتمعن في النص أن الأخبار التي رواها افلويوس يوسيفوس حول اسرائيل، مدعى أنه استقاها من مصادر فينيقية، توجد في التوراة (تسليم ملك صور الذهب والخشب للملك سليمان الذي أهده إقليم الجليل). ويرجح أن افلويوس يوسيفوس استمد قائمة ملوك صور التي تحتوي على معلومات حول تأسيس العاصمة البونية من المؤرخ ميناندروس لأنه ذكره في مناسبتين، الأولى قبيل المقتطف الذي يهم موضوعنا (33) والثانية توجد في كتاب آخر (34) لذا يصعب الاعتقاد بأن شهادة افلويوس يوسيفوس حول نشأة قرطاجة قد نقلت من حوليات صور. وعلاوة على هذا، فإنها تطابق نص يوستنوس المرتبط بشهادة تيميوس .

نرى إذن أن كل الإنتقادات التي وجهها المؤرخون المعاصرون وخاصة المناهضين منهم للتاريخ المتداول لتأسيس قرطاجة ضد شهادة تيميوس غير مركزة، فأغلبها افتراضات أو مآخذ. لكن هل نستطيع أن نتق في نص لا نعرف مصدره كما فعل ب. سانتاس (35) ؟ طبعا لا يمكن الجزم بالرغم من الثقة التي كان يحظى بها تيميوس لدى المؤرخين القدامى، لكن لا ندري لماذا لم يذكره هؤلاء الذين اعتمدوه في وضع تقديراتهم للجدول الزمني لقرطاجة، ولا نعرف لماذا لم يحافظوا على التاريخ الذي قدمه، فلا بد إذن أن توافق هذه الشهادة معطيات أثرية مستمدة من موقع قرطاجة .

(33) Flavius-Josèphe, *Cont. Apion*, I, 18 (116-120).

(34) Flavius-Josèphe, *Ant. Jud.* 17, 14, 2.

(35) P. cintas, *MAP*, T. I, p. 116.

II المعطيات الاثرية لموقع قرطاجة وتاريخ تأسيسها

(1) - تاريخ أقدم لقي موقع قرطاجة

عثر، حوالي سنة 1920، على لقي قديمة في قرطاجة أصبحت فيما بعد المستند الاساسي لتاريخ إحداثها. واستخرجت في السنوات القليلة الماضية قطع أخرى ستساهم بلا شك في حل مشكلة تأريخ نشأة هذه المدينة أو ستفتح الباب على الأقل للبحث فيها .

وجدت اللقى الاولى في هيكل غير مغطى أطلق عليه اسم توفأة وهي كلمة عبرية منقولة عن التوراة لم يدق معناها بعد. ويستحسن تسمية هذا المعبد بالبونية : قدش (قوداش) أي المكان المقدس، "المقدس" كما ذكر ذلك في نقيشة مستخرجة من هذا المعبد الذي كانت تقدم فيه القرابين تبرعاً للإله بعلى حمون والإلهة تانيت .

وتتكون أقدم اللقى هذه من جرة شرقية الاصل وأوان فخارية يرجع تاريخها إلى "قبل العهد القورثي" .

ولم تذكر تقارير الحفريات الاولى لهذا المعلم العلاقة بين تاريخي هذه الاواني وتأسيس قرطاجة (36) إلى حدود سنة 1950، حين نشر ب. دومانني (37) عرضاً لكتاب ب. سانتاس "الفخار البوني" وقد أرّخ هذا المؤلف القطع الفخارية وبداية استعمال الهيكل في بداية القرن الثامن أي فترة انشاء قرطاجة، حسب الشهادات الادبية، لكن أرجع ب. دومانني هذه الاواني إلى الربع الاخير من القرن الثامن والجرة الشرقية الاصل إلى النصف الثاني من هذا القرن، مؤرخاً

(36) F. Icard "Découvertes de l'area du Sanctuaire", dans *Rev. Tun.*, 1922, p. 196-211 ; L. Poinssot, et R. lantier, "Un sanctuaire de Tanit à Carthage", dans *RHR*, 87 (1923), p. 32-66 ; F. V. Kelsey, "Excavation at Carthage. A Preliminary Report", dans le supplément de *AJA*, 87 (1926), p. 151 ; R. P. Lapeyre, "Fouilles récentes à Carthage", dans *CRAI*, 1939, p. 294-300 ; G. Charles-Picard, "Le sanctuaire dit de Tanit à Carthage", dans *CRAI* 1945, p. 443-352.

(37) P. Demargne, "La céramique punique", dans *Rev. Ar.*, 33 (1951) p. 44-52.

بذلك بداية استعمال المعبد بين 725 و 700 ق.م.، لكنه لاحظ غياب أية علاقة بين عهدي بناء المعبد وتأسيس قرطاجة لعدم وجود لقي تعود إلى موفى القرن التاسع .

وقد أدّى هذا العرض إلى رفض التاريخ المعهود لنشأة العاصمة البونية اعتمادا على الشهادات الأدبية، وتاريخها طبقا للمعطيات الأثرية، أي في الربع الأخير من القرن الثامن، أو في منتصفه على أقصى تقدير.

لكنّ هذا التيّار الفكري الذي يعتمد اللقى الأثرية في تحليله لا يصمد أمام النقد لضعف مستنداته وقرائنه. فالحجة الأولى التي يقدمها "غياب كلّي للأشياء المؤرخة في نهاية القرن التاسع" (38) تعد هشة لأننا نجهل ما ستكتشفه الحفريات في المستقبل ثمّ إنّنا نسا ستأكيدين أنّنا وصلنا إلى أسفل طبقة لمعبد بعل حامون وتانيت أو استوفيناها لعدم انتهاء أشغال الحفريات .

ومن جهة أخرى، لا تخصّ المشكلة التي تطرحها صعوبة تطابق تواريخ تأسيس المدن، حسب الشهادات الأدبية، وتلك التي تعتمد نتائج الحفريات مدينة قرطاجة فحسب، بل تهّم أيضا مواقع أخرى مثل سرقوسة بصقلية (39) وعلاوة على هذا، يجب الأخذ بعين الاعتبار الفارق الزمني المنقضي بين وصول المعمرين

(38) R. Carpenter, *op.cit.*, TH. Carter, "Western Phoenicians at Lepcis Magna", dans *AJA*, 69 (1965), p. 123 ; J. D. Muhly "Homer and the Phoenicians" dans *Berytus*, 19 (1970) p. 44-47 et "Phoenicia and the Phoenicians" dans *Biblical Archaeology Today*, Jerusalem, 1985, p. 180 ; C. et G. Charles-Picard, *Vie et mort de Carthage*, Paris 1970, p. 33-34 ; K. Galling, "Der Weg der Phöniker nach Tarsis in literarischer und archäologischer Sicht", dans *ZDPV*, 88 (1972), p. 161-162 ; H. G. Niemeyer (Compte rendu de P. Cintas, *MAP*, T. II, (1976) dans *Gnomon*, 51 (1979) p. 276-280 ; "La cronologia de Toscanos y los yacimientos fenicios en las costas del sud de la peninsula iberica" dans *ACFP I*, T. II, p. 633-636, "Die Phönisier und die Mittelmeerwelt im Zeitalter Homers", dans *Jahrbuch der Römisch-Germanischen Zentralmuseums*, 31 (1974), p. 57 ; S. Lancel, *Introduction à la connaissance de Carthage : la colline de Byrsa à l'époque punique*, Paris 1983, p. 11.

(39) T. J. Dunbabin, *The Greeks and their Eastern Neighbours*, Londres 1957, p. 24-43.

الأوائل (رجال في مقتبل العمر) وتاريخ أول القبور⁽⁴⁰⁾، كما يستحيل تقريباً العثور على أقدم اللقى المؤرخة بصفة دقيقة. ويغطي من ناحية أخرى، تاريخ الفخار الشرقي الذي وجد في الطبقة الأولى للمعبد قسماً من الفارق الزمني الذي يفصل بين نهاية القرن التاسع والرابع الأخير من القرن الثامن حيث أُرخت جرة في منتصف هذا القرن .

(1) - تاريخ تأسيس قرطاجة اعتماداً على الفخار الإغريقي الذي وجد في الهيكل

يعتمد المستند الثاني - الذي قدّم برهاناً قاطعاً لتأسيس قرطاجة في الربع الأخير من القرن الثامن - على وجود الفخار الإغريقي (أو الذي يشبهه في الطابع) في الطبقة السفلى للمعبد (قوداش) الذي أطلق عليه اسم "توفاة"، واعتقد أن هذه الأواني تؤرخ كل ما وجد في هذه الطبقة، وبالتالي تؤرخ عهد تأسيس قرطاجة أي بين سنتي 730 و 700 ق.م.⁽⁴¹⁾

(40) F. Villard, dans l'introduction du colloque sur les *céramiques de la Grèce de l'Est et leur diffusion en Occident*, (centre Jean Bérard, Institut français de Naples). Paris, 1978 p. 716 ; S. Moscati, "I Fenici e il mondo mediterraneo al tempo di Omero" dans *RSF*, 13, 2, (1985), p. 180.

(41) Ch. G. Starr, *The Origins of Greek Civilisations. 1100-650 B. C.* New-York, 1961, p. 369 ; J. Boardman, *The Greeks Overseas*, Oxford, 1964, p. 218 ; W. Culican, "Aspects of Phoenician Settlement in the West Mediterranean", dans *Abr Nahrain*, 1 (1959-1960), p. 47-48 ; "Almunecar, Assur and Phoenician of the Western Méditerranéen" dans *Levant*, 2 (1970), p. 35-36 ; J. N. Coldstream, *Greek Geometric Pottery*, Londres, 1968, p. 386-390 ; *Geometric Greece*, Londres, 1977, p. 240 ; J. Heurgon, *Rome et la Méditerranée occidentale jusqu'aux guerres puniques*, Paris 1969, p. 142 ; G. Charles-Picard, "Les Phéniciens autour de la méditerranée", dans *Archéologia*, 146 (1980), p. 18-21 ; "Est-il possible d'écrire une histoire de Carthage ?" dans *ACFP* 1, T. 1, p. 280 ; C. et G. Charles-Picard, *la vie quotidienne de Carthage à l'époque d'Hannibal (III^e siècle av. J.-C.)* Paris, 1982, p. 16 ; H. Hurst et L. E. Stager, "A Metropolitan Landscape : The Late Punic Port of Carthage", dans *World Archaeology*, 9,3 (1978), p. 334-346 ; L. E. Stager "A View from the Tophet" dans *Phönizier im Westen*, p. 157 ; L. E. Stager-S. R. Wolff, "Child Sacrifice at Carthage. Religions Rite or Population control ?" dans *BA*, 10,1 (1984), p. 35.

يجب التذكير قبل نقد هذا الرأي، أن العلاقة الرابطة بين تاريخ هذا النوع من الفخار وتاريخ تأسيس قرطاجة متأدية من خطأ ارتكبه ب. سانتاس (42) الذي حسب أنه وجد هيكلًا صغيرًا يعود إلى فترة سبقت استيطان الفينيقيين في قرطاجة، ويحتوي على فخار إغريقي يعود إلى عهد "قبيل القورنثي"، فأرخه بين 800 و 700 ق.م، إعتماذا على تقدير جونس، ولكنه فضل بداية هذه الفترة أي حوالي 800 ق.م. (43) لكن ب. دومارني (44) أرخ هذه الاواني إلى ما بين 730 و 700 ق.م. فأصبح هذا التقدير الجديد المستند الرئيسي لتاريخ تأسيس قرطاجة، غير أن ب. سانتاس تراجع بعد ذلك وأكد أنه عثر على هذا الفخار في الطبقة الأثرية الثانية للمعبد، نافيا بذلك العلاقة بين تاريخ هذه القطع الفخارية وتاريخ نشأة المدينة (45).

ولم يتفق الاثريون بعد ذلك على نوع هذا الفخار ولا على الفترة التي يعود إليها. ففي حين ترى ثلة أنه من فخار عهد "قبيل القورنثي" أو هومات إلى هذا النمط (46)، تعتقد أخرى أنه بوني الصنع، قلدت أشكاله نماذج يونانية ذات النمط الهندسي الحديث (47).

ويرى د. أجستينو (48) أن هذا الفخار أصبح معروفًا الآن، وذلك راجع لنتائج الحفريات التي وقعت في بقعوسي ولفقندا وأثروريا. ويعتقد هذا الباحث أن

(42) P. Cintas, *MAP*, T. I, p. 315 et note 238.

(43) P. Cintas, "Un sanctuaire pré-carthaginois sur la grève de Salambo", dans *Rev. Tun.*, 1948, p. 1 et suiv. ; idem, *Céramique punique*, Paris, 1950, p. 490 et 507.

(44) P. Demargne, "La céramique punique", dans *Rev. AR.*, 33, (1951), p. 50.

(45) P. Cintas, *MAP*, T. I, Paris, 1970, p. 315-319.

(46) P. Demargne, *op.cit.*, p. 50 ; R. Carpenter, "Phoenicians in the West", dans *AJA*, 62, (1958), p. 37 ; T. M. Carter, "Western Phoenicians at Lepcis Magna", dans *AJA*, 69, (1965), p. 123 ; G. Starr, *The Origins of Greek Civilisation*, 1100-650 B. C., New York, 1961, p. 369.

(47) W. Culican, "Aspects of Phoenician Settlement in the West Mediterranean", dans *Abr Nahrein*, 1, (1959-1960), p. 47-48 ; J. N. Coldstream, *Greek Geometric Pottery*, Londres, 1968, p. 386-390.

(48) B. d'Agostino, "Tombe"principesche" dell'orientalizzante antico da Pontecagnano", dans *MAL*, serie Miscellanea, II, 1, Rome, 1977, p. 48.

الكوتلين (أحدَي أواني هذه المجموعة) يشبهان أقدم كوتيل قورنثي ذي النمط الهندسي الحديث ولذا فإنه يكون سابقا لفترة الربع الأخير من القرن الثامن ق.م. كما بين أن الأسكوس يشبه أنية قبرصية مؤرخة بين 850 و 700 ق.م.، والأباريق ذات الحواشي المزخرفة بأسنة ودائرة لولبية تشبه كثيرا الاشكال العائدة إلى عهد قبيل القورنثي " : 680 - 790 ق.م.

ولقد فندت أن ماري بيزي (49) الافتراض الذي يؤرخ تلك الاواني الإغريقية أو الماتة إليها بين 700/730 ق.م، وأرجعتها إلى فترة 750/760 ق.م .

نلاحظ إذن عدم اتفاق المختصين في علم الفخار حول هذه الاواني. وإذا اعتمدنا على التأريخ الذي أعطي لها أخيرا 750/760 ق.م. نستطيع القول أنها لا تدل على فترة تأسيس قرطاجة، بقدر ما تبرز العلاقات التجارية التي كانت تربط هذه المدينة بالعالم الإغريقي (50)، حيث كانت قبل ذلك العهد، تستورد هذه الاواني وربما تقلدها، فتأسيسها حدث إذن قبل هذا التاريخ .

(ب) - تاريخ تأسيس قرطاجة اعتمادا على الفخار الإغريقي الذي وجد في موقع قرطاجة

عثر على شققات فخارية ترجع الى العهد الهندسي الحديث في سبر أجرى في هذا الموقع سنة 1987 (51). وتمثل هذه الشققات قطعاً صغيرة لثلاثة اسكيفوس وصحن ذي عروة وكوتيل وقع استيرادها من اليونان وخاصة من أوبي، حسب نوعية مادة الطين ما عدا الكوتيل الذي قد يكون صنع في قرطاجة وتعود هذه الاواني حسب م. فيجاس إلى الربع الثاني والثالث من القرن الثامن، مؤرخة

(49) A. M. Bisi, "Importazioni e imitazioni greco geometriche nella piu'antica ceramica fenicia d'Occidente", dans *ACFPI*, T. III, p. 700-701.

(50) E. Boucher "Céramique archaïque d'importation au Musée lavigerie de Carthage" dans *CB*, 3, (1953), 11-85, pl. I-XXIV.

(51) M. Vegas "Céramique de la période du Géométrique récent à Carthage" dans *CEDAC*, 10, 1982 p. 26-28.

أحد السكيفوس بين 760 و 750 وتعتقد هذه الباحثة أن الصحن وصل إلى قرطاجة قبل 750 ق.م. نظرا لاضمحلال هذا النوع بعد هذا التاريخ .

(ج) - الفخار البوني ذو الطابع الشرقي للطبقة الاولى للهيكل

يوجد فخار ذو طابع شرقي في الطبقة الاثرية الاولى للمعبد بجانب القطع الفخارية الإغريقية أو الماتة إلى هذا النوع، وقد تفاضل عنه معظم أنصار تاريخ قرطاجة الذين يعتمدون على المعطيات الاثرية. ويمثل هذا النوع في نظرنا الوسيلة المثلى التي قد تؤدي إلى معرفة تاريخ إحداث قرطاجة بصفة دقيقة، ذلك لأننا قد نستطيع العثور في بعض قطع على أول المآثورات التي أتى بها الفينيقيون الاوائل، لكن يبدو من خلال الدراسات القليلة التي اهتمت بهذا الفخار ذي الطابع الشرقي أنه ما زال مجهولا .

فقد اختار ب. سانتاس (52) عيّنات شرقية ليقارنها بالقطع البونية واعتمدها في تأريخه. وما تمكن ملاحظته أن تاريخ هذه العيّنات يمتد فترة طويلة تناهز القرن في بعض الأحيان .

ويسرى د.ب. هاردين (53) أن هذا الفخار البوني يعود بصفة إجمالية إلى القرن الثامن، إلا أن هذا التاريخ لا يسمح لنا أن نعرف بصفة دقيقة بداية استعمال المعبد .

ويعتقد اكلود استريم (54) أن هذا الفخار ينتمي إلى نوع الفخار المطلي باللون الاحمر، وأنه يعود إلى ما بين سنتي 730 و 700 ق.م.، ويبدو أن هذا الباحث أراد أن يعطي لهذا الفخار نفس التاريخ الذي أرخت به الاواني الفخارية ذات الطابع الإغريقي، ولا فكيف أرجعه إلى هذه الفترة، في حين أن الفخار ذا الطلاء الاحمر بدأ في القرن التاسع وانتهى في القرن السابع. ثم لا يدل أي شيء على أنهما وضعا في نفس المدة .

(52) P. Cintas, *MAP*, T. I, p. 382-383 et 385.

(53) D. Harden, *The Phoenicians*, 2è éd. Londres, 1980, p. 90 et note 109.

(54) J. N. Coldstream, *op.cit.* p. 386-39.

وتدعى ب.م. بكئي⁽⁵⁵⁾ أن الطبقة الأولى لهذا المعبد تعود إلى 730-710 ق.م. نظرا لغياب الفخار الذي يتعدى سنة 750 ق.م. غير أن هذه الباحثة قد أرخت بعض الاواني في فترة ابتدأت منذ سنة 750 ق.م.، حيث أوردت أنه لا يوجد أي شكل يمكن أن نقارنه بفخار الطبقة الرابعة لمدينة صور أو قبل سنة 750 ق.م.، وضربت أمثلة لذلك أخذتها من هذه الطبقة "سانتاس (الفخار البوني) لوحة 12 عدد 150 و 151 و لوحة 15 عدد 193 و 194 = صور، آنية عدد 7 من الطبقة الرابعة. يمكن القول إذن : إن بعض الاواني التي ذكرتها المؤلفة تستطيع أن تؤرخ الطبقة الأولى لمعبد قرطاجة ابتداء من سنة 750 ق.م.، ولكن يجب الحذر من هذا الاستنتاج لان ابرأوسنيتر⁽⁵⁶⁾ أرخ إحدى الاواني التي أوردتها بكئي (ب. سانتاس، لوحة 15، عدد 193) بين 725 و 721 ق.م.

وتبقى أصول هذا النوع من الفخار البوني مثل تاريخه غير محددة. إذ ترى ب.م. بكئي⁽⁵⁷⁾ مثلا أن قسما منه متأت من فخار مستخرج من موقع صور يرجع إلى سنة 760 ق.م. ويعتقد و. كلكان⁽⁵⁸⁾ أن لهذا الفخار مصدرين، عثر على الأول في سربتا، ووجد الثاني في موقع أكزيب في طبقة أثرية تعود إلى سنة 850 ق.م. ويمكن مقارنته، حسب رأي هذا الكاتب، بالفخار المستخرج من مواقع فينيقية وسورية فلسطينية مثل الخلدية وأكزيب وتل الرقيش، لكن تبقى تواريخه غير محددة، فهي تعود إلى العهد الحديدي الثاني، ولا نستطيع أن نلاحظ تطورا في أشكال قطعه. وقد قارن ب. سانتاس⁽⁵⁹⁾ العديد من أوانيهِ بالفخار القبرصي كما ذكرنا ذلك.

(55) P. M. Bikai, *The Pottery of Tyre*, Londres, 1978, p. 75 ; idem, "The Late Phoenician Pottery Complex and Chronology", dans *BASOR*, 229 (1978), p. 78.

(56) M. W. Prausnitz, "Die Nekropolen von Akziv und die Entwicklung der Keramik vom 10. bis zum 7. Jahrhundert V. Chr. in Akziv, Samaria und Ashdod", dans *Phönizier im Westen*, p. 44.

(57) P. M. Bikai, *The Pottery of Tyre*, Londres, 1978, p. 54.

(58) W. Culican, "The Repertoire of Phoenician Pottery", dans *Phönizier im Westen*, p. 71.

(59) P. Cintas, *MAP*, T. I, p. 324-369.

يتبين لنا من خلال هذه الدراسات أننا لا نعرف كما ينبغي لحد الآن تاريخ صنع هذا الفخار ولا أصوله. فلا نستطيع اذن تدقيق تاريخ الطبقة التي استخرج منها، ولا تاريخ بداية استعمال الهيكل ولا معرفة تاريخ إحداث قرطاجة انطلاقاً من هذا الفخار. فالشيء الثابت هو أن هذا الفخار يفند الافتراض الذي يؤرخ بناء الهيكل اعتماداً على الاواني ذات الطابع الإغريقي وينبئنا أنه في حوالي سنة 750 ق.م. كانت لقرطاجة علاقات تجارية تربطها بالشرق الفينيقي .

ولقد عثر في السبر الذي أجري بقرطاجة سنة 1987 على بعض الشققات الفخارية البونية مع الشققات الإغريقية ذات النمط الهندسي الحديث، فوقع تأريخها في النصف الأول من القرن الثامن (60). وإن كان هذا التأريخ لا يسمح لنا بتحديد زمن تأسيس قرطاجة لتتسع الفترة الممتدة الى نصف قرن، فإنه يقربنا من التأريخ المألوف .

(2) مسألة وجود مقبرة تعود إلى القرن الثامن ق.م.

لم يعثر لحد الآن على مقبرة أو على جزء منها يعود الى هذا القرن، لكن توجد قبور تبدو قديمة من بين القبور المؤرخة في القرن السابع، فأى تاريخ نسندة اليها في حين أنها لا تحتوي على مآثورات إغريقية محددة تاريخياً .

لقد اعتقد د. أنزبيني (61) أن القبور عدد 1-8 و 11-12 (جزء من مقبرة درمش) ترجع إلى القرن الثامن، ولكن ج. فاركوثير (62) أعادها إلى بداية القرن السابع، إلا أن هناك من رأى أنها استعملت في الربع الأول من القرن السابع، نظراً لما تحتويه من جعلان مصرية الصنع تعود إلى العهد السانييتي (63). لكن الحذر من هذا المقترح ضروري لأن هذا العهد بدأ سنة 666 ق.م .

(60) F. Rakob, "Siedlung Gstopographie des Punischen karthago", dans *Mitteilungen des Deutschen Arhcaeologischen Instituts Roemesche Abteilung*, 94, (1987), p. 333-349, spc. p. 349.

(61) D. Anziani dans P. Gauchler, *NP*, T. I, p. XVII.

(62) J. Vercoutter, *OEEC*, p. 19.

(63) C. Picard, "Note de Chronologie punique", dans *Karthago*, 12, (1965), p. 19-20 et "Sacra punica", dans *karthago*, 13 (1966), p. 11-12.

وأعادته هـ. بينيشو - صفّر (64) النّظر في كل القبور المؤرّخة في القرن الثامن من لدن د. ب. هاردين (65) وب. سانتاس (66)، فضلت القرن الموالي وذلك لاعتمادها على وجود الفخار الإغريقي، فقد ارتأت وجوب تعميم هذا التاريخ على القبور القليلة التي تفتقر إلى هذا النوع من الفخار، رافضة بذلك الافتراض الذي يرى أنّ القبور المؤرّخة في جزء مقبرة يونو هو أحدث القبور.

إنّ تعميم تاريخ الجزء القديم من هذه المقبرة على القبور الخالية من اللقى الإغريقية غير متأكّد، فلا شيء يجبرنا على ذلك خاصّة وأنّ بعضها يحتوي على أوان وجدت أمثالها في الطبقة الأولى من المعبد فقط. غير أنّ هذا الفخار الذي تقتصر عليه بعض هذه القبور لا يمكن أن يساهم - في نظرنا - في التأكيد من تحديد زمن القبور الأخرى المجاورة التي لم تحتوه، حتّى وإن كان عددها قليلا، لأن تكوين مقبرة يتطلّب مرور مدّة من الزّمن يرتبط طولها بعدد الموتى والسكّان .

ولا يمكن أن نقبل الافتراض (67) الذي يرى أنّ غياب الفخار الإغريقي في بعض القبور القديمة دليل على أنّها حفرت قبل فترة وصول هذا الفخار إلى قرطاجة، وذلك لإمكانية حفر قبور خالية من هذه الأواني الحديثة العهد .

وأرجع بعض الباحثين (68) القبور التي تفتقد إلى أثاث جنازي، أو تحتوي على أثاث فقير، أو المتكوّنة من رماد وضع في قفاف مصنوعة من النباتات إلى القرن الثامن، لكن يمكن أن يميّز هذا النوع من القبور الوضع المادّي للفقير قبل وفاته، أكثر ممّا يدلّنا على تاريخ العهد الذي توفي فيه .

(64) H. Bénichou-Safar, *les tombes puniques*, p. 295-298, 302, 322.

(65) D. Harden, "The Pottery from the Precinct at Salambô, Carthage, dans *Iraq*, 4 (1937), p. 67-70 et 86.

(66) P. Cintas, *MAP*, T. I, p. 359-360, 437, 442, 445-450 ; idem "La céramique de Motyé et la date de la fondation de Carthage", dans *BAC* (1963-1964), p. 107-115 et pl. I-III.

(67) D. Anziani, op.cit, pl. XVII.

(68) P. Cintas, *MAP*, T. I, p. 434.

لقد أرّخ ب. سانتاس (69) جزءا من مقبرة يُؤنو من القرن التاسع إلى القرن السابع لوجود إناء بها من الألبتر يعود إلى القرن التاسع وإبريق ذي طلاء أحمر اللون يرجع إلى القرن الثامن. غير أن ه. بينشو - صفر (70) حذّث الاعتماد على الكوتيل العائد إلى "قبيل العهد القورنثي" في تأريخها لهذه المنطقة من المقبرة لوجوده في أغلبية القبور، مع أوان شرقية قديمة في بعض الأحيان. لكن إذا افترضنا في هذه الحالة أن الفخار الشرقي عمّر طويلا، فلا نستطيع تأريخ تلك القبور التي احتوته من دون سواء. ولقد عثر، من ناحية أخرى، على شواهد إغريقية من الفخار ترجع إلى القرن الثامن (71) (أريبال مَعْرَى وصحن محلي بشارات على شكل الرقم الهندي ٧) .

ويصعب الأخذ برأي ب. سانتاس (72) الذي يزعم أن الجعلان المصرية الصنّع والحاملة لأسماء الفراعنة الذين حكموا في القرن الثامن تستطيع أن تدلّنا على أن القبور التي وجدت بها تعود إلى ذلك العهد، لأننا نفتقد المستندات التي تبرهن على أن هذه الشواهد وضعت فعلا في القبور عندئذ .

وأخيرا تبقى مشكلة محيرة تتمثل في كيفية تفسير افتقاد القبور الأولى لأغلبية الفخار الذي عثر عليه في الطبقة الأولى للمعبد (توفاة)، إذ لم نعثر إلا على عدد من الأواني التي كان بعضها مصاحبا للكوتيل العائد إلى "قبيل العهد القورنثي" (73) (بداية القرن السابع). وإذا اعتبرنا أن الفخار البوني قد عمّر طويلا، نستطيع أن نفترض أن القبور التي تحتويه قد أزيلت أمام التوسع

(69) P. Cintas, *MAP*, T. I, p. 435-438, pl. XVIII, fig. 80 et 82 ; idem "La céramique de Motyé et la date de la fondation de Carthage", dans *BAC* 1961-1963, p. 107-115.

(70) H. Bénichou-Safar, *Les tombes puniques*, p. 322-323.

(71) E. Boucher, "Céramique d'importation au Musée Lavignerie de Carthage", dans *CB*, 3 (1953), p. 12, n° 1 ; P. Cintas, *MAP*, T. I, p. 435, pl. XVIII, fig. 84 et 86 ; B. D'Agostino, Tombe "Pincippesche" dell'orientalizzante antico de Pantecagnano", dans *MAL*, serie Miscellaneo, II, 1, Rome, 1977, p. 48-49.

(72) P. Cintas, *MAP*, T. I, p. 442-445 et 450-453.

(73) H. Bénichou-Safar, *Les tombes puniques*, p. 295-296.

العمرائي. فلقد عثر مثلاً بهضبة بيرسا على مقبرة تعود إلى القرن السابع تحت ورشات عدائية أُرخت من القرن الرابع إلى الثاني ق.م.، وقد أزيلت هذه الورشات بدورها تاركة المكان لبناء منازل (74).

ختاماً يمكن القول : إنّنا لا نستطيع تأريخ بعض قبور المناطق القديمة لمقابر قرطاجة بسبب فقدان المستندات .

بعد تعرّضنا للشهادات الأدبية والمعطيات الأثرية المتعلقة بتاريخ إنشاء قرطاجة، هل نستطيع توضيح ظروف تأسيسها ؟

إنّنا لا نملك من الوثائق سوى القصة التي تروي هذا الحدث، وقد أوردها تيميوس (75) وميناندرس الذي أخذ عنه افلوئوس يوسيفوس (76)، وكذلك ورجليوس (77) ويوستنوس (78) الذي يبدو أنّه أورد هذه القصة كاملة .

تتصل هذه القصة بالأسطورة، إذ أنّ بعض جزئياتها مثل ذكر الخدم وبعض أعضاء مجلس الشيوخ لمدينة صور الذين رافقوا عليسة في رحلتها يبيّن تأثيراً رومانياً. ويبرز هذا التأثير أيضاً في كون المدينة التي ستؤسسها هذه الأميرة، سيصبح لها منذ نشأتها مجلس شيوخ ومجلس شعب، أي أنّها ستحتوي على العناصر المكوّنة للمجتمع المثالي، حسب التّصور الروماني (79) ثم إنّ

(74) *Byrsa II*, p. 357-379.

(75) *Fr. Gr. Hist.* III, B, n° 566, F. 60 = Denys d'Halicarnasse, *Antiquités romaines*, I, 74, 1.

(76) Falvius Josèphe, *Cont. Apion*, I, 18.

(77) Virgile, *Enéide*, 1, 338-368.

(78) Justin, XVIII, 4, 2-15 ; 5, 1-17 ; 6, 1-9.

(79) G. Bunnens, *L'expansion phénicienne*, p. 177.

اختطاف الفتيات القبرصيات لضمان استمرار المدينة الجديدة بذكرنا باختطاف البنات الصابنات في أسطورة إنشاء روما، وذلك لتحقيق نفس الغرض بالنسبة إلى هذه المدينة (80).

ومن جهة أخرى، تعوزنا الدلائل على كون الحكم كان ملكيا في قرطاجة (81). ولم نعثر في دراستنا للعلاقات بين صور وهذه المدينة على أثر لاية أزمة بينهما في بداية عهد هذه المستوطنة.

إذا كانت هذه القصة لا تفيدنا بشيء، عن ظروف إحداث قرطاجة، فجوهرها يسمح بإبداء ملاحظات:

(1) - كانت قرطاجة في بداية عهدها قاعدة تجارية تابعة لمدينة صور

(2) - لقد مرّ تطورها بثلاث مراحل:

(أ) - لقد نتج عن استقرار اللاجئين في أرض صغيرة تكون مركز تجاري ما فتى أن شرع في التبادل التجاري مع السكان الأصليين، فكانما الفينيقيون أتوا خصيصا لهذا الهدف.

(ب) - بدأت المرحلة الثانية بإقامة بعض من سكان الأماكن المجاورة بقرطاجة كنتيجة لتطور التبادل التجاري.

(ج) - تتمثل المرحلة الأخيرة في تحول قرطاجة من قاعدة تجارية صغيرة إلى مدينة، بعد الاتفاق الذي حصل بينها وبين المحليين وسكان أوتيكا.

الخاتمة

هل نستطيع -- اعتمادا على ماسلف من تحليل ونقد - أن نضبط تاريخا تقريبا لتأسيس مدينة قرطاجة؟

(80) C. et G. Charles-Picard, *Vie et mort de Carthage*, Paris 1970. p. 30

انظر فصل العلاقات بين صور وقرطاجة من خلال المصادر الإغريقية والرومانية ص. 48 (81)

لقد تجاوزت معلوماتنا اقتراح ر. روييفا (82) المتمثل في إعطاء القرن الثامن كتاريخ لهذا الحدث، وهذا التاريخ يأخذ بعين الاعتبار في نظره كل معطيات المشكلة. غير أن هذا الباحث بتحديد الواسع هذا، تغافل عن المسألة الأساسية المتمثلة في حصر دقيق لفترة معينة من هذا القرن تمّ فيها التأسيس.

ولا نستطيع، حسب ما يتوفّر لدينا الآن من وثائق، أن نبحث عن حلّ يرضي المعطيات التاريخية والأثرية، كما فعل بعض المؤرخين (83)، مفضلين بذلك تاريخ تأسيس قريب من سنة 750 ق.م، المتحصّل عليه اعتماداً على آثار هذا الموقع آنذاك.

إنّ المعطيات الأثرية الحالية تفيد وجود علاقات تجارية كانت تربط قرطاجة بالشرق الفينيقي من ناحية، والعالم الإغريقي من ناحية أخرى، في الربع الثاني من القرن الثامن، وتشهد على أنّ تأسيس هذه المدينة حدث قبل تلك الفترة. ولذا فهي تحثنا على أن نثق في التاريخ المتداول (813/814 ق.م.) أو على الأقل في فترة قريبة منه.

(82) R. Rebuffat, "Notes sur les premiers temps de Carthage", (Compte rendu de P. Cintas, *MAP*, T. I (1970), dans *REA*, 73, (1971) p. 159-175.

(83) F. Decret-M. Fantar, *l'Afrique du Nord dans l'Antiquité. Des origines au Vè siècle*, Paris, 1981, p. 55.

الفصل الثاني

العلاقات بين صور وقرطاجة من خلال المصادر الإغريقية والرومانية

المقدمة

نظرا لعدم توفر المصادر الأدبية البونية الأصل ، إعتمدنا المصادر الإغريقية والرومانية التي أوردت شواهد متفرقة حول علاقات صور وقرطاجة تغطي قرونا عديدة وتهتم ميادين مختلفة. ولقد جمعها أ. ميلتزر⁽¹⁾ وس. اجزال⁽²⁾ في بداية هذا القرن. لكن رغم تقدم الدراسات النقدية لمؤلفات الكتاب القدامى، فإن العديد من الباحثين يستندون إلى هذه الشواهد كلما تعرضوا إلى الروابط بين المدينتين دون نقدها، في حين أنها لا تتسم جميعها بنفس المصداقية من جهة، ويعود بعضها من جهة أخرى، إلى فترة متأخرة بالنسبة إلى الحدث التي تناولته .

إن مسألة العلاقات بين صور وقرطاجة من خلال المصادر التاريخية لم تدرس - حسب معلوماتنا - دراسة ضافية تسمح بمعرفة مختلف أوجه هذه العلاقات، ومتابعة تطورها والوقوف على أهميتها. فلا نعثر إلا على بعض ملاحظات

(1) O. Meltzer, *Geschichte der karthager*, T. II, Berlin 1879, p. 145-152.

(2) St. Gsell, *HAAN*, T. I, p. 395-397.

احتوتها دراسات مشتتة⁽³⁾، إكتفى جل أصحابها بالإشارة إلى الشهادات التاريخية .

ويجدر بنا - قبل تحليل هذه النصوص ومختلف أوجه العلاقات - تقديم المؤرخين القدامى، وتوضيح أهمية شواهدهم بالنسبة إلى مواضيع مؤلفاتهم .

تقديم المصادر التاريخية

هيروُدوتس⁽⁴⁾

هو أول المؤرخين الذين تعرّضوا لهذه العلاقات. وقد ولد في ما بين سنة 490 و 480 ق.م. في هلكارناس، وهي مدينة بآسيا الصغرى، زار مصر وقورينة وليبيا وبابل. يتناول مؤلفه - خاصة - الحروب الميديّة التي جرت قبيل ميلاده والأسباب الأولى للنزاع بين الإغريق والمشاركة. والمتأمل في الأجزاء الأربعة الأولى منه،⁽⁵⁾ يلاحظ أنه خصّصها للبرابرة، أي الشعوب غير الإغريقيّة التي ارتبطت في يوم ما بالقوّة الفارسيّة. فأورد هكذا معلومات عديدة تتعلق بالفينيقيّين. وإذا كان بعضها يصعب التحقق من صحته، لاهتمامه بعهد بعيد، ولغموضه، ومضمونه الخرافي، فقد اهتمّ القسم الآخر بفترة قريبة من نشأته، واتصف بمصادقية أجلي، بالرغم من أن الكاتب سرد - بصفة عامّة - ما استطاع جمعه دون فرز أو نقد .

(3) Cf. par exemple, J.B. Bury - S.A. Cook - F.E. Adcock, *CAN, vol. IV. The Persian Empire and the West*, Cambridge, 1930, p. 350 ; S. Moscati, *L'épopée des Phéniciens*, Paris, 1971, p. 165 ; J. Katzenstein, *History of Tyre*, Jerusalem, 1973, p. 337 ; idem "Tyre in the Early Persian Period (539-486)", dans *BA*, 42, (1979), p. 23-24 ; S. Tlatli, *La Carthage punique*, Paris, 1978, p. 248-249 ; G. Bunnens, *L'expansion phénicienne*, p. 285-289 ; G. Garbini, *I Fenici. Storia e religione*, Naples 1980, p. 142-150 ; J. Elayi, "The Relations Between Tyre and Carthage during the Persian Period", dans *JANES*, 13, (1981), p. 13-28.

(4) P.E. Legrand, *Hérodote, Histoires* (coll. des Universités de France), Paris, 1932-1954.

(5) F. Hartog, P. H. Lacher, *Hérodote, Histoires* (coll. Maspero), Paris, 1980.

إنّ الشّهادات التي ذكرها هذا المؤلّف حول قرطاجة نادرة، ونسبة التأكّد من صحتّها ضعيفة، فمعركة أَلالِيا⁽⁶⁾ التي جرت بين الفوقائيين وبين القرطاجيّين والاترسكيين لم يذكرها إلاّ اسطرابون⁽⁷⁾.

وأورد هيرودوتس أن بحارة فينيقيّين قاموا برحلة حول إفريقيا بأمر من الفرعون نَقَاو، وأنّ القرطاجيّين أكّدوا ذلك خلال رحلة قاموا بها لاحقا⁽⁸⁾ غير أنّه لم تتوفّر لدينا معلومات أخرى تدعّمها. كما أنّ الرّحلة الوحيدة المعروفة التي قام بها حتّون لم تتجاوز الخطّ الإستوائي⁽⁹⁾.

وتبقى إشارات هذا المؤرّخ إلى القرطاجيّين، عند تعرّضه للتجارة الأطلسية والموقع الجغرافي لجزيرة قيراويس⁽¹⁰⁾ (جزر قرقنة ؟) غير مؤكّدة. وذكّر معركة هيميرا التي دارت بين القرطاجيّين وإغريق صقلية⁽¹¹⁾، وتفرّد بسرد خبر امتناع الفينيقيّين عن تحقيق مطمح الملك الفارسي قانهبوس الرّامي إلى احتلال قرطاجة⁽¹²⁾.

لئن عادت هذه المعلومات القليلة إلى عهد سبق عصر هيرودوتس بقليل فإنّها تبقى ثانوية بالنسبة إلى ما اهتمّ به أساسا.

بُولُوبْيُوس⁽¹³⁾

ولد حوالي سنة 200 ق.م. في ميجالوليس. ويعتبر مؤلّفه محاولة لتفسير الأحداث التي جرت في ما بين 217/221 و 146 ق.م. والتي مكّنت روما من

(6) Hérodote, I, 165-167.

(7) Strabon, *Géographie*, VI, 1, 1, C 252 ; J. Jehasse, "La victoire à la cadméeenne d'Hérodote (I, 166) et la Corse dans les courants d'expansion grecque", dans *REA*, 64 (1962) p. 241-286 ; M. Gras, "A propos de la "bataille d'Alalia", dans *Latomus*, 31, (1972), p. 698-716.

(8) Hérodote, IV, 42-43.

(9) J. Desanges, *Recherches sur l'activité des Méditerranéens aux confins de l'Afrique*, Rome, 1978, p. 39-85.

(10) Hérodote, IV, 195 ; 196.

(11) Hérodote, VII, 165.

(12) Hérodote, III, 19.

(13) D. Roussel, *Polybe Histoire* (coll. Gallimard), Paris, 1970.

السيطرة على العالم، أي أنه تناول الحروب التي دارت بين الرومان والقرطاجيين من ناحية، والرومان والاعريق من ناحية أخرى. وبعدّ ذا قيمة كبيرة في نظر المؤرخين المعاصرين⁽¹⁴⁾ إذ أن الكاتب اعتمد على الوثائق الرومانية والقرطاجية، وكتابات من سبقه، وجمع العديد من الشواهد من معاصريه، وحاول تفسير الأحداث بصفة عقلية. وبذلك يتحتم الرجوع إلى هذا المصدر في كل دراسة تتعلق بالسياسة الخارجية القرطاجية.

أما فيما يخصّ مبحثنا، فقد أورد الكاتب، عند تعرّضه للحرب الثانية بين روما وقرطاج، المعاهدات المبرمة بينهما كالتّي وقعت سنة 348 ق.م.، وقد تمّ فيها ذكر صور⁽¹⁵⁾ وأشار إلى سفينة قرطاجية محملة ببواكر الغلال الى هذه المدينة⁽¹⁶⁾، عندما تناول درس الأحداث التي جرت في افريقيا بين سنتي 162 و 161 ق.م.

لقد ساق بوليبيوس هذين الشاهدين عرضاً، عند حديثه عن أحداث المنطقة الغربية للبحر المتوسط.

ديودورس الصقلي⁽¹⁷⁾

عاش في عصر قيصر وأغسطس. دُون مؤلف "المكتبة التاريخية" وهو كتاب جامع يحكي تاريخ العالم من بداية الخليقة إلى سنة 59 ق.م. ولم تبق منه إلاّ الأجزاء الخمسة الأولى والأجزاء المقراوحة ما بين 19 و 20 لكنّ بعض المقتطفات من الأجزاء التي اندثرت أوردها بعض الكتاب مثل أوسيبوس، وتتناول الأجزاء

(14) F. W. Walbank, *A Historical Commentary on Polybius*, 2 vol., Oxford, 1957;
P. Pedech, *La méthode historique de Polybe*, Paris, 1964.

(15) Polybe, III, 24, 3.

(16) Polybe, XXXI, 12 : 11-12.

(17) M. Ferd Hoefer, *Diodore de Sicile, Bibliothèque historique* (coll. Calendrier), 4 vol., Paris, 1846 ; P. Goukowsky, *Diodore de Sicile, Bibliothèque historique, Livre XVIII*, (coll. des Universités de France), Paris, 1978, p. IX-XLV ; R. Botin, "Les sources de Diodore de Sicile pour l'histoire de Pyrrhus, des successeurs d'Alexandre le Grand et d'Agathocle", dans *Revue belge de Philologie et d'Histoire*, 7 (1928), p. 1307-1327.

عدد 18 و 19 و 20 قسما من تاريخ قادة الإسكندر المقدوني وتحتوي على معلومات حول قرطاجة، وهي مهمة لأنها تعتمد على مصادر كُتِبَ عاصروا الأحداث مثل هيرودوتوس وتيميوستوس. وإن لم يكن اعتماده على هذه الكتب ذاتها مؤكداً لدينا، فمن اليقين عندنا أنه لم ينقدها بصفة منتظمة. وهو لم يكتف، علاوة على ذلك، بتجميع ما لخصه المؤرخون عن نفس الحدث، بل كان يتسنى له أحيانا أن يقارنها ويحكم بينها، مفضلاً مثلاً تيميوستوس وجالينيوس السرقطوسي عن الآخرين⁽¹⁸⁾ - لذا فإن صحة كلّ حدث رواه هذا الكاتب يبقى متعلقاً بمصداقية مصدره الذي يتحتم تحديده قبل إصدار أي حكم من لدنا. خصص - إذن - ديودورس عدة فصول في الأجزاء 18 و 19 و 20 لحضور البونتيين في صقلية وخاصة مراحل النزاع بين قرطاجة وأجاتوكليس حاكم (أوطاغية) سرقوسة فأورد خبر إرسال العشر من قبل قرطاجة إلى مدينتها الام⁽¹⁹⁾. لذا يبقى هذا الشاهد ثانوياً بالنسبة إلى الموضوع الذي طرّقه المؤلف .

تيتوس ليوستوس⁽²⁰⁾

عاش من سنة 59 ق.م. إلى سنة 17 م. ويروي كتابه "التاريخ الروماني" الأحداث منذ الأزمنة الغابرة (وصول إيني) إلى سنة وفاة أدريوسس أخ الامبراطور أترينوس. ويتكوّن مؤلفه من 142 جزءاً، لم يبق منها سوى الأجزاء العشرة الأولى والأجزاء المترواحة ما بين 21 و 45 . لقد اعتمد في الأجزاء الأخيرة خاصة على بولوبيوس في سرده للأحداث المتعلقة بالبحر المتوسط ولا سيما اليونان⁽²¹⁾ ، وتعتبر مهمة جداً بالنسبة إلى الحقبة الزمنية المترواحة ما بين 220 و 168 ق.م.، لأن قسماً كبيراً من مؤلف بولوبيوس قد أُلّف .

(18) Diodore de Sicile, XXI, 17.

(19) Diodore de Sicile, XX, 14, 1 et 2.

(20) E. Lassère, *Tite-Live, Histoire romaine*, (coll. Garnier frères), 7 vol., Paris, 1933, p. 80.

(21) H. Bornecque, *Tite-Live*, Paris, 1933, p. 80.

إنَّ الإِتِّجاهَ النَّقْدِيَّ الحَالِيَّ أَصْبَحَ يَنْحَرُ إِلَى تَعْدِيلِ الرَّأْيِ الَّذِي يَتَّهَمُ تَيْتُوسَ لِيُويُوسَ بِاعْتِبَارِهِ قَدْ ابْتَعَدَ - فِي بَعْضِ الْأَحْيَانِ - عَنْ مَصْدَرِهِ بُولُوبِيُوسَ (22) (يَتَجَاوَزُ الْفَقْرَاتِ الَّتِي تَبْدُو لَهُ طَوِيلَةً وَلَا يَنْقُلُ الْأَحْدَاثَ الَّتِي تَمَسُّ مِنْ شَرَفِ الرُّومَانِ).

لَقَدْ خَصَّصَ هَذَا الْمُؤَرِّخُ عِدَّةَ أَجْزَاءٍ مِنْ مُؤَلَّفِهِ لِتَارِيخِ قَرطَاجَةِ لَا سِيَّمَا حُرُوبِهَا مَعَ رُومَا، فَتَنَاقَلَ فِي الْأَجْزَاءِ الْمُتَرَاوِحَةِ مَا بَيْنَ 16 وَ 20 الْحَرْبِ الْأُولَى وَفِي الْأَجْزَاءِ 21 وَ 30 الْحَرْبِ الثَّانِيَةِ، وَأُورِدَ الثَّلَاثَةُ فِي الْأَجْزَاءِ 48 - 52، غَيْرَ أَنَّنَا لَا نَقِفُ إِلَّا عَلَى شَهَادَتَيْنِ تُشِيرَانِ إِلَى الْعِلَاقَاتِ بَيْنَ صُورٍ وَقَرطَاجَةِ، تَتَعَلَّقَانِ بِهَرُوبِ حَنْبَلٍ إِلَى الشَّرْقِ وَمُرُورِهِ بِصُورٍ (23) وَإِيفَادِهِ فِيمَا بَعْدَ، لِرَسُولٍ مِنْ أَصْلٍ صُورِيٍّ إِلَى قَرطَاجَةِ (24).

إِنْ سَرَدَ أَحْدَاثَ الْمَنْطَقَةِ الْغَرْبِيَّةِ لِلْبَحْرِ الْمُتَوَسِّطِ أَدْنَى بِالْكَاتِبِ إِلَى ذِكْرِ سَفَرِ حَنْبَلٍ إِلَى الشَّرْقِ، وَهِيَ رَحْلَةٌ غَنِيَّةٌ بِالْمَعْلُومَاتِ بِالنَّسْبَةِ إِلَى مَوْضُوعِنَا، رَغْمَ أَنَّهَا تَبْدُو لَدَيْهِ ثَانَوِيَّةً اسْتِنَادًا إِلَى مَشْغَلِهِ .

اكوئوتوس قورسيوس (25)

عَاشَ فِي عَهْدِ الْإِمْبِرَاطُورِ الرُّومَانِيِّ الْكُلُودِيُوسِ. وَيَعْتَمِدُ مُؤَلَّفُهُ "تَارِيخَ الْإِسْكَندَرِ" عَلَى مَصَادِرَ، بَعْضُهَا كَانَ مَعَادِيَا لِهَذَا الْمَلِكِ كَتِيْبِيُوجِرَاسْتُوسَ وَإِرَاتُوسْتِينِ وَتَيْمِيُوسَ، وَبَعْضُهَا مَعْجَبًا بِهِ مِثْلَ أَقْلِيْسْتْنِيْسِ. وَلَقَدْ أَثْرَى اكوئوتوس قورسيوسَ مَعْلُومَاتِهِ بِالرَّجُوعِ إِلَى مُؤَرِّخِي الْإِسْكَندَرِ بَطْلِيْمُوسَ وَأَرْسْتُوبُولَ (26).

(22) E.Will, *Histoire politique du monde hellénistique* (323-30 av. J.-C.) T. II, des avènements d'Antiochos III et de Philippe V à la fin des Lagides, Nancy, 1967, p. 492.

(23) Tite-Live, XXXIII, 48, 3 et 49, 5.

(24) Tite-Live, XXXIV, 61, 13.

(25) H. Bardon, *Quinte-Curce, Histoire d'Alexandre*, (coll. des Universités de France), 2 vol. Paris 1947-1948.

(26) Cf. par exemple, S.N. Dosson, *Etude sur Quinte-Curce*, Paris, 1887 ; passim ; H. Bardon, "Quinte-Curce", dans *Les Etudes Classiques*, 15, 1 (1947), p. 3-14 ; "Quinte-Curce : Historien", dans *ibid*, 2, (1947), p. 120-137.

ويحتوي المؤلف على بعض نقاط ضعف، كان بإمكان المؤرخ أن يتفادها لو قارن مصادره بمصادر أخرى. ومن بين هذه الهفوات تاريخ اجتياح جيش أجاثوكليس إفريقيا الذي قيده بسنة 333 ق.م. ، بينما كان ذلك سنة 309 ق.م. إن كل ما ذكره هذا المؤرخ عن قرطاجة يخص علاقاتها بمدينةتها الأم (27). فكل ما رواه مرتبط بالأحداث التي جرت أثناء حصار صور من قبل الإسكندر وبالمشروع المحتمل لهذا الملك لاحتلال غرب المتوسط .
أريانس (28)

ولد في نيقوميديا، وهو معاصر لأبيانس الذي ولد على أقصى تقدير في عهد اترينوس الإمبراطور الروماني. اهتم بالفلسفة وبالحياة العملية، حيث اعتلى مناصب إدارية سامية. ولم يبق من مؤلفه التاريخي إلا "الصعود" (غزوات الإسكندر) وبعض المقتطفات من "تاريخ الديادخة" (أي قيادة الإسكندر) ومن "تاريخ الفرثيين".

واستند أريانس في مؤلفه "تاريخ الإسكندر" الذي يهتم بمبحثنا إلى عدة كتب، من بينهم مؤرخي الإسكندر بطليموس وأرستوبول، ولم يذكر قرطاجة إلا في مناسبتين، إبان حصار صور من قبل الإسكندر، وعند مشروعه المحتمل لغزو الضفة الغربية للمتوسط (29).

يوسستوس (30)

نجهل العصر الذي عاش فيه، ولكنه يسبق عهد القديس أوغسطينس هذا الذي ذكره. ويعنون مؤلفه "بملخص التواريخ الفليببية" لثروجو بومبييو. أما مصادر هذا

(27) Quinte-Curce IV, 2, 10 ; 3, 19 ; 3, 22 ; 4, 18, 3, 21.

(28) P. Savinel, *Histoire d'Alexandre, L'anabase d'Alexandre le Grand et l'Inde*, suivie de *Fl. Arrien entre deux mondes* par Vidal-Naquet (éd. Minuit), Paris, 1948.

(29) Arrien, II, 24, 5 ; II, 15, 6-7 ; II, 16, 4.

(30) E. Chambry-M.Licienne, T. H. Chambry, *Justin, Abrégé des histoires philippiques de Troque-Pompée* (coll. Garnier) 2 vol., Paris, 1936.

الكتاب فتعوزها الدقة، ولا نعرف إن كان قد استغلّها مباشرة، أو عاد إلى مؤلفات جامعة، ككتب هيرودوتوس الكردي وأبولودوروس الأرميني.

وإن كان ملخص يوستينوس موجزا ويسوده الغموض في كثير من المواطن، فإنه على الرغم من ذلك، يعتبر مصدرا مهماً وأساسيا في بعض الأحيان، لا سيما فيما يخص بعض الأحداث، كتاريخ قرطاجة قبل فترة حروبها مع روما⁽³¹⁾ فقد سبق في أجزاء مؤلفه المتراوحة بين 18 و 24 إلى معلومات عدة (رواية قصة تأسيس قرطاجة، والحروب التي قامت بها هذه المدينة في صقلية وسردينيا في القرن السادس ق.م، وبعض المشاكل السياسية الداخلية لقرطاجة). ولكنه سرد أحداثا أخرى رواها غيره (مثل الحرب التي جرت بين قرطاجة وأجاثوكليس سواء في صقلية أو في إفريقيا).

لقد تفرد يوستينوس بمعلومات حول علاقات قرطاجة بمدينةتها الأم، مثل إرسال ضريبة العشر إلى صور في منتصف القرن السادس⁽³²⁾، ووصول بعثة الملك الفارسي داريوس إلى العاصمة البونية لمنعها من تقديم الاضاحي البشرية وأكل الكلاب، وجبرها على دفن الموتى وإلزامها بمناصرته ضد الإغريق⁽³³⁾ كما لا يخلو الأثر من خبر تجسس قرطاجة على الإسكندر⁽³⁴⁾.

ملاحظات حول هذه المصادر

يخول لنا تقديم أهم المؤرخين الذين تقاسموا مجمل المعلومات حول العلاقات بين صور وقرطاجة إقرار بعض الملاحظات المتعلقة بمؤلفاتهم وشواهدهم.

– لقد حاول بولوبيوس تفسير الأحداث السياسية والعسكرية التي جرت في عهده. كما أورد هيرودوتس تاريخ العهد الذي سبق عصره، فاستقيا مادتهما من

(31) Cl. Préaux, *Le monde hellénistique, La Grèce et l'Orient* (323-146 av. J.-C.), T. I, Paris, 1978, p. 78.

(32) Justin, XVIII, 7, 7.

(33) Justin, XIX, 1, 10, 13.

(34) Justin, XXI, 6.

أصولها مباشرة، في حين اكتفى غيرهما بالجمع والتصنيف، لعدم معاشتهم ذاك العهد، هذا وقد أهملوا في الغالب ذكر مصادرهم .

- تختلف قيمة الشهادة من مؤرخ الى آخر. فبفضل طريقته العلمية، وحرصه على التفسير العقلي، والتّحصيل، ووفرة مستنداته وغناها، يعتبر بوليبيوس مصدرا يطمأن إليه في ذكره للمعاهدة الثانية بين قرطاجة وروما، لأنّه أوردّها ليفسّر علل حروب روما وقرطاجة. وإنّه لا غناء عن هيرودوتس في دراسة الأحداث المتقدّمة عهده، مع أنّنا لا نثق كلياً بشهاداته. وترتبط قيمة غيرهما من المؤرخين بأهميّة مصادرهم التي تستوجب منّا الضبط قبل الحكم .

- تختلف المكانة التي يحتلّها تاريخ قرطاجة في هذه المؤلفات من كاتب إلى آخر : لقد أطنب بوليبيوس و تيتوس ليويس في الحديث عن هذه المدينة، ولكنّهما اقتصرّا على مراحل صراعها مع روما، فاهتمّهما هذا لم يهدف إلّا للإلمام بجانب من التاريخ الروماني. وذكر هيرودوتس قرطاجة بإيجاز في الأجزاء المتعلّقة بالشعوب المرتبطة - في فترة ما - بالإمبراطورية الفارسية. لدى اكونتوس قورسيوس وأريانس، توضّح الإشارات إلى العاصمة البونية أحداثاً جرت في الشرق. ويرمي ديودورس من حديثه الطويل عن صراع العاصمة البونية مع أجاثوكليس إلى سرد الأحداث التي جرت في العالم اليوناني في ذلك العهد، ويخصّ مؤلف اثروجو بومبيو الذي لخصه يوستينوس التاريخ الروماني، كما يشهد بذلك عنوانه .

- إنّ أهداف المؤرخين الإغريق والرومان، وطريقة اهتمامهم بقرطاجة تفسّر المكانة الثانويّة للشهادات المتعلّقة بالعلاقات الصوريّة القرطاجيّة، فضلاً عن اقتضابها، وافتقارها للدقّة. كما أنّها اقتصرّت في الغالب على القرن الرابع، والنّصف الأوّل من القرن الثاني، ذلك لأنّها وردت في مضاف تاريخ الإغريق والرومان. فلقد دونوا حروب الإغريق والفرس، ثم حصار الإسكندر لصور، وصراع روما وقرطاجة. فلم تكن لهذه الشهادات من غاية غير توضيح ما يهمهم من أحداث .

١ العلاقات الدينية

(١) إرسال ضريبة العشر

كان القرطاجيون - في بداية عهدهم - يرسلون لصور، حسب رواية ديودورس الصقلي⁽³⁵⁾، عشر الدّخل العام، وخفّضوا من نسبة هذه القيمة فيما بعد. لكنهم عادوا إلى العمل بهذه العادة عند تفاقم خطر جيش أجاثوكليس عليهم سنة 309 ق.م. فـ "أرسلوا إلى صور جمّ الخيرات وأعدادا وافرة من القرابين النفيسة. إذ كانوا معمرين نزحوا من هذه المدينة، واعتادوا في العهود السابقة أن يخصّوا الإله بعشر الدّخل العام. ولما أثروا، وارتفعت مداخيلهم بخلوا إلا بالقليل بصرف النّظر عن الإله. ولكنهم ندموا إثر حلول هذه المصيبة فاعتبروا بسائر آلهة صور".

وقد ذكرت هذه الشّهادة في الجزء العشرين من مؤلفه "المكتبة التاريخيّة". ويعتبر هذا الجزء مثل الجزأين عدد 18 و 19 ذا قيمة تاريخية مهمّة لمعرفتنا بمصادره الرّاجعة إلى زمن الحوادث التي تحدّث عنها⁽³⁶⁾. وقد اعتمد ديودورس في رواية هذه الشّهادة تيميوّس، إذ هو سنده الأساسي في سرد الأحداث التي جرت في غرب البحر المتوسط، وخاصة في تدوين تاريخ أجاثوكليس. فلقد كان يفضّله على بقية المؤرّخين، كما تأثّر بميله للوصف المثير في نقله للأحداث⁽³⁷⁾. لقد عاش تيميوّس في صقلية في أواخر القرن الرابع والثالث فعاصر الأحداث التي رواها. ولعلّه كان على دراية بقرطاجة، أو كان قد اطّلع على كتب مؤرّخيها.

(35) Diodore de Sicile, XX, 14, 1 et 2.

(36) E. Will, *Histoire politique du monde hellénistique (323-30 av. J.-C.)*, T. II, Des avènements d'Antiochos III et de Philippe V à la fin des Lagides, Nancy, 1967, p. 472.

(37) R. Botin, "Les sources de Diodore de Sicile pour l'histoire de Pyrrhus, des successeurs d'Alexandre le Grand et d'Agathocle", dans *Revue belge de Philologie et d'Histoire*, 7 (1928), p. 1307-1327. Cf. Préaux, *Le monde hellénistique. La Grèce et l'Orient (323-146 av J.-C.)* T. I, Paris, 1978, p. 78, note 6.

لذا قد يكون لشهادة ديودورس قيمة تاريخية، والحال أن تيميوّس كان يؤخذ به، سيما بولوببوس المتأثر بمنهجه .

لقد كان إرسال العشر، حسب هذا النص منتظما في البداية، ثم تضاعلت قيمته حتى أصبح غير ذي بال. ترى هل نواصل اعتباره عشرا ؟ وحين اجتياح جيش سرقوسة إفريقيا، لم ترسل قرطاجة لصور إلا خيرا وافرا وقرايين نفيسة. فهل يجوز اعتبار ذلك عشرا ؟ .

يعزى نقصان الضريبة، حسب قول هذا الكاتب، إلى الثراء الذي عرفتة قرطاجة ولكن هل يؤدي الإزدهار إلى التخفيض من العشر ؟ هل انعكس هذا الرخاء على الشعور الديني لدى القرطاجيين ؟

لا تسمح شهادة ديودورس بالإجابة عن هذه الأسئلة، ولا بمعرفة مغزى العشر، كما لاتفصح عن المنتفع الحقيقي به في مدينة صور. فهل كان يتمتع به كهان معبد ملقرت أم الملك ؟ لذا علينا، أمام إغفاله من قبل المصادر، التعرّض إلى بعض مظاهر الحكم الملكي في فينيقيا، علنا نعثر على بعض الدلائل التي تساعدنا على فهم هذه المسألة .

كان الملك الفينيقي يهتم بالتجارة كما تشهد بذلك بعض الوثائق، كقصّة رحلة المصري أونمو - كبير كهنة الإله آمون - إلى فينيقيا في القرن الحادي عشر ق.م. لاقتناء الخشب من ملك مدينة جبيل المحتفظ بدفاتر التجارة بين مملكته ومصر (38).. وقد أشار كتاب التوراة إلى سفن حرم ملك صور في القرن العاشر (39). كما يتجلى من المعاهدة التي أبرمت بين أسرحدون ملك آشور وبعل

(38) G. Lefebvre, *Romans et comptes égyptiens*, Paris 1949, p. 208-220.

(39) G. Bunnens, *L'expansion phénicienne*, p. 57-65 ; M. Elat "The Monarchy and Development of Trade in Ancient Israel", dans E. Lipinski, *State and Temple Economy in Ancient Near East*. (Proceeding of the International conference organised by the Katholieke Universited Leuven from the 10 th to the 14 th April 1978), T. II, Louvain 1979, p. 527-546.

ملك صور في الربع الأول من القرن السابع (40) تعاظمي الملك ورعيته التجارة. ولقد سيطر الامراء والتجار الكبار على هذا الميدان الإقتصادي (41).

أما العشر فيعتبر أحد حقوق الملك في البلدان المجاورة للفينيقيين. فملك أوجاريت يتمتع به ويعفي من يشاء من رعيته (42) وكان ملك إسرائيل يستفيد من هذه المؤسسة (43)، إلا أن الوضعية تغيرت بعد عودة اليهود من المنفى حينما التزموا بالدفع الى الهيكل (44).

زد على ذلك، لم يكن للمعابد أي دور إقتصادي على خلاف ما نجد في بلاد الرافدين، فإننا لم نعث على أية وثيقة تشير إلى أن الهيكل كان منظماً للتجارة، أو شريكا فيها.

لذا يمكن أن نستنتج أن ملك صور كان يستحوذ على عشر قرطاجة. وتتفق بعض الدلائل على تدعيم هذا الإستنتاج، فمنها النقائش الشاهدة على إرسال العشر الى صور من قبل مستوطنات صورية مثل سربتا ولبا وأكشاف وبيت زتي (45). وكان المرسل من قبل هذه القرى يتعدى حاجات المعبد التي تبين وثائق

(40) R. Borger, *Die Inschriften Asarhaddons Königs von Assyrien* : AFO, 9, (1956), § 69, lg. 15. G. Pettinato, "I rapporti politici di Tirò con l'Assiria alla luce del "trattato tra Asarhaddon et Baal", dans *RSF*, 3, (1975), p. 145-160.

(41) Ezéchiél, XXVII, 12-15.

(42) M. Heltzer, "On the Teth Paid in Grain in Ugarit, dans *IEJ*, 25, (1975), p. 124-128 ; N. Airoldi, "La cosiddetta "décima" israelitica antica, dans *Byblica*, 55, (1947), p. 181-187 ; M. Liverani, "Ras Shamra, Histoire", dans *Supplément au dictionnaire de la Bible*, T. IX, Paris 1979, p. 1334.

(43) T. Mendelshon, "Samuel's Denunciation of Kingship in the Light of Akkadian Documents from Ugarit", dans *BASOR*, 143, (1956), p. 17-22 ; H. Jagersma "The Tithes in the Old Testament", dans *OIS*, 21, (1981) p. 116-128.

(44) R. De Vaux, *op.cit.* ; N. Airoldi, "La cosiddetta "décima" israelitica antica", dans *Biblica*, 55, (1947), p. 210.

(45) P. Bordreuil "De Arqa à Akshaph. Note de toponymie phénicienne" dans *La toponymie antique* (Actes du colloque de Strasbourg, 12-14 juin 1975), Strasbourg, 1978, p. 177-184, pl. I ; J. C. Greenfield, "A Group of Phoenician City Seals", dans *IEJ*, 35, (1985), p. 129-134.

أخرى تبعيته إلى الحكم المدني. فقد بنى الملوك الفينيقيون الهياكل ورمموا، حسب ما أوردته النقائش المؤرخة بين القرن العاشر والخامس ق.م. (46).

وتفيد نقيشة عثر عليها في جولوسه بجزيرة مالطة أن سكان هذه المستوطنة أمروا بترميم بعض المعابد (47)، كما تشير شهادات أدبية أن الأميرال القرطاجي حثون رفع هياكل أثناء رحلته عبر الأطلسي (48)، أما القائد مجون فقد افتك الأموال من خزائن معابد قادس بإسبانيا. (49) ولم تكن تبعية المعابد إلى الحكم المدني مطلقة، إذ تمتعت بنوع من الإستقلالية المالية، حسب ما ورد في نقيشة عثر عليها في جزيرة قبرص (50).

ويبدو من ناحية أخرى، أن العشر كان أحد حقوق السلطة المدنية في قرطاج فلقد أورد شيشرون (51) أن الرومان ورثوا هذه الضريبة في صقلية عن أسلافهم مذكرا بمدن بونية كانت تدفع العشر إلى روما (52).

ترسخ كل هذه المعطيات اعتقادنا أن العشر كان يرسل إلى السلطة السياسية. ولذا لا نشاطر بعض المؤرخين (53) المعتقدين أن المعبد قد لعب دورا في الرحلات التجارية البحرية واستفاد من عائداتها التي كانت تدفع إليه في

(46) KAI, 4 ; 7 ; 10 ; 14.

(47) CIS I, 132 = KAI 62.

(48) *Periple d'Hannon*, version de Heidelberg (cod. palatinus, 398, fol. 55r, 4) Texte établi par W. Aly, dans *Hermes*, 62 (1927), p. 321-324.

(49) Tite-Live, XXVIII, 36, 2.

(50) O. Masson - M. Sznycer, *Recherches sur les Phéniciens à Chypre*, Genève-Paris, 1972 p. 68.

(51) Ciceron, *Verrines* (II), III, 6, 13.

(52) St. Gsell, *HAAN*, T. II, p. 310 ; W. Ensslin, "Der Einfluss Karthagos auf Staatsverwaltung und Wirtschaft der Römer", dans *Rome und Karthago*, éd. J. Vogt, Leipzig, 1943, p. 265-267 ; J. Carcopino, "Les cités de Sicile devant l'impôt romain Ager Deucumaneus et Ager Censorius", dans *Mélanges d'Archéologie et d'Histoire*, 25, (1905), p. 3-53.

(53) G. Bunnens, *l'Expansion phénicienne*, p. 282-285.

شكل العشر. ولكن هذا الافتراض يفتقر إلى مستندات ويتناقض مع ما ذكر من شواهد.

وإذا كانت قرطاجة، حسب قول ديودورس، ترسل بانتظام العشر إلى الإله ملقرت، فبماذا نعلل تخفيضها له فيما بعد ؟ يردّ هذا المؤرخ هذا التخفيض إلى تعاظم سلطة قرطاجة. فكيف يؤثر مثل هذا التعاظم سلبيا في الشعور الديني للقرطاجيين !

وإذا ما اعتبرنا أن الملك هو المتمتع بالعشر يمكن البحث عن تفسير لهذه الظاهرة في تطوّر العلاقات بين قرطاجة ومدينتها الأم، فلقد دعمت العاصمة البونيّة حضورها في الحوض الغربي للبحر المتوسط منذ منتصف القرن السادس ق.م. على الأقل، حامية مصالح كل الفينيقيّين عسكريا ودبلوماسيا⁽⁵⁴⁾ ولقد أفرز هذا الحضور في العديد من المناطق كمالطة وصقلية ميزات ثقافية قرطاجية، لم يتمّ العثور عليها بعد في فينيقيا⁽⁵⁵⁾ أمّا في الحوض الشرقي لهذا البحر، فقد بدأ الضعف يدبّ في السّلطة المركزيّة لصور نتيجة ما تتالى من غزو للإمبراطوريات الآشورية والبابلية والفارسية، والذي لم يؤثر كثيرا - في البداية - في الحكم الملكي، بالرغم من تنصيب ملك مخالف للآشوريّين، أو توقيع معاهدة خضوع في بعض الأحيان. فقد كان ملوك صور يدفعون ضرائب الى أعدائهم⁽⁵⁶⁾ ولكنّه ضعف عند غزو البابليّين، فقد نصب موظفون (سقط) (أسباط) لفترة وجيزة⁽⁵⁷⁾. ويرجع أن الملك البابلي نبوخذنصر عين نائبا عنه جنب بعل ملك صور. وأخيرا تدهور الحكم الملكي تحت سيطرة الفرس، فكانت الدويلات الفينيقيّة تنتمي إلى المقاطعة الخامسة (ساتراب) مع التمتع بنوع من

(54) G. Bunnens, *l'Expansion phénicienne*, p. 282-285.

أثبت تقريب الاطفال في القرن السابع بجزيرة مالطة (مدونة، 123 أ و ب) وفي مطوة منذ منتصف القرن السادس، انظر فصل 6، هامش 17

(56) J. Elayi, "L'essor de la Phénicie et le passage de la domination assyro-babylonienne à la domination perse, dans *Baghdader Mitteilungen*, 9 (1978), p. 34-35.

(57) Flavius Josèphe, *Cont. Apion*, I. 21, 57.

الحكم الذاتي فضلا عن المحافظة على ملوكها. ولكنها بقيت على الضرائب مع وضع قواتها العسكرية تحت إمرة ملوك فارس الذين نصبوا موظفين سامين سموهم "عيون الملك وأذانه"، وذلك لتفقد هذه الدويلات بصفة منتظمة (58).

ألا يكون هذا الوضع سبب تقليص العشر. ويؤكد هذا الافتراض عدم إرسال القرطاجيين هذه الضريبة إلى صور، عند اجتياح جيش أجاثوكليس إفريقيا، سنة 309 ق.م. واكتفأوهم بالعاطايا.

(2) عشر غنائم الحرب

في منتصف القرن السادس ق.م.، أرسلت قرطاجة إلى صور العشر من غنيمة جيشها في صقلية، فلقد أورد يوستينوس (59) "... بمرور قرثلون ابن القائد المنفي ملكون بمعسكر أبيه، عند عودته من صور بعد حمل عشر الغنيمة إلى هرقل دعي للمثول بين يديه، فأجاب بأن الواجب الديني أؤكد من واجباته كإبن".

أخذ هذا النص من الجزء 18 الذي يمثل مع الأجزاء 19 - 24 الوثائق الوحيدة التي احتوت على أهم المعلومات حول قرطاجة قبل حربها الثانية مع روما، ولا سيما قبل القرن الرابع ق.م. ولقد خصص هذا الجزء لتدوين تاريخ ديدون والقائد ملكون والد قرثلون. وإذ كنا نعرف أن اثروجو بومبيو (60) الذي لخص يوستينوس مؤلفه، قد اعتمد في روايته لأسطورة تأسيس قرطاجة، على تيميوس، فإننا نجهل مصدره في تدوينه لتاريخ القائد ملكون، الذي فيما عدا بولوس أوروذئوس، لم يذكره أي مؤرخ. ويبدو، حسب ما يذكره ك.و.ج. شازل بيكار (61) أنه قد نقل عن يوستينوس. وقد ادعى هذان المؤلفان أن اثروجو بومبيو

(58) J. B. Bury, S. A. Cook, F. E. Adcock, *CAH*, IV, *The Persian Empire and the West*, Cambridge, 1930, p. 197-198.

(59) Justin, XVIII, 7, 7.

(60) ST. Gsell, *HAAN*, T. I, p. 384-385.

(61) C. et G. Charles-Picard, *Vie et mort de Carthage*, Paris, 1970, p. 55.

لم يستق معلوماته من كتاب تاريخي، بل من مؤلف حول الذبائح البشرية عند القرطاجيين، ذلك أن الجزء المتضمن هذا النص مخصص للملكة بيدون وقرتلون اللذين قدما، حسب قول هذين الكاتبين قربانا إلى الإله. يبقى هذا الرأي افتراضا وهنا لفقدانه الدلائل. ولا نقدر على تأريخ هذا الحدث الذي رواه يوستينوس حول عشر الغنيمة ولكننا يمكننا رده إلى منتصف القرن السادس ق.م. (62).

كتب ديودورس الصقلي (63) ... "كان للجيليين تمثال عظيم من البرنز لأبولون في خارج مدينتهم فأخذه القائد القرطاجي وأرسله إلى صور ... وقد انتزعه الإسكندر، حسب رواية تيميو، وأرجعه إلى جيلة..."

وذكر أيضا اكونتيوس (64) "... عديد هي الغنائم التي انتزعها [القرطاجيون من مدن أخرى] لاستعمالها في تجميل صور وقرطاجة على حد سواء..."

يبدو أن شهادة ديودورس ذات قيمة تاريخية، إذ ذكر تيميو مصدرا له، أما إشارة اكونتيوس قورسيوس، فهي غير مدققة كما ينبغي لجهلنا مصدره. ولكن هـ. برذو (65) افترض - دون مستندات - أن هذا المؤرخ استمد معلوماته من تيميو. إلا أنه يصعب - في نظرنا - الأخذ بهذا الرأي، لأن روايتي هذين الكاتبين تختلفان في العديد من النقاط. فقد أورد ديودورس (66) أن الصوريين "لعنوا هذا التمثال عندما حاصرهم الإسكندر المقدوني، فكأنما الذي يمثل يحارب في صف الأعداء". أما اكونتيوس قورسيوس (67) فقد أورد تأثير هذا التمثال في شعورهم الديني "أوثقوا تمثال أبولون بسلسلة ذهبية وشدوها إلى مذبح هرقل إله

(62) ST. Gsell, *HAAN*, T. II, p. 185.

(63) Diodore de Sicile, XIII, 108, 4.

(64) Quinte-Curce, 3, 22.

(65) H. Bardon, "Quinte-Curce : Historien", dans *les Etudes Classiques*, 15, 2 (1947), p. 124.

(66) Diocore de Sicile, XIII, 108, 4.

(67) Quinte-Curce, IV, 3, 21.

المدينة، ظلنا منهم أنه سيستبقيه [بالمدينة] ومن ناحية أخرى، كان هذا المؤرخ أكثر إلحاحاً بأحداث حصار صور، إذ أكد كما ذكرنا على العطايا المرسلة إلى المدينة الأم.

تدل هذه الفوارق التي لاحظنا بين هذين الشهادتين على احتمال وجود روايتين حول تمثال أبولون، خاصة وأن كونتوس قورسيوس كان على دراية بكتابات ديودورس وأبلوتارخوس الذي يعتبر مصدره الأساسي في رواية حصار صور (68) بمعينة مؤرخين آخرين (69). فلا يمكن - إذن - الجزم بأن كونتوس قورسيوس اكتفى بتيمسوس في سرد أحداث صور بل نستطيع القول : إن إرسال تمثال أبولون من صور إلى مدينة جبلة حدث تاريخي يرجع إلى عهد الإسكندر، وقد أورده كونتوس الذي نجهل مصدره، ودونه أيضاً ديودورس الذي اعتمد على تيمسوس.

لقد أشار يوستنوس بوضوح - كما ذكرنا - إلى عشر الغنيمة المرسلة إلى صور في منتصف القرن السادس ق.م. ولكننا نلاحظ أن بعض الغموض يكتنف نصي ديودورس وكونتوس قورسيوس. فهل يمثل تمثال أبولون والإنتاجات الفنية الأخرى التي تحدث عنها هذا المؤرخ ضريبة العشر، أم أنها مجرد هدايا، ذلك لأن قرطاجة أوقفت العمل بهذه الضريبة في القرن الرابع على الأقل، حسب رواية ديودورس.

من المفروض - في إطار هذه المسألة - أن نلاحظ أن غنيمة الإنتاجات الفنية كانت ممارسة مألوفاً في الشرق القديم، إذ كان ملوك آشور يجلبون تماثيل آلهة أعدائهم إلى معبدهم القومي إثر انتصاراتهم في الحروب حتى تساهم في تدعيم سيطرة آشور (70). أما أن نعد الإنتاجات الفنية التي أرسلتها العاصمة البونية

(68) E. Schwartz, "Quintus-curtius", dans *RE*, IV, 2, col. 1871.

(69) H. Bardon, *op.cit.*, p. 124-126.

(70) H. Limet, "Le rôle du palais dans l'économie néo-sumérienne", dans E. Lipinski, *State and Temple Economy in the Ancient Near East* (Proceedings of the International Conference organized by the Katholieke Universiteit Leuven from the 10th to the 14 of April 1978), T. II, Louvain, 1979, p. 235-248 ; P. Garelli, "Les temples et le pouvoir royal en Assyrie du XIV^e au VIII^e siècle", dans *RAI*, 20, Stamboul, 1975, p. 120.

إلى صور بمثابة ضريبة العشر، فهذا لا يمكن اثباته لافتقارنا إلى قرائن تاريخية.

الإستنتاجات

- يرجّح أنّ ملك صور كان يتمتّع بالعشر الذي أرسلته قرطاجة في بداية عهدها، ذلك لأنّه يمثل السّلطة السّياسيّة وكذلك السّلطة الدّينيّة في بعض الأحيان. ويعتبر العشر حقّاً من حقوق الملك في دول المنطقة السّوريّة - الفلسطينيّة. ولا تجبى هذه الضّريبة أيضاً إلّا من الرّعايا، كما لا تفرض على الدّول الخاضعة أو التّابعة.

كان القرطاجيّون يعتبرون أنفسهم رعايا ملك صور بإرسالهم العشر، فلم ينفذوا حقوق الصّوريّين وعليهم نفس الواجبات. لذا يرجّح أنّ قرطاجة لم تكن مملكة مستقلّة عن صور.

يمكن أن يضاف هذا الإستنتاج المستمدّ من دراسة مسألة العشر إلى البراهين الأخرى المؤكدة انعدام الحكم الملكي في قرطاجة منذ القرن الخامس على الأقل⁽⁷¹⁾ والمتمثلة في ظهور كلمة شُوقَاط (سبُط) في النقائش منذ ذلك العهد. والشُوقَاط (السبُط) - كما نعلم - موظّف سام يمارس السّلطة السّياسيّة والقضائيّة. فالعمل بالعشر المثبت في منتصف القرن السّادس يؤخّل لنا إقرار تبعيّة قرطاجة إلى صور قبل القرن الخامس.

لقد تغيّرت العلاقة بين هاتين المدينتين بين منتصف القرن السّادس ونهاية القرن الرّابع حيث لم تعد ترسل قرطاجة إلّا القليل القليل.

(3) مساهمة قرطاجة في الإحتفال بإقامة الدّبابح للإله ملقرت

تشير بعض الشّهادات الأدبيّة أنّ قرطاجة كانت ترسل بعثة لاحتفل بإقامة

(71) M. Sznycer "Le problème de la royauté dans le monde punique" dans *Actes du 1er colloque international sur l'Afrique du Nord*, Perpignan, 1981 = *BCTH*, nouv. ser., fasc. 17 B, (1984), p. 291-301.

الذبيحة السنوية للإله هرقل (ملقريت). فقد كتب اكونتوس قورسيوس⁽⁷²⁾ يقول "... كان آنذاك أي أثناء محاصرة الإسكندر لصور مبعوثون من قرطاجة يقيمون في صور للإحتفال بالذبيحة السنوية، حسب العادة القومية. وقد كانت قرطاجة تحترم صور بصفتها المدينة الأم".

وأشار أريانوس⁽⁷³⁾ إلى هذه البعثة فقال "... قدم مبعوثون قرطاجيون إلى العاصمة لتكريم هرقل، حسب العادة القديمة".

تمثل هاتان الشهادتان إحدى نقاط الالتقاء بين هذين المؤرخين. وقد اعتنى بجمعها س.ن. دوسان ورب. استيل⁽⁷⁴⁾. ويعتقد ه. برذو⁽⁷⁵⁾ أن اكونتوس لم يعتمد أريانوس في إيرادته للشهادة السالفة الذكر، ذلك لأنها تسبقه في الزمن، لذا فقد استقى هذان المؤلفان معلوماتهما من نفس المصادر المتمثلة خاصة في بطليموس وأرستوبول اللذين واكبا الأحداث : لقد خلف الأول كتابا تاريخيا مدعما بالمستندات، بالرغم من ميله لخدمة سياسته الخاصة⁽⁷⁶⁾. أما الثاني، فقد وضع مؤلفا مهما ضمنه ملاحظاته الشخصية وقد اعتمد فيه بطليموس⁽⁷⁷⁾. لكن يجب الملاحظة أن اكونتوس قورسيوس استند إلى مؤرخين آخرين في تدوينه لحصار صور، حظي بعضهم بثقة أريانوس الذي أهمل البعض الآخر. فقد أشار إلى نزول بعثة قرطاجية إلى صور حين كانت محاصرة، فقال "شاءت الصدفة أن يصل في ذلك اليوم ثلاثون نائبا من قرطاجة..."⁽⁷⁸⁾ ولكن أريانوس قد أغفل ذلك. ومن ناحية أخرى، أضاف اكونتوس قورسيوس⁽⁷⁹⁾ قائلا "عفا الإسكندر

(72) Quinte-Curce, IV, 2, 10.

(73) Arrien, II, 24, 5.

(74) S.N. Dosson, *Etude sur Quinte-Curce*, Paris, 1887, p. 141-144 ; R.B. Stell, "Quintus Curtius Rufus", dans *American Journal of Philology*, 144 (1915), p. 402-423.

(75) H. Bardon, "Quinte-Curce : Historien", dans *Les Etudes Classiques* 15, 2 (1947), p. 126.

(76) H. Bardon, *ibid*, p. 126.

(77) E. Schwartz, *op.cit.*, vol. IV, p. 911-918.

(78) Quinte-Curce, IV, 3, 19.

(79) Quinte-Curce, IV 4, 18.

عن النَوَّابِ القرطاجيين ولكنّه لم يفتّه أن يتوعّدهم بحرب توجّل تحت ضغط الظرف الحالي " ولكن حسب رواية أريانُس (80) " عفا الإسكندر عن كلّ اللّاجئين في المعبد، وقد كان من بينهم موظّفون صوريّون يحتلون مناصب عليا، وكذلك الملك أزميلكوس وبعض نواب قرطاجيين قدموا ... لتكريم هرقل... " .

ولئن كان يصعب معرفة مصدر هذا الخبر، فإنّه يبدو أنّ المؤرّخين قد اعتمدا على مصادر مختلفة .

نستخلص من هاتين الشّاهديتين أنّ البعثة القرطاجية كانت تقدّم سنويا قربانا إلى الإله ملقرت، عملا بالعادة القومية. وقد كان الإحتفال بهذا القربان يقام في نفس الفترة في صور وفي عديد من مستوطناتها. إذ يحتفى به في هذه المدينة في شهر بيتروُس الذي يوافق فيفري (81) ، ويحتفل به التجّار الفينيقيّون في جزيرة ديلوس في شهر أنتستريّون أي فيفري - مارس - تقريبا، أمّا في روما، ففي بداية فصل الربيع (82) .

وإذا كنّا نجهل الشهر الذي تتّجه فيه البعثة القرطاجية الى صور، فهناك بعض القرائن الدّالة على سفرها في بدء الربيع، ففي بداية ربيع سنة 333 ق.م. عند عودته من بابل، صادف الإسكندر في صور بعثة قرطاجية (83) وروى أنّ في بداية ربيع سنة 323 التقى وقد أحرّ بهذا الملك (84) .

إنّ الإحتفال بتقديم الذّبيحة إلى الإله ملقرت سنويا - على مرّ القرون - يبيّن الوحدة الدّينية بين صور وقرطاج وغيرها من المستوطنات، ويشهد على تواصل العلاقات بين الشّرق الفينيقي وغربه وعلى حرصهما على الحفاظ على معتقد الأسلاف .

(80) Arrien, II, 24, 5.

(81) Flavius-Josèphe, *Ant. Jud.*, VIII, V, 3.

(82) D. Van Berchem "Sanctuaires d'Hercules-Melqart", dans *Syria*, 44, (1967), p. 102 et 317.

(83) Quinte-Curce, IV, 2, 10.

(84) Diodore de Sicile, XVII, 113 ; Justin, XII, 13, 1.

(3) إرسال القرابين

لم تذكر القرابين التي أرسلتها قرطاجة إلى صور إلا في مناسبتين : وقد تعرّضنا لشهادة ديودورس⁽⁸⁵⁾ الذي أشار - عند تأريخه لاجتياح أجاثوكليس لإفريقيا - أن قرطاجة قد بعثت إلى الإله ملقرت "جمّ الخيرات وقرابين نفيسة" أما بُولُونْيُوس⁽⁸⁶⁾ فقال "حين علم ديمتريّوس - الذي منعه مجلس الشيوخ من مغادرة روما - برُسُوفينة قرطاجيّة مخصّصة لحمل القرابين للآلهة في مصبّ التّبر، استأجرها، وهي من أجود السّفن التي يختارها القرطاجيّون لحمل بواكير محاصيلهم إلى صور، قصد إهدائها - حسب العادة - إلى آلهة هذه المدينة".

إنّ هاتين الشّهادتَيْن قابِلَتان للتّصديق، لأنّ كلّاً من بُولُونْيُوس وتيميّوس الذي نقل عنه ديودورس يتمتّع بمصداقيّة، حسب آراء النّقّاد المعاصرين⁽⁸⁷⁾، زد على ذلك أنّهما قد عايشا ما أوردا من أحداث .

وإذا كانت كلمة "قربان" غامضة عند ديودورس، فإنّه يمكن أن نستنتج على الأقل أنّ هدايا قيّمة قد أرسلت. ونعلم بفضل بُولُونْيُوس إهداء بواكير الموسم وهي ممارسة مألوّفة لدى السّاميّين القدامى⁽⁸⁸⁾. لذا يتّضح من خلال هاتين الشّهادتَيْن أنّ قرطاجة كانت دوماً وفيةً لآلهة مدينتها الأم، وذلك حتّى آخر عهد من تاريخها، وظلّت العلاقات الدينيّة مستمرةً بينهما .

(85) Diodore de Sicile, XX, 15, 1.

(86) Polybe, XXXI, 12, 11-12.

(87) F.W. Walbank, *A Historical Commentary on Polybius*, 2 vol., Oxford, 1957, passim ; P. Pedech, *La méthode historique de Polybe*, Paris, 1964, passim ; R. Botin, "Les Sources de Diodore de Sicile pour l'histoire de Pyrrhus, des successeurs d'Alexandre", dans *Revue belge de Philologie et d'Histoire*, 7, (1928), p. 1307-1327.

(88) J. De Fraine, "Prémices", dans *Supplément au dictionnaire de la Bible*, T. VI, Paris, 1960, p. 684-688.

II العلاقات التجارية بين صور وقرطاجة من خلال الشهادات الأدبية

تخصّ هذه الشهادات تواصل تأسيس المستوطنات من قبل صور في عهد بدأت فيه قرطاجة توسّعها العسكري، ونشاط التجار الصوريين في مناطق اقتصادية خاضعة للسيطرة القرطاجية .

1) تواصل تأسيس المستوطنات

كتب سالوستوس⁽⁸⁹⁾ "... فيما بعد، غرب الفينيقيون لضرورة التخفيض من حدّة الإكتظاظ لدى بعضهم، وطمعا في ارواء مدى حبّهم للمخاطرة لدى البعض الآخر، سخّروا العامة وهواة المخاطر لغرض تأسيس هبّون وهذرومات ولبدة وغيرها من مدن أخرى، ظلّت بدورها تزدهر حتى أضحت عماد عواصمها ومحلّ فخرها".

وأكد سولتوس⁽⁹⁰⁾ "أن هذرومات وقرطاجة أسست من قبل الشعب الصوري وأورد اسطرابون⁽⁹¹⁾، اعتمادا على إراتوستين، أنه يوجد على الساحل الأطلسي للمغرب "... ما لا يقلّ على ثلاث مائة مدينة (صورية) هدمها الفروزيون والنجرثون".

ولقد لاحظ س. اجزال⁽⁹²⁾ عدم ثبات استناد سالوستوس واسطرابون لتيميوس وأنه لجرد افتراض ذلك الرأي القائل برّد سالوستوس واسطرابون الى بوزدانيوس والروجو بومبيو. ثانية ويعتقد ل. فوشي⁽⁹³⁾ من غير إثبات، أن سالوستوس اعتمد على ثوقوديدس. لذا وجب الحذر عند الرجوع الى هؤلاء المؤرخين .

(89) Salluste, *Jugurtha*, XIX, 1.

(90) Solin, XXVII, 9.

(91) Strabon, XVII, 3, 3. C. 826.

(92) St. Gsell, *HAAN*, T. I, p. 365.

(93) L. Fouchet, *Hadrumatum*, Paris, 1964), p. 29.

وهاته الشّهادات لخلوة من تأريخ تلكم المستوطنات، وإنّ تقدير اسطرأبون لجدّ مرتفع. في حين تشهد اللقى القديمة التي ترجع إلى بداية القرن السادس، في هذرومات (94)، وإلى منتصف القرن السابع في لبدّة (95) على أنّ هاتين المدينتين لم تتأسّسا من قبل قرطاجة. وإنّا نلاحظ أيضا وجود الفينيقيّين في أرشقول في القرن السابع ق.م، وفي مرسى مDAQ قبل القرن السادس (96)، وفي موجدور قبل المنتصف الثاني من القرن السابع (97).

لذا فقد واصل الصّوريون تأسيس المستوطنات في عهد بدأت فيه قرطاجة توسّعها العسكري. ومما يؤكّد هذا الإستنتاج هو أنّ ديودوريس الصقلّي (98) ذكر أنّ القرطاجيّين أسّسوا أبيبسه حوالي سنة 654 ق.م. وأورد ثوقوديدس (99) تجمع الفينيقيّين في غرب جزيرة صقلية عند قدوم الإغريق إليها حتى يستظلّوا بقرطاجة. وقد قامت هذه المدينة بحملة عسكريه في صقلية وسردينيا في منتصف القرن السادس حسب يوستينوس (100). كما خاضت معركة بإعانة الأترسكيين ضدّ الإغريق سنة 545 ق.م. (101).

(94) M. H. Fantar, "Tunisie", dans *l'Espansione fenicia nel Mediterraneo*, Rome, 1971, p. 135-136.

(95) T. H. Carter, "Western Phoenicians at Lepcis Magna", dans *AJA*, 59, (1965), p. 125-126.

(96) C. Vuillemonet, *REPO*, 1965, p. 91-92, 315-317 ; M. Bouchenaki "Algérie", dans *l'Espansione fenicia nel Mediterraneo*, Rome, 1971, p. 57-58.

(97) A. Jodin, *Mogador*, Tanger, 1966 ; M. Belakri "Maroc", dans *L'espansione fenicia nel Mediterraneo*, Rome, 1971, p. 32-34 ; F. Villard, "Céramique grecque du Maroc", dans *BAM*, 4, (1960), p. 16-19.

(98) Diodore de Sicile, V, 16.

(99) Thucydide, VI, 2, 6.

(100) Justin, XVIII, 7, 1-2.

(101) Hérodote, I, 166 ; M. Gras, "A propos de la "bataille d'Alalia" dans *Latomus*, 31, (1972), p. 698-716.

ألا تؤكد هاته الأحداث التاريخية وهذه اللقى الأثرية تكامل أعمال صور وقرطاجة في القرنين السابع والسادس ق.م. ! أولم تكن صور على اتصال دائم بمستوطناتها بما في ذلك قرطاجة التي عملت - بعد - على التوسع !

(2) نشاط التجار السوريين في المناطق الخاضعة لقرطاجة

إن المعاهدة المبرمة بين قرطاجة وروما سنة 348 ق.م. والضابطة للمناطق التجارية التابعة لكل من هاتين المدينتين تذكر شعب صور وأوتيكا وقرطاجة كطرف واحد في هذه الإتفاقية. لقد كتب بُولُونْيُوس (102) يقول : "[ترتبط] الصداقة بين الرومان وحلفائهم وبين القرطاجيين وسكان صور وأوتيكا وحلفائهم أيضا، حسب الشروط التالية ...". وإن كان يصعب الإقرار بأن بُولُونْيُوس شاهد فعلا الألواح التي نقشت عليها الإتفاقيات الثلاث المبرمة بين قرطاجة وروما سنة 509 و 348 و 278 ق.م. (103)، فإننا على يقين من اطلاعه على نصوصها (104). ذلك أنه يستبعد أنه أعاد صياغة المعاهدات بالإعتماد على رواية لاتينية شفاهية. كما أنه لم ينقلها عن قاتون المعادي للقرطاجيين والذي خلف بدوره مؤلفا يعوزه التحليل الواقعي لماضي هاتين المدينتين (105). وإننا لنظفر في موقف بُولُونْيُوس بالتجرد التاريخي وبالتحليل النزيه وبالحرص على التفسير، فلم يتوان هذا المؤرخ عن الإشارة إلى هذه المعاهدات الدالة على تبعية روما لقرطاجة في المجال البحري قبل اندلاع الحرب بينهما (106).

لقد ارتاب بعض المؤرخين المعاصرين في مشاركة صور في هذه المعاهدة وفسروا عبارة "سكان صور" بفينيقي إسبانيا الذين بقوا تحت سيطرة

(102) Polybe, II, 24, 3.

(103) Polybe, III 26, 1.

(104) P. Pedech, *La méthode historique de Polybe*, Paris, 1964.

(105) P. Pedech, *ibid*, 1971, p. 18.

(106) C. Nenci, "Il tratto romano carthaginese", dans *Historia*, 7, (1958), p. 264-265.

صور⁽¹⁰⁷⁾، أو بصوريّ قرطاجة⁽¹⁰⁸⁾، أو بالمستوطنات الفينيقيّة في غرب البحر المتوسّط⁽¹⁰⁹⁾. بينما أكّد قسم آخر صحّة النّص لغياب الدّواعي لتأويل عبارة "سكّان صور"⁽¹¹⁰⁾.

إنّ تبعيّة صور للإمبراطوريّة الفارسيّة في ذلك لا يمنعها - في نظرنا - من المشاركة في هذه المعاهدة. وإنّ ما عثرنا عليه من لقي أثرية في غرب المتوسّط والمؤرخ في القرن الرابع ق.م. - كما سنرى ذلك في الفصل القادم - لشاهد على التأثيرات الفينيقيّة الشرقيّة. ألم يتردّد تجّار فينيقيا على هاته المناطق !

لقد أورد تيتوس ليويوس شهادات تخصّ التّبادل التجاريّ بين صور وقرطاجة. فكتب حول فرار حنبعل إلى الشرق وعبوره بجزر قرقنة "أين أرسّت سفن تجارية كثيرة محمّلة بالسّلع. وعندما حلّ [حنبعل] سارع [التجّار] لتحيّته وألحوا عليه بالسّؤال، فأجاب أنّه موفد في بعثة إلى صور"⁽¹¹¹⁾. وعندما بلغ هذا القائد صور "استقبل في وطنه الثّاني"⁽¹¹²⁾. ولتنفيذ مخطّطه ضدّ روما، أوفد حنبعل تاجرا - أصيل صور - من أنطاكيا إلى قرطاجة حتّى يتأكّد من استعداد أبناء قومه ولكن وقع التّعريف بأمره، فاقتيد إلى مجلس الشيوخ، فلم يحبس نظرا لانعدام الحجّة، وخوفا من أن يتّهموا بالإعتداء على الأجانب، فيعاملوا بالمثل سواء في صور، أو في غيرها من الأسواق العامرة بهم"⁽¹¹³⁾.

ولقد اقتطفت هذه الشهادات من الكتابين عدد 30 و 34 اللّذين اعتمد فيهما هذا المؤرّخ كما في الأجزاء المتراوحة بين 31 و 45 على بُولُونْيُوس الذي يعتبره

(107) F. C. Movers, *Die Phönizier*, T. II, Berlin, 1849, p. 659.

(108) J. Beloch, "Zur Geschichte des pyrrhischen Krieges, 1 Das romisch-Karthagische Bündnis", dans *Klio*, 1, (1901), p. 282-284 ; R. Roussel, *Polybe, Histoire*, (éd. Gallimard) Paris, 1970. p. 191, note 3.

(109) F. Decret, *Carthage ou l'empire de la mer*, Paris 1977, p. 106.

(110) St. Gsell, *HAAN*, T. 1, p. 423, note , 1.

(111) Tite-Live, XXXIII, 48, 3.

(112) Tite-Live, XXXIII, 49, 5.

(113) Tite-Live, XXXIV, 61, 13.

مصدرا وثيقا في كلّ ما يخصّ الشؤون الرومانية المتعلقة خاصة باليونان. ويسمح لنا كل ما نعرفه عن بُولُونْيُوس وعن طريقة كتابته للتاريخ أن ننقّ بهذه الشهادات، سيّما وأنّها لا تقدح في روما، فلا يعتقد أن تيتوس ليويوس عدّها أو حوّرّها كما سبق أن فعل (114).

وكأنت لقرطاجة وصور نفس المصالح في غرب المتوسط، حسب بنود المعاهدة الثانية بين العاصمة البونية وروما التي أبرمت سنة 348 ق.م. "يحجّر على الرومان القرصنة وتأسيس المدن على امتداد الساحل الإفريقي الى حدّ مُستيا بإسبانيا، والمتاجرة في سردينيا وإفريقيا ما عدا قرطاجة". وعلاوة عن هذا، تثبت هذه المعاهدة استقلال قرطاجة عن الحكم المركزي في صور وسيطرتها على مجمل المستوطنات الفينيقية بهذه المنطقة باستثناء أوتيكا المتمتعة آنذاك بمكانة خاصة في الإمبراطورية القرطاجية، فليس يمكن لهذه المدن استقبال التجّار الرومان، ولا الإستيراد ولا التصدير إلاّ بواسطة تجّارها، أو تجّار قرطاجة وصور التي لم يبق لها سوى المتاجرة في منطقة تخضع لرقابة البحرية القرطاجية.

كما نستخلص من هذه المعاهدة انعدام التناقض بين سيطرة قرطاجة على المنطقة الغربية للبحر المتوسط وتواصل علاقاتها بصور فلم تحقق قرطاجة توسّعها على حساب مصالح مدينتها الأم التي ضعفت نتيجة الحملات الآشورية والبابلية والفارسية. فقد استمرّ التجّار الصوريون في نشاطهم بغرب البحر المتوسط. إذا كان التوسّع القرطاجي متكاملا ومتّمّا للتوسّع الصوري، فإنّه أيضا متماش مع الوضع السياسي والإقتصادي لهذه المنطقة والذي كان يتميز بالتنافس التجاري والسيطرة على البحر بين الإغريق ثمّ الرومان والقرطاجيين.

وتعكس مشاركة صور في هذه المعاهدة، حسب ك. وج بيكار (115) وضعها سياسيا مهما في الشرق نظرا لضعف الإمبراطورية الفارسية الذي بدأ منذ

(114) H. Bornecque, *Tite-Live*, Paris, 1933, p. 80.

(115) C. et G. Charles-Picard, *op.cit.* p. 46.

القرن الرابع، فإنّ آفاقاً جديدة فتحت أمام قرطاجة التي ستمكّن بفضل هذه المعاهدة وحروبها في صقلية من السيطرة على غرب المتوسط، وسيساعدها على إعانة صور ضدّ الفرس لكن هذا الافتراض يفتقر إلى دلائل. فلا تشير مشاركة صور في هذه الإتفاقية إلّا إلى وضعها الإقتصادي النشط وتواصل معاملاتها التجارية في المنطقة الغربية للبحر المتوسط، رغم تبعيتها السياسية للإمبراطورية الفارسية.

لقد وقع الإلتزام ببنود هذه المعاهدة التي جدّت بين سنتي 279 و 276 ق.م. فتمادى - اذن - نشاط صور التجاري، وتواصلت العلاقات بينها وبين الغرب الفينيقي في هذه الفترة حتى بلغت القرن الثاني. إذ لم يستغرب التجار الذين لاقوا حنبعل في جزر قرقرنة خبر إيفاده ضمن بعثة لصور. ألا يستخلص من ذلك التاجر الموفد من قبل هذا القائد أيضاً أنّ تردّد تجار صور على قرطاجة كان متواتراً. أولاً تتجلى لنا أيضاً زيارة القرطاجيين إلى صور من خلال رفض مجلس شيوخ العاصمة البونية إيقاف رسول حنبعل.

III إستقلال قرطاجة من خلال شهادة ديون أخروستثموس

لقد أورد هذا المؤرخ⁽¹¹⁶⁾ أنّ "حنّون حول القرطاجيين من صوريين كانوا [يعيشون] في ليبيا، وبفضله استوطنوها بدل فينيقيا واقتنوا ثروات طائلة وأسواقاً كثيرة وموانئ وسفناً وسيطروا بحراً وبراً".

ولقد قدّمت بعض الافتراضات لتحديد العهد المشار إليه في هذا النص، فاعتمد بعض المؤرخين على شهادة يوستثموس الذي تحدّث عن حروب قامت بها قرطاجة في منتصف القرن السادس في سردينيا وصقلية⁽¹¹⁷⁾، واعتبروا نهاية

(116) Dion Chrysostome, *Discours*, XXV, 7.

(117) Von Gutschmid, *Kleine Schriften*, T. I, Leipzig, 1890, p. 71 ; G. Bunnens, *L'expansion phénicienne*, p. 306, J. Katzenstein, *History of Tyre*, Jerusalem, 1973, p. 339 ; idem, "Tyre in the Early Persian Period, 539-486 B.C.", dans *Biblical Archeologist*, 42, (1979), p. 24 et 28.

هذا القرن تاريخ استقلال قرطاج. بينما ذهب آخرون إلى ما بعد ذلك، وفي القرن الخامس بالتحديد، فالنص يتضمن خبر تكوين مقاطعة قرطاجية في إفريقيا⁽¹¹⁸⁾. ولكن ذلك لا يروي غليل الباحث المدقق في ضبط زمن استقلال قرطاج، ثم أليست جد قصيرة مساحة الاختلاف بين الافتراضين ! وعلاوة على كل ذلك فإن التغيير في سياسة قرطاج قد بدأ يبرز بدءاً من منتصف القرن السادس حتى القرن الخامس تأكيداً واطراداً باستيلائها على مقاطعة في إفريقيا.

ولقد زعم كاتزنستين⁽¹¹⁹⁾ أن هذا التحول قد أدى إلى ضعف مدينة صور واستبدال صيدا بها في سدارة المدن الفينيقية بإعانة ملوك فارس، ابتداءً من قامبوس. لكن يجب الإشارة إلى أن تجار فينيقيا قد واصلوا نشاطهم - كما رأينا - في الحوض الغربي للبحر المتوسط. ولم تتعرض شهادة ديون اخروستيموس إلى العلاقات السياسية بين صور وقرطاج، واكتفت بتأكيد التغيير الذي شمل قرطاج.

IV العلاقات بين الدول المسيطرة على صور وبين قرطاج

خلف بعض المؤرخين القدامى إشارات قد تشهد بالأهمية التي كان يوليها بعض ملوك مصر وبابل وفارس ومقدونيا لقرطاج. وتعكس هذه الشهادات العلاقات بين هذه المدينة وصور.

1) مصر - بابل وقرطاج

هل اهتم طاهرقا فرعون مصر ونبوخذ نصر ملك بابل بقرطاج ؟ روى اسطرابون⁽¹²⁰⁾ "ان مجاستينيس ادعى ان [طاهرقا] توسع في غزواته ليصل إلى أعمدة هرقل وإلى أوروبا".

(118) St. Gsell, *HAAN*, T. I, p. 421-422 ; C. G. Charles-Picard, *Vie et mort de Carthage*, Paris, 1970, p. 89.

(119) J. Katzenstein, "Tyre in the Early Persian Period", dans *Biblical Archeologist*, 42, (1979), p. 29.

(120) Strabon, XV, 1, 6.

وكتب افلويوس يوسيفوس (121) "أن مجاستينيس أشار إلى أن الملك نبوكدنصور غزا أكبر جزء من ليبيا وإبيريا".

ولقد شك اسطرابون في مصداقية شهادة مجاستينيس التي ذكرها افلويوس يوسيفوس من دون أن يدعمها، ولعله كان لا يقاسمه الرأي. لكن هاتين الشهادتين قد وجدتتا صدقاً لدى بعض المؤرخين المعاصرين مثل أد. فورار (122) الذي ادعى أن السيطرة على "أعمدة هرقل" (مضيق طارق ابن زياد حالياً) من قبل طاهرقا أدت بالصوريين إلى تأسيس قرطاجة لتعويض مدينة صور. وحاول أ. افريزول (123) دعم هذه النظرية اعتماداً على المعطيات الأثرية لقرطاجة التي تعود في الحقيقة إلى عهد سبق طاهرقا بكثير. ولم يكن هذا الفرعون من الغزاة الكبار ليصل إلى إسبانيا (124). ولعل أهمية العلاقات بين صور وهذا الفرعون أدت إلى نشأة هذه الرواية التي تعبر عن نواياه في السيطرة على المستوطنات التجارية الفينيقية (125). ثم إن شهادة افلويوس يوسيفوس تفتقد إلى أدلة. إذ لم يحتل نبوكدنصور ملك بابل ليبيا وإسبانيا. فلقد وجد صعوبات جمة في السيطرة على سورية وفلسطين. وكان يكرز حملاته على هذين المنطقتين سنوياً إلى سنة 594، تاريخ انتهاء الحوليات البابلية. وفشلت هجماته العسكرية على مصر سنة 605 و 601 ق.م. (126). ألا تعود نشأة هذه الرواية إلى حملات هذا الملك المتتالية على الساحل السوري - الفلسطيني ؟

(121) Flavius-Josèphe, *Ant. Jud.*, X, 11, 1 (227).

(122) E. O. Forrer, "Karthago wurde erst 673-663 gegründet", dans *Festschrift Dornseiff*, Leipzig, 1953, p. 85-93

(123) E. Frézouls, "une nouvelle hypothèse sur la fondation de Carthage (à propos d'un article de M. Emil Forrer)", dans *BCH*, 89, (1955), p. 153-176.

(124) J. Leclant, "Les relations entre l'Égypte et la Phénicie depuis le voyage d'Ounamon jusqu'à la conquête d'Alexandrie", dans *The Role of the Phoenicians in the Interaction of Mediterranean Civilisation* (Papers presented to the Archeological Symposium at the American University of Beirut, March 1968), Beyrouth, 1968, p. 15 et note 61.

(125) St. Gsell, *HAAN*, T. I, p. 418, note 2.

(126) P. Garelli - B. Nikiprowetzky, *Le Proche-Orient asiatique*, T. II, Paris 1974, p. 152.

ألا نستخلص من هاتين الشهادتين عظم الدور الذي لعبته ليبيا (شمال إفريقيا حالياً) وإسبانيا في إقتصاد صور ! هذا والروايتان لم تذكرتا قرطاجة التي لم تسيطر بعد على هاتين المنطقتين، فهي مازالت تابعة لصور يومئذ.

(2) ملوك الامبراطورية الفارسية وقرطاجة

(1) مطمح قامبوس لاحتلال قرطاجة

أراد هذا الملك القيام بحملة ضد قرطاجة بعد احتلاله لمصر سنة 525 ق.م. لكن الفينيقيين رفضوا الطاعة قائلين "إنهم ملزمون بقسم، ومارقون إذا ما حاربوا أبناءهم" (127).

روى هيرودوتس هذه الشهادة التي استقاها عند رحلته إلى مصر. وهي تعود إلى فترة قريبة من عهده. لكن كل المؤرخين المعاصرين لم يثقوا بها، إذ يعتقد بعضهم (128) أن قامبوس أراد إخضاع قرطاجة التي كان يعتبرها تابعة لصور. وشك آخرون (129) في هذا المشروع لأن الأسطول الفارسي لا يضم سوى سفن إغريقية. لكن هذا لا يعني غياباً كلياً للفينيقيين. فلقد استقرت الجيوش في ميناء قريب من صور قبل الحملة على مصر (130). ثم كان قامبوس في حاجة إلى موافقة الفينيقيين لمطمح، حتى وإن كانوا يمثلون الأقلية في جيشه، لأنه كان يريد احتلال أعظم مستوطنة لهم. وقد ارتاب بعض الباحثين (131) في بعض ما

(127) Hérodote, III, 19.

(128) St. Gsell, *HAAN*, T. II, p. 418 ; A. R. Burn, *Persia and the Greeks. The Defence of the West 546-478 B.C.*, Londres 1962, p. 86.

(129) J. E. Powell, "Notes on Herodotus-II", dans *The Classical Quarterly*, 29 (1935), p. 150 ; P. E. Legrand, *Hérodote, Histoire Livre III*, 3ème éd. (coll. des Universités de France) Paris, 1958, p. 51, note 2.

(130) J. Katzenstein "Tyre in the Early Persian Period", dans *Biblical Archeologist*, 42, (1979), p. 27.

(131) K.M.T. Atkinson "The Legitimacy of Cambyses and Darius as Kings of Egypt", dans *JAOS*, 76, 1956, p. 168.

كتبه هيرودوتس حول إقامة كامبيز في مصر، حيث وصف هذا المؤرخ أعمال هذا الملك الشنيعة المنافية للدين المصري، بينما حاول كامبيز في الواقع اضمحاء نوع من الشرعية على احتلاله لمصر حتى يقبله المصريون ملكا عليهم. ولربما يمكن تبرير أعمال هذا الملك بمزاجه العصبي الذي تحدث عنه هيرودوتس (132)، فهي لاتطابق مع سياسته الدينية في مجمل البلدان الخاضعة له .

إننا لا نملك حجة تنفي أو تؤكد شهادة هيرودوتس حول مشروع كامبيز لاحتلال قرطاج. لكن الدراسات بينت أن الكثير من المعلومات التي رواها هذا المؤرخ عن مصر يستثاق بها (133) .

إذن كيف يمكن تفسير موقف الفينيقيين من مشروع قامبوس للسيطرة على مستوطناتهم القديمة ؟

يعلل هيرودوتس امتناع هؤلاء بعزمهم على عدم نكث القسم واحترام القرابة الدمية التي تجمعهم، والقسم هو التزام بتأييد شهادة أو تأكيد وعد، ويتمثل خاصة في لعنة نطلبها لنبتلى بها، إذا لم نتقيد بالتزامنا، أو نكثنا وعدنا. وتشترط القرابة - التي تستوجب التعاون والتضامن - نفس الالتزام الادبي (134). لذا فقد كانت القرابة تكفي لمنع الفينيقيين من مهاجمة قرطاج. ولعل القسم كان يعني نوعا من الحلف بين هؤلاء وقرطاج .

(132) A.T. Olmstead, *History of the Persian Empire*, Chicago, 1948, p. 91 ; J. Duchesne Guillemin, "Religion et politique de Cyrus à Xerxès", dans *Persica*, 3 (1967), p. 4.

(133) "La durée et l'étendue du voyage d'Hérodote en Egypte, Paris, 1970, passim; F. Oertel, *Hérodots Agyptischer Logos und die Glaubwürdigkeit Herodots*, Bonn, 1970, passim.

(134) E. Westermarck, *L'origine et le développement des idées morales*, traduit en français par R. Godet, T. II, Paris, 1929, p. 115-116 ; H. Zaza, *Le serment chez les Anciens Sémites* (thèse de doctorat es-lettres), Paris, 1957, passim.

ولقد لاحظ بعض المؤرخين (135) تزامن رفض الفينيقيين لقامبوس في احتلال قرطاجة وتدهور اقتصاد صور الذي رافقه ازدهار صيدا بإعانة ملوك فارس. فقد فسّر هـ. وينكلز (136) هذا التدهور بسبب الإعانة التي قدّمتها هذه المدينة إلى مصر أثناء حملة قامبوس. لكن هذا الرأي يتناقض مع شهادة هيرودوتس المؤكدة على تواجد الفينيقيين في صلب جيش هذا الملك. أمّا ك. موفير (137) فيرجع هذا الضعف الإقتصادي إلى الحملات الآشورية والبابلية على صور، والتي قد تكون أدت إلى هجرة التجّار الكبار إلى قرطاجة. ويزعم كاتزنستين (138) أن إستقلال قرطاجة هو الذي أدّى إلى ذلك الوضع. لكننا لا نستطيع تحديد عهد التحول في السياسة القرطاجية، وبالتالي لا يمكن أن نقبل به كتفسير لانهايار اقتصاد صور.

يبدو من خلال مشروع قامبوس لاحتلال قرطاجة أن هذه المدينة كانت مستقلة عن صور قبل نهاية القرن السادس ق.م، حتّى وإن افترضنا أن شهادة هيرودوتس خاطئة فإنّ هذا المؤرخ كان على علم بالعلاقات التي كانت تجمع صور وقرطاجة في عهد الملك قامبوس .

ب) داريّوس وقرطاجة

روى يوستنوس (139) أن داريّوس أوفد نوّابا الى القرطاجيين "لنعمهم من تقديم الذبائح البشرية [للآلهة] ومن أكل لحم الكلاب ... وأمرهم أيضا بدفن الموتى عوضا عن حرقهم، وطلبوا منهم إعانتهم على اليونان، فامتنع

(135) H. Winkler, "Himmels und Meltenbild der Babylonier", dans *Der Alte Orient*, 3, 2, (1903), p. 3-6 ; F. C. Mover, *Die Phönizier*, T. II, Berlin, 1849, p. 475 ; J. Katzenstein, "Tyre in the Early Persian Period", (539-486 B.C.), dans *Biblical Archeologist*, 42, (1979), p. 23-24.

(136) G. Winkler, *op.cit.*, p. 3-6.

(137) F. C. Mover, *op.cit.*, p. 475.

(138) J. Katzenstein, *op.cit.*, p. 23-24.

(139) Justin, XIX, 1, 10-13.

القرطاجيون من مساعدتهم لانشغالهم بمحاربة جيرانهم، وسارعوا إلى الإمتثال لما تبقى [من الشّروط] حتى لا يظهروا متمردين".

هل يمكن أن نثق في هذا النص الذي لا نعرف مصدر كاتبه (140) كما فعل بعضهم (141)؟ يجب أن نلاحظ كما فعل أ. فيل (142) أن الحملات العسكرية الفارسية على الإغريق لم تكن شرسة في أواخر القرن السادس ق.م. لذا فلا داعي إلى التفكير في أن داريّوس حاول طلب مساعدة قرطاجة لإخضاع الإغريق. كما لم يطبق هذا الملك ديانتته الجديدة في مقاطعات الإمبراطورية (143). وأنه ليصعب الإعتقاد في صحة نص يوستينوس، ولعله من نسيج الخيال الإغريقي لتحويل خطر الفرس.

وأخيرا يعكس هذا النص بعض الحقائق منها إمكانية الإتصالات بين فينيقيا وقرطاجة في ذلك العهد واستقلال هذه المدينة عن السّلطة السياسيّة بصور.

ج) كسرى وقرطاجة

أرسل هذا الملك، حسب رواية ديودورس الصقلي (144)، بعثة إلى القرطاجيين "لطلب إعانتهم وقد اتفقوا [على ما يلي] : عندما يشهر [كسرى] الاسلحة على الإغريق الذين يسكنون اليونان، يقوم القرطاجيون بحملة مؤلفة من قوّة عسكرية كبيرة لمحاربة الإغريق الذين يقطنون صقلية وإيطاليا".

(140) G. Busolt, *Griechische Geschichte*, T. II, Die Perserkige und das attische Reich, Gotha, 1888, p. 259.

(141) M. Duncker, *Geschichte des Altertum*, T. IV, Leipzig, 1880, p. 527.

(142) E. Will, *Le monde grec et l'Orient*, T. I, Le Vème siècle (510-403), Paris, 1972, p. 89-90.

(143) E. Will, *ibid*, p. 24.

(144) Diodore de sicile, XI, 1-4.

تبيّن هذه الشهادة التي رواها أوْفُور⁽¹⁴⁵⁾ أيضا، في نظر بعض المؤرخين المعاصرين⁽¹⁴⁶⁾ أنّ الإغريق تعرّضوا إلى تحالف كبير من قبل الفرس والقرطاجيين سنة 480 ق.م.، تاريخ معركتي سَلَمين في الشرق وهيميرا في الغرب. غير أنّ مؤرخي القرن الخامس، ق.م. (هيرودوتس وثوقوديدس) اللذين أوردا خبر معركة سلمين لم يشيرا مطلقا إلى هذا التحالف⁽¹⁴⁷⁾. لذا يبدو أنّ أوْفُور اختلق هذه المعاهدة في القرن الرابع ق.م. باعتماده على مصادر شعرية ونثرية⁽¹⁴⁸⁾. ومما يؤكّد عدم صحة هذا الخبر هو ضعف العواقب التي تحملتها قرطاجة جرّاء هزيمتها في معركة هيميرا .

وهذا يدلّ على أنّ الإغريق لم يتعرّضوا إلى تحالف كبير كما لم يكن للإمبراطورية الفارسية مطامع في صقلية الإغريقية⁽¹⁴⁹⁾ .

وإذا كنّا لا نعتقد في صحة هذه الشهادة، فإنّ حدوث المعركتين في نفس الفترة يمكن أن يدلّ على أن قرطاجة كانت على علم بمشروع حملة الملك الفارسي على اليونان، عن طريق مدينتها الأم .

(145) Euphore. *Fr. 186 Schol. Pindar. Pyth. I. 141 b.*

(146) G.B. Grundy, *The Great Persian War and its Preliminaries*, Londres, 1901, p. 421-428 ; J. B. Bury, *A History of Greece*, Londres, 1901, p. 325-326 ; P. E. Legrand, *Hérodote, Histoire*, VII, p. 166, note 1 ; A. R. Burn, *Persia and the Greeks*, Londres, 1962, p. 306, note 30 ; H. Bengtson, *Greischische Geschichte*, München, 1960, p. 163.

(147) E. A. Freeman, *History of Sicily*, Oxford, 1891, p. 511 ; K. J. Beloch, *Griechische Geschichte*, T. II, Strasbourg, 1897, p. 72, note 2 ; T. J. Dunbabin, *The Western Greeks*, Oxford, 1948, p. 422 ; G. Hignett, *Xerxes' Invasion of Greece*, Oxford, 1963, p. 17-18 ; H. Berve, *Die Tyrannis bei den Griechen*, T. II, Munich, 1967, p. 601.

(148) Ph. Gautier, "Le parallèle Himère-Salamine au Vè et au IVè siècles av. J.-C.", dans *REA*, 68, (1966), p. 5-32.

(149) E. Will, *Le monde grec et l'Orient*, T. I. Le Vème siècle (510-403), Paris, 1972, p. 233-237.

(3) الإسكندر المقدوني وقرطاجة

(1) الإسكندر المقدوني والبعثة القرطاجية الى صور

لقد تناولنا النصوص التي أوردت خبر البعثة القرطاجية لمدينة صور في أثناء محاصرتها من قبل الإسكندر. وتشير مصادر أخرى إلى موقف قرطاجة من هذا الحصار. كتب اكونتوس قورسيوس⁽¹⁵⁰⁾ فقد "وصل ثلاثون نائبا، [إلى صور، قادمين] من قرطاجة فكانوا مواساة للمحاصرين أكثر مما كانوا عوناً. فقد أعلموا بوجود حرب داخلية شلت قرطاجة... فأهل سرقوسة كانوا آنذاك بمصدد اضرار النار بإفريقيا !

لكن أريانوس لم يذكر هذه البعثة ثم إن جيش سرقوسة لم يجتأ إفريقيا سنة 333 ق.م. (تاريخ حصار صور) بل كان ذلك سنة 309 بالتحديد. إذن، إن شهادة اكونتوس قورسيوس غير مقنعة، فالمعلومة التي أضافها حول قرطاجة خاطئة .

وذكر مصدران آخران - حول هذه البعثة - أن الصوريين كانوا ينتظرون مساعدة قرطاجة في أثناء الحصار الذي ضرب عليهم. فلقد أورد ديودورس الصقلي⁽¹⁵¹⁾ قائلا "لقد كان الصوريون يثقون في مستوطناتهم قرطاجة"، كما نقل يوستينوس⁽¹⁵²⁾ نفس الخبر. أما اكونتوس قورسيوس⁽¹⁵³⁾ فقد كتب بعد إشارته إلى وصول البعثة القرطاجية يقول "انفصل الصوريون، رغم خيبة أملهم، عن أزواجهم وأبنائهم وأرسلوهم الى قرطاجة".

ولقد روى ديودورس الصقلي ويوستينوس هذا النبأ، إلا أنهما اختلفا في سبب إرسال العائلات الصورية إلى العاصمة البونية⁽¹⁵⁴⁾. فالأول يرجع هذا الحدث إلى تردّي وضعية صور أمام الحصار، بينما يذهب الآخر إلى عزيمة أهل صور

(150) Quinte-Curce, IV, II, 19.

(151) Diodore de Sicile, XVII, 40, 3.

(152) Justin, XI, 10, 12.

(153) Quinte-Curce, IV, III, 20.

(154) Diodore de Sicile, XVII, 42, 1 ; Justin, XI, 10, 14.

لأنّ بلاد جَلْيَة (فرنسا حاليا) لم تكن تعرف بهذا الإسم في تلك الفترة. ولم يظهر هذا الإسم إلّا في القرن الأوّل ق.م. كما لم تكن آنذاك جزيرة صقلية مستقلة عن قرطاجة لترسل بعثة. فقد كانت مقاطعة لهذه المدينة. فقد يكون من المحتمل من وراء هذا الخبر إبراز الإسكندر كسيدّ العالم بأسره .

لقد اعتمد عديد من المؤرخين المعاصرين هذه الشّهادات، دون محاولة التّثبت من صحتها، فافترضوا تعلّات لتفسير إرسال قرطاجة لهذه البعثة كرجبة من القرطاجيين لمعرفة نوايا الإسكندر التوسّعية (163) .

ج) هل خطّط الإسكندر لاحتلال الحوض الغربي للبحر المتوسط؟

قد يكون عثر على مخطّط لاحتلال هاته المنطقة في مذكرة بعد وفاة هذا الملك ولقد أورد ديودورس الصقلّي (164) فحواه قائلا "قد تصنع في فينيقيا وسورية وسيليسيا وقبرص، ألف سفينة حربية يفوق حمل الواحدة منها حمل سفينة ذات ثلاثة صفوف من المجاذيف، للقيام بحملة ضد القرطاجيين والشعوب الأخرى التي تسكن ساحل إفريقيا وإيطاليا، وقد تفتح طريق تحاذي الساحل الإفريقي حتّى أعمدة هرقل".

ولم يشر أي كتاب ذو قيمة تاريخية إلى هذه الشّهادة. ولا يمكن اسنادها إلى هيرودوتوس المصدر الأساسي للجزء الذي استمدّ منه هذا الخبر وكذلك 19 و20 من مؤلّف ديودورس الصقلّي .

ويمثّل هذا المخطّط جزءا من الاسطورة التي تجعل من الإسكندر سيّد العالم (165)، والتي تحتوي على ثلاثة أوجه : يتمثّل الوجه الأوّل في نصّ

(163) St. Gsell, HAAN, T. IV, p. 18. ; G. Glotz - P. Roussel - R. Cohen, *Histoire grecque*, T. IV, Alexandre et l'hellénisation du monde antique, Paris, 1938, p. 178-179.

(164) Diodore de Sicile, XVIII, 4, 4.

(165) W. W. Tarn, "Alexandre and the World-Kingdom", dans *JHS*, 41, (1921), p.

1-17 ; cet article est repris dans, *Alexandre the Great*, (cf. note 162).

لِدِيُونُورِس يروي أن آمون الإله المصري وعد الإسكندر بأنه سيكون الأقوى في العالم. أما الوجه الثاني فيظهر في الرواية التي تروي قدوم وفود من مختلف أنحاء العالم إلى بابل للقاء الملك. ويخصّ الوجه الأخير صنع السفن الحربية لاحتلال المنطقة الغربية للبحر المتوسط .

وإنّه يمكن مقارنة هذه الشهادة بنصّ أكونتوس قورسيوس (166) الذي يدعي بدوره أن الإسكندر أمر بصنع سبع مائة سفينة في فينيقيا وحملها إلى بابل قصد احتلال قرطاجة وأعمدة هرقل ومنطقة جليّة وإيطاليا. غير أن المتمعن في هذا الخبر، يلاحظ مغالاته في تقدير عدد هذه السفن، إذ لا يتجاوز أكبر أسطول في القرن الرابع والثالث ق.م. أربع مائة سفينة. ولا يمكن لحوض بابل الصغير إحتواء مثل هذا العدد الكبير من السفن. ثم كيف تحتلّ قرطاجة إنطلاقاً من بابل! وتدلنا إشارة هذا المؤرخ لمخطط الإسكندر في احتلال إسبانيا وجليّة وإيطاليا إلى الطريق التي سلكها حينئذ للهجوم على روما (167) ، لذا من المحتمل أن هذه الشهادة كتبت بعد سنة 219 ق.م.. أمازلنا نثق في نصّ ديُونُورِس الصقلي كما فعل ذلك بعض المؤرخين المعاصرين ؟ (168) .

هل تجسّست قرطاجة على الإسكندر ؟

يذكر يوستينوس (169) أن القرطاجيين عيّنوا شخصاً يدعى عبد ملقرت للتجسس على هذا الملك، فتمكّن من الانضمام إلى حاشيته وكتب كل ما عرّفه إلى أبناؤه ووطنه على ألواح من الخشب مغطاة بالشهد. ولقد أورد أفريغنون

(166) Quinte-Curce, 10, 1, 3.

(167) W. W. Tarn, *op.cit.* p. 16-17.

(168) W. W. Wilamowitz, "Alexander der Gross", dans *Reden aus der KINGSzeit*, 5, 9 (1916) p. 18 ; E. Meyer, "Alexander der Gross und die Absolute Monarchie", dans *Kleine Schriften*, 1910, p. 281, note 1 ; J. Karest, *Geschichte des Hellenismus*, Leipzig, 1927, p. 493, note 2 ; E. Kornemann, "Die Letzten Ziel der Politik Alexanders des Grossen", dans *Klio*, 16 (1920), p. 209-233.

(169) Justin, XXI, 6.

ويُولُوس أَرُوَزْيُوس⁽¹⁷⁰⁾ هذا الخبر المجهول المصدر. ويحتمل أن يكون المؤرخ الأخير نقله عن يُونِسْتُوس، لأنّ كلاّ منهما تحدّث عن القائد القرطاجي مَلَكُون الذي حارب بصقلية وسردينيا في القرن السادس ق.م. (171).

هذه الشّهادة ضعيفة لما تكتسبه من صبغة أسطورية، فمثل هذا العمل صعب إن لم يكن مستحيلا .

والحاصل من التّحليل للشّهادات المتعلّقة بقرطاجة والإسكندر أنّها غير ثابتة، ولا نستثني منها إلّا ما يشير إلى بعثات قرطاجيّة إلى صور زمن حصارها من قبل هذا الملك. فنستنتج تواصل العلاقات وأهميّة المنزلة التي كانت تحظى بها قرطاجة لدى الصّوريين .

الخاتمة

تسمح دراسة العلاقات بين صور وقرطاجة من خلال المصادر القديمة الإغريقيّة والرّومانيّة باستخلاص بعض المعلومات غير المتأكّدة بشكل كليّ .

(أ) يبيّن إرسال بعثة قرطاجيّة إلى صور كل سنة لحضور احتفال تقديم ذبيحة إلى الإله ملقرت تعلّق قرطاجة بمدينتها الأم. ويدلّ استمرار هذه العادة على تواصل عبادة هذا الإله في العاصمة البونية وغيره من الآلهة الصّوريّة الأخرى .

(ب) - كانت قرطاجة كما جرت العادة عند الشّعوب المجاورة للفينيقيّين ترسل في بداية عهدها، العشر إلى الملك، وليس إلى المعبد كما يذهب ديودورس، وإلّا فكيف نفسّر انخفاض نسبة العشر إذا لم يكن مرسلًا للملك، وفي حال تصوّرنا لغير ذلك، فإنّنا لا نجد تفسيرًا مقنعًا، خاصّة وأنّ قرطاجة ظلّت وفية لعبادة ملقرت. وقد تفيد مؤسّسة العشر أنّ هذه المدينة كانت مستوطنة تجارية عند تأسيسها، ولم تكن مملكة .

(170) Frontin, I, 2, 3, P. Orose, IV, 6 21-22.

(171) C.- G. Charles-Picard, *Vie et mort de Carthage*, Paris, 1970, p. 55. 5.

(ت) واصلت صور تأسيس المستوطنات حتى بداية التوسّع العسكري القرطاجي، واكتفت، بعد ذلك بتعاطي التجارة في الحوض الغربي للبحر المتوسط الذي أصبح قسم منه يخضع للسيطرة القرطاجية .

(ث) يعتبر التوسّع القرطاجي تكملة للتوسّع السوري لأن قرطاجة دعمته ووسّعته ودافعت عنه، متماشية بذلك مع ظروف عهدها التي تميّزت بحضور الإغريق والرومان في غرب المتوسط، ويضعف الحكم المركزي في صور من جراء الحملات العسكرية الأجنبية عليها .

(ج) لقد حدّد بعض المؤرخين استقلال قرطاجة في السلطة السياسية عن صور ابتداء من منتصف القرن السادس ق.م.، معتمدين في ذلك خاصة على نصّ يوستينوس الذي أورد الصروب التي قام بها القرطاجيون في صقلية وسردينيا ولكنهم لم يأخذوا بعين الاعتبار كلّ معاني هذه الشهادة التي تخبر بإرسال عشر الغنيمة إلى صور. وما هذه الضريبة إلّا دليل على تبعية قرطاجة إلى مدينتها الأم.

إنّ نصّ هيرودوتس الذي خلّد مطمح الملك الفارسي قأمبوس لاحتلال قرطاجة سنة 525 ق.م. يدلّ على استقلال هذه المدينة، إذ أنّ الفينيقيين رفضوا الإستجابة لبرنامج هذا الملك، ولم يعترفوا إلّا بالروابط الدّموية وبالقسم مع القرطاجيين، إلّا أنّه يعسر الإقرار بذلك .

ويُولوس أُرُوْزْيُوس⁽¹⁷⁰⁾ هذا الخبر المجهول المصدر. ويحتمل أن يكون المؤرخ الأخير نقله عن يُونِسْتُوس، لأنّ كلاّ منهما تحدّث عن القائد القرطاجيّ مَلْكُونُ الذي حارب بصقلية وسردينيا في القرن السادس ق.م. (171).

هذه الشّهادة ضعيفة لما تكتسبه من صبغة أسطورية، فمثل هذا العمل صعب إن لم يكن مستحيلا .

والحاصل من التّحليل للشّهادات المتعلّقة بقرطاجة والإسكندر أنّها غير ثابتة، ولا نستثني منها إلّا ما يشير إلى بعثات قرطاجيّة إلى صور زمن حصارها من قبل هذا الملك. فنستنتج تواصل العلاقات وأهميّة المنزلة التي كانت تحظى بها قرطاجة لدى الصّوريين .

الخاتمة

تسمح دراسة العلاقات بين صور وقرطاجة من خلال المصادر القديمة الإغريقيّة والرّومانيّة باستخلاص بعض المعلومات غير المتأكّدة بشكل كليّ .

(أ) يبيّن إرسال بعثة قرطاجيّة إلى صور كل سنة لحضور احتفال تقديم ذبيحة الى الإله ملقرت تعلق قرطاجة بمدينةها الأم. ويدلّ استمرار هذه العادة على تواصل عبادة هذا الإله في العاصمة البونية وغيره من الآلهة الصّوريّة الأخرى .

(ب) - كانت قرطاجة كما جرت العادة عند الشّعوب المجاورة للفينيقيّين ترسل في بداية عهدها، العشر إلى الملك، وليس إلى المعبد كما يذهب ديودوريس، وإلّا فكيف نفسّر انخفاض نسبة العشر إذا لم يكن مرسلا للملك، وفي حال تصوّرنا لغير ذلك، فإنّنا لا نجد تفسيراً مقنعا، خاصّة وأنّ قرطاجة ظلّت وفيّة لعبادة ملقرت. وقد تفيد مؤسّسة العشر أنّ هذه المدينة كانت مستوطنة تجارية عند تأسيسها، ولم تكن مملكة .

(170) Frontin, I, 2, 3, P. Orose, IV, 6 21-22.

(171) C.- G. Charles-Picard, *Vie et mort de Carthage*, Paris, 1970, p. 55. 5.

ت) واصلت صور تأسيس المستوطنات حتّى بداية التّوسّع العسكري القرطاجي، واكتفت، بعد ذلك بتعاطي التّجارة في الحوض الغربي للبحر المتوسّط الذي أصبح قسم منه يخضع للسيطرة القرطاجيّة .

ث) يعتبر التّوسّع القرطاجيّ تكملة للتّوسّع الصّوري لأنّ قرطاجة دعتّه ووسّعتّه ودافعت عنه، متماشية بذلك مع ظروف عهدها التي تميّزت بحضور الإغريق والرّومان في غرب المتوسّط، ويضعف الحكم المركزي في صور من جرّاء الحملات العسكريّة الأجنبيّة عليها .

ج) لقد حدّد بعض المؤرّخين استقلال قرطاجة في السّلطة السياسيّة عن صور ابتداء من منتصف القرن السادس ق.م.، معتمدين في ذلك خاصّة على نصّ يوستينوس الذي أورد الحروب التي قام بها القرطاجيّون في صقلية وسردينيا ولكنهم لم يأخذوا بعين الاعتبار كلّ معاني هذه الشّهادة التي تخبر بإرسال عشر الغنيمة إلى صور. وما هذه الضّريبة إلّا دليل على تبعيّة قرطاجة إلى مدينتها الأم.

إنّ نصّ هيرودوتس الذي خلّد مطمح الملك الفارسي قامبوس لاحتلال قرطاجة سنة 525 ق.م. يدلّ على استقلال هذه المدينة، إذ أنّ الفينيقيّين رفضوا الإستجابة لبرنامج هذا الملك، ولم يعترفوا إلّا بالروابط الدّمويّة وبالقسم مع القرطاجيّين، إلّا أنّه يعسر الإقرار بذلك .

الفصل الثالث

الإتصالات بين الفينيقيين والقرطاجيين

من خلال اللقى الأثرية

المقدمة

أكدت المصادر الأدبية الإغريقية والرومانية على الروابط الدينية والسياسية خاصة بين صور وقرطاج، إلا أنها لم تورد إلا شهادات قليلة تهتم العلاقات التجارية بينهما، أهمها تلك المعاهدة المبرمة بين العاصمة البونية وروما سنة 348 ق.م. التي أظهرت مدينة صور شريكة لقرطاج في تجارة الحوض الغربي للبحر المتوسط. ولزيد توضيح هذا النوع من الروابط بين هاتين المدينتين، سنحاول استقراء الآثار المكتشفة في هذا الفصل، باحثين عن التأثيرات الفينيقية في الإنتاجات القرطاجية التي تمثل شاهدا على الإتصالات والعلاقات بين الصوريين والقرطاجيين. وقد ارتأينا هذه الطريقة نظرا لقلة المستورد المكتشف بقرطاج، ولعسر التأكد من انتماء جزء منها إلى الساحل الفينيقي. ولندرة الحفريات في صور وفي مستوطناتها الشرقية وسعنا بحثنا حتى يشمل كامل الشرق الفينيقي.

I الإتصالات من خلال بعض القطع الفخارية

(1) الجرار

توجد بجانب الجرار البونية ذات النمط الشرقي المستخرجة من الطبقة الأولى

لمعبد بعل حمون وتانيت - والتي مازلنا نجهل أصولها الشرقيّة⁽¹⁾ - أنواع أخرى من الجرار عثر عليها سواء في قرطاجة، أو في عدّة مستوطنات فينيقيّة أو بونية في غرب المتوسط تحمل نفس خصوصيّات الجرار الشرقيّة⁽²⁾. إذا كان يعود قسم من هذه الأخيرة إلى فترة زمنيّة أقدم من عهد الجرار الغربيّة، فقد اندثر النوعان في نفس العهد تقريبا، ممّا يدل على أن صناعة الاواني القرطاجيّة تمّت إثر التبادل التجاري بين المنطقتين.

يمتاز جزء من هذه الجرار بقاعدة مخروطيّة، أو دائريّة، وبجسم بيضوي، أو مستطيل، أو اسطواناني الشكل. عثر في القسم الأوّل على الجرار ذات الجسم البيضوي في قرطاجة⁽³⁾، وفي مجدو⁽⁴⁾ وفي قبرص في فترة تتراوح بين 660 و 475 ق.م⁽⁵⁾. أمّا الشكل الثاني فيعود في العاصمة البونية إلى القرن السّابع⁽⁶⁾ ويؤدّخ في أرشقول بالجزائر من نهاية القرن السّابع إلى نهاية القرن السّادس⁽⁷⁾ ولكنها في الشرق، نجدها مثلاً في حاصور في النّصف الأوّل من القرن الثّامن⁽⁸⁾، وقد ظهرت الجرار الإسطوانيّة الشكل في قرطاجة في القرنين السّابع والسّادس⁽⁹⁾، وفي حاصور ابتداء من السّنة 800 ق.م⁽¹⁰⁾، وفي جزيرة قبرص في النّصف الثاني من القرن السّابع⁽¹¹⁾ ويمتاز قسم آخر

(1) P. Cintas, *MAP*, T.I, passim.

(2) J. J. Jully, "Koine commerciale et culturelle phénico-punique et ibéro-languedocienne en Méditerranée occidentale à l'âge du fer (documents de céramique)" dans *Archivo español de Arqueología*, 48, (1975), p. 22-94, fig. 1-82.

(3) P. Gauckler, *NP*, T. I, tombe n° 431, pl. CLXXII ; XCVIII ; fig. 1, pl. C, tombes n° 310, 320.

(4) R.S. Lamon et G.M. Shipton, *Megiddo I Seasons of 1925-1934, Strata I-IV*, Chicago, 1936, p. 164, pl. IV, 70.

(5) E. Gjerstad, *SCE*, pl. XXXIX, 3.

(6) P. Gauckler, *NP*, T. I, pl. XCVIII, 2 ; A. Jodin, "Note préliminaire sur l'établissement préromain de Mogador (campagnes 1956-1957)", dans *BAM*, 2 (1957), p. 20, fig. 7 ; idem, Mogador, p. 22, fig. 25.

(7) G. Vuilleminot, *REPO*, p. 65, fig. 17, 1.

(8) Y. Yadin, *Hazor*, II, Jerusalem, 1962, pl. CXXII, 4.

(9) P. Gauckler, *NP*, I, p. 11, tombe 31, pl. XX, tombe 301, pl. XXXVII.

(10) Y. Yadin, *op.cit.* pl. LXXII, 1.

من هذه الجرار بقاعدة مدورة تتمثل خاصة في النماذج المصنوعة من الألبتر التي عثر عليها في قرطاجة (12) وألونيغار بإسبانيا (13).

(2) الحبابات

هي نوع من القوارير ذات قعر بيضوي الشكل وعنق محدب، عثر عليها في قرطاجة (14) وأوتيكا (15) وأرشقول (16)، وموجدور (17) ومطوة (18)، ويرجع عهدها إلى القرن السابع ق.م.، إذ اضمحلت بعد هذا العهد. وأمثلة هذه الحبابات لم توجد في قبرص فقط كما يعتقد ج. فيلمان (19)، بل في فينيقيا أيضا، حيث عثر على قطع في جبيل وصيدا وأكزيب (20).

(11) E. Gjerstad, *SCE*, pl. CXXXII, 2, Marion, tombe 81 A 3.

(12) P. Cintas, *MAP*, T.I, p. 435, pl. XVIII, 81.

(13) G.G. Niemeyer-H. Schubart, *op.cit.*, pl. 30a.

(14) P. Gauckler, *NP*, T. I, Tombe 316, pl. XCVIII.

(15) P. Cintas, "Deux campagnes de fouilles à Utique", dans *Karthago*, 2, (1952), table, colonne, 6 ; idem, "Nouvelles fouilles à Utique", dans *Karthago*, 5 (1954), fig. 24 et E.

(16) G. Vuillemot, *REPO*, 149 fig. 54 ; idem, "Fouilles puniques à Mersa Madakh", dans *Libyca*, 2 (1954), pl. XIX, 14 et fig. 20.

(17) A. Jodin, *Mogador*, p. 141-143 ; idem, "Note préliminaire sur l'établissement préromain de Mogador", dans *BAM*, 2 (1957), p. 31, fig. 10.

(18) A.M. Bisi, *Kypriaka*, Rome, 1966, pl. V, 2.

(19) G. Vuillemeot, *REPO*, p. 71-72 ; A. Jodin hésite entre une origine phénicienne ou chypriote, dans "Note préliminaire sur l'établissement préromain de Magador", dans *BAM*, 3 (1957), p. 31-32.

(20) W. Culican, "Phoenician Oil Bottles and Tripod Bowls", dans *Berytus*, 19 (1970), p. 10, pl. I, A.

(3) مناخند ذات ثلاث قوائم

هي نوع من المناخند الصغيرة، عريضة الشكل، مرتكزة على ثلاث أقدام ظهرت في قرطاجة في المنتصف الثاني من القرن السابع (21) (لوحة 1، 1)، وقد اكتشفت في إطار أثري يعود إلى القرنين السابع والسادس ق.م. بأرشقول ومُوجدور (22) ولوستوسكأنس (23) ومالطة (24).

نظيرات هذه المناخند نادرة في الساحل الفينيقي، وجدت أمثلة بجبيل والصرفند ومجدور (25) وحاصور (26) وعتليت (27) ويصعب تحديد زمن ظهورها في هذه المنطقة. ولكن ترجع بصفة عامة إلى العهد الحديدي الثاني.

(4) القوارير المستطيلة

هي قوارير ذات طلاء أحمر فاتح، وشكل مستطيل ذي مقاطع، ينتهي بحافة بارزة وجدت في قرطاجة (28) (لوحة 2، 1) وسولوية بصقلية (29). أما في الشرق فعثر عليها خاصة بصيدا (30).

(21) A. Delattre, "La nécropole punique de Douimes, fouilles 1895-1896", dans *Cosmos* 1897, fig. 97.

(22) G. Vuillemot, *REPO*, fig. 14, 14b et 18 ; A. Jodin, *Mogador*, p. 132-138 ; P. Cintas, *Contribution à l'étude de l'expansion carthaginoise au Maroc*, Paris, 1954, p. 124, fig. 54.

(23) G. G. Niemeyer et H. Schubart, *Toscanos*, 1964, Berlin, 1969, p. 118, fig. 7.

(24) G. J. Baldacchino-T. J. Dunbabin, "Rock Tomb at Ghajn Qojjet near Rabat, Malta", dans *PBSR*, 21 (1953), p. 36 fig. 5.

(25) R. S. Lamon et G. M. Sipton, *Megiddo, I Seasons of 1925-1934, strata I-IV*, Chicago, 1939, p. 16, pl. 25-69.

(26) Y. Yadin, *Hazor, I*, Jerusalem, 1962, fig. LI, 29, pl. CXLVII, 27.

(27) C.N. Johns, "Excavations at Pilgrim's Castle Atlit (1933) : Crematal Burials of Phoenician Origin", dans *QDAP*, 6, 3-4 (1937), p. 145, fig. 10.

(28) R.P. Delattre, "Carthage. Quelques tombeaux de la nécropole punique de Douimès (1892-1894)", *extrait des Missions catholiques*, Lyon, 1897, p. 20-21 ; idem, "La nécropole punique de Douimès à Carthage, fouilles de 1895-1896", dans

(5) الأبنعة

يقصد بهذا الإسم نوعان مختلفان من الإنتاجات الفنية : الوجوه النسائية والوجوه الرجالية التي تكون غالبا مكشّرة (لوحة II، 1). ولا تؤدّي هذه التسمية معنى صحيحا لأن هذه الإنتاجات لم تكن تستعمل لإخفاء الوجه (31) وقد بدأت هذه الصناعة تظهر في المقابر القرطاجية مع نهاية القرن السابع وبداية القرن السادس ق.م.

تحتوي الأبنعة التي تمثل الوجوه النسائية على أمثلة صنعت على الطريقة المصرية (نهاية القرن السابع - القرن السادس)، فغطاء الرأس مصري (كلافت) والعينان لوزيتان، والأنف مستطيل، والفم صغير في غالب الأحيان (لوحة II، 2)، أو على الطريقة المازجة بين الفن الإغريقي والفينيقي (نهاية القرن السادس - منتصف القرن الخامس ق.م) : غطّي الرأس على الطريقة المصرية، للوجه طابع شرقي تلوح عليه ابتسامة، أما الذقن والأنف فحادّان (لوحة III).

ولقد زعم بعض الباحثين أنّ هذا الإنتاج قد قلّد صناعة أجنبية شرقية (32)، أو إغريقية (33). وافترض آخرون أنّها تعكس تأثيرات مختلفة، مرتبطة بقوالب

=

Mémoires de la Société Nationale des Antiquaires de France, 56 (1897), p. 317-318, fig. 40 ; Ph. Berger, *Musée lavigerie de Saint-Louis de Carthage*, I, *Antiquités puniques*, Paris 1900, p. 169, pl. XXV, 24 ; P. Cintas, *Céramique punique*, Tunis 1950, p. 91, pl. VI, n° 74.

(29) A.M. Bisi, "La ceramica di tradizione fenicio-punico della Occidente", dans *Africa*, 3-4, 1969-1970 (1972), p. 28-29, pl. VIII, 2.

(30) W. Culican "Sidonian Bottles", dans *Levant*, 7 (1975), p. 145-150, pl. XXIII, XXIV ; cf. aussi, A.M. Bisi, "Les sources syro-palestiniennes et chypriotes de l'art punique (à propos de quelques objets de Carthage)", dans *Antiquités Africaines*, 14 (1979), p. 30-33 ; idem, "Palingenesi di una forma ceramica cartaginese", dans *Studi Magrebini*, 11, (1979), p. 1-16, pl. I - III, fig.1.

(31) E. et J. Lagarce, "A propos du masque A. 71. 1 d'Enkomi", dans *Syria*, 50 (1973), p. 349-354 ; A. Caubet et J.C. Courtois, "Masques chipriotes en terre cuite du XII ème siècle av. J.-C.", dans *RDAC*, (1975), p. 43-49 et pl. VI.

(32) St. Gsell, *HAAN*, T. IV, p. 72-73.

(33) F. Von Bissing "Karthago und seine griechischen und italischen Beziehungen", dans *Studi etruschi*, 7 (1933), p. 104-109.

شرقية قديمة (34). ويبدو أن الحفريات الحديثة التي جرت في الساحل الشرقي للبحر المتوسط قد غيرت المعطيات. فلقد عثر على أقنعة تمثل وجوها رجالية مكشّرة، (35) يمكن مقارنتها بأمثالها القرطاجية، وعلى وجوه نسائية صنعت حسب الطريقة المصرية تعود إلى العهد الحديدي الثاني (36) وعلى أمثال متأثرة بالنمط الإغريقي - الفينيقي مؤرخة في القرنين الخامس والرابع ق.م. (37).

ولا يعكس هذا الإنتاج القرطاجي نوعا من التقارب مع فينيقيا فقط، كما يعتقد و. كلّكان، (38) أو تواسلا ثقافيا بين الشرق الفينيقي وغربه، كما ترى أ.م. بيزي، (39) بل يدل أيضا على اتصالات وروابط بين هاتين المنطقتين، ومما يؤكد ذلك ظهور صناعة الوجوه النسائية ذات النمط المازج بين الفن الإغريقي والفينيقي في نفس الفترة تقريبا. فقد كان الحرفيون القرطاجيون يواكبون

(34) S. Moscati, *L'épopée des Phéniciens*, Paris, 1971, p. 222-224 ; idem, *Il mondo punico*, Turin 1980, p. 86-90.

(35) E. Stern, "Phoenicians Masks and Pendants", dans *PEQ*, 108, (1976), p. 113, fig. 7, 9 et pl. IX A. Pour Sarepta, cf. J.B. Pritchard, *Recovering Sarepta, A Phoenician City*, New Jersey, 1978, fig. 88 et "Sarepta and Phoenician Culture in the West", dans *ACFP* I, T. II, p. 523 ; Ora Negbi, "Adescript of Terracottas and Statuettes from Tel Sippor", dans *Atiqot* (English Series), 6 (1966), p. 19, pl. XII, 84 ; p. 18, n° 78, F.J. Bliss, R.A.S. Macalister, R. Wunsch, *Excavations in Palestine during the Years 1898-1900*, Londres, 1902, p. 40, fig. 14.

(36) E. Stern, *op.cit.* pl. IX, A.

(37) P. J. Riis, "L'activité de la Mission archéologique danoise sue la côte phénicienne en 1968, dans *Annales Archéologiques de Syrie*, 11, 12 (1961-1962), p. 133-134, fig. 9 ; E. Stern, *op.cit.* pl. IX, D ; Ora Negbi, *op.cit.*, pl. VI, 20, n° 43-55 ; pl. VIII, 43, 47.

(38) W. Culican, "Some Phoenician Masks and Other Terracottas", dans *Berytus*, 24, (1975-1976), p. 55.

(39) A. M. Bisi, "Les sources syro-palestiniennes et chypriotes de l'art punique (à propos de quelques objets de Carthage), dans *Antiquités Africaines*, 14(1979), p. 30.

التّغييرات التي تمسّ ميادين اختصاصهم في الشّرق الفينيقي ويقحمونها في إنتاجهم .

(6) التّمائيل الصّغيرة

عثر في قرطاجة على عدّة تماثيل صغيرة تشبه تماما نظيراتها في الشّرق الفينيقي .

التّمائيل على شكل امرأة حبلى

وقع اكتشاف تماثيل في قرطاجة يجسّمان إمراةين. حيث استوت المرأة الأولى على عرش ووضعت يدها اليسرى على بطنها، وقد ارتدت قميصا يغطّي كامل جسدها ورأسها فيما عدا الأذنين والرّجلين والذّراعين⁽⁴⁰⁾ (لوحة IV، 1). أما الثّانية، فقد جلست مثل الأولى وارتدت قميصا مثله، ولكنها اتخذت مروحة بين يديها⁽⁴¹⁾ (لوحة IV، 2) .

يرتقى هذان التّمثالان مثل نظيرهما في أكزيب إلى القرن السّادس⁽⁴²⁾ ق.م. وكان نموذج المرأة الحبلى منتشرا جدّا في الشّرق القديم. حيث عثر على العديد من هذه الوثائق في المنطقة السّورية - الفلّسطينيّة، ويرجع أقدمها إلى القرن الثّاني عشر - الحادي عشر ق.م.⁽⁴³⁾ ولكن يعود معظمها الى العهد

(40) A. Merlin - R. Lantier, *Catalogue du Musée Alaoui*, suppl. II, Paris, 1922, pl. LXXVI, 4 ; M. Vesat "Comment Carthage enterrait ses morts au VI ème et Vème siècles", dans *Archéologie vivante*, 1, (1968), p. 81 n° 57 ; P. Cintas, *MAP*, T. I, p. 422-423, pl. XIII, 51.

(41) A. Merlin - R. Lantier, *ibid*, p. 145, pl. LXXVI ; M. Vezat, *ibid*, p. 83, n° 58 ; P. Cintas, *MAP*, T. I, p. 422-423, pl. XIII, fig. 50 A ; A. Parrot, M.H. Chéhab, S. Moscati, *Les Phéniciens*, fig. 156.

(42) H. Benichou-Safar, *Les tombes puniques*, p. 306 ; M. Prausnitz, "Chronique archéologique", dans *RB*, 67 (1960), p. 398, pl. XXV, b ; idem dans *RB*, 69 (1962), p. 405 ; idem, "Achzib (Ez-zib)" dans *Encyclopedia of Archaeological Excavations in the Holy Land*, T. I, Londres (1975), p. 29.

(43) J. B. Pritchard, *Palestinian Figurines in Relation to certain Goddesses Known Through Literature*, New Haven, 1943, p. 55.

الفارسي. وجدت هذه التماثيل في كثير من المواقع مثل مقميش (44) وتل أبوهورام (45) وصيدا (46) وجبيل (47).

ويوجد بقرطاجة نصب صغير فريد من نوعه في العالم البوني (لوحة V) وقع ربّما استيراده من الشرق، حيث عثر عليه بكثرة (48). يذهب الجسم في اتجاه التضخم من فوق إلى التّحت وهو مصنوع بالدّولاب، وقد صنع تصنيف الشّعر وجزئيات الرّأس باليد، ووضع تاج متّسع على الطّريقة المصرية على الرّأس وقرص صغير على البطن. يشبه هذا التمثال الصغير العديد من أمثاله الشرقيّة التي تعود إلى القرن السّابع - السّادس ق.م. (49).

(7) التماثيل المصنوعة بالدّولاب

يتجلّى من خلال الدّراسة (50) التي خصّصت للتماثيل المصنوعة بالدّولاب في العالم البوني وجود ثلاثة أنواع، يعكس أحدها اتصالات بين قرطاجة وعالمها الشرقي، ويتكوّن هذا النّوع الذي يعود إلى ما بين منتصف القرن السّابع ومنتصف القرن الخامس من جسم جرسيّ الشّكل متّسع في الاسفل، ورأس اسطوانيّ ذي قمة مخروطيّة أو مدوّرة، ويتقاسيم حادة في الوجه، ولقد عثر على أمثلة بمعبد بعل حمون وتانيت بقرطاجة وفي أبيبسة ومطوة.

(44) N. Avigad, "Excavations at Makmish, 1958, Preliminary report" dans *IEJ*, 10 (1960) p. 93-94, pl. 11, 1, B. Pour Tell Dor, cf. E. Stern "Two Favissae from Tell Dor, Israel" dans *Studia Phoenicia*, 4, (1986), p. 277-287.

(45) R. W. Hamilton, "Excavations at Tel Abu Hawam", dans *QDAP*, 4, (1934), p. 167, n° 25-26, pl. XXIV, 3.

(46) E. Renan, *Mission de Phénicie*, Paris 1864, p. 55, pl. XXIV.

(47) M. Dunand, *Fouilles de Byblos* ; T II, Paris 1950, pl. CLXVIII, 9047.

(48) J. Ferron "Les statuettes au tympanon des hypogées puniques", dans *Antiquités Africaines*, 3 (1969), p. 13, fig. 6,4 ; A.M. Bisi, "Les déesses au tympanon de la Mésopotamie à Carthage", dans *Assyriological Miscellany*, Copenhagen. 1980, p. 61, pl. IV, 1.

(49) A.M. Bisi, *ibid*, p. 61

(50) J. Ferron - M. E. Aubet, *Les Orants de Carthage*. Texte et planches, Paris 1974.

وينحدر من هذا النوع قسم صغير يتميز بظهور قنديل يتوج الرأس. ولم يعثر على أكثر من مثالين بقرطاجة ونماذج أخرى في مطوة، وأكثر منها في أيببسة. يعود هذا القسم إلى القرن السادس، حسب ما تخبرنا أنصاب مطوة المؤرخة بصفة دقيقة بفضل أواني فخار⁽⁵¹⁾. لهذه الأنصاب نظيراتها في قوريونة ولرنكسة بجزيرة قبرص⁽⁵²⁾. وتعود التماثيل الأولى إلى ما بين 650 و 500 ق.م.

يمكننا الإقرار - إذن - بأن هذين النوعين قد وصلا قرطاجة في عهد ازدهرت فيه صناعة هذه المنتوجات في جزيرة قبرص⁽⁵³⁾، ويبرز هذا المجال كما في غيره من المجالات التي رأينا تواصل الروابط بين صور وقرطاجة. فقد كان القرطاجيون يواكبون تطور الفنون في الشرق، فيضيفون ويبعدون الجديد في صناعتهم .

II التماثيل الزجاجية

من خلال الدراسة⁽⁵⁴⁾ المخصصة لهذه التماثيل في البلدان المتاخمة للبحر المتوسط، يتجلى التشابه الكبير بين إنتاجات قرطاجة والساحل الفينيقي فكل أنواع التماثيل البونية نظيراتها في فينيقيا، وقد صنعت في نفس العهد، أو قبيل ذلك بقليل .

1) التماثيل على شكل رأس شيطان

يحتوي هذا الإنتاج على عدة أنواع، منها ذلك الذي يتمثل في رأس صغير ولحية كثة وعينين واسعتين وأذنين في شكل مروحتين، تعلو قمة الرأس جلجلة،

(51) *ibid*, note 122, p. 42-45.

(52) E. Gjerstad, *SCE*, T. II, p. 642-647, p. 785-790 et 822-823 ; J. H. Young - S.H. Young, *Terracota Figurines from Kourion in Cyprus*, Philadelphia, 1955, p. 15-16.

(53) J. Ferron - M.E. Aubet, *op.cit.* p. 44.

(54) M. Seefried, *Pendentifs*, passim.

والحاجبان بارزان، أما الفم فمفقود. انتشر هذا النوع خاصة في الساحل السوري - الفلسطيني، حيث عثر على أربعة نماذج في الميناء بسورية مؤرخة بين 650 و 430 ق.م. (55)، وعلى ثلاثة أخرى في تل الصّابي (56) تعود إلى ما بين القرنين السادس - الخامس ق.م. (57)، ووجدت رؤوس في أرواد (58)، وفي المراكز الفينيقية بقرص. ويتراوح تاريخها بين نهاية القرن السادس والقرن الخامس. أما بقرطاجة، فنجد ثلاث ثنائيات ترتقي إحداها إلى بداية القرن السابع ق.م. (59).

(2) الثنائيات على شكل رؤوس زنجية

وتتميز هذه الثنائيات بعدة نماذج منها الشكل الذي يتمثل في وجه طويل، وجبهة معصبة، وعينين دائرتين أو لوزيتين. توجت قمة الرأس بكبش، وزينت الأذنان بقرصين عثر على نموذج مؤرخ بين 650 و 550 ق.م. في الميناء (60) ويرجع الرأسان للآذان وجدا في قرطاجة إلى القرن السادس ق.م. (61).

(55) L. Woolley, "The Excavations at Al Mina Sueidia", dans *JHS*, 58, 2 (1938), p. 158, pl. XIV, MN 28, 40 MNN 55, MNN 92.

(56) F. J. Bliss et T.A. Macalister, *Excavation in Palestine during the Years 1898-1900*, Londres, 1909, p. 42, fig. 19 ; R.W. Hamilton, *Excavations at Tell Abu Hawam*, dans *QDAP*, 2 (1935), p. 35, fig. 18 a.

(57) E. Rohde, "Antikes Glas", dans *Forschungen und Berichte*, 20, (1980), p. 183, n° 95, fig. 93.

(58) V. Karageorghis, *Excavations in the Necropolis of Salamis*, II, Nicosie, 1971, p. 19, pl. LXV, n° 27 ; V. Karageorghis, "Chroniques des fouilles et découvertes archéologiques à Chypre", dans *BCH*, 89 (1965), p. 258, fig. 43 ; idem, dans *BCH*, 97 (1973), p. 625, fig. 54.

(59) P. Gauckler, *NP*, T. I, p. 20, tombe 61, pl. CXVIII (début du VII^{ème} siècle av. J.-C.), M. Seefried, "Les pendentifs en verre façonnés sur noyau du Musée National du Bardo et du Musée National de Carthage", dans *Karthago*, 17 (1973-1974), p. 49, pl. I, 3.

(60) L. Woolley, *op.cit.* p. 158, pl. XIV, MNN 54.

(61) M. Seefried, "Les pendentifs en verre façonnés sur noyau du Musée National du Bardo et du Musée national de Carthage", dans *Karthago*, 17 (1973-1974), p. 49, n° 4 et 5, pl. I, 4.

(3) رؤوس ذات شعر ناعم

يحتوي هذا القسم على عدّة أنواع منها الرأس الذي شدّ في بعض الأحيان بعصابة، لا يؤرّخ هذا النوع إلّا بنموذجين، عثر على الأوّل في الميناء بسورية⁽⁶²⁾ ويرجع إلى ما بين منتصف القرن السابع ومنتصف القرن السادس⁽⁶³⁾. واكتشف الثاني بقرطاجة، ويعود سواء إلى نهاية القرن السابع أو إلى القرن السادس .

(4) رؤوس ذات شعر كث ولحية ناعمة

وجدت هذه النماذج في نفس العهد في الساحل السوري - الفلسطيني ، وفي الحوض الغربي للبحر المتوسط، وترتقي إلى ما بين النصف الثاني من القرن الخامس والقرن الرابع ق.م.⁽⁶⁴⁾ .

(5) رؤوس ذات شعر كث ولحية مخدّدة

عثر على هذا النوع بأُم العواميد⁽⁶⁵⁾ وتل المقميش⁽⁶⁶⁾ ، وقرطاجة⁽⁶⁷⁾ . تؤرّخ هذه التّماث بين سنتي 400 و 300 ق.م .

(62) L. Wooley *op.cit.*, p. 158, pl. XIV, MN 39.

(63) M. Seefried, *op.cit.* p. 50, pl. I, 5.

(64) M. Seefried, *Pendentifs*, p. 27-28.

(65) M. Dunand et P. Duru, *Oumm El-[<]Amed*, p. 219, pl. XL, 1 ; A. Parrot, M.H. Chéhab et S. Moscati, *Les Phéniciens*, Paris, 1975, p. 125, fig. 136.

(66) N. Avigad, "Excavation at Tell Makmish-1960", dans *IEJ*, 11 (1961), p. 97, pl. 25 b. c.

(67) A. Merlin et L. Drappier, "La nécropole punique d'Ard el-Kheraïb" dans *Notes et documents publiés par la direction des Antiquités et Arts*, 3, (1909), p. 27, tombe 13 ; L. Drappier, "La nécropole d'Ard el Kheraib", dans *Rev. Tun* (1911), p. 139-140, tombe 3.

(6) رؤوس ذات لحية كثة

عثر عليها خاصة في العالم البوني (68) ، أما في الشرق، فوجد نموذجان، الأول بالإسكندرية (69) والثاني بصيدا (70) راجت هذه التماثيل في فترة تتراوح بين 350 و 200 ق.م.

(7) رؤوس ذات شعر كثّ حاملة لعقد من لحية ناعمة

وجد نموذج في عين الجدي (71) يعود إلى القرن الرابع ق.م، وتؤرخ أمثلة قرطاجة في القرن الثالث (72).

(8) رؤوس الاكباش

يحتوي هذا القسم على رؤوس كبيرة ذات وجوه صغيرة أو كبيرة وظهرت النماذج الأولى على الساحل السوري - الفلسطيني وفي قبرص في القرن السادس (73) ق.م. واستعملت الثانية في قرطاجة وسردينيا في المنتصف الثاني من القرن الرابع والقرن الثالث (74).

استنتاج

ظهرت النماذج القديمة لهذه التماثيل الزجاجية تقريبا في نفس الفترة سواء في فينيقيا أو في جزيرة قبرص، أو في قرطاجة ويكثر عددها في المنطقة

(68) M. Seefried, *Pendentifs*, p. 28.

(69) M. Seefried, *Pendentifs*, p. 114.

(70) M. Seefried, *Pendentifs*, p. 115.

(71) B. Mazar et I. Dunayevsky, "En Gedi", dans *IEJ*, 17 (1967), p. 133, pl. 31, 4.

(72) P. Gauckler, *NP*, T.I, p. 197 et 212.

(73) M. Seefried, *Pendentifs*, p. 135, L. Wooley "A north Cemetery of the Persian Period", dans *AAA*, 7 (1914), p. 115, tombe 8.

(74) M. Seefried, *Pendentifs*, p. 136-138 ; R.P. Delattre, dans *CRAI*, (1898), p. 214 ; A. Merlin, "Fouilles de Carthage à l'est de la cavea du théâtre", dans *BAC*, 1920, p. 6.

الشرقية للبحر المتوسط، مما يدلّ على تحوّلها إلى العاصمة البونوية، أمّا النماذج الحديثة، فقد وقع اكتشاف معظمها في هذه المدينة .

III الحلي

كان القرطاجيون يصنعون الحلي منذ البداية (75) ولم يقع ستيрад القطع القديمة من الشرق كما زعم بعض المؤرخين (76)، ولكن يحتوي حلي هذه المدينة على أنواع تشبه كلياً مثيلاتها الشرقية، وخاصة تلك التي عثر عليها في المستوطنات الفينيقية القبرصية، سواء في الشكل، أو في أساليب الصنع، أو في الرّسوم المنقوشة عليها. وإذا كانت القطع القبرصية أقدم من القطع القرطاجية، فإنّها استعملت جميعاً في نفس الفترة، واندثر عدد كبير منها في نفس العهد .

أ) المناجد

1) المناجد على شكل مسمار (77)

تتكون هذه الدلائل من قرط بيضوي الشكل، لحمت به قطعة مستطيلة ذات رأس دائري شبيهة بالمسمار. كان هذا المنجد متداولاً في القرن السابع في جزيرتي قبرص (78) ومالطة (79) وقرطاج (لوحة VI، 1). ولا تختلف النماذج القرطاجية عن القبرصية في شيء، بينما تمتاز المناجد المالطية بقرط شبيه بهلال .

(75) B. Quillard, *BCI*

(76) D.B. Harden, *The Phoenicians*, Londres, 1962, p. 209 ; C. et G. Charles-Picard, *Vie et mort de Carthage*, Paris 1970, p. 39 et 115.

(77) R.P. Delattre, "Tombeaux puniques de la colline du Junon", dans (*CRAI*), 1921, p. 98 ; B. Quillard, *BCI* p. 2 et 40-50, pl. XXI, fig. 6 à 8.

(78) J. L. Myres, *A Hand Book of the Cesnola Collection of Antiquities from Cyprus - Metropolitan Museum*, New York, 1914, p. 383 n° 3210-3231 et ill. p. 384 ; W. Culican, "Phoenician Jewellery in New York and Copenhagen", dans *Berytus*, 22 (1973), pl. IV A.

(79) W. Culican, *ibid.* pl. IV B.

(2) المناجد على شكل علبة

يتكون هذا الحلي من جزأين : قرط بيضي ملتحم بقلقة منجد على شكل علبة⁽⁸⁰⁾. عثر عليه في عديد من المستوطنات البونوية⁽⁸¹⁾ (ثروس، مطوة، طانجة). ويؤرخ من منتصف القرن السابع إلى القرن الخامس. وتعود النماذج القبرصية إلى بداية القرن السابع، ولكنها اضمحلت في نفس الفترة⁽⁸²⁾. وقد بقيت المناجد القرطاجية مطابقة للأشكال الشرقية طوال عهد استعمالها⁽⁸³⁾.

(3) المناجد الشبيهة بالقرص وذات الزخرفة المصرية الإيحاء⁽⁸⁴⁾

يتركب هذا المنجد من حلقة اسطوانية الشكل ملتحة بصفيحة دائرية مزخرفة برسوم متكوّنة من هلال وقرص مجنّح وحيّتين. ظهر هذا النوع من الحلي في قرطاجة⁽⁸⁵⁾ وعدة مستوطنات لها في منتصف القرن السابع وبقي رائجاً إلى منتصف القرن السادس في قرطاجة ومطوة⁽⁸⁶⁾.

(80) B. Quillard, *BCI*, p. 50.

(81) B. Quillard, *BCI*, collier, n° 2, pl. II et III, collier n° 5, pl. VIII, collier n° 7, pl. X, collier n° 12, pl. XIV ; B. Crespi, *Catalogo della raccolta di antichità sarde del signor R. Chessa*, Cagliari, 1868, p. 23, n° 9 et 10, pl. II, 15 ; G.M.A. Richter, *A Handbook of the Greek Collection, Metropolitan Museum of Art*, Harvard, 1953, p. 288, pl. 128 b. : J.I.S. Whitaker, *Motya. A Phoenician Colony in Sicily*, Londres, 1921, p. 340, fig. 113 a ; A. Jodin, "Bijoux et amulettes du Maroc punique", dans *BAM*, 6 (1966), p. 65, fig. 3, pl. III, IV ; M. Ponsich, *Necropoles phéniciennes de la région de Tanger (études et travaux d'archéologie marocaine, vol. III)*, Tanger, 1967, p. 30 et 35, pl. III, p. 56, fig. 17, p. 84, fig. 26, pl. XX, 3 ; G. Vuillemot, *REPO*, p. 265, fig. 119, p. 267.

(82) Cf. J.L. Myres, *A Handbook of the Cesnola Collection of Antiquities from Cyprus-Metropolitan Museum*, New York, 1914, p. 38 ; A.S. Myrta, A.H. Smith et H.B. Walters, *Excavations in Cyprus*, Londres, 1900, pl. XIV, 14.

(83) B. Quillard, *BCI*, p. 54.

(84) B. Quillard, *BCI*, colliers n° 7-13, pl. X-X-IV.

(85) B. Quillard, *BCI*, p. 54-55

(86) T. Zammit, *Guide to the Valetta Museum*, Valetta, 1931, p. 28 ; V. Tusa, "Per una visita a Mozia", dans *Sicilia Archologica*, 18-20 (1972), p. 28 ; P. Bartolini, "Gli amuleti punici del tophet di Sulcis", dans *RSF*, 1, (1973), p. 196, n° 57, pl. LX, 4 ; H.G. Niemeyer et H. Schubart, "Trayamar, die phonizischen Kammergräber und die Niederlassung and der Algarrobo-Mundung", dans *Madridener Beiträge*, 4 (1975), p. 137-141.

وإذا كانت الرّسوم المزخرفة على الصّفيحة منتشرة في الشّرق القديم (87)، فإنّها تحتوي على جزئيات لا نجد مثيلاً لها إلّا في السّاحل الفينيقي، فالوشاح الصّغير الذي رسم فوق رأس كلّ حية لا يوجد إلّا في الألواح العاجية المؤرّخة بين 900 و 600 ق.م.، ونعثر على مثيلات هذه الدلائل في الألف الأولى ق.م. في جزيرة قبرص وأرواد (88).

4) المناجد على شكل قرص الحاملة لمخروط في الوسط (89)

كان هذا النّوع منتشرًا في القرنين السّابع والسادس، عثر عليه في أوتيكا (90) وموطوة (91) وأرشقول (92) وقبرص (93). ولا تختلف نماذج هذه الجزيرة على مناجد قرطاجة إلّا في الجزئيات.

5) المناجد على شكل قرص المزينة بهويّة (94)

يوجد نوعان : يعود الأوّل إلى نهاية القرن السّابع - بداية القرن السّادس ويرتقي الثّاني إلى القرن الرّابع. وتحتوي الوريدتان في النّوع الأوّل على تسع تويجات قليلة الإنتفاخ وتزخرف وردة صغيرة ذات ثمانية تويجات دائرية دلائل القسم الثّاني.

(87) M.E.L. Mallowan, *Nimrud and its Remains*, Londres 1966, p. 549, fig. 481.

(88) A. Pierides, *Jewellery in the Cyprus Museum*, Nicosie, 1971, pl. XIII, 4 ; pour Rhodes, R. Iaffineur, "Les disques pendentifs rhodiens en or de la fin de l'époque géométrique", dans *AA*, 1975, p. 305-312.

(89) B. Quillard, *BCI*, pl. VIII et IX.

(90) P. Cintas, "Nouvelles recherches à Utique", dans *Karthago*, 5, (1954), p. 115, tombe 17, fig. 46.

(91) *Mosia* VII, pl. LIV, 1.

(92) G. Vuillemot, *REPO*, p. 84.

(93) G. Becatti, *Orficerie antiche dalle minoiche alle barbariche*, Rome 1955, pl. XXXVIII, 216.

(94) B. Quillard, *BCI*, pl. II, III et XVIII.

(6) المناجد المزخرفة بزهرة ذات أربع تويجات (95) .

عثر على أنموذج واحد في أوتيكا يعود إلى القرن الرابع (96) ، بينما تعددت في قبرص الأمثلة المؤرخة من القرن السابع إلى القرن الرابع (97) ، الأمر الذي يدل على وجود روابط واتصالات بين هذه الجزيرة وأوتيكا وقرطاجة .

(7) الدلائل البهشية ذات العنق الاسطواني (98)

تعود هذه الدلائل إلى القرن السابع في قرطاجة (99) ومطوة (100) وقرمونه (101) ويبدو أن النماذج القبرصية (102) ترجع إلى نفس العهد، وهي لا تحتوي على حبيبات عكس المناجد القرطاجية .

(8) المناجد على شكل جرس صغير

يوجد نموذج واحد من الذهب في قرطاجة (103) ، وصنعت البقية من مادة البرنز والبلور مثل مناجد أوتيكا، وأبييسه وموجدور وتبازة وقبرص (104) . ويؤرخ هذا الحلي في العاصمة البونية من منتصف القرن السابع حتى نهاية القرن الثالث، بينما استعمل في المستوطنات التي ذكرناها من بداية القرن السابع إلى نهاية القرن الثاني .

(95) B. Quillard, *BCI*, pl. XVIII, 27 A.

(96) J. Moulard, "Fouilles et découvertes à Utique", dans *BAC*, 1924, p. 143.

(97) A. Pierides, *Jewellery in the Cyprus Museum*, Nicosie 1971, pl. XXV, 2, XX, 4.

(98) B. Quillard, *BCI*, pl. IV et V.

(99) B. Quillard, *BCI*, p. 5-6.

(100) J.L.S. Whitaker, *Motya, A Phoenician Colony in Sicily*, Londres, 1921, p. 338, fig. 110.

(101) A. Garcia, Y. Belldo, "Les colonias punicas", dans R. Menendez Pidal, *Historia de Espana*, T. II, 2ème éd. Madrid 1960, p. 475, fig. 410, 4.

(102) W. Culican, "Phoenician Jewellery in New York and Copenhagen, dans *Berytus*, 22 (1973), p. 37 et pl. II.

(103) B. Quillard, *BCI*, pl. XVI et bibliographie, p. 23.

(104) J.L. Myres, *A Handbook of the Cesnola Collection of Antiquities from Cyprus Metropolitan Museum*, New York, 1914, n° 4867, p. 493 ; E. Gjerstad, *SCE*, II, pl. CLXXIX, 11 et 12.

إستنتاج

يشهد التشابه بين الحلي القرطاجي والحلي القبرصي خاصة في القرنين السابع والسادس على العلاقات المتينة بين هذين المركزين الفينيقيين وعلى تعلق الحرفيين القرطاجيين بالفن الشرقي، فالنماذج التي رأيناها، يرجع أصلها إلى هذه المنطقة التي تبدولنا من خلال هذه المآثورات مصدرا أساسيا يستمد منه الحرفيون القرطاجيون مواضيعهم وأساليب صنع حليهم .

ب) الخواتم المتدلّية

لبعض الخواتم المتدلّية القرطاجية نظائر عثر عليها في الحوض الشرقي للبحر المتوسط. وهي خواتم متدلّية ذات حلقة فضية كبيرة، أو ذات قاعدة مستقيمة، أو ذات قاعدة مكوّنة من عقد (105).

1) الخواتم المتدلّية ذات الحلقة الفضية الكبيرة

عثر على نماذج منها في قرطاجة وثرّوس (106) ومطوة (107) وأبييسه (108) وقد استعملت في القرن السابع والخامس والرابع في الحوض الغربي للبحر المتوسط (109) واندثرت بعد ذلك العهد. ولقد كان هذا النوع من الخواتم متداولاً في الشرق القديم (110).

(105) B. Quillard, BC II, p. 111-129.

(106) F.H. Marshall, *Catalogue of the Finger Rings, Greek, Etruscan and Roman in the Departments of Antiquities, British Museum*, Londres, 1907, p. 162, n° 10 004 à 10 007 et fig. 126-127.

(107) J.I.S. Whitaker, *Motya, A Phoenician Colony in Sicily*, Londres, 1921, fig. 111 E.

(108) A. Vives Y Escudero, *Estudio de arqueologia cartaginesa : la necropolis de Ibiza*, Madrid 1917, p. 54, n° 195 et pl. X, 17.

(109) B. Quillard, BC II, p. 122.

(110) G. Perrot et CH. Chipiez, *HAA*, T. III, p. 205, fig. 146.

(2) الخواتم المتدلية ذات القاعدة المستقيمة

عثر على مثالين فقط في قرطاجة (111) وإسبانيا (112) ولم تكن هذه الخواتم رائجة لدى البونيين حسب ما توصلنا إليه من معلومات بينما كانت متداولة في الساحل السوري - الفلسطيني وجزيرة قبرص (113) ونجدها أيضا في زنجري (114).

(3) الخواتم المتدلية ذات القاعدة المتكونة من عقد

كانت هذه الخواتم منتشرة في القرنين الخامس والرابع في قرطاجة (115) وسردينيا وأبيسة (116). ويؤرخ المثالان اللذان وجدا بقبرص في القرن السادس (117).

يرجع أصل هذه المآثورات إلى الشرق القديم، الأمر الذي يؤدي إلى وضع مسألة استيراد الجعلان المصرية والسردينية المركبة في هذه الخواتم موضع تساؤل. لم يقع جلب هذه الخواتم من بلاد النيل لعدم وجود تقنية نوع التركيب هناك. ثم إنها تختلف عن الطريقة السردينية، لذا يحتمل استيراد الجعلان من مصر وتركيبها سواء في قرطاجة أو في فينيقيا وجلبها إلى الحوض الغربي للبحر المتوسط (118).

(111) B. Quillard, BC II, p. 119.

(112) J. M. Blasquez, *Tartessos y los origenes de la colonización fenicia en Occidente*, 2ème éd., Salamanca, 1975, p. 131-132 et pl. 45 B et 46 A.

(113) E. Gjerstad, *SCE*, T. II, pl. LXX, 40 ; IV, 2, p. 157, fig. 31, n° 36-37, p. 165, fig. 35, 1.

(114) K.R. Maxwell-Hyslop, *Western Asiatic Jewellery*, c.a. ; 3000-612 B.C Londres 1971, p. 234, fig. 124 b, p. 235.

(115) B. Quillard, *ibid*, p. 121-122.

(116) B. Quillard, *ibid*, p. 121-122.

(117) F. H. Marshall, *op.cit.*, pl. XXVI, 1599 ; p. 169, fig. 49.

(118) B. Quillard, BC II, p. 128.

(ت) أغمدة التمام

تشبه بعض أغمدة التمام القرطاجية نظيراتها الفينيقية

(1) الاغمدة ذات القمر النصف الدائري والمغطاة بقبة صغيرة

لم يعثر على هذا النوع في المنطقة الغربية للبحر المتوسط إلا في قرطاج حيث وجد مثالان. يعود أولهما إلى القرن السادس والثاني إلى القرن الثالث⁽¹¹⁹⁾ (لوحة VI، 2) وهما يشبهان غماد طرطوس المؤرخ في فترة متأخرة⁽¹²⁰⁾.

(2) الاغمدة على شكل حيوان مؤله

تشبه الاغمدة على شكل لبوة (سخت) التي ترتقي إلى القرنين السادس والرابع بقرطاج⁽¹²¹⁾ (لوحة VII، 1) أغمدة إسبانيا وقبرص المؤرخة في القرنين الخامس والرابع، وأغمدة صور التي تعود إلى القرن الخامس⁽¹²²⁾.

أما الاغمدة القرطاجية والصقلية على شكل كبش (أمون) (لوحة VII، 2) التي انتشرت من القرن السادس إلى الرابع، فلا نجد لها سوى نظير واحد اكتشف في صور، وينتمي إلى القرن الخامس⁽¹²³⁾.

وقد عرفت الاغمدة على شكل صقر (حورس) في العاصمة البونية في القرنين السادس والثالث (لوحة VIII). وهي تقابل غماد وجد بصور يعود إلى القرن الخامس⁽¹²⁴⁾.

(119) R. P. Delattres, "la nécropole de Douimes à Carthage - Fouilles de 1895-1896" - *Extrait des mémoires de la Société Nationale des Antiquaires de France*, 56 (1897), p. 48, fig. 28 ; idem, *La nécropole des Rabs, prêtres et prêtresses de Carthage*, 4ème année de fouilles, Paris 1906, p. 12.

(120) A. de Ridder, *Collection L. de Clerq, Catalogue*, T. VII, *Les bijoux*, Paris 1911, n° 1968, pl. XIY et p. 288.

(121) B. Quillard, *BC II*, p. 92.

(122) B. Quillard, *BC II*, p. 94-95.

(123) B. Quillard, *BC II*, p. 95-96.

(124) B. Quillard, *BC II*, p. 96-97.

(3) الأغمدة المختلفة الاشكال

يحتوي هذا الصنف على غماد في شكل مسلة يشبه الأغمدة المصرية الحديثة (125).

إستنتاج

تعتبر أغمدة صور وقبرص أحدث من نظيراتها البونية. لذا فالإفتراض الذي يرجع أصل هذه الأغمدة الى فينيقيا (126) يفتقر للدعم، حسب ما توصلنا إليه من معلومات (127)، ويحتمل أن مصر كانت مصدر هذا النوع من الإنتاجات. فلقد عثر هناك على أمثلة ترتقي إلى القرن الثامن (128)، وللتأكد من هذا الإفتراض يجب دراسة هذه القطع في إطار مكتشفات البلدان المتاخمة للبحر المتوسط.

وقد تكون وصلت هذه الأغمدة إلى قرطاجة، حسب ب. كيّار (129)، في بداية القرن السادس، عهد النزاع الآشوري المصري. ولكن يحتمل أيضا أنها كانت تمثل إحدى الإنتاجات الفنية المصرية التي وصلت إلى قرطاجة في ذلك العهد الذي تميّز بروابط متينة بينهما. ويشهد التشابه الكبير بين الأغمدة القرطاجية والشرقية على الاتصالات التي كانت تربط بين قرطاجة ووطنها الأم، دون معرفة كيفية انتقالها، ترى هل جلبت من الشرق الفينيقي إلى العالم البوني، أم حدث العكس؟

(125) W.M. Flinders Petrie, *Amulets* (Illustrated by the Egyptian Collection in University College, London) Londres, 1914 pl. XIX, 133, C.

(126) A. Blanco Freijeiro, "Orientalia : estudio de objetos fenicios y orientalizantes en la peninsula", dans *AE Arq.*, 29 (1956), p. 36.

(127) B. Quillard, *BC* II, p. 107.

(128) J. Vercoutter, *OEEC*, p. 312-313 ; B. Quillard *BC* II, p. 107-108.

(129) B. Quillard, *BC* II, p. 107-108.

ث) الأقراط

يوجد نوعان : الأقراط على شكل التاء اللاتينية والأقراط على شكل "اللباسنر"، يرجع أصل القسم الأول إلى مدينة آشور، ويبدو أنه وجد بكثرة في الحوض الغربي للبحر المتوسط، حيث وجد 27 نموذجاً في قرطاجة (130) (لوحة IX، 1)، ولم يعثر إلا على مثال واحد في الشرق الفينيقي، يعود إلى فترة تتراوح بين القرنين الثامن والسادس (131)، فهل يسمح لنا هذا التاريخ غير المدقق باعتقاد أن هذا القرط كان نموذجاً للإنتاجات البونية؟ .

ويرجع أن القسم الثاني من هذه الأقراط يستمد أصله من آشور، حيث وجدت أمثلة هناك مؤرخة من القرن التاسع إلى القرن السابع (132). واكتشفت عدة نماذج في قرطاجة (لوحة IX، 2) وبعض من مستوطناتها (ثروس، صقلية، تبارزة) (133) مؤرخة في القرن السادس، لم يعثر على هذا النوع من الأقراط في الشرق الفينيقي، ولكن يبدو أن الفينيقيين روجوه مثل الأقراط الأولى في غرب البحر المتوسط .

ج) الخواتم

يمكن تقسيم هذه الإنتاجات الى قسمين : الخواتم ذات الفص المتحرك مرصعاً كان أو غير مرصع والخواتم ذات الفص الثابت .

1. الخواتم ذات الفص المتحرك

يؤرخ أقدم خاتم من هذا النوع في القرنين السابع - السادس سواء في قرطاجة ، أو في مستوطنات فينيقية أخرى (ثروس، مطوة، اتريامار، قبادس،

(130) B. Quillard, *BC II*, p. 131.

(131) K. Katz-P.P. Kahane et M. Broshi, *From the Beginning Archaeology and Art in the Israël Museum*, Jerusalem, Milan, 1968, pl. 73.

(132) Cf. K.R. Maxwell-Hyslop, *Western Asiatic Jewellery, c.a. 3000-612 B.C.*, 236, fig.126, ill. 218-219.

(133) B. Quillard, *BC II*, P. 136-137.

أرشقول⁽¹³⁴⁾ وتعود الخواتم المكتشفة في قبرص والميناء وعتليت إلى نفس الفترة التاريخية تقريبا⁽¹³⁵⁾.

تتميز الخواتم ذات الفص المرصع بوجود حلقة أو مسك للتثبيت ولقد ظهرت تقنية التثبيت المصرية الأصل في جزيرة قبرص في القرن السابع، وبقيت مستعملة إلى القرن الخامس.

(2) الخواتم ذات الفص الثابت

تحتوي هذه الخواتم على عدة أنواع، يشبه بعضها خواتم شرقية وخاصة تلك التي اكتشفت في المراكز الفينيقية بقبرص. وهي خواتم صنعت على شكل خرطوشة عثر عليها في قبرص وأرواد واليونان وإثروريا⁽¹³⁶⁾ وفي عدة مستوطنات فينيقية غربية (أوتيكاء، ثروس، مطوة، تبارة)⁽¹³⁷⁾ ويمكن تأريخ خاتمين في قرطاج في نهاية القرن السابع - بداية القرن السادس. وهي الفترة التي تعود إليها أقدم الخواتم من هذا النوع في قبرص ويعتقد المختصون في الحلي⁽¹³⁸⁾ أن الفينيقيين اقتبسوا هذا الإنتاج عن نموذج مصري كان شائعا في العهد السائتي، ولعبوا دورا مهما في ترويجه لدى شعوب البحر المتوسط.

(134) B. Quillard, *BC II*, p. 168-169.

(135) J.L. Myres, *Handbook of the Cesnola Collection of Antiquities from Cyprus-Metropolitan Museum*, New York, 1914, p. 412 ; C.L. Woolley "The Excavations at al Mina Sueidia II", dans *JHS*, 582 (1938), p. 168, MN 184 et 185 ; C.N. Johns "Excavations at Atlit (1930-1931)", dans *QDAP*, 2 (1932), p. 41-104.

(136) J. Boardman, "Archaic Finger Rings", dans *Antike Kunst*, 10 (1967), p. 6 et pl. 1 à 4.

(137) B. Quillard, *BC II*, p. 174-175 ; J. Vercoutter, *OEEC*, pl. XXIV, 873-874.

(138) H.R. Hall, *Catalogue of Egyptian Scarabs in the British Museum*, Londres, 1913, n° 2656, p. 274 et n° 2736, p. 283 ; A. Wilkinson, *Ancient Egyptian Jewellery*, Londres, 1971, p. 195, fig. 77 ; J. Boardman, *op.cit.* p. 6.

(3) الخواتم التي على شكل لجام

عثر على نماذج صنعت من الذهب والفضة في قرطاجة وثروس (139). ويمكن أن تعود إلى نفس العهد الذي يرجع إليه الخواتم القبرصية المؤرخة بصفة دقيقة في القرن السادس - منتصف القرن الخامس (140). ويبدو أن الفصّ شهد نفس التطور في قرطاجة وقبرص حيث تحوّل من فصّ على شكل لجام إلى فصّ مستدير.

(4) الخواتم ذات الحلقة المفتوحة

يحمل كل طرف من الحلقة المفتوحة رأس حيوان. وجد مثال واحد في قرطاجة. وتعتبر هذه الخواتم صورة مصغرة للأسورة ذات الطابع الاكاميني التي انتشرت في الحوض الشرقي للبحر المتوسط في القرنين الخامس والرابع ق.م. (141).

IV التماث التي على شكل شيطان (142)

تحتوي هذه التماث على جزأين، يمثل الجزء الأول شيطانا أقرن بوجه فظ، وأنف غليظ، وأذن كبيرة. عثر على عديد من النماذج في قرطاجة مؤرخة في القرن السابع (143) تشبه تلك التي اكتشفت في جبيل وأماثوسه بجزيرة قبرص وثروس (144). وإذا كان تاريخ تماث جبيل تعوزه الدقة (القرن الثامن - السابع ق.م.)، فإن الامثلة القبرصية تعود إلى القرن السابع مثل قرطاجة.

(139) B. quillard, *BC* II, p. 176-177.

(140) J. Boardman, "Cypriot Finger Rings", dans *ABSA*, 65 (1970), p. 14.

(141) P. Amandry "Orfèvrerie achéménide", dans *Antike Kunst*, 1 (1958), R.A.S. Macalister, "The Excavations of Geser", T. I, Londres 1912, p. 293, fig. 154.3 ; E. Stern, *Material Culture of Land of the Bible in the Persian Period*, Jerusalem, 1982, p. 152, fig. 254.

(142) W. Culican, "Phoenician, Demons" dans *JNES*, 35 (1976), p. 21-24.

(143) P. Gauckler, *NP*, T. I, p. 4, tombe 16 ; p. 8, tombe 26 ; p. 18, tombe 58 ; p. 21, tombe 66, pl. 126 ; p. 4-5, tombes 16 et 20, pl. 177, tombe 5.

(144) M. Dunand, *Fouilles de Byblos*, T. I, Paris 1926-1932, p. 175, pl. 72. A.S. Murray - A. H. Smith et H. B. Walters, *Excavations in Cyprus*, Londres, 1900, p. 180, tombe 88 ; P. Bartolini, "Gli amuleti punici del tophet di Sulcis", dans *RSF*, 1, (1973), catalogue n° 39-41, 45, 47, pl. 58, 10-14.

ويتركّب الجزء الثاني من رأس بأذنين وقرنين أو رأس بدون قرون، وهو ذو مناخر عريضة، وعينين مائلتين. عثر على هذه التّماث في قرطاجة و أماثوسة وأكزيب، وهي تعود إلى القرن الثامن - السابع (145).

تشهد هذه الانتاجات - إذن - بروابط واتصالات بين الساحل الفينيقي وقرطاجة.

٧ الجعلان المصنوعة من العقيق ومن مواد أخرى

بجانب الجعلان المستوردة من مصر، اكتشفت بقرطاجة خنافيس جلبت من فينيقيا. "فالرسوم التي تحملها، وأشكالها، وتقنية ترصيعها تقرّبها من الجعلان الموجودة بالساحل الفينيقي" (146). وصنعت هذه القطع من مواد مختلفة : العقيق، اللآزورد، قرانيت، مرمر، بلور جندلي، يشم، بلور، وهي تعود إلى القرنين السابع والسادس.

٦١ الألواح العاجية

يعود أهم انتاج قرطاجة من العاج إلى القرن السابع. وتحتوي على عدة قطع أهمّها مقبضان لمرآة، وأمشاط، وصفيحات مستطيلة، وقطع مخزّمة كانت تستعمل لزخرفة الأثاث ولوحة تمثّل أيلًا (147).

ويتجلى من خلال بعض هذه الألواح وفاء حرفيي قرطاجة للنماذج السورية الفلسطينية (148). ولكن يصعب التأكّد من كونها صنعت محليا، أو وقع جلبها،

(145) P. Cintas, *MAP*, T. I, 1970, p. 459, fig. 123 A.B ; A. S. Murray - A.H. Smith et H.B. Walters, *op.cit.*, p. 122, fig. 164, 14.

(146) J. Vercoutter, *OEEC*, p. 345.

(147) P. Cintas, *MAP*, T. II, pl. LXXIV, 1 ; A. Merlin, "Fouilles de tombeaux puniques à Carthage", dans *BAC*, (1918), p. 290-292, fig. 2 ; P. Gauckler, *NP*, T. I, p. 89 et 410-412, pl. LXIV, CL ; S. Lancel, *Byrsa. II*, p. 343-351, tombe A 143.

(148) A.M. Bisi, "Une figurine phénicienne trouvée à Carthage et quelques monuments apparentés", dans *Mélanges de Carthage* (= *CB*, 11, 1966), p. 43-53, pl. I-V ; idem "I pettini d'avorio di Carthagine" dans *Africa*, 2 (1967-1968), p. 11-51, pl. I-VII et fig. 1-4 ; R.D. Barnett, "Ancient Ivories in the Middle East", dans *Qedem*, 14 (1982), p. 54.

ذلك لأنها نادرة ومتقنة الصنع وقد قارن س. لنسأل⁽¹⁴⁹⁾ اللقى العاجية القرطاجية التي عثر عليها مؤخرا في العاصمة البوننية بالتحف الفينيقية، فلاحظ وجود تقارب كبير بينها، سواء في طريقة الصنع (ترصيف قطع مستطيلة، الواحدة حذو الأخرى على خط أفقي) أو في الموضوع المطروق (شجرة مقدسة، سعفة نخيل - إيل). واستنتج أن هذه اللقى صنعت في قرطاجة لوجود حطام من العاج في الجرة مع اللوحة العاجية. وقد يكون هذا الحطام، حسب رأي هذا المؤلف، بقايا مادة العاج الذي صنعت منه القطعة، وبذلك قد تدل على أن صاحب القبر، الذي كان يحتوي هذه اللقى، حرفي .

VII التوابيت ذات الاغطية على هيئة إنسان

ظهرت هذه التوابيت بقرطاجة في القرن الثالث ق.م. (لوحة X)، تحمل أغطيتها تماثيل لأشخاص مضطجعين. وهي تنطوي على تأثيرات يونانية بارزة⁽¹⁵⁰⁾. وقد عثر على نماذج من هذا النوع في عدة مستوطنات قرطاجية : جلولسه - سولويس - قادس⁽¹⁵¹⁾.

ويعتبر المصريون، حسب ما توصلنا إليه من معلومات، أول من صنع هذه الاغطية، ثم انتقلت هذه الصناعة إلى الساحل الفينيقي، حيث انتشرت وبلغت أوجها في القرن الخامس والرابع. وقد عثر على العديد من هذه التوابيت في جبيل وأرواد وخاصة في صيدا⁽¹⁵²⁾ كما اكتشفت أيضا بموقعي أماثوسة

(149) S. Lancel, "Ivoires phénico-puniques de la nécropole archaïque de Byrsa à Carthage", dans *ACFP I*, T. III, p. 687-692 et pl. CXXV-CXXX.

(150) R. P. Delattres "Les grands sarcophages anthropoïdes du Musée Lavignerie à Carthage", (extr. de *cosmos*), Paris 1904, passim ; *Idem*, "Un sarcophage de bois à couvercle anthropoïde", dans *Mémoires de l'Académie des Sciences, Belles Lettres et Arts de Rouen*, 1915 p. 4-12.

(151) A.A. Caruana, *Report on the Phoenician and Roman Antiquities in the Groups of the Island of Malta*, Malte 1882, p. 29 ; V. Tusa, "la questione di solunto e la dea femminile seduta", dans *Karthago*, 13, (1963-1964), p. 20, pl. II et III.

(152) E. Kukhan, *Anthropoid Sarcophagus in Beyrouth*, Berlin 1955, passim.

ولرنكسة بجزيرة قبرص. (153) وتظهر التأثيرات اليونانية في الحديثة منها مثل
توابيت قرطاجة .

لقد انتقلت طريقة صناعة هذه الاغطية بسرعة إلى الحوض الغربي للبحر
المتوسط، حيث أن نموذج قادس، يرتقي إلى القرن الخامس ق.م .

VIII الانصاب

عثر على الانصاب ذات الحجم الكبير في الطبقات القديمة لمعبد بعل حمون
وتانيت (154)، وتنقسم إلى جزأين : الانصاب الشبيهة بالعرش والانصاب على
شكل "نيسكوس" المكعبة والمركزة على قاعدة في بعض الاحيان. ولقد رسم على
الواجهة الأساسية حيات وأقراص شمسية مجنحة.

وترجع الانصاب الاولى في قرطاجة (لوحة XI) مثل نظيراتها في سوسة
ومطوة ونورا إلى بداية القرن السادس (155) وتنسب في فينيقيا وجزيرة قبرص
إلى العهد الفارسي. ولكن تعود بعض النماذج إلى الالفية الثانية (156). ولقد
عرفت هذه الانصاب تصورا من الناحية النوعية فيما بعد. فزينت بأشرطة زخرفية
بيضوية الشكل مستوحاة من الفن الإغريقي وتيجان وريقة أو تحمل أشكالا
حلزونية. لقد استعملت هذه التيجان في فينيقيا وفلسطين إلى بداية العهد

(153) V. Karageorghis "Chroniques des fouilles et découvertes archéologiques à Chypre", dans *BCH*, 87 (1963), p. 352-353, fig. 43.

(154) C. Picard, *Catalogue du Musée Alaoui* (Nouvelle série, collections puniques), Paris 1955, p. 17-31, pl. XVIII-XXVI ; A. M. Bisi, *Le stele puniche = Studi semitici*, 27 (1967), p. 49-65, pl. V-XIII ; idem, "Les stèles puniques", dans *Archéologie vivante* 1, 2 (1968), p. 119-122, ill. p. 125-126, n° 124 et 129 ; P. Bartoloni, *Le stele arcaiche di Cartagine*, Rome 1976, p. 27-51, pl. I-XLVIII.

(155) A. M. Bisi, "Elementi vicino orientali nell'arte punica", dans *Atti del 1° convegno italiano sul vicino oriente antico*, Rome 1978, p. 136-140.

(156) A.M. Bisi, "Un naiskos tardo fenicio del Museo di Beirut e l'origine dei cippi egittizzanti nel mondo punico", dans *Antiquités Africaines*, 5 (1971), p. 15-38 ; "Elementi vicino orientali nell'arte punica", dans *Atti del 1° convegno italiano sul vicino oriente antico*, Rome, 1978, p. 134-136 ; W. Culican, "A. Terracotta Shrine from Achzib", dans *ZDPV*, 92 (1976), p. 47-53, pl. 1-6.

الهلنستي⁽¹⁵⁷⁾، وانتشرت في قبرص في القرنين السابع والسادس. وانتقلت إلى قرطاجة في فترة متأخرة .

أما الانصاب الصغيرة، فهي مستطيلة، قمّتها مثلثة الشكل عادة، ظهرت في قرطاجة منذ بداية القرن الخامس⁽¹⁵⁸⁾ (لوحة XII). ويرجع أصل هذه التأثيرات إلى فينيقيا، حيث يؤرّخ أقدمها في الألفية الثانية ق.م.⁽¹⁵⁹⁾ . وعثر على أنصاب في أكزيب تعود إلى عهد يتراوح بين القرنين الثامن والسادس⁽¹⁶⁰⁾، وهذا يشهد بأن فنّ نحت الانصاب وصل إلى قرطاجة عن طريق الساحل الفينيقي. ومما يزيد في تدعيم هذا الرأي، هو أن شواهد أكزيب تحمل رسم علامة تشبه القارورة⁽¹⁶¹⁾ وهذا الرّمز منتشر جدا في العالم البوني.

IX الاشكال المرسومة على الانصاب

تحمل الانصاب مواضيع عديدة⁽¹⁶²⁾، منها ما هو متداول في كل الحضارات كمختلف الأدوات والمهن والحيوانات، ومنها ما هو من أصل فينيقي، ولكنه صوّر على الطريقة اليونانية مثل سعيقات النّخيل، ومنها ما هو مأخوذ من العالم اليوناني كالاعمدة الأيونية والدورية والزخارف النباتية. كما نجد أشكالا فينيقية ظهرت في نفس الفترة في الشرق الفينيقي وقرطاجة، أو عرفت في فينيقيا في عهد أسبق. ثم انتقلت إلى غرب البحر المتوسط. ألا تشهد هذه الأشكال على تواصل التبادل بين شقي العالم الفينيقي !

(157) E. Stern, "The Excavations at Tell Mevorach and the Date Phoenician Elements in the Architecture of Palestine", dans *BASOR*, 225 (1977), p. 23, fig. 5.

(158) انظر ص. 98، هامش 154

(159) A. M. Bisi, *Le stèle puniche = Studi semitici*, 27 (1967), p. 23-48.

(160) M. Prausnitz, "Achzib (Ez-zib)" dans *Encyclopedia of Archaeological Excavations in the Holy Land*, éd. Michael Avi-Yonah, vol. I, Londre 1976, p. 26-28.

(161) S. Moscati, "Una stela di Akziv", dans *RANL*, série 8, 20 (1965), p. 239-241, pl. I.

(162) M. Hours-Miedan, "Les représentations figurées sur les stèles de Carthage", dans *CB*, 1, (1951), p. 15-76, pl. I-XXXIX ; C. Picard, "Les représentations de sacrifice Molk sur les exvoto de Carthage", dans *Karthago*, 17 (1976), p. 67-138, pl. I-XII et dans *Karthago*, 18 (1978), p. 5-116, pl. 13-24.

1) الهلال وقرص الشمس أو الإثنان معا وقرص الشمس المجنح أو المحيط بحيات

رسمت هذه الأشكال على النصب من القرن الخامس إلى القرن الثاني (163).
الشكل الأول فينيقي عرف منذ عهد قديم (164) وغالبا ما يذكّرنا رسمه بوسط
مثلث في القسم الأعلى من نصب قرطاجة، برسمه على تيجان الأعمدة بقرص
العائدة إلى القرن السادس (165).

أما الرمز الثاني، فقد انتقل من مصر إلى الساحل السوري - الفلسطيني
منذ عهد السلالة الفرعونية الثامنة عشر، ونجده بقرطاجة منذ القرن الخامس.
ويوجد هذا الزخرف المبسط بدون أجنحة في المدن الفينيقية أكثر من وجوده في
مصر (166) وقد رسم، مثلاً، على الألواح العاجية في القرن الثامن، وعلى
الانصاب بأعمّ العواميد في القرنين الثالث والثاني (167). أما بقرطاجة فقد ظهر
بقلة في القرن السادس. ثم زخرفت به الانصاب في القرن الثالث والتقود التي
ضربت بين 240 و 237 ق.م. (168).

2) علامة القارورة

ظهرت هذه العلامة لأول مرة في قرطاجة على المناجد في القرن
السادس (169) ورسمت على الانصاب من نهاية القرن السادس إلى القرن

(163) C. Picard, "Les représentations de sacrifice Molk sur les exvoto de Carthage,
dans *Karthago*, 17 (1976), p. 80.

(164) G. Contenau, *La civilisation phénicienne*, Paris 1949, p. 106, fig. 18.

(165) G. Perrot et Ch. Chipiez, *HAA*, T. III, p. 116, fig. 52 et 53.

(166) C. Picard, "Les représentations de sacrifice Molk sur les exvoto de Carthage",
dans *Karthago*, 17, (1976), p. 81.

(167) M.E.L. Mallowan, *Ninroud and its Remains*, T. II, Londres 1966 fig. 549; M.
Dunand et R. Duru, *Oumm El-Amed*, Paris 1962, pl. XXV et LXXXIII, 1... etc.

(168) G. K. Jenkins, *Carthaginian Gold and Electrum Coins*, Londres 1963, p. 41 et
note 1.

(169) B. Quillard, *BCI*, p. 6-10 et 59-62.

الثاني⁽¹⁷⁰⁾ (لوحة XIII) ورسم في فينيقيا على شاهد قبر يعود إلى النصف الأول من القرن الرابع⁽¹⁷¹⁾.

3) الأشخاص

من بين الرسوم داخل الأنصاب "تيسكوس" نجد رجلا حاملين غطاء مصرياً على رؤوسهم ومرتدين تنورة ونساء قابضات على صدورهن أقراصاً وقد وجدت هذه الأشكال في نفس العهد بفينيقيا وقبرص⁽¹⁷¹⁾. فمثلاً رسم رجل على نصب في قرطاجه يحمل طفلاً صغيراً، وقد غطى رأسه بطربوش اسطواني وارتدى قميصاً من الكتان الشفاف⁽¹⁷²⁾ (لوحة XIV).

إن أصل هذا الطربوش فارسي، شرع الفينيقيون في لباسه منذ القرن الخامس على أقصى تقدير⁽¹⁷³⁾ ويشهد بذلك بعض أنصاب أمّ العواميد وصيدا وصور وجبيل⁽¹⁷⁴⁾. كما رسم هذا الطربوش، على نقود صورية، فوق رأس شخص (قد يكون إلهاً) ممثلاً حصان البحر⁽¹⁷⁵⁾. لقد انتقل هذا الغطاء إلى

(170) C. Picard, *Catalogue du Musée Alaoui*, Nouvelles séries (collection punique), I, Tunis 1954, tableau I ; M. Hours Miedan, *op.cit.*, pl. V ; A.M. Bisi, *Le stèle puniche* = *Studi semitici*, 27 (1967), p. 219.

(171) W. Prausnitz "Chronique archéologique", dans *RB*, 72 (1965) p. 545, pl. XXVIII b ; S. Moscati, "Una stele di Akhziv", dans *RANL*, 20 (1965), p. 239-241 ; A.M. Bisi, *ibid.*, p. 32 et note 46.

(171) M. Chéhab, "Les terres cuites de Kharayeb, texte et planches, dans *BMB*, 10 (1951-1952), p. 19 ; 11 (1953-1954), pl. I.

(172) Cf. L. Poinssot et R. Lantier, "Un sanctuaire de Tanit à Carthage", dans *RHR*, 1 (1923), p. 47, pl. IV, 2 ; G. Charles-Picard, *Le monde de Carthage*, Paris 1956, 177, n° 6, pl. 6.

(3) M. H. Fantar, *Le dieu de la mer chez les Phéniciens et les Puniques*, Rome 1977, p. 53.

(174) Ch. Clermont-Ganneau, *RAO*, T.V, Paris 1903, p. 4-5 ; D. B. Harden, *The Phoenicians*, Londres 1963, p. 103 ; H. Seyrig, "compte-rendu de S. Ronzevalle, Jupiter Héliopolitain, nova et vetera", dans *MUSJ*, 21 (1937), dans *Syria*, 19 (1938), p. 363, fig. 1.

(175) E. Babelon, *Catalogue des monnaies grecques de la B.N. Les Perses achéménides, les Satrapes et les Dynastes tributaires de leur empire. Chypre et Phénicie*, Paris 1893, pl. XXII, 15, 16, a.

الحوض الغربي للبحر المتوسط، حيث نجده مرسوما على أنواط شخّص عليها نفس المشهد ⁽¹⁷⁶⁾ الذي زين النقود الصورية .

(4) أزهار اللوتس

صوّرت هذه الأزهار المصرية الاصل على عدد كبير من الأنصاب التي ترجع إلى القرن الثالث ⁽¹⁷⁷⁾ (لوحة XV). أمّا التي تتميز بشكل جرسّي، ولا تحتوي على أكمام، فهي تشبه الأزهار التي زينت الألواح العاجية الفينيقية ⁽¹⁷⁸⁾.

(5) العلامة المعروفة باسم علامة تانيت

ظهرت هذه العلامة في قرطاجة لأول مرة على أنصاب القرن الخامس ⁽¹⁷⁹⁾ وعرفت منذ ذلك العهد رواجاً كبيراً خاصة على هذه الأنصاب حتى منتصف القرن الثاني (لوحة XVI) وقد قدّمت عدة تفاسير غير مقنعة لهذا الرّسم : قد تكون رمزا كونيا متكوّنا من قرص الشمس والمذبح، قد تكون مستمدة من صورة إنسان مبتهل إلى الإله أو من صورة امرأة ممسكة ثدييها بيديها ⁽¹⁸⁰⁾. وقد راجت هذه العلامة لدى القرطاجيين أكثر بكثير من الفينيقيين، الأمر الذي جعل بعض

(176) M. H. Fantar, "Le cavalier marin de Kerkouane", dans *Africa*, 1, (1968), p. 19-32, pl. I-IV ; idem, *Carthage la prestigieuse cité d'Ellissa*, Tunis 1970, p. 206-207 idem, *Le dieu de la mer chez les Phéniciens et les Puniques*, Rome 1977, p. 53.

(177) C. Picard, "Les représentations de sacrifice Molk sur les exvoto de Carthage", dans *karthago*, 17 (1976), p. 111.

(178) R.D. Barnett, *A Catalogue of the Nimrud Ivories in the British Museum*, Londres 1957, p. 67, fig. 20, C I et pl. XCI, S. 308 ; M.E. Mallowan, *Nimrud and its Remains*, Londres 1966, fig. 399 (ND 7928), 423 (ND 7808).

(179) C. Picard, "Les représentations de sacrifice Molk sur les ex-voto de Carthage", dans *karthago*, 18 (1978), p. 10.

(180) St. Gsell, *HAAN*, T. IV, p. 383-388 ; M. Hours-Miedan, *op.cit.*, p. 30-31 ; M. H. Fantar, "Pavimenta punica et signe dit de Tanit dans les habitations de Kerkouane", dans *Studi Magrebini*, 1, (1966), p. 57-64 ; C. Picard, "Genèse et évolution des signes de la bouteille et de Tanit à Carthage", dans *Studi Maghrebini*, 2 (1968), p. 77-78.

بعض المؤرخين يعتقدون أن أصل الإلهة تانيت قرطاجي (181). ولكن يجب الملاحظة أن هذا الرمز ليس مرتبطاً كلياً بالإلهة. فقد رسمت على مآثورات لا تمت بأي صلة لهذه الإلهة (182). ثم أثبتت الحفريات الحديثة وجود هذا الرّسم في الشرق الفينيقي، فقد رسم على أيقونات عثر عليها في سفينة غرقت قرب شواطئ عكا (183)، وعلى عروة جرة اكتشفت بهذه المدينة (184) وعلى موازين صنعت من مادة الرصاص استخرجت من موقعي أم العواميد وببروت (185) وعلى لقي من الحث، وعلى قناديل من الفخار وجدت قرب مدينة طيبا بمصر (186).

تنتمي كل هذه الشّهادات الشرقيّة إلى عهد متأخر يتراوح بين القرنين الرابع والثاني ما عدا عروة الجرة المكتشفة بموقع أشدود التي تعود إلى القرن الحادي عشر ق.م. وبذلك سبق ظهور هذه العلامة بالسّاحل الفينيقي ظهورها بقرطاجة. لكن تبقى هذه الشّهادة معزولة، فلا تعتبر حجة تبرهن على أن أصل هذه العلامة فينيقي، ولا نستطيع، من ناحية أخرى، أن نفترض أن قرطاجة جلبتها من وطنها الأم. ويمكن أن نلاحظ أن هذا الرمز رسم على لقي عادية في السّاحل الفينيقي وصوّر خاصة على الانصاب المنذورة إلى الإلهة تانيت والإله بعل حمون في العالم

(181) R. Dussaut, "Le dieu phénicien Echmoun", dans *J. des Savants*, 23 (1907), p. 43 ; M. Lidzbarski, *Altsemitische Text.* I, 1907, p. 38 ; St Gsell, *HAAN*, T. IV, p. 265 ; G. Picard, *Les religions de l'Afrique du Nord*, Paris 1954, p. 59 ; KAI, 728, p. 90 ; G. Grottanelli, "Melqart e sid fra Egitto, Libya e Sardegna", dans *RSF*, 1 (1973), p. 153-164.

(182) M. H. Fantar, *Carthage la prestigieuse cité d'Ellissa*, Tunis 1970, p. 195.

(183) E. Linder, "A Cargo of Phoenicia-Punic Figurines", dans *Archaeology*, 26 (1973), p. 182-187 ; G. Benigni, "Il 'segno di Tanit in Orient", dans *RSF*, 3 (1975), p. 17-18.

(184) M. Dothan, "A Sign of Tanit from Tel Akko", dans *IEJ*, 24 (1975), p. 44-49.

(185) M. Dunand, R. Duru, *Oumm El-Amed*, p. 175-177, pl. LXVIII, 1-2, et note 14 et 16.

(186) Craig S. Karr, "Evidence of the Sign of the Goddess Tanit in the Theban Region of Egypt", dans *IEJ*, 31 (1981), p. 95-96, pl. 16 B.

البوني. ويبقى الزواج الذي عرفه في هذه المنطقة بدون تفسير مقنع. ويشهد من ناحية أخرى على العلاقات المتينة التي كانت تربط قرطاجة والشرق الفينيقي.

X المقاعد المرتكزة على أبي الهول (سفانكس)

تحتوي هذه المقاعد على ثلاثة أنواع : المقاعد الشاغرة والحاملة لرموز أو لأنصاب والحاملة لأشخاص ذكورا كانوا أو إناثا .

اكتشف في معبد بعل حمون وتانيت بقرطاجة جزء من مقعد يحتوي على مقدم أبي الهول (187) ويحتوي متحف هذا الموقع على مقدمين لمقعدين يعودان إلى القرن الرابع .

ظهرت مقاعد منذ القرن السادس تحمل على الأقل نصبا واحدا يعرف باسم بيتيل "بيت الإله" (188) . لهذه المقاعد نظيراتها في الشرق فقد اكتشفت ثلاثة أمثلة في منطقة صور ترجع إلى العهد الهلنستي (189) وعثر على مقاعد قد تكون تحمل رموزا بجبيل وصيدا وأم العواميد (190) .

ولم يعثر في قرطاجة إلى حد الآن على مقاعد تحمل آلهة، بينما وقع رسم هذه المآثورات على فصوص الخواتم والجعلان المؤرخة في القرنين السادس والخامس (191) ، ونقشت على نصب واحد بمعبد بعل حمون بمدينة سوسة يعود إلى بداية القرن الخامس (192) ، وصنعت أيقونات من الفخار تجسد هذه المقاعد

(187) L. Poinssot et R. Lantier, "Un sanctuaire de Tanit à Carthage", dans *RHR*, 87 (1923), p. 38.

(188) C. Picard, *Catalogue du Musée Alaoui* (Nouvelle série, collections puniques) Tunis 1955, p. 19, 37-38.

(189) H. Seyrig, "Antiquités syriennes", dans *Syria*, 36 (1959) p. 50-52.

(190) H. Seyrig, *ibid* ; M. Dunand, *Fouilles de Byblos*, T. II, Paris 1933-1938, p. 79, pl. CLII, 7225 a et 7225 b ; M. Dunand, "Chronique", dans *BMB*, 5 (1941), p. 93 ; Ch. Violeaud, "Les travaux archéologiques en Syrie en 1922-1923", dans *Syria*, 5 (1924), p. 119 ; F. Renan, *Mission de Phénicie*, Paris 1864 p. 70 ; M.

Dunand et R. Duru, *Oumm El-Amed*, p. 169, pl. CXVII.

(191) B. Quillard, *BC* II, catalogue, n° 272 à 275 et 308, p. 525-532, catalogue, n° 272 à 275 et 308.

(192) P. Cintas, "Le sanctuaire punique de Sousse", dans *Rev. Afr.*, 91 (1947), fig. 49.

بقرطاجة (193)، ورسمت هذه المقاعد في فينيقيا وقبرص على فصوص الخواتم والجعلان المؤرخة في القرن السادس، وعلى تابوت الملك أحرّم العائد إلى القرن العاشر - أو التاسع، وعلى عدة لوحات عاجية مكتشفة بمجدو ومؤرخة في القرن الحادي عشر (194).

وعثر في قرطاجة على ثلاثة أجزاء لمقعد يحمل امرأة مؤرخة في القرن الثالث (195) وجسدت أيقونة في مدينة أوتيكا (196) هذا النوع الذي وجد في فينيقيا في العهد الفارسي والهلنستي (197). ونسب بعض المؤرخين هذه اللقى للإلهة عشتروت معتمدين في ذلك على نقائش كتبت على البعض منها ترجع إلى العهد الهلنستي.

XI العملة القرطاجية ذات القاعدة الفينيقية

افتراض بعض المؤرخين (198) أن قرطاجة قرّرت ضرب عملة ذات قاعدة فينيقية في نهاية القرن الرابع تماشيا مع قرار الملك بطليموس الأول الذي تخلى عن القاعدة الأثينية وتبنّى القاعدة الفينيقية ليضمن وحدة اقتصادية لامبراطوريته البحرية التي تضم مصر وقورينه وقبرص وسورية وقد تكون قرطاجة سارت في ذلك الاتجاه لأهمية علاقاتها بالشرق الفينيقي.

-
- (193) C. Picard, "Victoires et trophées puniques. La souveraineté de Ba'al Hammon", dans *Studi Maghrebini*, 3 (1970), p. 70.
 (194) W. Culican, "Melqart Representation on Phoenician Seals, dans *Abr Nahrain*, 2 (1960-1961), p. 41-52.
 (195) P. Cintas, "La grande dame de Carthage", dans *CRAI*, (1952), p. 10.
 (196) P. Cintas, *ibid.*, p. 10.
 (197) S. Ronzevalle, "Monuments phéniciens du musée de Constantinople", dans *MUSJ*, (1911), p. 63-71, pl. XIII, 1,2 ; G. Contenau, *Manuel d'archéologie orientale*, T. III, Paris 1931, p. 1477, fig. 899.
 (198) C.T. Seltman, *Greek Coins, A History of Metallic Currency and Coinage down to the Fall of the Hellenistic Kingdom*, 2ème éd. Londres 1955, p. 249 ; G. Charles Picard, *La vie quotidienne à Carthage*, Paris 1958, p. 182 ; Cl. Préaux, *Le monde hellénistique : (La Grèce et l'Orient de la mort d'Alexandre à la conquête romaine de la Grèce 323-446 av. J.-C.)*, T. I, Paris 1978, p. 284.

إن هذه التبريرات التي ساقها أصحاب هذا الافتراض واهية، فنحن لسنا متأكدين من أن عملة بطليموس قد اعتمدت القاعدة الفينيقية، ذلك لأن الدارخمة البطلموسية لا توافق أي وحدة وزن قديمة (199). ثم إن الوحدة النقدية التي قد يكون رغب في تحقيقها هذا الملك كانت موجودة. فقد كانت القاعدة النقدية الاثينية مستعملة لدى الفينيقيين القبرصيين (200)، وكانت عملة قورينة (201) توافق القواعد النقدية الفينيقية والاثينية بفضل تقسيماتها. واعتبر آخرون (202) أن قرطاجة ضربت عملة تعتمد القاعدة الفينيقية بعد سقوط صور، ذلك لأنها كانت تستعملها قبل ذلك الحدث، لكن هذا الافتراض يفتقر الى حجج، فالنقود الفينيقية تكاد تكون منعدمة في قرطاجة حيث لم يعثر إلا على عملة واحدة.

ويتجلى من خلال دراسات ج.ك. جنكينس (203) أن أول النقود القرطاجية (حصان / نخلة) ضربت سنة 410 ق.م.، وبقيت مستعملة الى سنة 393 ق.م. ويدل اسم قرط حدشت المنقوش عليها أنها صنعت في قرطاجة وليس بصقلية كما كان يعتقد، لأن هذا المركز التجاري لم يؤسس إلا سنة 397 ق.م. وضربت المجموعة الثانية (رأس إلهة / حصان ونخلة) في السنوات 340/350 وبقيت مستعملة الى حدود سنة 306 ق.م. مع أنواع أخرى من النقود (رأس إلهة /

(199) E. Will, *Histoire politique du monde hellénistique*, T. I, de la mort d'Alexandre aux avènements d'Antiochos III et de Philippe V. (323-300) av. J.-C.), Nancy 1966 p. 156-158.

(200) AR, Bellinger, *Essays in the Coinage of Alexander the Great*, New York, 1963, p. 50-54 ; P. Naster, "Le développement des monnayages phéniciens avant Alexandre d'après les trésors", dans *Proceedings of the International Numismatic Convention* (Jerusalem 1963), ed. Akindler, Jerusalem, 1967, p. 3-21 ; F.M. Cross. "Coins Discoveries in the Wadi ed - Daliyeh", dans *AASOR*, 41 (1974), p. 57-59 ; A. Lemaire "Le monnayage de Tyr et celui dit d'Akko dans la deuxième moitié du IVème av. J.-C.", dans *La Revue numismatique*, 6ème série, 18, (1976), p. 11-24.

(201) E. Will, *op.cit.*, p. 156-158.

(202) L. Braglio, *op. cit.*, p. 287-295.

(203) G. K. Jenkins, "Coins of Punic Sicily, Part, 2 Carthage série 1 dans *RSN*, 53 (1974), p. 25-26.

رأس حصان ونخلة) و (رأس يحمل تاجا إفريجيا / أسد ونخلة) (204). ويرجح ضرب كل هذه النقود الأخيرة في ليليوم بصقلية التي كانت مركزا عسكريا، خاصة وأن معظمها يحمل اسم م ح ن ت "معسكر" أو م ح ن ت "شعب أو مجلس المعسكر".

تشهد هذه الدلائل إذن بأن قرطاجة ضربت العملة قبل عهد بطليموس، واعتمدت فيها القاعدة الفينيقية، ولم تدخل قرطاجة القاعدة الاثينية والبطليموسية إلا بعد ذلك العهد. ويمكن تفسير تبني قرطاجة للقاعدة الفينيقية بالوحدة التجارية للعالم الفينيقي، إذ كانت قرطاجة تدافع عن مصالح كل الفينيقيين في الحوض الغربي للبحر المتوسط. أما في الشرق فقد كانت لكل الدويلات الفينيقية نفس القاعدة النقدية قبل احتلالها من قبل الإسكندر، ولكن رسمت عليها رموز مختلفة بينما كانت لكل الدويلات الإغريقية قواعد نقدية مختلفة (205).

ويمكن أن نقف على العلاقات بين فينيقيا وقرطاجة من خلال مجموعة النقود التي ضربت بين سنتي 305 و 295 ق.م. (رأس ملقرت / رأس حصان)، وهي تنقسم إلى قسمين، القسم الأول مستوحى من عملة الإسكندر، ولكنه صنع حسب نموذج النقود التي استعملت في طرسوس والإسكندرية وصيدا، ويحمل القسم الثاني تأثيرات النقود الأولى للإسكندر في مقدونيا، والتي قلّدت في الشرق مع إدخال بعض الجزئيات المتأتية من مدينة بابل (206).

ويرجح كما يعتقد ج.ك. جنكينس (207) أن التجارة القرطاجية لعبت دورا كبيرا في جلب عملة الإسكندر إلى المنطقة الغربية للبحر الأبيض المتوسط، وقد أوتي ببعض منها من بابل وطرسوس وأرواد، إلا أنه بإمكان الفينيقيين جلبها من هذه المناطق.

(204) G.K. Jenkins, "Coins of Punic Sicily Part, 3 Carthage, séries 2-4", dans *RSN*, 56 (1977), p. 65.

(205) J. Babelon, *La Numismatique Antique*, Paris 1944, p. 26.

(206) G. K. Jenkins, "Coins of Punic Sicily, Part, 4, Carthage séries 5-6", dans *RSN*, 57 (1978), p. 5-6.

(207) G.K. Jenkins, *ibid*, p. 6.

ويمكن الوقوف على وجه آخر من العلاقات بين الشرق الفينيقي وقرطاجة من خلال النقود التي ضربها عزربعل بإسبانيا وتحمل صورة مقدمة سفينة. اذ يظهر نفس هذا الرمز على أنصاب قرطاجة المؤرخة في نهاية القرن الثالث والقرن الثاني بالرغم من انتشاره على النقود والفخار في العهد الهلنستي⁽²⁰⁸⁾، فإننا لا نستبعد إمكانية استعارته من فينيقيا لأن بعض نقود أرواد وجبيل وصيدا صور عليها سفينة حربية أو مقدمة سفينة⁽²⁰⁹⁾.

ويعكس رمز آخر نقش على النقود الصورية التي ضربت في القرن الرابع هذه الروابط، فصورة الشخص الذي يمتطي حصان البحر⁽²¹⁰⁾ توجد على الأنواع التي اكتشفت بركوان وتامودا بالمغرب⁽²¹¹⁾. وهي تحتوي على جزئيات تميزها عن صورة الفارس البحري المعروفة في العالم الإغريقي⁽²¹²⁾.

الخاتمة

يحتوي الفن القرطاجي على تأثيرات شرقية واضحة المعالم خاصة في القرنين السابع والسادس وتقل في القرنين الرابع والثالث ق.م. وإننا نلاحظ هذه التأثيرات في :

- الفخار في القرون - السابع والسادس والرابع والثالث .

- الأبنية ذات النمط المصري المؤرخة في القرنين السابع والسادس، والأبنية ذات الأسلوب المزدوج الإغريقي - الفينيقي التي تعود إلى نهاية القرن السادس ومنتصف القرن الخامس.

(208) C. Picard, "Les représentations du sacrifice Molok sur les exvoto de Carthage", dans *Karthago*, 17 (1977), p. 85.

(209) M. Chéhab, *Monnaies gréco-romaines et phéniciennes du Musée National*, Beyrouth, Liban, Paris 1977, p. 37, pl. XXII, 2 ; XXIII, 1, 2, 3, p. 43, pl. XXXIII, 1, 2 ; XXXIV, 1, etc.

(210) J. Naster, "Les monnaies phéniciennes", dans *Archéologia*, 21, (1968), p. 52-58.

(211) M. H. Fantar, *Le dieu de la mer chez les Phéniciens et les Puniques*, Rome 1977, p. 34-94.

(212) M. H. Fantar, *op.cit.*, p. 63-64 et 79.

- الأيقونات التي تشخص نساء حبليات، وراجت في القرنين السادس والخامس.

- الأيقونات المصنوعة بالدولاب.

- المناجد والخواتم المتدلّية والخواتم العادية في القرنين السابع والسادس والخواتم ذات الحلقة المفتوحة في القرنين الرابع والثالث.

- أغمدة التّمام

- التّمام التي تمثل وجه شيطان المؤرّخة في القرن السابع

- التّمام الزجاجيّة التي صنعت من القرن السابع الى القرن الثامن

- الجعلان المصنوعة من العقيق ومن مواد أخرى مستوردة من فينيقيا.

- أغطية التّوابيت على شكل إنسان اشتهرت في القرنين الرابع والثالث.

- النقود ذات القاعدة الفينيقيّة التي ضربت في نهاية القرن الخامس

- بعض الرّموز التي نقشّت على النقود.

- الانصاب

- العديد من الرّموز والزّخارف المنقوشة على الانصاب.

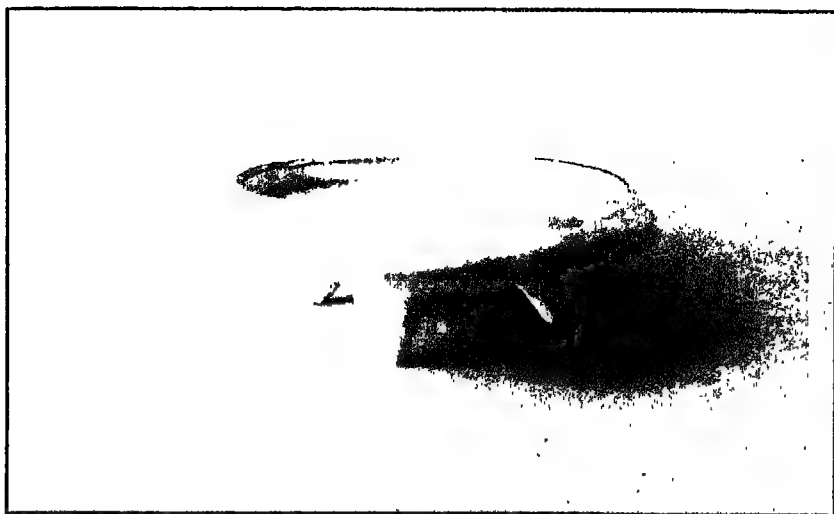
يبرز انتقال النّماذج الفينيقيّة الى قرطاجة في ظهورها واندثارها في نفس الوقت تقريبا بالشرق وبالعاصمة البونيّة ومثال ذلك :

- ظهر معظم حلي قرطاجة وقبرص في مستهل القرن السابع واندثر في نهاية القرن السادس،

- استعملت الأقنعة ذات الطّابع المزدوج الإغريقي والفينيقي في فترة تتراوح بين القرن السادس ومنتصف القرن الخامس .

ونستطيع الوقوف على كل هذه التأثيرات في العديد من المستوطنات البونية في الحوض الغربي للبحر المتوسط .

وتشهد الاستعارات الفنية الفينيقية التي يتضمنها الفن القرطاجي أن قرطاجة بقيت طوال وجودها على اتصال بوطنها الأم. ولم تنحصر هذه التأثيرات في عناصر بسيطة سهلة المحاكاة، كالرموز والزخارف، بل تجاوزتها لتشمل جزئيات التقنية، والأسلوب والتصوير الفني، فبقيت الأعمال الفنية القرطاجية شبيهة بمثيلاتها الفينيقية، بالرغم من أنها كانت تحتوي على خصوصيات وابتكارات تعطيها ميزة خاصة .



1



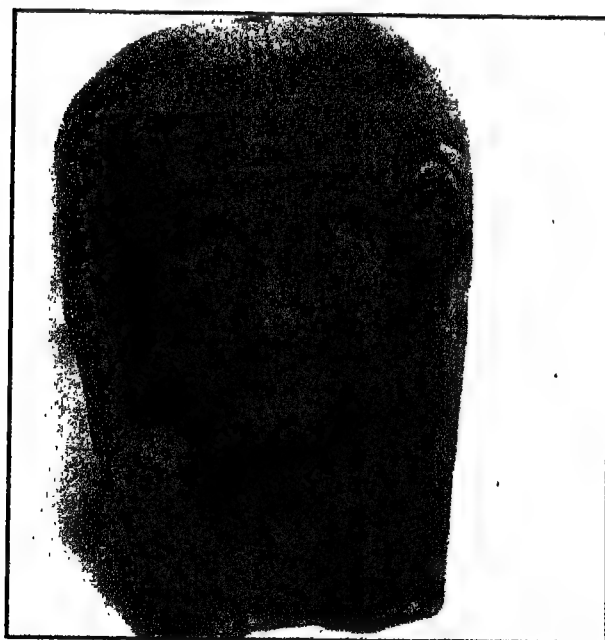
2

لوحة I

111

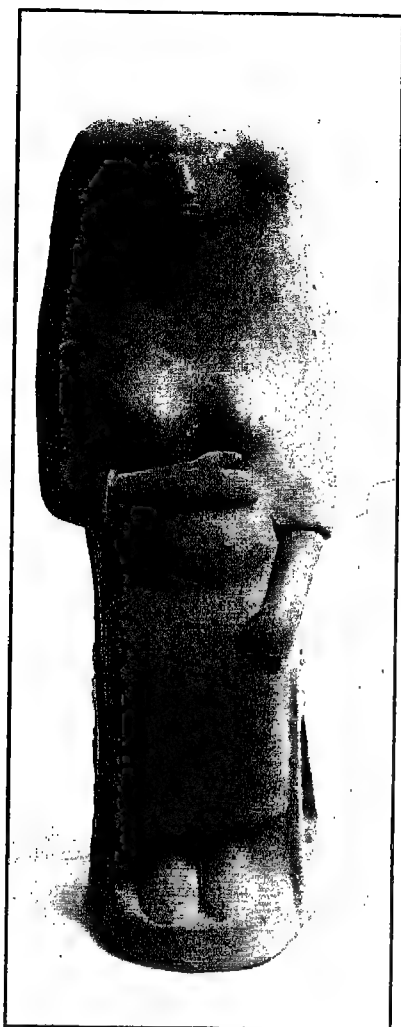


1



2

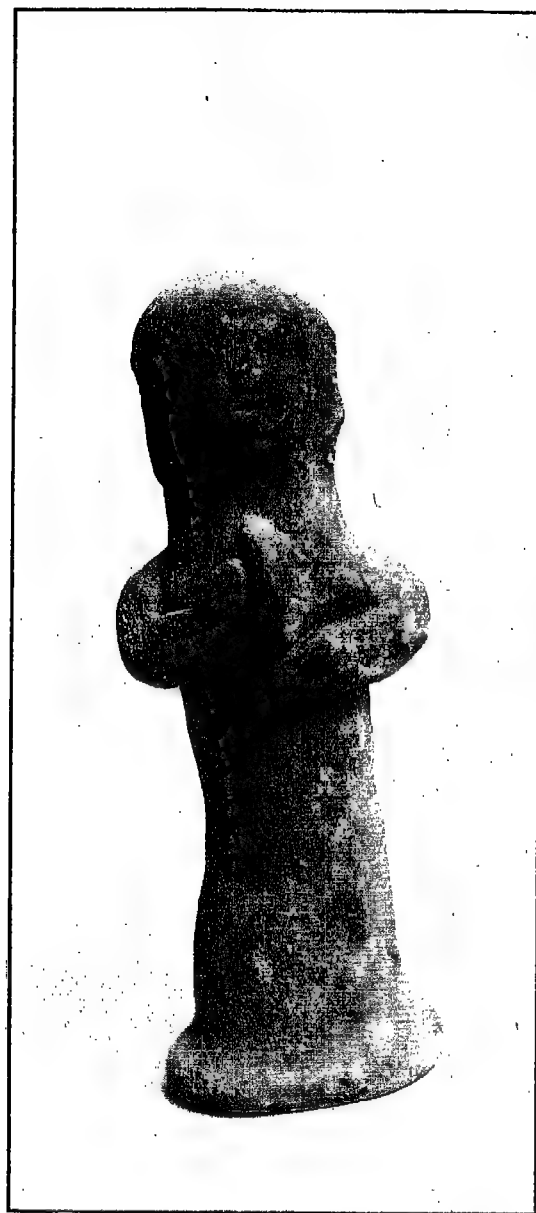


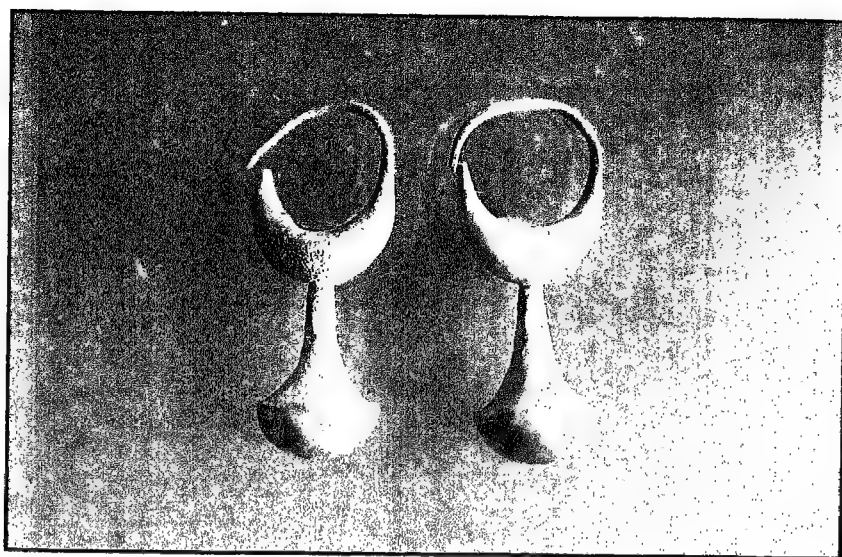


1

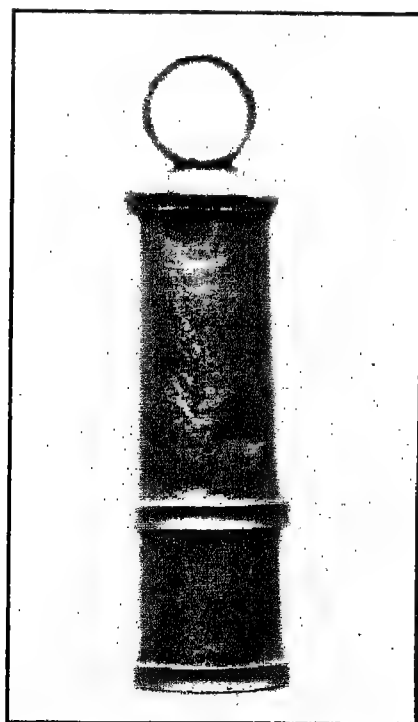


2





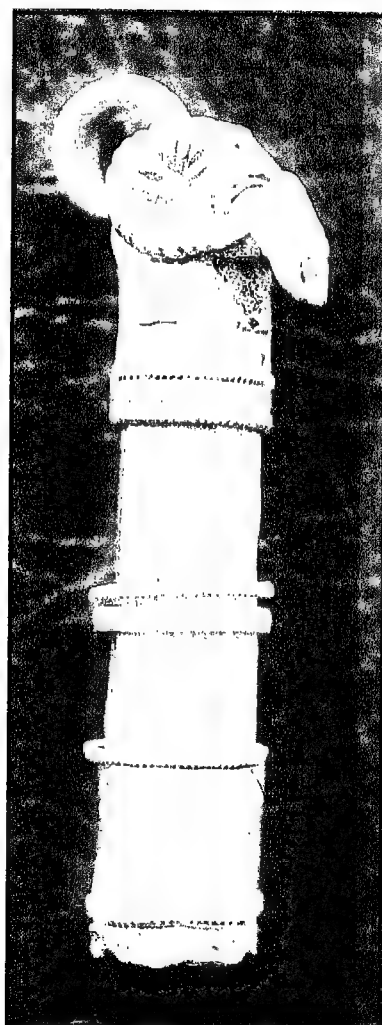
1



2

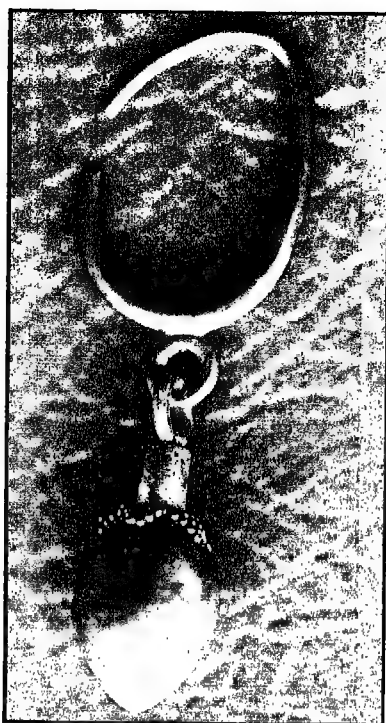


1

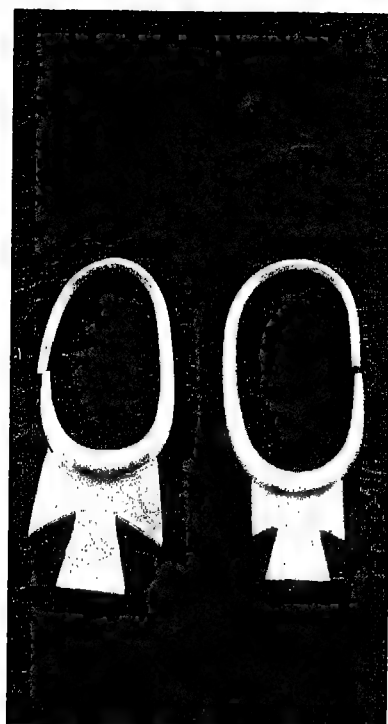


2





2



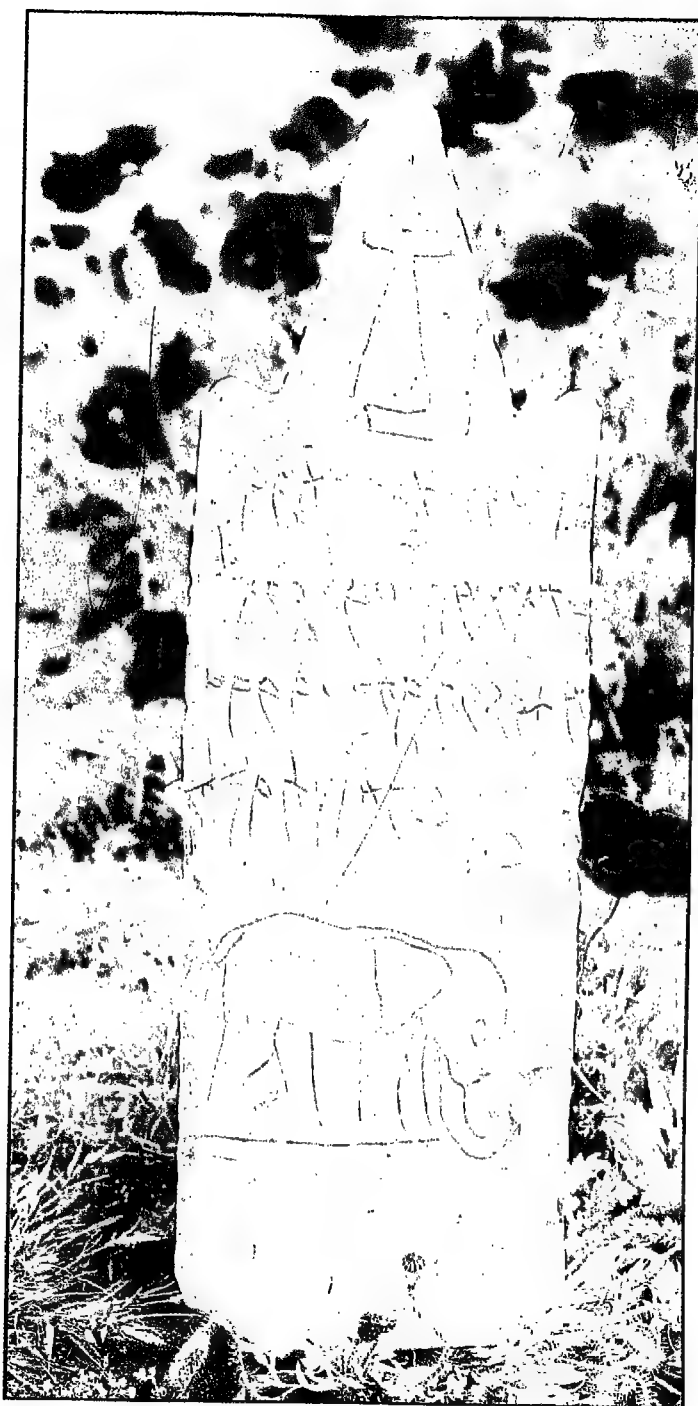
1

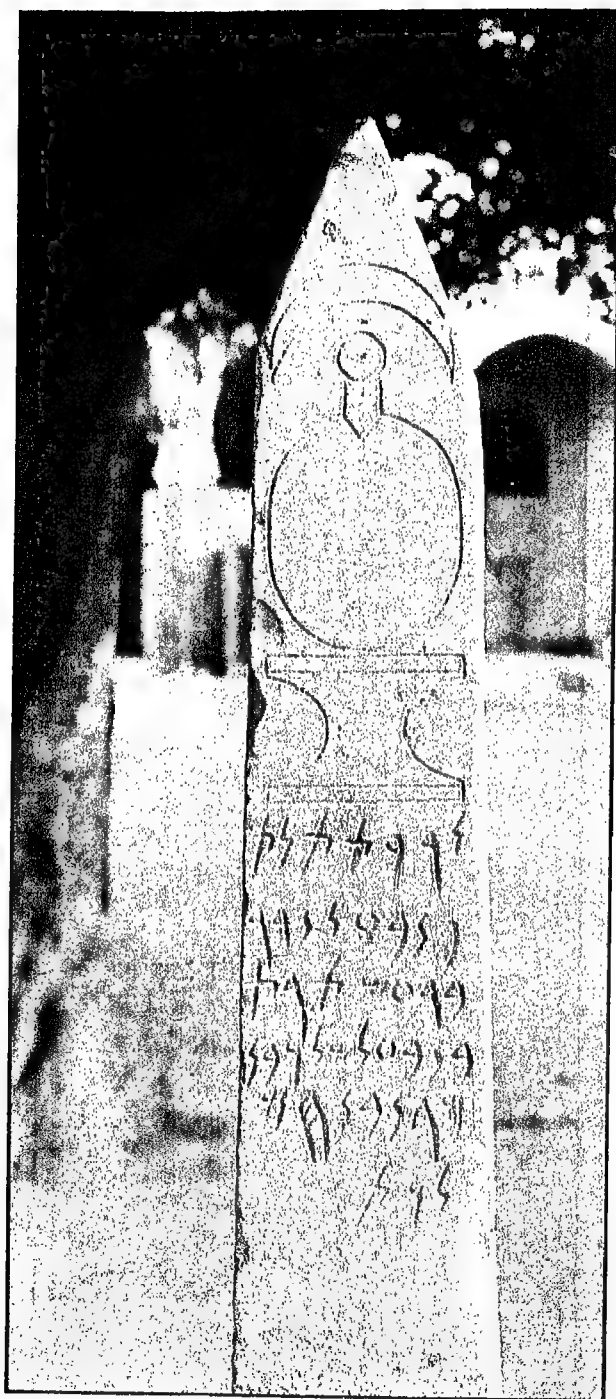


3



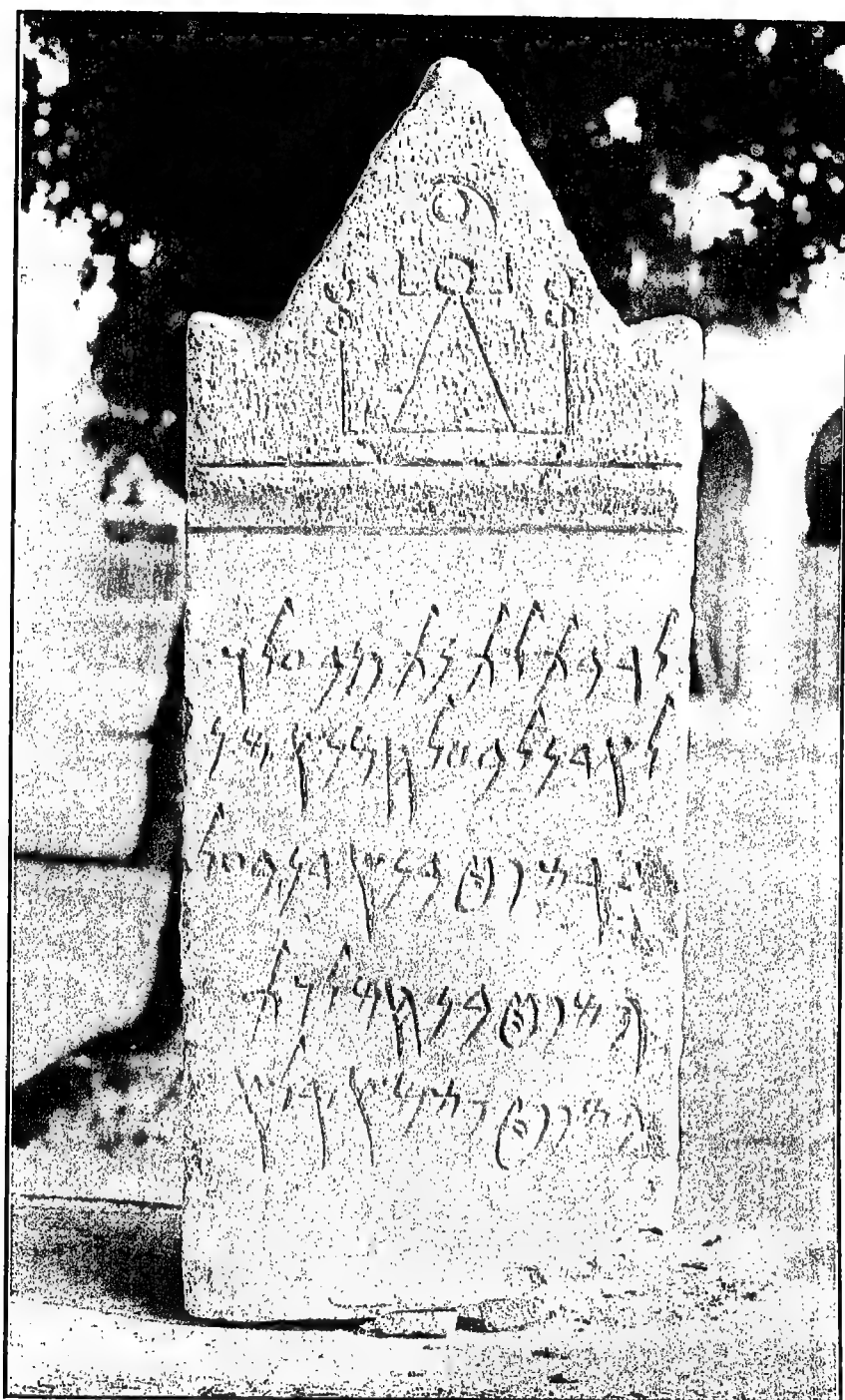












الفصل الرابع

العلاقات بين الشرق الفينيقي وقرطاجة من خلال النقاش

المقدمة

يمكن استنباط بعض المعلومات من النقاش الفينيقي والبونية حول العلاقات بين قرطاجة وصور، وكذلك بينها وبين الدويلات الفينيقية الأخرى. تشير بعض النصوص إلى تبعية قرطاجة لصور في بداية تاريخها، وتشهد أخرى بإقامة بعض الفينيقيين بقرطاجة، ووجود قلة من القرطاجيين بالساحل الفينيقي، كما تدل وثائق أخرى على التقاء الفينيقيين والقرطاجيين في المستوطنات.

١) قرطاجة في بداية عهدها، تتبع صور

لقد وردت، في نقاش قرطاجية، عبارة ش ف ط (شوفاط) "سبط" كوظيفة في نسب البعض من ناذري الأنصاب للآلهة بعل حمون وتانيت، أو كتأريخ لبعض النقاش^(١).

(1) M. Sznycer, "Carthage et la civilisation punique" dans C. Nicolet, *Rome et la conquête du monde méditerranéen*, T. II, Paris, 1978, p. 567-576.

تعود "الأسبطيّة" حسب أقدم الوثائق الدالة على الوظيفة، إلى حوالي سنة 400 ق.م. على الأقل، ذلك أن بعض النصوص المؤرخة في القرن الثالث تلقّب أسلاف نازريها المتقدمين ب : شوفاط. ولقد كانت تلك الوظيفة مألوفة في اللغات السامية منذ الألفية الثانية ق.م. فنجد شيتوم في الأكادية، ث ب ط في الأوجاريتية، شوفاط في العبرية، سبط في العربية. ويعني فعل شفت "حكم"، 'ساس' ⁽²⁾. ولا تخلو اللغة الفينيقية من هذا المعنى. ألا تعني كلمة مشفط التي ظهرت في نقيشة ملك جبيل أحرّم (K A I ، 1) "الحكومة"، "السلطة". فالسبّط إذن هو "الحاكم" و "القائد" و "الوالي". ولقد كان السبّط يقوم على أمر الإقليم في العديد من دول الشرق القديم ⁽³⁾، وحكم، حسب اقلويوس يوسيفوس ⁽⁴⁾، أسباط مدينة صور ردحا من الزمن .

وبما أن الأسبطيّة ذات الأصل السامي لم تدرج بين الإغريق والرومان، فلقد عمد البعض - عند تدوينهم للحكم بقرطاجة - إلى ترجمة لفظ شوفاط بعبارة ملك زعما منهم أن الملوك في هاته المدينة تنتخب. ولكن البعض الآخر أثر نقله في اللغة اللاتينية. لذا فكلمة ملك التي ارتأها هؤلاء في حديثهم عن مؤسسات قرطاجة لا تدلّ على العمل بالنظام الملكي منذ القرن الخامس ق.م. على الأقل، بل على قيام حكام على هرم السلطة ⁽⁵⁾ .

(2) M. Sznycer, *ibid*, p. 571.

(3) A. Marzal "The Provincial Governor at Mari". dans *JNES*, 30 (1971), p. 186-217 , M. Stol, Akkadisches sapitum, saptum und westsemitisches spt", dans *Bibliotheca Orientalia*, 30 (1972) p. 276-277 ; C. Van Neron, "la fonction de sapitum d'après les archives de Mari", dans *AIPHOS*, 20 (1968-1972), p. 505-510.

(4) Flavius-Josèphe, *Cont. Apion*, I, 156-158.

(5) M. Sznycer, *op.cit.* p. 571 ; "Le problème de la royauté dans le monde punique", dans *Actes du 1er colloque international sur l'Afrique du Nord* (Perpignan, 1981), Paris 1984 (= BCTH, Nouv. ser., fasc. 17 B, (1984), p. 291-301.

ويرجع أن قرطاجة لم تعرف الملوكية منذ تأسيسها لظُلُوم المراكز التجارية الفينيقية منها، ولا نستثنى سوى كتّيون بجزيرة قبرص، وذلك بدءاً من القرن الخامس. وتؤكد شواهد أدبية ونقاش تأسيس المراكز التجارية من قبل السلطة المركزية. فقد كان يطلق على حاكمي مستوطنتين بجزيرة قبرص لقب س كن (سوكان) (6). وروى افلويوس يوسيفوس (7) أن ملك صور حرم ألزم الكتّين في مناسبتين بالضريبة، بينما أسس إتوغل مدينتي بتريس بفينيقيا، وأوزاً بليبيا (شمال إفريقيا حالياً).

(2) إقامة بعض الفينقيين بقرطاجة

يحتوي الجزء الثالث من مدونة النقاش ما يثبت إقامة بعض فينقيين في العاصمة البونية، وما يدعم روابط الشرق الفينيقي بقرطاجة. فعشر نقاش تشير إلى صوريين (8). وتخص نقبشتان عاتلتين قدمتا من صيدا (9) ومن أرواد (10) وتذكر أخرى قبرصيا (11) نحسب أنه ثري مثل العائلة الأروادية، ذلك لأن المكتشف مستخرج من جهة بمقبرة قرطاجة تتميز بمدافن تحوي أثاثاً جنازياً نفيساً، عثر في البعض منها على شواهد لموظفين سامين وكهنة كبار (12)

ولعل مثل ذاك الثراء لا يعوز السيد السوري المذكور في نقيشة أهداها عبده إلى الإلهين بعل حمون وتانيت (13). كما لا يداخلنا شك في ثراء عائلة صيدا،

(6) CIS I, 5 = KAI 31 ; O. Masson - M. Sznycer, *Recherches sur les Phéniciens à Chypre*, Genève, Paris, 1972, p. 69-78.

(7) Falvius-Josephe *Ant. Jud.* VIII, 5, 3, = *Cont. Apion*, I, 18 ; *Ant. Jud.* IX, 14, 2 ; *Ant. Jud.* III, 13, 2.

(8) P. Bordreuil - A. Ferjaoui "A propos de BN SR et BN QRTHDST" dans *Studia Phoenicia*, 6, (1978), p. 137-142 ; CIS, 3939, 4913, 4914.

(9) CIS, 308.

(10) CIS I, 5949 = RES, 1226.

(11) RES, 1225.

(12) R. P. Delattre, "La nécropole des rabs, prêtres et prêtresses de Carthage. Deuxième année", *extr. de Cosmos*, 1905, p. 22-23.

(13) CIS, 4913.

أن النقيشة قدّمت بيدي بنت، وهو تقليد شاع في الغالب بين الطبقات المحظوظة⁽¹⁴⁾.

يمثل إسم الإلهة المصرية أس في بنية إسمي فينيقيين. عبّس وعبّاس⁽¹⁵⁾ اللذين يمثلان نصف عدد أسماء الأعلام المركّبة من إسم هاته الإلهة في قرطاجة⁽¹⁶⁾، ولعلّ ذلك يدلّ على دور الفينيقيّين في نشر عبادتها بالعاصمة البونية، رغم الرأي القائل بأحقّية الإسكندرية بهذا الدور⁽¹⁷⁾.

ولقد أهدى البعض من هؤلاء الفينيقيّين أنصبا إلى بعل حمون وتانيت وهما إلهان قليلا الإنتشار في الشرق.

ولقد نحت المرأة الأروادية منحى الشرق لما كتبت شاهدة قبر بعلها، اذ ذكرت إسمها بصفتها بانية القبر⁽¹⁸⁾. وهو طقس لم يألفه أهل قرطاجة حسبما توفّر من معلوم.

إنّ العثور على هؤلاء الصوريّين بقرطاجة يذكرنا بتلك الشواهد الأدبية الإغريقية والرومانية التي أوردت خبر إرسال نساء وأطفال من صور إلى قرطاجة، زمن حصارها من قبل الإسكندر سنة 333 ق.م.⁽¹⁹⁾، وجعلنا نفهم سبب وقوع اختيار حنبعل على تاجر صوري دون غيره وإيفاده إلى العاصمة البونية للإتصال بأنصاره⁽²⁰⁾.

(14) CIS, 308.

(15) CIS, 308, 4914.

(16) F. L. Benz = PPHPI, p. 149, 162.

(17) H. Benichou - Safar, *Les tombes puniques*, p. 381.

(18) CIS, 5945 = RES, 1226.

(19) Quinte Curce, IV, II, 20 ; Diodore de Sicile, XVII, 42, 1; Justin XI, 10, 14.

(20) Tite - Live, XXXIV, 61-13.

(3) إقامة قرطاجيين بالشرق

(أ) قرطاجي في مدينة صور

عثر أخيراً، قرب صور، على حجر من الحث يحمل نقيشة جنائزية (21) تخلّد ذكرى وفاة قرطاجي أبى إلا أن يذكر مدينته الأصلية : بن قرت ح د ش ت "أصيل قرطاجة". لقد كُتِب النص بالأحرف البونية واحتوى متنه على عبارة من ص ب ت "نصب" لم تستعمل في غير غرب البحر المتوسط، ذلك أن الفينيقيين كانوا يستعملون كلمة م ص ب ت بإدغام النون في الصاد. قصد هذا القرطاجي صور، فوافاه الأجل هناك .

(ب) قرطاجي في جزيرة قبرص

اكتشفت جرة كتب عليها إسم بعل حمون، وقد سقط حرف العين الذي يميز البونية من هذا الإسم (22)، ممّا يجعلنا نستنتج الأصل القرطاجي لصاحب الجرة، سيّما وأنها قد تكون حوت، حسب مكتشفها، بقايا طفل محروق (23) على طريقة ما عهدنا من الاضاحي بقرطاجة وبمستوطناتها .

(ج) تلاقي الفينيقيين والقرطاجيين من خلال نقاش جزيرة مالطة

إنّا لا نعثّر، في هذا الباب، على شيء ذي بال، فنقاش غرب المتوسط خلّو من ذلك. وعلى العكس فإنّ وثائق مالطة تشهد بالتقاء الفينيقيين والقرطاجيين (24). ولئن كتبت نقاش مؤرّخة من القرن الثالث، أو ربّما القرن

(21) J. Teixidor, dans *BES*, n° 93 dans *Syria*, 54 (1977), p. 268-269, P. Bordreuil - A. Ferjaoui, "A propos de BN ŠR et BN QRT HDŠT" dans *Studia Phoenicia*, 6, 1987, p. 137-142.

(22) A. Palma de Cesnola, *Salamina*, Londres, 1882, p. 188, note 1 ; O. Masson- M. Sznycer, *Recherches sur les Phéniciens à Chypre*, Genève - Paris, 1972, p. 115-117, fig. 5.

(23) A. Palma di Cesnola, *ibid*, p. 188, note 1.

(24) *Missione archeologica a Malta, Rapporto preliminare della campagna 1963, 1965, 1966, 1967, 1970*, Rome 1964-1973 ; G. Garbini, *Missione archeologica a Malta, Rapporto preliminare della campagna 1963*, Rome 1964, p. 90 et *Missione archeologica a Malta, Missione..., Rapporto..., 1965*, Rome 1966, p. 61.

الرّابع، إلى القرن الاول بأحرف فينيقيّة، ويوننيّة حديثة، فقد اقتصرّت غيرها من الوثائق على إحدى الكتّابتين (25). وهذا يدلّ على وجود علاقات بين نساخ هاته المستوطنة ومدارس الخط الفينيقي والقرطاجي. كما يعكس المحتوى تفتحها على التيارات الدينيّة والثقافيّة الفينيقيّة الشرقيّة والغربيّة. فنحن نعثّر على آلهة تواترت في فينيقيا كملقرت وعشترت، وفي قرطاجة ككتانيت ويعلّ حمون .

الخاتمة

ألا تفنّد كلّ هذه الشّهادات الرّأي (26) القائل أنّ قرطاجة كانت منعزلة وأنّها لم تكن مرتبطة بالفينيقيّين إلّا عبر صقلية .

(25) M. Sznycer, "Antiquités et épigraphie Nord-sémitique", dans *Annuaire de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes*, IVème section, Paris, 1974, p. 132-148 ; Paris 1975 p. 191-205.

(26) C. Picard, "Les navigations de Carthage vers l'Ouest, Carthage et le pays de Tarsis aux VIIIè-VIIè siècles", dans *Phönizier im Westen*, p. 167-171; idem "Carthage face au monde phénicien, dans *L'homme méditerranéen et la mer* (Actes du troisième congrès international d'études des cultures de la Méditerranée occidentale, Jerba, avril (1981), Tunis 1985, p. 35-43.

الفصل الخامس اللغة الفينيقية والبنونية

المقدمة

إن الأصل الفينيقي للبنونية وكتابتها معروف لدى المختصين. ولئن اقتصر الباحثون على جميع نقاط الإختلاف والإختلاف بين الكتابتين إبتداء من القرن الخامس ق.م.⁽¹⁾، فإنهم اهتموا بكل خصوصيات النظام الصيغي للبنونية وصيغها (كضعف الحروف الأدنى والأقصى حلقية، وكوجود ثلاثة ضمائر تعود على المفرد الغائب)⁽²⁾ غير أنه لم يقع تحديد منزلة هذه اللغة بالنسبة إلى الفينيقية بصفة دقيقة. إذ غالبا ما أغفل علماء النقائش المقياس الأسني واحتكموا إلى موقع اكتشاف النقائش، أو متنها، أو كتابتها، إلخ⁽³⁾.

وسنحاول في هذا الفصل التعريف بالبنونية وتحديد العهد الذي بدأت تظهر فيه تغييراتها بالنسبة إلى اللغة الأم التي كانت مستعملة في مستوطنات المنطقة الغربية للبحر المتوسط، ولكن، بدءا ما اللغة الفينيقية ؟

(1) M. Lidzbarski, *NSE*, p. 180-181 ; J.-G. Février, *Histoire de l'écriture*, Paris, 1948, p. 215-216 ; J. B. Peckham, *DLPhS*, p. 191-222.

(2) Z. Harris, *GPhL* ; J. Friedrich - W. Röllig, *PhPG* ; S. Segert, *GPhL*.

(3) M. Sznycer, "L'emploi des termes "phenicien", "punique", "néopunique". Problème de méthodologie", dans *Acts of the Second Congress on Hamito-Semitic Linguistics*, Florence, 1978, p. 261-268.

I اللغة الفينيقية

تتفرع الفينيقية عن جذع اللغات السامية الشمالية الغربية مثل الأوجاريتية والعبرية، والمؤابية وسائر اللهجات الآرامية⁽⁴⁾. ولا يجوز الحديث عنها إلا ابتداء من القرن الثاني أو الحادي عشر ق.م، حسب ما توصلنا إليه من معلومات⁽⁵⁾.

وتتميز عن لغات الألفية الثانية لهذا الجذع باختزال نظامها الصوتي⁽⁶⁾، فلقد استبدل الحرفان اللّهوان الداخليان ع و خ بالحرفين اللدنيين ع و ح، وعوّضت الحروف بين أسنانية ص، ذ، ث بحروف الصّفير ص أو ز، س. وانقلبت حركة النّصب الطويلة أ حركة ضمّ طويلة وُ (ü)، وانقلبت حركتا النّصب والجر القصيرتان : — (ه) و — (ا) حركة جرّ بالامالة يي (e). أما حركة الضمّ — (u) فانقلبت حركة ضمّ مفتوحة (ه). واختزلت الحركة المزدوجة أو فأصبحت حركة ضمّ طويلة وُ (u) وأي صارت حركة جرّ بالامالة يي (e).

(4) J. Friedrich, "Kanaanäisch und Westsemitisch", dans *Scientia*, 84, (1949, p. 220-223 ; S. Moscati, "Il semitico di nord-ouest", dans *studi orientalistici in onore di G. Levi Della Vida*", T. II, Rome, 1956, p. 202-221 et "Sulla posizione linguistica del semitico nord-occidentale", dans *RSO*, 31 (1956), p. 229-234 ; G. Garbini, "Il semitico di nord-ouest", Naples, 1960, passim et *Le lingue semitiche*, 2ème éd. Naples, 1984, p. 113-144 ; S. Moscati, A. Slitaler, E. Ullendorffw Von Soden, *An Introduction to the Comparative Grammar of the Semitic Languages*, 3ème éd. Wiesbaden, 1980, p. 7.

(5) KAI, 20-22 ; M. Sznycer, "L'origine de l'alphabet sémitique", dans *l'espace et la lettre*, Paris, 1977, p. 93 ; J. Starcky "La flèche de Zakarbaal roi d'Amurru", dans *Archéologie au Levant* (Recueil à la mémoire de Roger Saidah), Lyon, 1982, p. 179-186 ; P. Bordreuil, "Epigraphes phéniciennes sur bronze, sur pierre et sur céramique", dans *ibid*, p. 187-192.

(6) Z. Harris, *Développement of the Canaanite Dialects*, New Haven, 1939 ; W. Moran, "The Hebrew Language in its North West Semitic Background", dans *The Bible and the Ancient Near East*, New York, 1961, p. 54-72 ; G. Greenfield, "Amurrit, Ugaritic and Canaanite", dans *Proceeding of the International Conference on Semitic Studies*, Jerusalem, 1969, p. 92-101 ; G. Garbini. *Le lingue semitiche*, 2ème éd. Naples, 1984, p. 121-124.

واقْتَصَرَ نظام الصَّيْخ، فَقَلَّ عدد إعراب الإِسْم، إذ حذفت علامات المفرد وأصبحت حركة الجرّ — (i) تدلّ على المجرور المنصوب والمرفوع لصيغة الجمع .

كما تتميز الفينيقيّة بقلة عدد موازين الأفعال، إذ اضمحل الفعل الثلاثي المبني للمجهول، وأصبح وزن نَفْعَل (niphai) يدلّ على معناه، أي انفعل .

وحافظت هذه اللّغة، من ناحية أخرى، على بعض خصوصيات لغات الآلّية الثّانية، مثل ضمير الجمع المذكّر الغائب ه م ت ، وإسم الموصول المشترك غير المخصّص م ن م ، وضمير المؤنث المتصلّ ت، والفعل المزيد بحرفين الدّالّ على القيام بالحركة لذاته - المطاوعة - : هتفعل (hitpa'el)، أي الفعل الانعكاسي على وزن افتعل، وأداة النفي أي، وضميري المتكلّم أن ك ، أن أي أنا، وعلامة التّأنيث ت للأسماء المؤنّثة في حالتها المنفردة أي غير المضافة .

أمّا بالنّسبة إلى اللّغات الآلّية الأولى لهذا الجذع، فتتشابه الفينيقيّة العبريّة المتضمّنة لما طرأ من تغيّيرات على الأولى، دون أن تحافظ على العناصر القديمة⁽⁷⁾ .

بالرّغم من قلة المعلومات الحاصلة لدينا، جوّز البعض لنفسه⁽⁸⁾ أن يفترض وجود لهجات في صلب اللّغة الفينيقيّة. ولكن إذا كانت نقائش مدينة جبيل تتضمّن بكثافة نحوًا لغويّة (كالضمير العائد على المفرد الغائب والدّالّ عليه بحرف الواو، واسم الإشارة زن) قد خلت منها وثائق الدّويلات الفينيقيّة الأخرى، فإنّه يصعب اعتبار اللّغات المستعملة في قبرص ومدينة أرواد لهجات محلية. فإسم الإشارة أن مثلًا المعتبر من قبل أصحاب هذا الرّأي أهمّ علامة معيّنة لهذه اللّجات، قد كان يستعمل في سربتا - وهي قرية صغيرة قرب صيدا. وعلاوة على كلّ هذا، فإنّ

انظر هامش 6 (7)

(8) Z. Harris, *GPhL*, p. 7-10 ; W. R. Lane, "The Phoenician Dialect of Larnax tes Lapithou", dans *BASOR*, 194, (1969), p. 39-45 ; G. Garbini, "I dialetti del fenicio", dans *AION*, 37 (1977) p. 283-294.

ألف الإعتماد لم يكن يستعمل بصفة منتظمة في جزيرة قبرص، حتى في نفس النقيشة أحياناً (9).

كانت هذه اللغة التي استعرضنا أهم خصوصياتها، وسيلة التّخاطب في العهود الأولى للمستوطنات الفينيقيّة في غرب البحر المتوسط. وقد عرفت لاحقاً تغييرات. ومنذ القدم، سمّيت باليونانية تماماً مثل حضارة هذه المنطقة. ولضبط منزلتها بالنسبة إلى الفينيقيّة الأم المتداولة في الشرق، اعتمد علماء النقائش على مقاييس عديدة، معظمها غير ملائم - في نظرنا.

II المقاييس المعتمدة لتحديد اليونانية

المقياس الجغرافي

تبني بعضهم (10) هذا المقياس، فأطلق عبارة اليونانية على كل نقائش المنطقة الغربية للبحر المتوسط، دون أدنى تمييز بين مختلف الفترات التاريخيّة. إلّا أن هذا المقياس لا يمكننا من تحديد لغة هذه الوثائق، أو من معرفة الفترة التي بدأت تتغيّر فيها اللغة الفينيقيّة في هذه الجهة.

مقياس المصادر الأجنبية

رجع ز. هاريس (11) إلى المصادر الإغريقيّة والرّومانيّة، فأرّخ اليونانية ابتداءً من القرن الخامس، واعتبر نقائش الفترة السّابقة لذلك العصر، فينيقيّة. قد يكون لهذا التّصنيف مبررات، ذلك لوجود فروق لغويّة في نقائش الفترتين. ولكن الإعتماد على هذا المقياس لا يبدو ضرورياً، لانعدام الصّلة بين التّغييرات اللّغوية والأحداث التاريخيّة التي أوردتها هذه المصادر.

(9) M. Sznycer, "Antiquités et épigraphie nord sémitique", dans *Annuaire de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes, IVème section : Sciences historiques et philologiques*, Paris, 1978-1979, p. 156-158.

(10) G. A. Cooke, *NSI* ; M. Lidzbarski, *NSE* ; H. Donner et W. Röllig, *KAI*.

(11) Z. Harris, *GPhL*, p. 8-9.

مقياس أشكال الحروف (الباليو غرافيا)

قد تكون بدأت البونية منذ القرن السابع على الأقل، حسب رأي ج. فيرون⁽¹²⁾ الذي اعتمد على خط النقائش القديمة. إلا أن هذا الكاتب لم يستخرج خصوصيات الكتابة البونية. وقد اعتمد ج. بيكام⁽¹³⁾ نفس المقياس في تأريخه للونية ابتداء من القرن الخامس، فقد صنّف عدّة نقائش قديمة (مدونة، 6057، 5684، 5685، 123، 127) ضمن قسم أطلق عليه إسم "المجموعات العامة" وهي تحتوي على بعض الوثائق الشرقية. فهو بذلك لم يعرف لغة النقائش الاولى.

المقياس اللغوي

أرخ س. سيجارت⁽¹⁴⁾ البونية من القرن الخامس ق.م. دون تقديم أدلة، مؤكداً تطابق نصوص المنطقة الغربية للبحر المتوسط - قبل ذلك العصر - مع النقائش الشرقية وخاصة منها القبرصية، وذلك لاحتوائها نفس النحوت اللغوية كإسم الإشارة أز، وقد أطلق على هذه النصوص اسم "لهجات النصوص القديمة للمنطقة الغربية للمتوسط"، دون تقديم أي مبرر لهذه التسمية، كما أقرّ بذلك الكاتب نفسه. ولقد اعتبر ج. جاربيني⁽¹⁵⁾ لغة هذه النقائش لهجة أرودية لوجود اسم الإشارة أز الذي تميّزت به هذه اللهجة في نظره. لكن اكتشاف نقيشة أخرى في قرية سربتا الواقعة قرب مدينة صيدا، محتوية على نفس هذا الإسم، يبين استعماله في مدن فينيقية أخرى .

(12) J. Ferron, "Une inscription punique archaïque à Carthage", dans *Mélanges de Carthage* = CB, 10, (1964-1965), p. 55-64, pl. I ; idem, "Offrande à Carthage d'un

autel à Ba'al Hammon", dans *Studi Magrebini*, 4 (1971), p. 1-15, pl. I.

(13) J. B. Peckham, *DLPhS*, p. 179 et 192.

(14) S. Segert, *GPhL*, p. 28 et 30.

(15) G. Garbini "I dialette del fenicio", dans *AION*, 37 (1977) p. 283-294 ; idem, "La scrittura fenicia a Cipro e in Anatolia", dans *Annali della scuola normale superiore di Pisa, classe di lettere et filosofia*, série, 3, vol. 8, (1978), p. 897.

مقياس متن النقاش

اعتقد بعض الباحثين ⁽¹⁶⁾ أن لغة نقاش المنطقة الغربية للمتوسط بونية، لما احتوته من خصوصيات أدبية منها :

– إهداء النقاش إلى بعل حمون، الإله المتواتر في وثائق هذه الجهة أكثر منه في وثائق الشرق الفينيقي.

– استعمال نفس الصيغ (كتابة اسم الإله سواء في استهلال النقيشة أو في خاتمها، أو بعد ذكر القربان)، وكذلك نفس الأفعال الدالة على تقديم الضحية للإله: ش م "وضع"، ف ع ل "فعل" ي ت ن "وهب"، ن در "نذر".

إن متن النقاش لا يمكن أن يدل عن اللغة المستعملة

ويعتبر المقياس اللسني، في نظرنا، المحدد الوحيد لمعرفة منزلة البونية بالنسبة إلى الفينيقية، لذلك حققنا 6000 نقيشة قرطاجية، جمعت في الجزء الثالث من مدونة النقاش السامية، للبحث عن المستجدات التي طرأت على نظامها الصوتي ونظام صيغها .

III مميزات نظام الصيغ البونية

لقد بحثنا خلال هذه النقاش على النحوت اللغوية الأكثر تواترا وهي نوعان : ضمائر تعود على المفرد الغائب، تدلّ عليها حروف الألف والياء والميم، وتليها في مرتبة متأخرة العين، العين والألف، الألف والعين، الألف والياء، الياء والألف، وضمائر مستترة، ثم علامة التصريف للفعل ن در "نذر" في الماضي (مع المفرد المؤنث الغائب) المنصوص عليها بحرف الألف وفي بعض الأحيان بالعين، وأخيرا أداة التعريف المشار إليها بالهاء، أو الألف، أو الحاء .

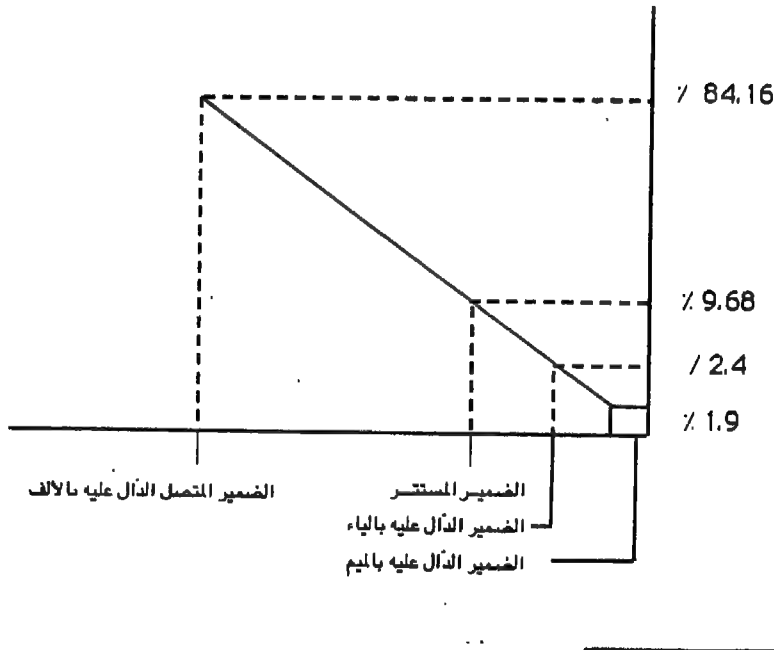
(16) G. Garbini, "Le iscrizioni puniche", dans *Mozia* II, p. 71 et 81 et *Mozia* III, p. 95-102 ; M. G. Guzzo Amadasi, "Le iscrizioni puniche", dans *Mozia* IV, p. 95-116 et "Le iscrizioni puniche", dans *Mozia* IX, p. 155-159.

وتسمح مقارنة نسب وجود هذه العناصر بمعرفة أهمية مميزات البونية بالنسبة الى الفينيقية. وختاما نذكر صيغ البونية الاقل تواترا .

(1) الضمائر العائدة على المفرد الغائب

يعتبر الضمير الدال عليه بالالف أكثر استعمالا، حيث أنه على مجموع 537 نقيشة تحتوي على كل الضمائر، يتضمن 452 نصا الف، أي بنسبة 84,16 % وذكر الضمير المستتر في 52 وثيقة، أي بنسبة 9,68 %⁽¹⁷⁾ وأشار إلى كل من الضميرين الدال عليهما بالياء والميم في 14 نقيشة بالنسبة للأول وفي 10 نقاش بالنسبة للثاني أي بنسبة تقدر ب : 2,4 % و 1,9 % أما الحروف الأخرى الدالة على هذا الضمير فهي نادرة وقليلة الأهمية .

رسم بياني لعلامات الضمير المتصل للجر



لقد أثرت عدم سرد النقاش في هذه الترجمة، وباستطاعة القارئ الرجوع إلى النص الأصلي : (17) A. Ferjaoui, *Recherches sur les relations entre l'Orient phénicien et Carthage*, Tunis, 1992.

وبما أن الحرفين الهاء، والياء خاصة، يدلّان على الضمير العائد على المفرد الغائب في اللغة الفينيقية، فإننا نلاحظ :

– غياب الضمير الدال عليه بالالف والميم في اللغة الفينيقية

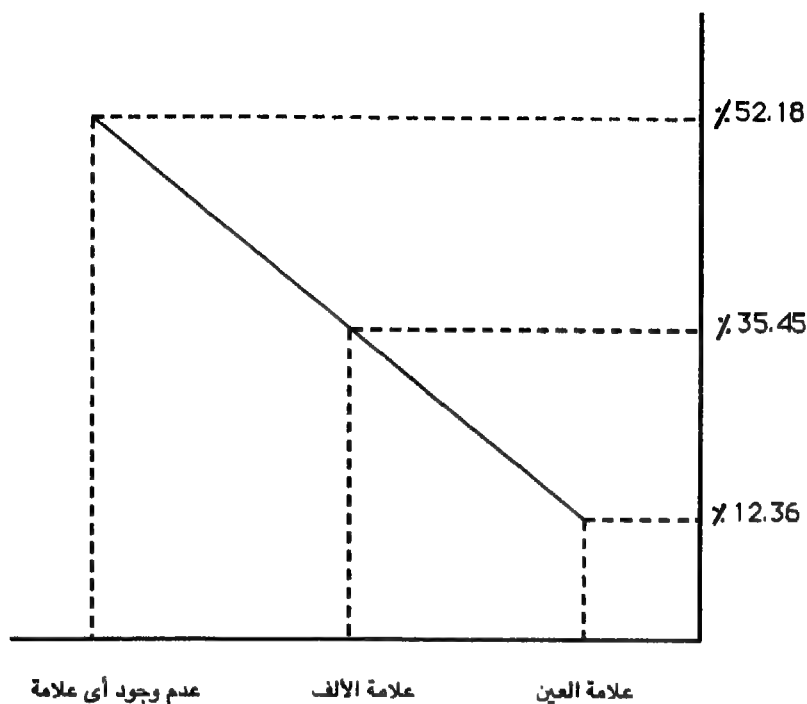
– كثرة استعمال الضمير المشار إليه بالياء في الشرق الفينيقي وندرته في قرطاجة. لقد عرفت البونية إذن نحوها لغوية تميزها عن لغتها الأم، وظهر ذلك منذ بداية القرن الخامس على الأقل .

(2) علامة تصريف فعل ن د ر في الماضي مع المفرد المؤنث الغائب

هو أوّل الأفعال الأكثر تواترا في النقائش القرطاجية، غير أنّ علامة تصريفه بهذه الصيغة مع هذا الضمير، لا تظهر في اللغة الفينيقية وكذلك في عدد من النقائش البونية ن د ر. ولكن دلّ عليه في وثائق بونية أخرى بعلامة الالف ن درأ (ndr<) والعين ن درع (ndr>) .

لم نجد من خلال تحقيقنا أية علامة لهذا الفعل مع هذا الضمير في 287 نصّا من جملة 550 أي بنسبة تقدّر 52.18 ٪، ولكنّا عثرنا على الالف ن درأ (ndr>) في 195 نقيشة أي بنسبة 35.45 ٪ وعلى العين : ن درع (ndr<) في 68 حالة أي 12.36 ٪ .

رسم بياني لعلامات تصريف فعل ن در في الماضي مع المفرد المؤنث الغائب



إنّ علامتي تصريف هذا الفعل : الالف (>) والعين (<) في هذه الصيغة تميّزان البونية عن الفينيقية. ويمثل عدد الحالات المسجلة نصف عدد النقائش التي تحتوي على هذا الفعل. ويمكن تفسير وجود العين بامكانية خلطها بالالف في النطق. ويبدو أنّ هذا اللبس كان سائداً، إذا أخذنا وفرة الوثائق بعين الاعتبار.

(3) أداة التعريف

تدل الهاء على هذه الأداة في الفينيقية. أمّا في البونية فزيادة علامتين أخرتين : الالف والهاء. يتواتر الهاء في 214 حالة على مجموع 235 نقيشة

م ص ب ت "نصب" في الحالتين المنفردة والمضافة (مدونة، 44، 46، 116، جدول 1215). أما في البونية، فلم يستقر إدغام هذا الحرف، حيث نجد م ت ن ت (مدونة 192، 381) م ت ت (مدونة، 4933) و م ن ص ب ت (مدونة، 159، 3778) و م ص ب ت (جدول، 169).

ت) جمع كلمة مزيج "مذبح" أو "مبخر"

في الفينيقية تؤنث هذه الكلمة في صيغة الجمع: م ز ب ح ت (KA1، 43) أما في البونية فتذكر: م ز ب ح م (مدونة 3918)

ث) إسم الموصول

يستعمل في الفينيقية والبونية أش، وش، غير أنه يتداول أحيانا في البونية ع ش (مدونة، 387، 770) وش ع (مدونة، 654) المنطوقة بعلامة الكسر المائلة (21).

ج) إسم الإشارة

بالإضافة إلى الآداتين المعهودتين أز وز في الفينيقية والبونية، فقد ذكرت في النقاش البونية أداة س ت (مدونة، 149) المتصلة بالمذكر والمؤنث.

ح) أداة المفعولية

تكتب هذه الأداة في الفينيقية وفي بعض النقاش البونية إي ت (مدونة 175، 3604، 3916، 5510). وتستعمل أيضا في البونية إت (مدونة، 580 الح) أوت، ويرجح أنها كانت تنطق إت أو أوت.

استنتاجات

تفسر بعض خصوصيات نظام الصيغ البونية بالنسبة إلى الفينيقية بتحريف جزء من نظامها الصوتي:

(21) M. Sznycer, *Les passages puniques en transcription latine dans le "Poenulus" de Plaute*, Paris, 1967, p. 48.

– يدلّ حرف الألف الذي يوضع كعلامة تصريف الفعل في الماضي مع المفرد المؤنث الغائب ومع الجمع الغائب على نطق آخر هذا الفعل مضموماً .

– يدلّ الألف والهاء اللذان عوضاً علامة التعريف الفينيقية (الهاء) على لبس في الصّواتم الحلقية .

يفسر تحوّل إسم الموصول أش إلى عش باستبدال نطق صوتم الألف إلى صوتم العين .

– لقد اختزلت أداة المفعولية إيت (t>) فصارت إيت (t>) وت (t) في عدد من النقائش البونية .

IV ضعف النظام الصوتي البوني

إنّ تحقيقنا في الصّواتم الاقصى حلقية (الالف ، العين، الجاء، الهاء) والصّفيرية "الزّاي، السّين، الصّاد) والصّوتم الشّاشني (الشّين) والمائع (اللّام) والخيشومي (النّون) والشفوي (الباء) والاسناني (الدل) يبيّن ضعف النظام الصوتي للبونية .

1) سقوط الصّواتم الاقصى حلقية وضعفها

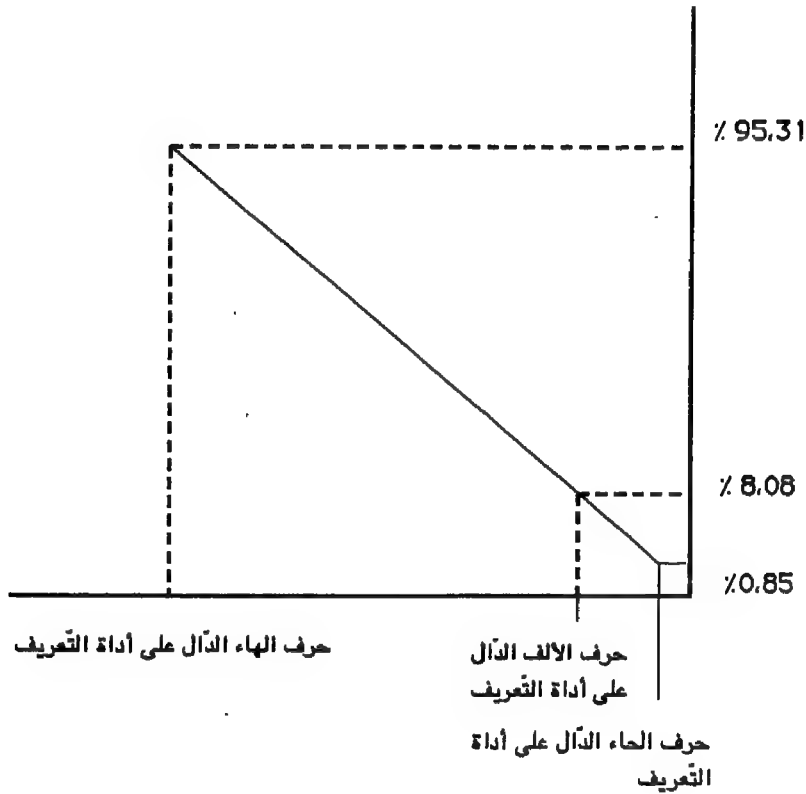
أ) سقوط العين وضعفها

السقوط

سقط صوتم العين 19 مرّة في فعل ش م ع "سمع" الذي ذكر 356 مرّة في النقائش القرطاجية أي بنسبة 5.61 ٪، وذكرت أسماء الاعلام التي تحتوي على هذا الصوتم 1469 مرّة، من بينها 29 مرّة فقدت فيها العين، أي بنسبة 1.96 ٪، وورد إسم الإله بعل حمون حوالي 5800 مرّة، محذوف العين 28 مرّة، أي بمقدار 0.5 ٪ .

تحتوي على أنواع الحروف الدالة على هذه الاداة أي بنسبة 95.31 % وينصّ عليها الالف في 19 وثيقة، أي حوالي 8.08 % والهاء في نقيشتين .

رسم بياني لمختلف الحروف الدالة على أداة التعريف



نسنتج إذن من خلال هذا الإحصاء أن أداة التعريف "الهاء" الفينيقية كانت أكثر استعمالاً في قرطاجة من الالف والهاء .

4) خصوصيات أخرى لنظام الصيغ البوني

إلى جانب هذه الخصوصيات السائدة التي تخول عدد اثباتاتها بانجاز دراسة إحصائية، تحتوي البونية على مميزات أخرى وردت في بعض النقاش .

أ) الفعل

- يقابل وزن أفعل العربي بفعل (*yiphil*) بإضافة حرف الياء للفعل المجرد⁽¹⁸⁾ ويرجع اشتقاق هذا الحرف من الالف، غير أن البونية تحتوي على وزن آخر أفعل (*iphil*) بزيادة ألف مكسورة مثل إ ي ق د ش "خص"
▪ (KA1، 118، 121)

- لا تظهر علامة تصريف الفعل المجرد في الفينيقية مع ضمير الجمع الغائب في الماضي والمضارع والأفعال المزيدة فعل (*pièl*) ويفعل (*yiphil*) في المضارع⁽¹⁹⁾. أما في البونية فيجسمها حرف الالف الدال على حركة الضم، وذلك مع الفعل المجرد في الماضي والمضارع وكذلك مع الأفعال المزيدة فعل (*pièl*) في المضارع وإفعل (*iphil*) في الماضي⁽²⁰⁾.

- في البونية لا يدغم نون الفعل ي ت ن "أعطى" مع الفعل المجرد المصروف في الماضي : ي ت ن ت ي "أعطيت" (KA1، 145) والمزيد نفعل (*niphai*) المصروف في الماضي أيضا : ن ن ت ن (KA1، 135)، أما في الفينيقية فيدغم هذا الحرف في الحرف الموالي ي ت ت "أعطيت" (KA1، 43)، ك ت "كنت" (KA1، 43).

ب) عدم إدغام حرف النون في بعض الكلمات البونية

في بعض الالفاظ الفينيقية يدغم النون في الحرف الموالي مثل م ت ن ت "قربان" التي تصبح في حالة الإضافة م ت ت (KA1، 29)، ومثل كلمة

(18) Z. Harris, *GPhL*, p. 42-43.

(19) J. Friedrich, W. Rolli, *PhPG*, p. 58-59.

(20) J. Friedrich, W. Rölli, *ibid*, p. 58-59.

ضعف صوتم العين

الخلط بين صوتمي العين و الالف

انقلبت العين ألفا 125 مرة في فعل ش م ع الذي أعيد ذكره 356 مرة، أي 35.11 ٪. وتبلغ نسبة الخلط بين هذين الصوتين في الاسماء 4.65 ٪ حيث كتبت العين 494 مرة، واستبدلت بالالف في 23 مناسبة

الخلط بين صوتمي العين و الحاء

استبدلت العين حاء 12 مرة في إسم بعل حمون فأصبح بعل حمون، أي بمقدار 0.8 ٪ .

ب) سقوط صوتم الالف وضعفه

السقوط

يصعب تقدير نسبة هذا السقوط في أسماء الأعلام، إذ أنه من بين مجموع 20 إسمًا نجد 13 إسمًا زال منها صوتم الالف سقوطًا تامًا وفي 7 أسماء وجد هذا الصوتم أحيانًا. وقد كتب النعت أدن "السيد"، "المولى" 5800 مرة، وحذف منه الالف في 151 مناسبة أي حوالي 2.73 ٪ .

ضعف الالف

الخلط بين صوتمي الالف و العين

لقد أعيد ذكر 13 إسم علم 274 مرة بالالف و 39 مرة بالعين لذا تبلغ نسبة الخلط 14.25 ٪ أمّا النعت أدن فقد كتب 121 مرة بالعين بدل الالف من مجموع 5800 مرة أي بمقدار 2.11 ٪ .

ت) سقوط صوتم الحاء وضعفه

السقوط

كتب اسم العلم (يحولن) و (ملكفلس) 21 مرة من بينها 3 مرات سقط فيها الحاء، أي بنسبة 14.28 ٪، وتبلغ نسبة السقوط في إسم بعل حمون المذكور بكثرة 0.08 ٪، حيث سقط هذا الصوتم في 5 مناسبات فقط .

ضعف صوتم الحاء

الخلط بين صوتمي الحاء والعين

حصل هذا الخلط 7 مرات في إسم بعل حمون، أي بمقدار 0,1 %. ونجد نسبة ضعيفة أيضا في أسماء الاعلام .

الخلط بين صوتمي الحاء والالف

كتب إسم علم (حملك) . و (حملكت) 768 مرة، وفي مناسبتين فقط استبدلت الحاء ألفا أي بمقدار 0,26 % وتنخفض هذه النسبة الى 0,06 % في إسم بعل حمون المتواتر بكثرة في النقائش (حوالي 5800 مرة)، حيث كتب هذا الإسم بالالف بدل الحاء في 4 مرات .

الخلط بين صوتمي الحاء والهاء

يصعب تقدير نسبة هذا الخلط في أسماء الاعلام، إذ نجد 8 أسماء تكررت 304 مرة، عوضت الهاء فيها صوتم الحاء في 28 مناسبة، أي بمقدار 9,21 % فقط، بينما ذكرت 3 أسماء منها بصوتم الحاء وذكر إسم بعل حمون بالهاء عوضا عن الحاء 19 مرة، أي بنسبة تقدر ب : 0,23 % .

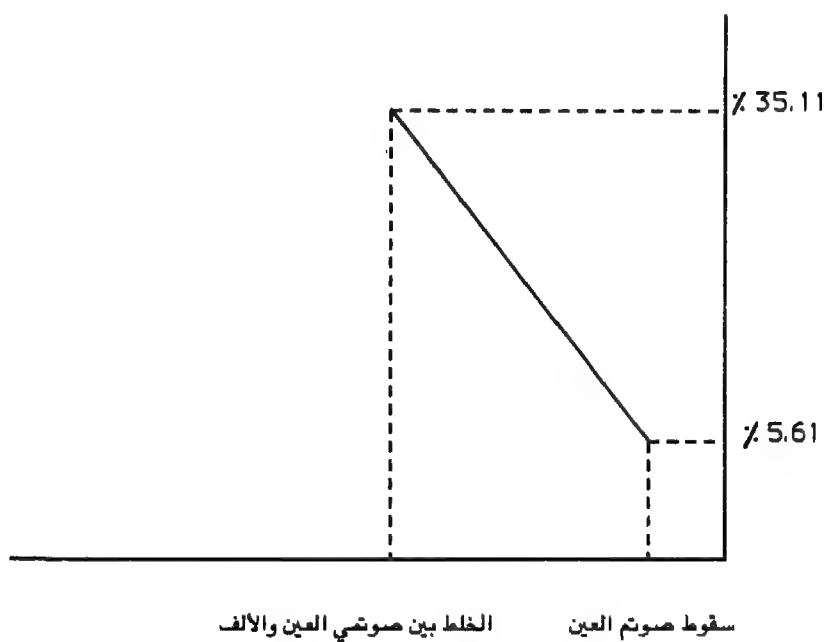
ث) ضعف صوتم الهاء

لقد رأينا أن أداة التعريف دلّ عليها بالهاء 214 مرة، وبالف 19 مرة والحاء مرتين، لذا تبلغ نسبة الخلط بين صوتمي الهاء والالف 8,87 % وتبقى إمكانية استبدال الهاء بالحاء ضعيفة جداً لا تتجاوز نسبة 0,9 % ..

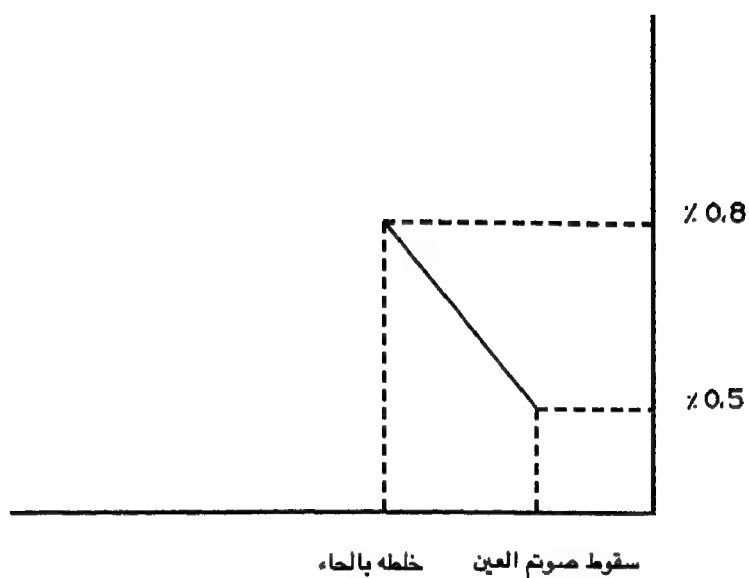
الخاتمة

تظل نسبة ضعف الصّواتم الأقصى حلقية ضئيلة، ولا نتمكّن إلا من مقارنة قيمة نسب اثباتات الكلمات الآتية : أدن "السيد"، المولى"، بعل حمون، ش م ع "وأداة التعريف الهاء، ذلك لأن عدد اثباتات أسماء الاعلام يختلف من اسم إلى آخر. ولتيسير ذلك يستحسن في البدء، ثبت النسب في رسوم بيانية .

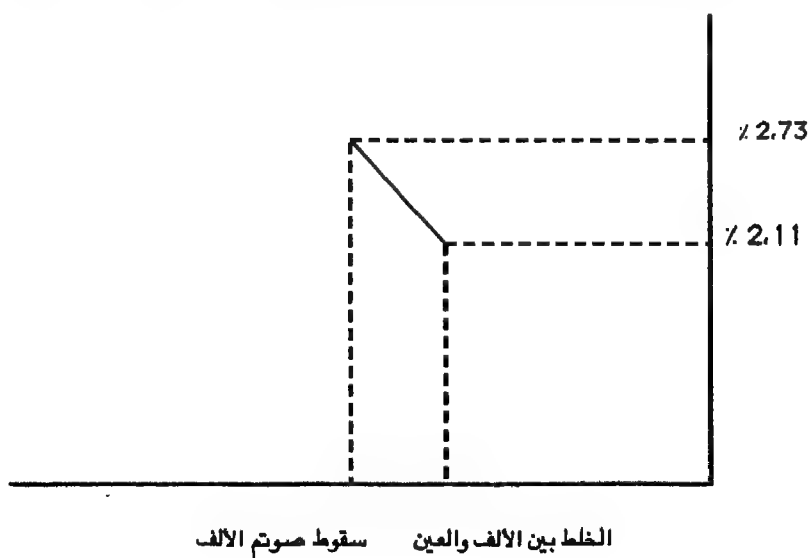
رسم بياني لسقوط العين وخلطه بالالف في فعل ش م ع 'سمع'



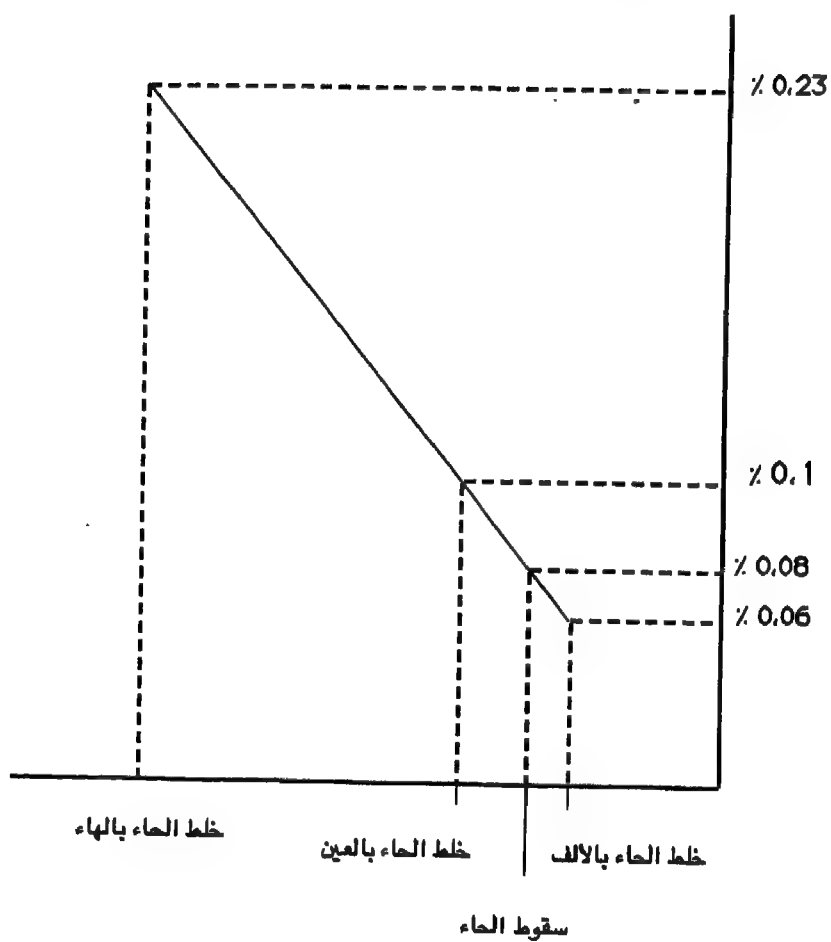
رسم بياني لسقوط صوتم العين وخلطه بالحاء في اسم بعل حمون



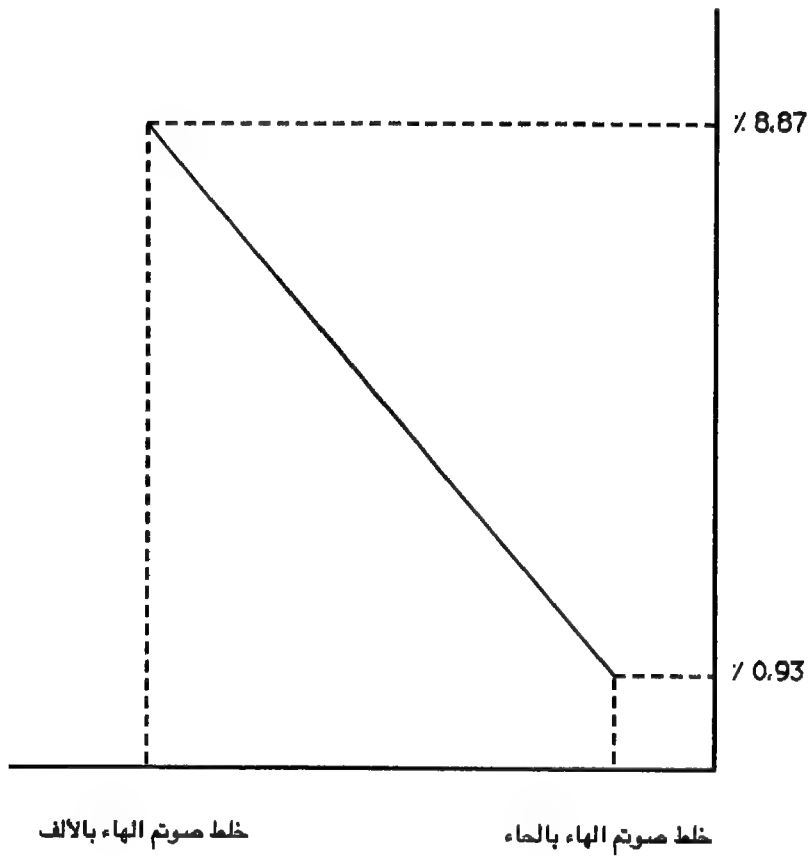
رسم بياني لسقوط الألف وخلطه بالعين في العبارة أدن "السيد" "المولى"



رسم بياني لسقوط صوتم الحاء وضعفه في اسم بعل حمون



رسم بياني لخلط صوتم الهاء بالحاء والألف في أداة التعريف



نستنتج من خلال هذه المعطيات ارتفاع نسبة سقوط صوتم العين على سقوط الصّواتم الأخرى : 5,61 % في فعل ش م ع "سمع" يليه الالف 2,73 % في النعت أدن "السيد"، والحاء في إسم بعل حمون (0,08 %).

ويبدو أنّ الخلط بين صوتمي العين والالف كان أكثر شيوعاً : فلقد بلغت نسبة استبدال العين بالالف، 35,11 % في فعل ش م ع "سمع" والهاء بالالف 8,87 % في أداة التعريف (ها)، والالف بالعين 2,11 % في النعت أدن "السيد"، والهاء بالحاء 0,93 % في أداة التعريف، والحاء بالهاء 0,23 %، والحاء بالعين 0,1 % والعين بالحاء 0,8 % والحاء بالالف 0,06 % في إسم بعل حمون.

وكثيراً ما وقع تعويض الحاء بالصّواتم الاقصى حلقية الأخرى (العين، الالف، الهاء) واستبدال العين بالالف والحاء، والهاء بالالف والحاء، ولم تدلّ العين إلا على الالف .

2) ضعف الصّواتم الصّفيرية

حصل الخلط بين الزاي والصّاد، الزاي والشين، وبين الشين والسين، الصّاد والزاي لكن لم يكن ضعف هذه الصّواتم شائعاً، إذ لم نعثر في النقائش القرطاجية إلا على حالات نادرة ترجّح ظاهرة ضعف الزاي بالنسبة الى الصّواتم الأخرى .

1) ضعف الصّوتم الشّاشني

لقد استبدل صوتم الشين بالزاي وبالسّين وبالتاء. في إثباتات نادرة لبعض أسماء أعلام .

ب) سقوط الصّواتم المائعة والخيشومية وضعفها

سقط صوتم اللّام 7 مرّات من مجموع 6 أسماء أعلام تكرّرت 1436 مرّة، أي بنسبة 0,47 %، وحذفت 4 مرّات في 5800 نقيشة تحمل إسم بعل حمون، أي بمقدار 0,06 %، ويظهر استبدال صوتم اللّام بصوتم الميم والنون 8 مرّات

في أربعة أسماء أعلام أعيد ذكرها 2119 مرة، أي بنسبة 0,3 ٪. وتنخفض هذه النسبة إلى 0,01 ٪ في "اسم بعل حمون المتواتر جداً".

أما نسبة سقوط صوت الميم فتساوي 0,03 ٪ فلقد ذكر اسم بعل حمون مرتين دون كتابة حرف الميم. ونلاحظ استبدالها بصوت النون في 6 اثباتات لأربعة أسماء أعلام كتبت 2138 مرة في النقائش، أي بمعدل 0,03 ٪. وتقدر هذه النسبة ب 0,05 ٪ في اسم بعل حمون.

تبقى نسبة احتمال قلب صوت الميم إلى صوت الباء ضعيفة جداً : 0,2 ٪، إذ على مجموع ثلاثة أسماء أعلام تكررت 1434 مرة، لم تحدث هذه الظاهرة : إلا في ثلاث مناسبات فقط .

وقد زال صوت النون 3 مرات في ثلاثة أسماء ذكرت 272 مرة، أي بنسبة تقدر ب 1,1 ٪ ويلاحظ سقوطها 4 مرات في اسم بعل حمون، أي 0,06 ٪ .

كما حصل الخلط بين صوتي النون والميم 6 مرات في أربعة أسماء أعلام تواتر استعمالها 1373 مرة، أي بمعدل 0,36 ٪، وندر استبدال صوت النون والباء واللام.

الخاتمة

لا تقدم مقارنة نسب سقوط هذه الأصوات وضعفها أية نتيجة لارتباطها بإثباتات أسماء الأعلام، غير أن ضعف مقدارها يدل على محدودية هذه الظاهرة في البونية .

(ت) سقوط الأصوات الشفوية والاسنانية وضعفها

سقط صوت الباء 4 مرات من مجموع 106 اثباتات لثلاثة أسماء أعلام، أي بنسبة 3,74 ٪ وانقلب هذا الصوت إلى پاء (P) وميم مرتين في اثباتات بعل حمون، أي بمقدار 0,03 ٪ .

استنتاج

يمثل سقوط صوتم الدال نسبة 0,62 %، فلقد حذف 8 مرة في أربعة أسماء تكررت 1282 مرة. وتصل نسبة استبداله بصوتم التاء 0,22 %، إذ حصل ذلك مرتين في إسمي علمين كتباً 872 مرة في النقاش .

إن المعطيات الإحصائية تدلّ على الضعف الشديد للنظام الصوتي للبونية الطارىء خاصة على الصوتام الأقصى حلقية. لذا يحبّذ تعديل حكم ن. هاريس⁽²²⁾ الذي يرى أنّ هذه الصوتام ضعفت كثيراً في البونية كما يستحسن النظر في رأي ج. فريدريش وف. روليجا⁽²³⁾ اللذين يعتقدان أنّ النقاش الرسمية القرطاجية حافظت على لغة سليمة على عكس النقاش الشعبية التي تظهر ضعف الصوتام الأقصى حلقية غير أنّ تحقيقنا المعتمد خاصة على النوع الثاني من الوثائق بين محدودية هذا الضعف. ويجب في الأخير تدقيق حكم س. سيجارت⁽²⁴⁾ القائل أنّ النظام الصوتي للبونية الحديثة هو الذي ضعف من جراء تأثير النظام الصوتي اللاتيني واللوبي. غير أنه قد تجلّى لنا أنّ هذه الظاهرة قد بدأت منذ العهد البوني .

وإن كان ضعف النظام الصوتي للبونية محدوداً قبل سقوط قرطاجة، فاللغة الفينيقية لم تعرف ذلك، إلا في جزيرة قبرص، وما احتوت إلا على أمثلة قليلة. ولعلّ ذلك راجع إلى أنّ قسماً من سكّانها كان من أصل غير سامي .

نستطيع الإقرار إذن أنّ بداية هذا التطور في النظام الصوتي يميّز البونية عن الفينيقية. ويمكن تفسير ذلك بتأثير الجنس اللوبي في قرطاجة. تؤكد بعض العناصر ما ذهبنا إليه : كان سكّان قرطاجة وخاصة مستوطناتها بإفريقيا متكوّنين من مزيج من العنصر الفينيقي واللوبي إلى درجة أن أطلق على سكان

(22) Z. Harris, *GPhL*, p. 27.

(23) J. Friedrich, W. Röllig, *Ph PG*, p. 12.

(24) S. Segert, *GPhL*, p. 51.

هذه المستوطنات إسم اللّوبيين - الفينيقيّين (25). وانصهر قسم من السّكان الأصليين في الحضارة البونية وتأثروا بثقافتها فأعطوا أسماء بونية لأبنائهم كما يلاحظ ذلك في النقائش القرطاجية (26). ولقد كان الزّواج بين العنصرين رائجا (27)، كما كانت اللّغة اللّوبية تفتقر، من ناحية أخرى، إلى الحروف الأقصى حلقية، أمّا ما احتوته البربرية الحديثة من هذه الحروف، فهو إمّا ناتج عن تطوّر وإمّا عن استعارة من لغات أخرى (28). من المرجّح أنّ اللّوبيين حين تكلموا البونية قد غيروا نظامها الصّوتي لكن كان تحوّلًا بطيئًا، متدرّجًا، محدودًا قبل سقوط قرطاجة .

هل نستطيع، بعد تحديدنا لأهمية النّحوت اللّغوية في البونية وضعف نظامها الصّوتي، أن نجيب عن السّؤال الذي طرح في مستهلّ هذا الفصل وتعلّق بمنزلة البونية بالنّسبة إلى الفينيقيّة ؟

مبدئيًا تصعب الإجابة عن هذا السّؤال نظرا لقلة الوثائق، غير أنّ جميع المميّزات التي درسناها تخوّل لنا الاعتقاد بأنّها كانت لهجة فينيقيّة، وذلك راجع لندرة ضعف نظامها الصّوتي والصّوتي. ولعلّه يحسن تسميتها لسانا فينيقيًا. وتدفعنا هذه الإجابة الى سؤال آخر : ترى في أيّ فترة بدأت تتّضح هذه اللّهجة أو هذا اللّسان ؟

(25) St. Gsell, HAAN, T. IV, p. 171-174 ; F. Decret-M.H. Fantar, *l'Afrique du Nord dans l'Antiquité. Des origines au Vème siècle*, Paris 1981, p. 60-64.

(26) A. Ferjaoui *op.cit.*, p. 325-330.

(27) St. Gsell, HAAN, T. IV, p. 137.

(28) L. Galand, "L'alphabet libyque de Dougga", dans *ROMM*, 13-14, (1973), p. 351-368 ; A. Basset, "Le système phonologique du berbère, dans *Comptes rendus du GLECS*, 4, (1946) p. 33-36.

٧ المقياس الالسنى المعتمد في تحديد فترة بداية انضاح اللهجة البونية أو اللسان البوني

تتضمن النقاش البونية المؤرخة بعد القرن الخامس على مميزات لغوية، لذا لا بدّ من النظر في الوثائق المكتوبة قبل ذلك التاريخ لتحديد بداية استعمال هذه اللهجة أو هذا اللسان. غير أنّ نقاش هذه العهود نادرة⁽²⁹⁾، وتحمل نحوًا لغوية قليلة تعتبر المقياس الوحيد في تحديد لغة ما .

تحمل هذه الوثائق القديمة للمنطقة الغربية للبحر المتوسط العناصر اللغوية التالية :

إسم الموصول أش و ش

أداة الإشارة أّز

سقوط صوتم الألف

سقوط صوتم اللام في اسم علم

الضمير الدال على المفرد الغائب والمشار إليه بالألف.

أداة التعريف المدلول عليها بالألف.

عدم ادغام حرف النون في الحرف الموالي في كلمتي م ت ن ت "قربان" وم ن ص ب ت "نصب"

لا تميّز العناصر اللغوية الثلاثة الأولى البونية على الفينيقية وذلك لوجودها في هذه اللغة فإسما الموصول أش و ش معروفان في الشرق الفينيقي منذ العهد القديم. وقد احتوت نقيشة اكتشفت في قرية سربتا⁽³⁰⁾ قرب صيدا على أداة

(29) A. Ferjaoui, *op.cit.*, p. 245-247.

(30) J. B. Pritchard, *Recovering Sarepta. A Phoenician City*, New Jersey, 1978, p. 104-107, fig. 103 et "The Tanit Inscription from Sarepta", dans *Phönizier in Westen*, p. 63-92.

الإشارة أن فائدَى هذا الاكتشاف إلى تفنيد الرأى القائل إن هذه الأداة تميّز اللهجة الفينيقيّة الشماليّة (31) التي تنتمي إليها لغة قرطاجة. ولا يعتبر سقوط الألف في بعض الكلمات خاصية بونيّة كما يعتقد ذلك أفاندان براندان (32)، وذلك لثبوتها في الفينيقيّة، إذ أن عبارة رأس "رأس" مثلا تكتب أحيانا : رش .

إن سقوط حرف اللّام في اسم علم ظهر في نقيشة عثر عليها في معبد بعل حمون (طوفاء) بمطوة بجزيرة صقلية (33) غير متأكّد، فلا يمكن اعتبار ذلك نحطا لغويّا. ولا يجوز الاعتقاد أن الألف - آخر حرف في اسم علم أرسأ الذي كتب في نقيشة بمطوة (34) - ضميرا عائدا على المفرد الغائب، لأن هذا الحرف يمثل علامة لإسم علم ناقص. ولا يمكن الأخذ بعين الاعتبار الرأى الذي يفترض وجود هذا الضمير في نقيشة بيرجي (35)، لأن تأويله غير ثابت .

لقد ظهر هذا الضمير لأول مرّة، حسب ما توصلنا إليه من معلومات في نقيشة قرطاجيّة (مدونة، 5510) مؤرّخة في نهاية القرن الخامس - بداية القرن الرابع. فلقد أجمع عليه مفسّرو هذه النقيشة ومحلّلوها، (36) كما أكّد هؤلاء وجود أداة التعريف الدال عليها بالألف في هذه الوثيقة أيضا. وقد كتبت هذه الأداة في

(31) G. Garbini, "I dialetti del fenicio", dans *AION*, 37 (1977) p. 290.

(32) A. Van den Branden, "Quelques notes concernant l'inscription CIS 5510", dans *RSF*, 5 (1977), p. 141.

(33) G. Garbini, "Le iscrizioni puniche", dans *Mozia IV*, p. 100-101.

(34) G. Garbini, "Le iscrizioni puniche", dans *Mozia IV*, p. 99 ; G. C. Polselli, "L'onomastica punica di Mozia", dans *RSF*, 3 (1975), p. 75-78.

(35) A. Dupont-Sommer, "L'inscription punique récemment découverte à Pyrgi", dans *JA*, 25 (1964), p. 282-302 ; J.-G. Février, "Remarques sur l'inscription punique de Pyrgi", dans *OA*, 4 (1965) p. 175-178 et "A propos du hieros gamos de Pyrgi", dans *JA*, 253 (1965), p. 11-13 ; M. Delcor, "Le hieros gamos d'Astarté", dans *RSF*, 2, (1974), p. 63-76.

(36) J.B. Chabot, "Inscription carthaginoise", dans *BAC 1941-1942* (1944), p. 387-394, J.-G. Février, "Remarques à propos d'une inscription punique récemment découverte" dans *BAC*, 1946-1949, (1953), p. 166-173 ; G. Garbini, "Note di epigrafia punica-II", dans *RSO*, 42, (1967), p. 8-13 ; C. Krahmalkov, "A Carthaginian Report of the Battle of Agrigentum 406 B. C. (CIS, I, 5510-11)", dans *RSF*, 2 (1974), p. 171-177.

نقيشة اكتشفت في معبد بعل حمون بمطوة مؤرخة في المنتصف الثاني للقرن السادس، حسب ج. ج. أمدازي⁽³⁷⁾ حيث قرأت هذه المؤرخة أم ت ن ت "القریان". غير أن هذه الكلمة نقشت بدون الألف في جلّ الوثائق التي عثر عليها مع تلك النقيشة، الأمر الذي يخول اعتبار هذا الحرف ألف اعتماد .

أما المقياس الأخير فيتمثل في عدم ادغام حرف النون بصفة منتظمة في كلمتي (م ص ب ت) و (م ت ن ت) بينما يدغم في الفينيقية في اللفظ الأول وفي الثاني إذا كان في حالة مضاف وقد ظهرت عبارة م ت ن ت في نقائش مطوة بصقلية المؤرخة في النصف الثاني للقرن السادس⁽³⁸⁾ وكذلك في وثيقة قرطاجية (مدونة، 5510)، كما استعملت كلمة م ن ص ب ت في نقيشة وجدت في ثروس بجزيرة سردينيا، يعود تاريخها إلى القرن الرابع (مدونة 159) .

الخاتمة

تحتوي بعض نقائش المنطقة الغربية للعالم الفينيقي المؤرخة قبل القرن الرابع على نحوت لغوية تؤكد أن اللغة الفينيقية المستعملة في هذه الجهة، عرفت بعض التغيرات بين منتصف القرن السادس ونهاية القرن الخامس - بداية القرن الرابع. وكانت هذه التغيرات قليلة في البداية، لأننا لم نعثر إلا على نحتين لغويين، وهي محدودة حيث لم تشمل هذه الظاهرة إلا نقيشتين، وهي متدرجة لأن النحت الأول يرجع إلى المنتصف الثاني من القرن السادس، بينما يعود الآخر إلى نهاية القرن الخامس - بداية القرن الرابع. فيمكن أن نطلق عبارة البونية

(37) M. G. Guzzo-Amadasi, "Le iscrizioni puniche", dans *Mozia* IX, p. 158-159, n°3.

(38) M.G. Guzzo-Amadasi - *Le iscrizioni puniche di Mozia*, Rome, 1986, passim.

إذن ابتداء من هذه الفترة على الفينيقية المتكلم بها في الحوض الغربي للبحر المتوسط .

تسمح هذه النتيجة التي توصلنا إليها بتصحيح الرأي المؤرخ للبونية ابتداء من القرن الخامس بالرغم من انعدام وجود نقيشة متظمة خصوصيات السنية تعود إلى ذلك العهد. غير أن هذه النتيجة تظل نسبية ومؤقتة لقلة الوثائق وعدم تنوعها. فمعظمها نذري، ومتضمن لنفس الهيكل ولنفس الأفعال والعناصر الصيفية.

الفصل السادس

الديانة الفينيقية والبونية

المقدمة

إن الوثائق المتأتية من الفينيقيين والبوليين حول دياناتهم جد نادرة، وتتمثل في معلومات مقتضبة ومستنبطة من النقائش المنذورة، ولكن هذه المعلومات المتفرقة والمجزأة والممتدة على طول الألفية الأولى ق.م. لا تسمح بأكثر من معرفة أسماء الآلهة ومسح عام حول العبادة، سواء في فينيقيا أو في عالم قرطاجة، حتى وإن كانت هذه النقائش أكثر عددا وتمتد على فترة أقصر.

ويصعب استغلال الرسوم المنقوشة على الانصاب وكذلك المصادر الإغريقية والرومانية، إذ في غياب النصوص الميتولوجية والدينية الفينيقية والبولية، تبقى تأويلات تلك الرسوم مجرد افتراضات. أما مقارنة الآلهة الفينيقية والبولية بالآلهة الإغريق والرومان، فهي غير مجدية، خاصة وأتينا لسنا متأكدين من كون المؤرخين القدامى على معرفة جيدة بديانة هذا الشعب السامي⁽¹⁾.

(1) M. Sznycer "Mythes et dieux de la religion phénicienne", dans *Archéologie*, 20 (1968), 28-30 ; idem, "Sémites occidentaux. Les religions et les mythes. Et les problèmes de méthode", dans *Dictionnaire des mythologies et des sociétés traditionnelles du monde antique*, T. I, Paris 1981, p. 61.

أمام هذه العوامل، ونظرا لدراسة المصادر القديمة من قبل المؤرخين المعاصرين (2) سنقارن في إطار هدف هذا البحث، الديانة الفينيقية بالديانة البونية بالاعتماد على المصادر الأصلية، لا سيما وأننا نفتقد مثل هذه الدراسة فلا نكاد نعثر إلا على أعمال قليلة تهتم ببعض جوانب الديانة البونية (3)، وإننا لا نستثني سوى دراسة س. اجزال (4) الذي استغل كل المصادر المتاحة له في ذلك العهد استغلالا محكما، غير أن الإكتشافات الأثرية وخاصة منها النقائشية الحديثة (5) تحتم إعادة النظر في مسائل عدة .

وستحتوي هذا الفصل على دراسة الآلهة المشتركة، ثم الآلهة المثبتة سواء في فينيقيا أو في عالم قرطاجة، وأخيرا الآلهة الأجنبية الدخيلة، كما سنهتم بالكهّان وأنواع الأضاحي.

(2) St. Gsell, *HAAN*, T. IV, 1929, p. 221-425 ; S. Ribichini, *Poenus Advena* (Gli dei fenici e l'interpretazione classica), Rome 1985, passim.

(3) R. Dussaud, *Les religions des Hittites et des Hourrites, des Phéniciens et des Syriens* (Mana T. II) Paris 1949, p. 345-387 ; M. H. Pope et W. Röllig, "Die Mythologie der Ugariter und Phönizier", dans H. W. Haussig *Götter und Mythen im vorderen Orient*, Stuttgart 1965, T. I, p. 219-312 ; R. Du Mesnil du Buisson, *Etudes sur les dieux phéniciens hérités par l'empire romain*, Leyde 1970, passim ; G. Charles-Picard, *Les religions de l'Afrique antique*, Paris 1954 ; A. Garcia Y Bellido, *Les religions orientales dans l'Espagne romaine*, Leyde 1967 ; R. Barreca, *La Sardegna fenicia et punica*, Sassari 1974, p. 103-143 ; V. Tusa, "La Civiltà punica", dans *Popoli e civiltà dell'Italia antica*, III, Rome 1974.

(4) St. Gsell, *HAAN*, T. IV, p. 221-425.

(5) M. Sznycer, "Rapport sur l'épigraphie phénicienne et punique", dans *ACFPI*, T. II, p. 387-395.

الآلهة

I الآلهة المثبتة في الشرق الفينيقي وفي عالم قرطاجة

(1) الآلهة

(أ) - بعل

يعني هذا الاسم "السيد"، "المالك" وهو إله عظيم عند الساميين، كان يعبدده سكان الساحل السوري - الفلسطيني في الألفيتين الثانية والأولى ق.م. على الأقل، كما أنه يتصدر المكانة الأولى في القصائد الميثولوجية الأوجاريتية. إنه إله الصاعقة والمطر، يرمز إلى القوة والخصوبة والعناية الإلهية⁽⁶⁾. كان يسمى "هدد" في مدينة ماري، ولقد احتفظ الآراميون بنفس الاسم في الألفية الأولى⁽⁷⁾.

(6) A. S. Kapelrud, "Baal in the Ras Shamra Texts", Copenhagen 1952 ; A. Caquot - M. Sznycer - H. Herdner, *Textes ougaritiques*, T. I, Mythes et Légendes, Paris 1974, p. 73-85.

(7) M. H. Pope et W. Röllig, "Die Mythologie der Ugariter und Phönizier", dans H. W. Haussig, *Götter und Mythen im Vorderen Orient*, Stuttgart 1965, p. 253-264.

في الشرق الفينيقي

ذكر أنّ بعل في نقيشة كرتيبي قد جعل من ملك هذه الدولة ملكا كبيرا، ومن في عهده على سكّان هذا البلد بالخيرات (سعادة وعدالة وثراء وأمن) (8). ولقد شيد أشمون عزر ملك صيدا معبدا لكل من بعل هذه المدينة وأشمون وعشترت. ويتجلى من خلال نقائش هذه الدولة أنّه لم يكن يحظى بمرتبة أعلى من أشمون. كان يعبد فينيقيّو جزيرة قبرص : ففي نقيشة جنازية تراهم يستغيثون به ضدّ كلّ من ينجس القبر، وتبين وثيقة أخرى أهداها حاكم يمثل ملك صور في قبرص (مدونة، 5) لهذا الإله ناعتا أيّاه : "بعل لبنان"، أنّه كان يعبد أيضا في صور.

في العالم البوني

هناك نقائش عديدة متأتية من إفريقية الشمالية تعود الى العهد البوني والبوني الحديث تذكر هذا الإله، ولكن يعتقد أنّ المعنى بهذا الاسم هو بعل حمّون، فهذه النصوص تشير إلى الإلهة تانيت أو الى نوع من القرابين الخاصة بهذين الإلهين (9).

وتظهر أهمية بعل في الأسماء الثيوفورية، فهو يحتلّ المرتبة الاولى في قائمة الآلهة التي تدخل في بنية أسماء الأعلام. ويبدو من خلال النعوت والأوصاف التي تلتحق باسمه أنّ الفينيقيّين والبونيين يكتنون له الشعور بالعظمة والامتنان ويطلبون منه خاصة الخلاص والحماية (10).

(8) M. Weippert, "Elemente phönikischer und kilikischer Religion in den Inschriften vom kratepe", dans *ZDMG Supplementa* I, XVII. Deutscher Orientalistentag, T. I, Wiesbaden 1969, p. 191-217.

(9) J.B. Chabot, *Punica*, extr. du JA, 11-12 (1916-1918), p. 96-99 ; St. Gsell, *HAAN*, T. VI, p. 238 ; A. Berthier, R. Charlier, *Le sanctuaire punique d'El-Hofra à Constantine*, Textes, Paris 1955, p. 39, 68, 90 etc.

(10) A. Ferjaoui *Recherches sur les relations entre l'Orient phénicien et Carthage*, Tunis, 1992, p. 466-467.

2 ب) - بعل شميم

إنه "ملك أو سيد السماوات"، عرف عند الآراميين، فلقد ورد إسمه في نقيشة لزاكور ملك حماه (سنة 800 أو 796 ق.م.)، وكذلك في رسالة وجهها ملك آرامي إلى فرعون مصر في القرن السابع - السادس ق.م. ولقد كانت عبادته منتشرة في مدينتي الحضر وتدمر (11).

في الشرق الفينيقي

تشهد نقيشة لملك جبيل يحي ملك (KAI, 4) على عبادة هذا الإله في القرن العاشر ق.م. واستغيث به في نقيشة كرتيبي (نهاية القرن الثامن - بداية القرن السابع). وكان من بين الآلهة التي أقسم بها في المعاهدة الموقعة بين أسرحدون ملك آشور وبعل ملك صور في الربع الأول من القرن السابع (12). ويتبين لنا في هذه الاتفاقية أنه سيد الريح والبحر.

وفي قبرص، عثر على نقيشة أهداها كاهن لهذا الإله مما يؤكد وجود معبد له في الجزيرة (جدول، 1519).

في العالم البوني

أثبتت نقيشتان تشييد معبد لهذا الإله في قرطاج (مدونة، 464، 4874)، وذكر في وثيقة أخرى مع الإلاهين بعل حمون وتانيت (مدونة، 3785). ويرجح أنه

(11) F. Vattione, "Aspetti del culto del signore dei cieli", dans *Augustinianum*, 12 (1972) p. 492-503.

(12) R. Borger, *Die Inschriften Asarhaddons Königs von Assyrien (= Archiv für Orientforschung, 9) Graz, 1956, p. 49. The Ancient Near East Supplementary Texts and Pictures relating to the Old Testament*, éd. J. B. Pritchard, Princeton 1962, p. 97-98 ; G. Pettinato, "I rapporti politici di Tiro con l'Assiria alla luce del trattato tra Asarhaddon et Baal", dans *RSF*, 3 (1975), p. 145-160.

يقابل الإله الإغريقي زيوس في قائمة الآلهة التي أقسم بها حنبعل في المعاهدة التي أبرمها مع فيليبس ملك مقدونيا (13).

(أ) - بعل حمون

ذكر لأول مرة في نقيشة زنجري (القرن التاسع ق.م.). وكتب اسمه مع بعل صفون على تميمة اكتشفت في لبنان (14). وانتقلت عبادته الى مدينة تدمر أثناء القرن الأول ق.م. (15).

ويبدو من خلال هذه الوثائق أن هذا الإله لم يلعب دورا بارزا في الشرق الفينيقي .

في العالم البوني

عرفت عبادته انتشارا واسعا، فلقد أقيمت له آلاف الانصاب التي تخلد ذكرى تقريب الاطفال الصغار والاضاحي البديلة (16). وظهر اسمه في قرطاج منذ

(13) J.-G. Février "Paralopomina punica I. A propos du serment d'Hannibal", dans *CB* 6 (1956), p. 13-21.

(14) P. Bordreuil, "Attestations inédites de Milqart, Baal Hammon et Baal Saphon à Tyr", dans *Religio Phoenicia* (= *Studia Phoenicia IV, coll. d'études classiques*, vol. 1), Namure 1986, p. 77-86.

(15) J. Starcky, "Inscriptions archaïques de Palmyre", dans *Studi orientistici in onore de G. Levi Della Vida*, T. II, Rome 1956, p. 516 ; J. Teixidor, Inventaire des inscriptions de Palmyre, Beyrouth 1965, fascicule X., n° 99 ; idem, "The Pantheon of Palmyre", Leide 1979, p. 12-18.

(16) P. Cintas, *MAP*, T. I, p. 311-324 ; L. Stager, "From the Tophet", dans *Phönizier im Westen*, p. 155-166 ; P. Cintas, "Le sanctuaire punique de Sousse", dans *Rev. Af.* 91 (1947), p. 1-80 ; J. B. Chabot, *Punica*, ex. du *JA*, 11-12 (1916-1918), p. 49 ; A. Berthier - R. Charlier, *Le sanctuaire punique d'El Hofra à Constantine*, T. I, Texte, T. II, planches, Paris 1955 ; G. Pesce, *Sardegna punica*, Cagliari 1961, p. 68-71 ; S. Moscati, "Il tofet", dans *Studi sull'oriente e la Bibbia offerte al P. Giovanni Rinaldi*, Genova 1967, p. 73 ; F. Barreca, *Monte Sirai I* (Rapporto preliminare della campagna di scavi 1963) = *Studi semitici*, 13 (1964), p. 21-23 ; S. Cecchini et F. Barreca, *Monte Sirai II* (Rapporto preliminare della campagna di scavi 1964) = *Studi semitici*, 14 (1965), p. 123-128, 145-152.

القرن السابع (مدونة، 5684، 5685)، وفي مالطة في القرن السابع - السادس (مدونة، 123، 123ب)، وفي مطوة بصقلية في النصف الثاني من القرن السادس (17). كما ذكر اسمه بمفرده في البداية، ومنذ القرن الخامس، احتل المرتبة الثانية بعد تانيت، ولكنه احتفظ بالاولى في بقية الوثائق الإفريقية الأخرى .

لقد فسّر بعض المؤرخين (18) هذا التّحول في التّرتيب بضعف عبادته بسبب تدهور الأسرة الماجونية المالكة المزعومة، وصعود الأوليغارشية، معلّين ذلك بكون بعل حمّون كان الإله الحامي لهذه العائلة، ولم يمنع هزائم بعض ملوك قرطاجة في صقلية. إنّه لا يوجد أي مبرر يدعم هذا الاحتمال، لأن نظام الحكم لم يكن ملكيا في قرطاجة (19). أمّا ج. جاريني (20) فقد افترض أن تانيت كانت إحدى آلهة صيدا، دخلت عبادتها قرطاجة في العهد الفارسي، حين احتلت هذه الدولة المكانة الأولى في فينيقيا، مما يدلّ على متانة العلاقة بينهما. ويزعم هذا المؤرخ أن بدء عبادة هذه الإلهة بالعاصمة البونية قد ارتبط بالتحوّلات الاقتصادية والسياسية التي حدثت بها بعد معركة هيميرا سنة 480 ق.م .

يرى المتمعن في هذا الافتراض أن صاحبه لم يأخذ بعين الاعتبار العلاقات الوثيقة التي كانت تجمع صور بقرطاجة، فالروابط الدينية كانت متينة بينهما (21)، ولم تتدهور صور اقتصاديا وعسكريا (22)، كما لا نستطيع الاعتماد على نقيشة

(17) M. G. Guzzo-Amadasi, *Le iscrizioni puniche di Mozia*, Rome 1986, passim.

(18) G. Charles-Picard, *Les religions de l'Afrique antique*, Paris 1954, p. 60 ; *Vie et mort de Carthage*, Paris 1970, p. 142-144 ; *La vie quotidienne de Carthage, au temps d'Hannibal (IIIème s. av. J.-C.)*, Paris 1982, p. 43.

انظر ص. 127-129 (19)

(20) G. Garbini, *I Fenici Storia e Religione*, Naples 1980, p. 154-155 ; "Continuità e innovazioni nella religione fenicia", dans *La religione fenicia, materica orientale e sviluppi occidentali* (Atti de colloquio in Roma, 6 mars 1979) Rome 1981, p. 34-35.

انظر فمّل 2، ص. 40-51 (21)

انظر ص. 44-45 (22)

سَرَبْنَا التي تذكر تانيت لنزعم أن هذه الإلهة صيداوية الاصل. وفي اعتقادنا أنه ما زال الغموض يكتنف مسألة ظهورها في قرطاجة مع بعل حمون في القرن الخامس ق.م .

ويعتقد العديد من المؤرخين المعاصرين ⁽²³⁾ أن بعل حمون وتانيت كانا أهم آلهة في قرطاجة، معتمدين في ذلك على العدد الكبير من الأنصاب المقامة لهما، غير أنه يحتمل أن تشهد هذه اللقى بانتشار عبادتهما لدى القرطاجيين وليس على المكانة التي كان يحتلها هذان الإلاهان في السلم الترتيبي للآلهة، وتدل عدة اشارات من جهة أخرى على الغموض الذي لا يزال يحيط بالوضع الديني في هذه المدينة، فلقد ذكر حنبعل في قسمه الإله زيوس في المرتبة الأولى وهو الإله الإغريقي الذي يقابل بعل شميم عند الساميين ⁽²⁴⁾، وورد إسم هذا الإله قبل إسمي بعل حمون وتانيت في نقيشة قرطاجية (مدونة، 3770)، ولم يعثر الا على عدد قليل من أسماء الاعلام المشتقة من اسم تانيت، ولم يدخل بعل حمون في بنية أي اسم ⁽²⁵⁾، ولا ندري ان كان بعل المائل في عدد كبير من أسماء الاعلام يمثل بعل حمون. وإننا لا نشاطر رأي المؤرخين ⁽²⁶⁾ الذين ادّعوا أن أسماء الاعلام البونية موروثه وبذلك لا تعكس الحالة الدينية في ذلك العهد، لأننا لا نعثر على الآلهة المصرية إلا في أسماء الاعلام التي تعود إلى القرن الرابع - الثالث، وهو عصر انتشرت فيه عبادة الآلهة المصرية في العالم الهلنستي، بينما ركبت عدة أسماء فينيقية تعود إلى القرن التاسع والثامن من أسماء آلهة مصرية ⁽²⁷⁾.

(23) St. Gsell, *HAAN*, T. II, p. 81-82 ; R. Dussaud, *Les religions des Hittites, des Hourrites...* (Mana, T. II) Paris 1949, p. 368 ; G. Carles-Picard, *Les religions de l'Afrique antique*, Paris 1954, p. 56-60.

(24) J.-G. Février, "Paralopomina punica I. A propos du serment d'Hannibal", dans *CB* 6 (1956), p. 13-21.

(25) G. Halff, *OPC*, p. 65.

(26) G. Halff, *ibid*, p. 65 ; S. Moscati, *I Fenici et Cartagine*, Turin 1972, p. 533; P. Xella, "Remarques sur le panthéon phéniciopunique de la Sardaigne sur la base des données onomastiques", dans *Actes du deuxième congrès international d'étude des cultures de la Méditerranée occidentale*, Alger 1978, p. 72.

(27) انظر هامش 195

فإذا كان القرطاجيون قد غيروا ترتيب ألتهتهم، فيرجح أن تعكس أسماؤهم ذلك كما فعل العرب عند مجيء الاسلام⁽²⁸⁾. ولا يوجد من ناحية أخرى، إلا بعض النقائش المهداة إلى هذين الإلهين خارج المعابد التي كانت تقدم فيها الاضاحي البشرية أو البديلة عنها، الأمر الذي يجعلنا نتساءل عما إذا كانت عبادتهما مرتبطة بهذا النوع من القرابين، مما يفسر انتشارها في الحوض الغربي للبحر المتوسط وندرتها في الشرق، حيث اندثر هذا التقليد حسب رواية المؤرخين الإغريق والرومان⁽²⁹⁾.

معنى كلمة بعل حمون

يتركب اسم بعل حمون من بعل "السيد" وحمون. ولم تفسر هذه العبارة تفسيراً مقنعاً بالرغم من الافتراضات التي قدمت منذ القرن الماضي والتي ناقشها س. اجزال⁽³⁰⁾. ولم يصمد منها إلا إثنان : يعني لفظ حمون، حسب المقترح الأول، "جبل الأمانوس"، وبذلك يسمّى هذا الإله "سيد جبل الأمانوس"⁽³¹⁾، أما في الافتراض الثاني، فالعبارة تعني "المبخرة" أو "نار الجمر" ولذلك يدعى "سيد المبخر"⁽³²⁾ أو "سيد نار الجمر"⁽³³⁾. غير أن كلمة

(28) Hicham Ibn Alkalbi, *Les idoles* (texte établi et traduit par Wahid Atallah) Paris 1969 p. 12-16 ; cf. aussi J. Teixidor, *The Pantheon of Palmyra*, Leide 1979, p. 17.

(29) Quinte-Curce, IV, 3,23.

(30) St. Gsell, *HAAN*, T. IV, p. 279-281.

(31) J. Halévy, *Mélanges de critique et d'Histoire*, Paris 1883, p. 426-427 ; "Les inscriptions du roi Kilamu", dans *Revue sémitique*, 20 (1912) p. 30 ; O. Eissfeldt, "Philister und Phönizier", dans *AO*, 34, 3 (1936) p. 16-17 ; F. M. Cross, *Canaanite Myth and Hebrew Epic Essays on the History of the Religion of Israel*, Cambridge 1973, p. 26-28 ; J. Teixidor, *The Pantheon of Palmyra*, Leide 1979.

(32) R. Dussaud, *les origines cananéennes du sacrifice israélite*, Paris 1921, p. 232-233, note 6 ; H. Ingholt, "Le sens du mot Hamman", dans *Mélanges syriens offerts à René Dussaud*, Paris 1933, p. 799-801 ; J. Starcky, "Inscriptions archaïques de Palmyre", dans *Studi orientistici in onore di G. Levi Della Vida*, T. II, Rome 1956, p. 518, note 1 ; W. F. Albright, *Yahweh and the Gods of Canaan*, Londres 1968, p. 125-203.

(33) J.-G. Février, "Paralopomina punica, I, A propos du serment d'Hannibal", dans *CB*, 6 (1956), p. 19-20.

حمون تعنى أيضا "المعبد الذي يحتوي على المبخّر" كما تدلّ على ذلك النقائش النبطية والتدمرية⁽³⁴⁾، وقد أكدت النصوص الأوجارتيّة هذا المعنى⁽³⁵⁾، فهل يمكن تفسير بعل حمون بـ "سيد المعبد الذي تقدّم فيه الأضاحي البشرية والأضاحي البديلة"؟

1ث) بعل صفّون

"سيد الشمال" و "سيد جبل صفّون" الذي يدعى الآن جبل العكرّاء. انتشرت عبادته في أوجاريت وعند الأراميين .

في الشرق الفينيقي

لقد أقسم بهذا الإله في المعاهدة التي أبرمت بين أسر حدّون وبعل ملك صور⁽³⁶⁾، حيث لقّب بـ "سيد الرّيح والبحر" مثل بعل شميم، كما اكتشفت تميمة في لبنان، تحمل إسمه وإسم بعل حمون⁽³⁷⁾ .

(34) Starcky, "Autour d'une dédicace palmyrénienne à Sadrafa et à Du^{an}anat", dans *Syria*, 26 (1949) p. 51-59 ; idem, "Inscriptions archaïques de Palmyre", dans *Studi orientali in onore di G. Levi Della Vida*, T. II, Rome 1956, p. 517, note 2; J. T. Milik, *Recherches d'épigraphie proche-orientale. I. Dédicaces faites aux dieux*, Paris 1972, p. 307.

(35) A. Caquot, "Tablettes ougaritiques de Ras Ibn Hani", dans *Annuaire du Collège de France*, Paris 1978, p. 573 ; P. Bordreuil-A. Caquot, "Les Textes en cunéiformes alphabétiques découverts en 1977 à Ibn Hani", dans *Syria*, 56 (1979) p. 297-299 ; W. F. Albright, "Ball Zephon", dans *Festschrift, für Alfred Bertholet*, Tübingen, 1950, p. 1-14.

(36) انظر هامش 12 (36)

(37) انظر هامش 14 (37)

في العالم البوني

يرجح أن النقيشة القرطاجية (مدونة، 165) متأخرة من معبد هذا الإله وهي وثيقة تحدد الضرائب التي تدفع إلى الكهّان أثناء تقديم مختلف الأضاحي .

1 ج) بعل أدير

في الشرق الفينيقي

إن أقدم نقيشة تذكره، تعود إلى القرن الرابع، وقد اكتشفت بجبل .

في العالم البوني .

ورد ذكره في نقاش الحفرة بقسنطينة، إما بمفرده وإما مع الإلهة تانيت، ويحتل المرتبة الأولى في هذه الحالة، مكان الإله بعل حمون⁽³⁸⁾، وأهديت له حسب النقيشة الأولى أربعة مباحر للحيوانات، والحبوب، والمرطبات، والعطور مما يدل على أنه كان إله الفلاحة⁽³⁹⁾ .

2 أ) آل

تعني كلمة آل "الإله" وهي عبارة عرفت في كل اللغات السامية ما عدا الآثيوبيية⁽⁴⁰⁾ . وكان آل أكبر إله عند الساميين باستثناء الفينيقيين والآراميين الذين اعتبروه إلها ثانويا .

(38) A. Berthier-R. Charlier, *Le sanctuaire punique d'El Hofra* Paris 1955, n° 6,8,11,14,15 (mentionné seul), n° 13,16,17,19, etc. (signalé avec Tanit).

(39) J. B. Chabot, *Punica*, extr. du *JA*, 11-12 (1916-1918) p. 461 ; R. Dussaud "Inscriptions néopuniques d'Algérie et de Tunisie", dans *BAC* (1916) p. 165-167; M. Sznycer, "Observations sur l'inscription néopunique de Bir Tlelsa", dans *Semitica*, 30 (1980) p. 33-41.

(40) A. Caquot - M. Sznycer, H. Hardner, *Textes ougaritiques*, T. I. Mythes et Légendes, Paris 1974, p. 50.

في الشرق الفينيقي

ذكرته نقيشتان اكتشفت الأولى بكراتيبي (نهاية القرن الثامن - بداية القرن السابع 26، KA1)، والثانية بأَم العواميد (القرن الرابع - القرن الثالث) (جدول، 504).

في العالم البوني

يدخل إسمه في بنية أسماء الاعلام. ولا نشاط رأي ف.ل. بنز (41) في قراءته للنقيشة القرطاجية عدد 5943، ذلك أن إسم آل يدل على نعت للإله بعل حمون ولا يعني الإله نفسه. ولقد أهديت له نقيشة اكتشفت في ليبيا لقب فيها ب "خالق الارض" مثلما ورد في نقيشة كراتيبي .

(3) ملقرت

في الشرق الفينيقي

يعنى : إسمه : ملك المدينة، وهو الإله الرئيسي لمدينة صور، فلقد لقب ب "سيد صور" في نقيشتين عثر عليهما في جزيرة مالطة (مدونة، 122 و 122 ب). وروى هيرودوتس (42) نقلا عن كهّان هذا الإله، أن معبده رفع زمن تأسيس صور وكتب افلويوس يوسيفوس (43) أن حرم ملك صور أقام لأول مرة احتفال انبعاث هذا الإله في القرن العاشر، كما أدخلت ابنة إتويعل ملك صور، عبادته إلى إسرائيل بعد زواجها من أخاب ملك السامرة في القرن التاسع ق.م. (44).

(41) F. L. Benz, *PPhPI*, p. 2-6.

(42) Hérodote, II, 43-44.

(43) - Flavius-Josèphe. *Ant. Jud.* VIII, 53 ; *Cont. Apion* I, 18 ; E. Lipinski, "La fête de l'ensevelissement et de la résurrection de Melqart", dans *Actes de la XVIIème rencontre assyriologique internationale*, Ham-sur-Heure, 1970, p. 30-58.

(44) Flavius-Josèphe, *Ant. Jud.* VIII, 13. I ; R de Vaux "Les prophètes de Ba'al sur le mont Carmel", dans *BMB*, 5 (1941) p. 7-20.

وظهر هذا الإله لأول مرة في القرن التاسع في نقيشة أرامية أهداها له برهدد ملك دمشق، ولقب بإله الخصب وحامي المدنية في معاهدة أسرحدون ويعل ملك صور .

وانتشرت عبادته في البحر الأبيض المتوسط نتيجة التوسع الفينيقي، فقد عبد في جزيرة قبرص (مدونة، 23، 25، 27، 28 ...)، ولكنه لم يحظ بمكانة كبيرة هناك .

في العالم البوني

شيد معبد ملقرت بقرطاج (مدونة، 264) وقُدس مع الإله صيد في معبد ثان (مدونة، 256) ويقابل هذا الإله "هرقل" في قائمة الآلهة التي أقسم بها حنبعل وفيليبس ملك مقدونيا في المعاهدة التي أبرمها (45). وكانت قرطاج ترسل، في بداية عهدها، عشر مداخل الدولة الى ملقرت بصور - حسب رواية المؤرخين الإغريق والرومان - (46)، لكن يحتمل أن ملك هذه المدينة كان يتمتع به .

وعبد هذا الإله في المستوطنات الفينيقية والبونية في غرب البحر المتوسط مثل طاروس بصقلية، وقادس بإسبانيا، وسميت مستوطنة بصقلية باسمه : رُش ملقرت أي "رأس ملقرت" .

ولقد قدمت افتراضات كثيرة لمعرفة طبيعة هذا الإله وصفاته : فهو إله البحر (47)، والشمس (48)، والنباتات (49)

انظر هامش 13 (45)

(46) Justin, XVIII, 7. 7 ; Quinte-Curse, V, 2, 10 ; Arrien, *Anab.* II, 25. 5.

(47) M.H. Fantar, *Le dieu de la mer chez les Phéniciens et les Puniques*, Rome 1977, p. 105-109.

(48) W. F. Albright, "A Votive Stele erected by Ben-Hadad I of Damascus to the God Melcarth", dans *BASOR*, 87 (1949) p. 29.

(49) W. Von Baudassin, *Adonis und Esmun*, leipzig 1911, p. 25-26.

4) أَشْمُون

في الشرق الفينيقي

ظهر إسم هذا الإله لأول مرة في المعاهدة التي أبرمها أسرحدون ويعل ملك صور، ويبدو من خلالها، أنه كان إله الخصب وحامي المدينة مثل ملقرت. وتعكس الوثائق الفينيقية المكتوبة المكانية البارزة التي يحتلها في صيدا، فلقد بنى له الملكان أشمون عزز (KA1، 14) ويدعشترت (KA1، 16) معابد، وأهدى له بعل شلام ابن الملك بعن مثالا، ولزم إسمه اسم الإله شد في عدة نقاش .

وقدس هذا الإله في جزيرة قبرص، إذ لزم ملقرت في بعض الوثائق (مدونة، 16) ونعت بإله الشفاء في نص آخر (مدونة، 41) .

في العالم البوني

بني معبد لهذا الإله في قرطاجة (مدونة، 252، 4834، 4837، 5594) ولزم اسمه عشترت (مدونة، 245) ويتجلى من خلال نقيشة كتبت بالبونية والإغريقية واللاتينية اكتشفت في سردينيا (مدونة، 143) أنه كان إله الشفاء، ويقابل إسمه الإله أسكليبيوس في الترجمتين .

ويستدلّ ي. تيشيدور⁽⁵⁰⁾ بالنقيشة القبرصية (مدونة، 23) المهداة لكل من أشمون وملقرت، أن تلازم إسمي أشمون وملقرت بقبرص وأشمون عشترت بقرطاجة لا يعني أنهما أصبحا كيانا واحدا، كما أن مثل هذا التلازم متواتر في العالم الفينيقي والبوني، ومن ذلك نذكر صيد ملقرت (مدونة، 256) وصيد تانيت (مدونة، 247 - 248) ورشيف مكل (مدونة، 89 - 94) .

(50) J. Teixidor, "The Phoenician Inscriptions of the Gesnola Collection", dans *Metropolitan Museum Journal*, 11, (1971), p. 63.

معنى إسم أشمون

إن كل المحاولات التي قدّمت لتفسير هذا الإسم تبدو غير مقنعة، فمثلاً ردّ لفظ أشمون إلى العبارة العربية سُمُون، سَمَان، أو سُمَانَة المشتقة بدورها من فعل سمن (51)، ورأى بعض المؤرخين (52) أنه إما مشتق من كلمة شلمان مع إدغام حرفي اللّام والنون وإضافة ألف الإعتماد لتسهيل النطق، وإما من لفظ إشم ويعني "إسم" (53)، أو من لفظ شَمَن أي "الزيت"، ثم تطوّر المعنى ليصبح الشفاء نظراً لما يتمتع به هذا السائل من خاصيّات استشفائية معروفة (54).

(5) صيد

في الشرق الفينيقي

لم تثبت عبادة هذا الإله الآ في أسماء الاعلام الفينيقية والآرامية (55).

في العالم البوني

شيد له معبد في قرطاج، كما كان يقُدس مع كلّ من ملقرت (مدونة، 356) وتانيت (مدونة، 247-249) في معبدين آخرين، وشاعت عبادته في سردينيا، حيث اكتشف معبد له في موقع أنطاس، وأصبح يدعى هناك ساردوس باتير في العهد الرّوماني (56).

(51) G. A. Barton, "The Genesis of the God Esmun", dans *JAOS*, 21(1900) p. 188-190.

(52) W. F. Albright, "The Syro Mesopotamian god Sulman-Esmun and related Figures", dans *AEO*, 7 (1931-1932) p. 168-169 ; idem, *Yahweh and the Gods of Canaan*, Londres 1968, p. 129-131.

(53) M. Lidzbarski, *ESE*, T. III, p. 249, 260-265 ; M. Noth, *IPN*, p. 124-125.

(54) E. Lipinski, *Eshmun "Healer"*, dans *ANNALI*, 25(1973) p. 161-183.

(55) F. L. Benz, *PPhPI*, p. 429-431 ; B. Delavaut et A. Lemaire, "Une stèle "molk" de Palestine dédiée à Eshmoun? *RES* 367 reconsidéré" dans *RB*, 83 (1976) p. 569-583, pl. XLIV.

(56) E. Acquaro - F. Barreca - S. M. Ceichini, D. et Mh. Fantar - M. G. Guzzo Amadusi - S. Moscati, *Ricerche puniche ad Antas* (Rapporto preliminare di campagne di scavi 1967 et 1968) = *Studi semitici*, 30 (1969) p. 9-47.

ويرجح أنه كان إله الشفاء، فقد أهديت له تماثيل تجسم إلهي الشفاء :
 حورن وشدرفا في معبد أنطاس (57)، وتدل أسماء الأعلام المركبة من إسمه على
 قدرته على العلاج، فأكثر الأسماء راجعا هو صيديتن أي "صيد يعطي" الذي
 يعني أن هذا الإله يرزق إبناء للوالدين، ومن يهب الحياة يهب الصحة، كما أكد ذلك
 ج. ستاركي (58) بالنسبة إلى الإله شدرفا الذي كان إله الخصب والشفاء، وتؤكد
 الرسوم التي عثر عليها في معبد أشمون بصيدا هذين المعنيين (59).

معنى إسم صيد

افتترض بعض المؤرخين (60) أن هذا الإسم مشتق من فعل صاد المعروف في
 اللغات الأوجارتية والعبرية بـ "صود" والأكادية بـ "صادو"

(6) شدرفا

في الشرق الفينيقي

ذكر هذا الإله في نقishtين فينيقيتين تعودان إلى القرن الخامس، وجدت
 الأولى في عمريت (جدول، 234) والثانية في سربتا (61)، ولقب بالسيّد المقدس
 وسيّد العالم بأسره في وثيقتين إغريقيّتين، تعود إحداهما إلى القرن الثالث،
 والأخرى إلى سنة 8 ق.م. (62).

(57) M. Szzymer, "Note sur le dieu Sid et le dieu Horon d'après les nouvelles inscriptions puniques d'Antas (Sardaine)" dans *Karthago*, 5 (1969-1970) p. 71 et 73.

(58) J. Starcky, "Autour d'une dédicace palmyrénienne à Sadrafa et à Du^{an}anat". dans *Syria*, 26 (1949) p. 73-81.

(59) M. Dunand, "L'iconographie d'Echmoun dans son temple sidonien", dans *ACFP* 1, T. II, p. 515-516, fig. 1-3.

(60) M. G. Guzzo Amadasi, *op.cit.* p. 99-104 ; M.H. Fantar, *le dieu de la mer chez les Phéniciens et les Puniques*, Rome 1977, p. 18-19.

(61) J. B. Pritchard, *Recovering Sarepta, A Phoenician City*, New Jersey 1978, p. 100, fig. 98.

(62) J. Starcky, *op.cit.* p. 68-69.

في العالم البوني

أقيم لهذا الإله معبد في قرطاجة (مدونة، 3921)، وأهديت أيقونة تجسم هذا الإله إلى صيد في أنطاس بسردينيا (63)، وذكر في نقishtين عثر عليهما في صقلية، كان يلتبس فيهما أصحابهما البركة، والحماية (64). كما عبد مع الإله ملك عشترت في مدينة لبد الكبرى بليبيا. ويدل اندماجه مع الإله ليبارياتير بهذه المدينة في العهد الروماني، على قدرته على حماية الإنسان والزرع وخصوبة الحقول (65).

معنى اسم شدرفا

إن أهم المحاولات التي بذلت في تفسير إسم هذا الإله، هي تلك التي تراه اسما مركباً من لفظين "شد" و "رفا" أي شد الشافي (66). لقد ظهر شد الإله في الألفية الثانية في الساحل السوري الفلسطيني، ودخل مصر في عهد حكم السلالة الثانية والعشرين. وتبين المعالم أنه كان إله الخصب والشفاء يحمي من خطر الحيوانات ذات المفعول السحري : (العفريت، العقرب، الغزالة، الاسد). وألصقت فيما بعد صفة رفا. "الشافي" باسم هذا الإله في الألفية الأولى.

(63) Mh. Fantar, "Les inscriptions", dans E. Acquaro - F. Barreca... *Ricerche puniche ad Antas* (Rapporto preliminare di campagne di scavi 1967 e 1968) = *Studi semitici*, 30 (1969) p. 79-81, n° IX.

(64) G. Coacci Polselli, M. G. Guzzo Amadasi, *Grotta regina - II. Le iscrizioni puniche* = *Studi semitici*, 52 (1979), p. 93, note 5, p. 94, notes 1,2 et 4 ; 95, note 1.

(65) M. G. Guzzo Amadasi, "Les divinités dans les inscriptions puniques de Tripolitaine : essai de mise au point" dans *BACTH*, nouvelle série, fasc. 17B (1984) p. 192.

(66) Ch. Clermont-Ganneau, *RAO*, T. IV, p. 337 ; J.-G. Février, *La religion des Palmyréniens*, Paris 1932, p. 144 ; J. Starcky, *op.cit.* p. 73 ; A. Caquot, "Chadrapha. A propos de quelques articles récents", dans *Syria*, 29 (1952) p. 80.

7) رشيف

عرف هذا الإله منذ الألفية الثانية، فقد رُكبت أسماء أعلام من اسمه بمدينة ماري، وحظي بشعبية في أوجاريت، حيث وجد اسمه في العديد من أسماء الأعلام، ولكنه لم يذكر إلا نادرا في النصوص، ولم يلعب أي دور في القصائد الميثولوجية. وإن ورد اسمه في قوائم الاضاحي يدل على قيام الطقوس له⁽⁶⁷⁾. ولقد انتشرت عبادته في مصر، فاتخذ الفرعون *أمينوفيس الأول والثاني* إلهها للحرب.

ويتجلى من خلال الكتاب المقدس أن رشيف كان إله الكون، سيد الصواعق والخصب⁽⁶⁸⁾. عبده أراميو سورية، وقدس في تدمر والحضر⁽⁶⁹⁾.

في الشرق الفينيقي

ورد اسمه في نقيشة كراتيبي، وربما دل ذكره في القسم الذي يتحدث عن بناء المدينة، أنه تزعم تأسيسها، لكنه يبدو أنه لم يكن إلهها رئيسياً، ذلك أنه لم يشر إليه في الأدعية التي ختمت هذه الوثيقة⁽⁷⁰⁾.

وانتشرت عبادته في جزيرة قبرص، فتواتر اسمه في بنية أسماء الأعلام، ولقد ظهر لأول مرة في القرن السابع (جدول، 1214)، وكان مرتبطاً بإله يدعى مكل، وهو يقابل الإله الإغريقي أبولون كما ورد في نقشتين كتبتا بالفينيقية والإغريقية (جدول، 1212، 1213).

(67) A. Caquot, "Sur quelques démons de l'Ancien Testament, Reshep, Qeteh, Deber", dans *Semitica*, 6 (1956) p. 53-68, D. Conrad, "Der Gott Resche" dans *ZAW*, 83 (1971) p. 157-83 ; W. J. Fulco, *The Canaanite God Resep (= American oriental Series Essay 8)*, New Haven 1979, passim

(68) A. Caquot, *op.cit.* p. 57-65

(69) J. Teixidor, *The Pantheon of Palmyre*, Leiden 1979, p. 111-113

(70) A. Caquot, *op.cit.* p. 63-68

في العالم البوني

أقيم معبد لهذا الإله في قرطاجة (مدونة، 251)، ويبدو أن حنبعل ذكّره في معاهدته مع فيليبس ملك مقدونيا تحت اسم أبولون⁽⁷¹⁾، ويحتمل أن عبادته لم تكن رائجة في العاصمة البونية، حيث لم يذكر سوى مرة واحدة في اسم علم (عبد رشيف).

(8) حورن

إله قديم، ظهر منذ القرن التاسع عشر ق.م. في فلسطين، حسب نصوص اللعنة المصرية التي أشارت إلى أميرين فلسطينيين يدعيان حورن أبوم أي "حورن أبي"⁽⁷²⁾، كما تحمل بعض المواقع الجغرافية اسم هذا الإله في هذه المنطقة.

وبدأت عبادته بمصر بعد احتلالها من قبل مهاجرين فلسطينيين وسوريين⁽⁷³⁾، وأصبح بعد ذلك حامي الفرعون رمسيس الثاني، وكان يرمز إليه بصورة عقاب، وتبين وثيقة من البردي اكتشفت هناك، أنه كان إله العالم السفلي وإله الشفاء⁽⁷⁴⁾. وكان المصريون يقابلونه بإلههم حورس.

وعرف حورن في أوجاريت حيث استغيث به في قصيدة بلع وموت وملحمة كرت⁽⁷⁵⁾.

(71) R. Dussaud, "Astarte, Pontos et Ba'al", dans *CRAI*, (1947), p. 214-18. et G. Charles-Picard, *Les religions de l'Afrique antique*, Paris 1954, p. 84.

(72) G. Posner, *Princes et pays d'Asie et de Nubie*, Bruxelles 1950. textes, E. 17, E. 54, E 59.

(73) R. Stadelman, *Syrisch-Palästinesische Gotthiten in Agypten*, Leide 1957, p. 81-88.

(74) F. Lexa, *La magie dans l'Egypte ancienne* T. II, Paris 1926, p. 35-44.

(75) R. Stadelman, *op.cit.* p. 76-81.

في الشرق الفينيقي

استغيث بهذا الإله في نص تعويذة اكتشفت بأرسلان طاش في سورية تعود إلى القرن السابع. وركب اسم علم من اسمه، وذكرت وثيقة أخرى وجدت في ديلوس، مؤرخة في القرن الثاني ق.م.، هذا الإله مع ملقرت ولقبته بإله يمني، وهو موقع بفلسطين .

في العالم البوني

ذكر حورن في نقيشة واحدة عثر عليها في موقع أنطاس بسردينيا في معبد سارنوس باتار⁽⁷⁶⁾ الذي خلف الإله صيد في العهد الروماني، وتخلد هذه الوثيقة إهداء أيقونة إلى الإله صيد، وهي تجسم حورن .

معنى إسم حورن

يعني حورن "صاحب الحفرة أو الجوف"، هو إله العالم السفلي، وهو إله الشفاء، تماما مثل شدرفا وأشمون، وصيد .

ويظهر هذا الإله في النقائش صحبة آلهة أخرى مثل حورن وملقرت في ديلوس، وأشمون وملقرت في جزيرة قبرص (مدونة، 16) وصيد وملقرت (مدونة، 256) وصيد وتانيت (مدونة، 249-247) بقرطاج .

وإننا نلاحظ غياب عبادة هذا الإله في العاصمة البونية وقلة تواتره في الشرق الفينيقي .

(76) M. Szyner, "Note sur le dieu Sid et le dieu Horon d'après les nouvelles inscriptions puniques d'Antas (Sardaigne)", dans *Karthago*, 5(1969-1970) p. 71. Cf aussi M. L. Uberti, "Horon ad Antas et Astarte a Mozia" dans *ANNALI*, 28 (1978) p. 315-319, p1. I et II.

(9) سكن

الشرق الفينيقي

اكتشفت نقيشة (مدونة، 118) مهداة لهذا الإله في بيري، ميناء مدينة أثينا، وقد نقش على مبخر من المرمر، حذو مباخر أخرى خصّصت إلى الآلهة الإغريقية هرمانس وزيوس سوتير، وناعة آياه بالقوي. كما ظهر اسمه في اسمين علميين في نينوى⁽⁷⁷⁾ ومصر (مدونة، 112).

في العالم البوني

تشهد نقيشة (مدونة، 4841) بوجود معبد لهذا الإله بقرطاجة الذي كان يحظى "بشعبية" لدى متساكنيها، فقد حمل عدد منهم أسماء مركبة من اسمه.

معنى إسم سكن

لا يزال مفهوم هذا الإسم غامضاً بالرغم من محاولات التفسير المقترحة: قد يكون "الشافي"⁽⁷⁸⁾ أو "الحاكم" أو "الوالي" مثل معنى لفظ سكن في اللغة الفينيقية⁽⁷⁹⁾ أو "النصب المؤله"⁽⁸⁰⁾.

(10) جد

ظهر إسم هذا الإله في أسماء الاعلام الأمورية والأوجارتية والعبرية والتدمرية⁽⁸¹⁾، وقد راجت عبادته خاصة في تدمر⁽⁸²⁾.

(77) J. N. Postgate, "More Assyrian Deeds and Documents", dans *Irac*, 32 (1970) p. 129-164, p1. XXIII, XXXI, 6.

(78) G. A. Cooke, *NSI*, 34.

(79) J. T. Milik, "Les papyrus araméens d'Hermoupolis et les cultes syro-phéniciens en Egypte perse", dans *Biblica*, 48 (1967) p. 558-559.

(80) E. Lipinski, "SKN et SGN dans le sémitique occidental du Nord", dans *UF*, 5 (1973) p. 200-201 et 207.

(81) H. B. Huffmon, *APNM*, p. 179 ; F. Grondahl, *PTU*, p. 126 ; M. Noth, *IPN*, p. 126-127 ; H. Meltzer, "Zu einen neuen ammonitischen Siegelinschrift", dans *UF* (1976), p. 441-442 ; J. K. Stark, *Personal Names in Palmyre Inscriptions*, Oxford 1971 p. 13.

(82) J. - G. Février, *La religion des Palmyriens*, Paris, 1931, p. 38-47 ; J. Teixidor, *The Pantheon of Palmyre*, Leide 1979, p. 88-100.

في الشرق الفينيقي

لم يعثر على إسم هذا الإله إلا في إسم علم واحد (83) : أبرجد "جد قوي" .

في العالم البوني

يبدو أنه ذكر في نقيشة اكتشفت في أبيبسة مع الإلهة تانيت، إلا أن ترجمة النص الذي قام به صولا صولي (84) لم تقنع ج جاربيني (85) الذي اعتبر جد نعتا لتانيت. ولم يركب إلا إسم علم قرطاجي واحد من اسم هذا الإله : جدتُن أي "جد يعطي"، وذلك في مناسبة واحدة .

(11) ملك عشترت

بدأت النقاش تشير إليه منذ القرن الرابع ق.م. .

في الشرق الفينيقي

أشارت النقاش التي عثر عليها في أم العواميد إلى هذا الإله أربع مرّات، بينما لم تذكر بعل شميم وأصر (أزريس) إلا مرّة واحدة، ولم تورد تماما ملقرت، الإله الأعظم في صور، الامر الذي يدفعنا إلى الاعتقاد أن ملك عشترت كان الإله

(83) K. Gallig, "Beschriftete Bildsiegel der ersten Jahrtausends V. Chr. vornehmlich aus Syrien und Palästina", dans *ZDPV*, 64 (1941) p. 134-135 et pl. 5 ; E. Lipinski, "Compte-rendu de F. L. Benz, *PPhPI*", dans *BO*, 32 (1975) p. 78.

(84) J. H. Solà-Solé, "La plaquette en bronze d'Ibiza", dans *Semitica*, 4 (1951-1952) p. 24-31 ; cf. aussi *KAI*, 72B, p. 91-92.

(85) G. Garbini, "Note di epigrafia punica I", dans *RSO*, 40 (1965) p. 212-213 ; aussi *ICO* (Spagna 10B) ; M. Delcor, *op.cit.* p. 47-48 ; E. Lipinski "Notes d'épigraphie phénicienne et punique", dans *OLP*, 14 (1983) p. 159.

الرئيسي لهذه المستوطنة الصورية الصغيرة (86). كما قدس هذا الإله في معصوب أيضا .

في العالم البوني

ورد ذكره في جزيرة مالطة في القرن الرابع ق.م. (87)، وفي قرطاج في القرن الثالث ق.م. (مدونة، 950، 2785، 4839)، وأشير إليه في قانس في القرن الثاني ق.م. (88)، وفي لبدة الكبرى في نهاية القرن الثاني - بداية القرن الأول، واندماج في الإله هرقل في هذه المدينة في العهد الروماني (89) .

معنى الاسم

قدمت عدة افتراضات لتفسير اسم هذا الإله : قد يعني لفظ "ملك" الإله ملقرت الذي قد يكون أبا أو زوجا لعشترت (90)، وزعم أن "ملك" هو إله وما عشترت إلا اسم موقع جغرافي (91) .

(86) A. Caquot, "Le dieu Milk ashtart et les inscriptions de Umm El-[<]Amed", dans *Semitica* 15 (1965) p. 32-33.

(87) M. G. Guzzo Amadasi, "Le iscrizioni puniche", dans *Missione archeologica italiana à Malte* (Rapporto preliminare delle campagne 1970. Serie archeologica, 20) Rome 1973, p. 92-94 et pl. 62, 5-6.

(88) J. M. Solà-Solé, "La inscripción punica Hispania 10", dans *Sefarad*, 21 (1961) p. 251-256 ; idem, "A proposito de nuevas y viejas inscripciones feno-punicas de la Península Iberia", dans *Homenaje à Garcia Bellido*, T. I, Madrid 1976, p. 181-183.

(89) A. Caquot, *op.cit.* p. 32 ; G. Levi Della vida, "Compte-rendu de H. Donner, W. Röllig, KAI" dans *RSO*, 39 (1964) p. 306.

(90) M. Dunand - R. Duru, *Oumm El-[<]Amed*, p. 195 ; H. Seyrig, "Les grands dieux de Tyr à l'époque grecque et romaine", dans *Syria*, 40 (1963) p. 27 ; E. Lipinski, "Vestiges phéniciens d'Andalousie", dans *OLP*, 15 (1984) p. 98.

(91) S. Ribichini-P. Xella, "MLK[<]TTRTMLKM e la tradizione siro-palestinese sui Refaim", dans *RSF*, 7 (1979) p. 146-148 et 156.

(12) شمش

ذاعت عبادة شمش أي "الشمس" في بلاد الرافدين وأوجاريت وعند العرب والآراميين⁽⁹²⁾.

في الشرق الفينيقي

ذكرته نقيشة كراتيبي التي تعود إلى نهاية القرن الثامن - بداية القرن السابع، ولم يعثر عليه في الوثائق بعد ذلك العهد إلا في الأسماء المركبة، خاصة في المستوطنات الفينيقية بجزيرة قبرص. ويستخلص من النعوت والأوصاف التي لُزمت اسم هذا الإله، أن الفينيقيين كانوا يعظمونه ويتقربون منه ويعترفون له بالجميل.

في العالم البوني

كان لهذا الإله معبد في قرطاجة (مدونة، 3760)، ووصفته نقيشة أخرى (مدونة، 496) بـ "سكن بعل" وهو نعت لا يزال غامظاً لحد الآن. إن الأسماء المركبة من اسم هذا الإله نادرة جداً، فلم نعثر إلا على اسمين: عبّد شمش وشمش شلاك أي "شمش يسلك".

(13) شحر

يعني لفظ شحر الفجر، وهو إله كوكبي، ولعله نجم الصباح. كان مرتبطاً بالإله شلم في أوجاريت، فقد أنجبا، حسب النصوص الميثولوجية، نتيجة جماع الإله آل بامراتين، يرجح أنهما إلهتين⁽⁹³⁾. ولم يلعب شحردورا مهماً في هذه المدينة، فالنصوص الدينية لم تذكره. كما لم تثبت عبادة هذا الإله في الشرق الفينيقي.

(92) A. Caquot, "La divinité solaire ougaritique", dans *Syria*, 36 (1959) p. 90-101; A. Caquot-M. Sznycer-H. Hardner, *Textes ougaritiques*, T. I, Mythes et Légendes, Paris 1974, p. 96.

(93) A. Caquot-M. Sznycer - A. Herdner, *Textes ougaritiques*, p. 355-360

والعالم البوني إلّا في أسماء الأعلام، فقد ذكر عبد شحر في الفينيقية، وشحر
بعل أي "شحر سيد" وعبد شحر في البونية (94).

(14) شلم

ورد اسم هذا الإله في أسماء الأعلام الفينيقية والبنونية، مثل بت شلم أي ابنة
شلم (95) ويعني ربّما الصحة المؤلّهة (96).

(15) يرّح

تعني عبارة يرّح "القمر". كان هذا الإله يتحكّم في الليالي والفصول في مدينة
أوجاريت. وذكرته عدّة نقاشات آرامية تحت اسم شحر الذي يعني القمر في هذه
اللغة.

في الشرق الفينيقي

لم يظهر إلّا في نقيشة كراتيبي، ولم يرد إلّا في اسم علم عبد يرّح.

في العالم البوني

دخل اسمه في بنية اسم علم واحد في قرطاجة : يرّح (97).

(16) سبسم

ورد هذا الإله في أسماء الأعلام في أوجاريت (98) وعند الآراميين (99).

(94) F.L. Benz, *PPhPI*, p. 415.

(95) F.L. Benz, *PPhPI*, p. 102, 128, 180.

(96) A. Caquot - M. Sznycer - H. Herdner, *op.cit.*, p. 358.

(97) F.L. Benz, *PPhPI*, p. 326.

(98) F. Gröndhal, *PTU*, p. 187 ; K. Tallqvist, *Assyrian Personal Names*, Hildesheim 1914, p. 216.

(99) A. Caquot, O. Masson, "Deux inscriptions phéniciennes de Chypre, Appendice II : remarques sur le dieu SSM", dans *Syria*, 45 (1968) p. 318.

في الشرق الفينيقي والعالم البوني

لم تذكره إلا أسماء الأعلام، مثل عبد سبسم الذي أثبت 7 مرات في الساحل الفينيقي، ومرة واحدة في العاصمة البونية (100).

ويبدو أن هذا الإله من أصل أجنبي، لأننا لا نجد في اللغات السامية فعلا يحتل فيه نفس الحرف المرتبة الأولى والثانية (101)، قد يكون سبسم حسب قول بعض المؤرخين (102)، الإله المصري لمعاصر الزيت أو الخمر، لكن لا نستطيع في هذه الحالة تفسير إشعاع هذا الإله في أوجاريت، بينما كان يحتل مرتبة ثانوية في بلاد النبل (103)، وافترض آخرون أصلا حوريا لهذا الإله (104)، إلا أننا نفتقد المبررات لهذا الافتراض، بالرغم من التقدم الحاصل في معرفة اللغة الحورية (105).

(17) فوماي

أجمع معظم مفسري نقيشة نورا بسردينيا التي تعود الى القرن التاسع، على وجود اسم هذا الإله في هذه الوثيقة (106). ولم نعثر على أثر لهذا الإله بعد ذلك العهد، إلا في أسماء الأعلام، خاصة بجزيرة قبرص وقرطاج (107).

(100) A. Caquot, O. Masson, *ibid.*, p. 318.

(101) A. Caquot- O. Masson, *op.cit.* p. 319.

(102) Ch. Clermont-Ganneau, *RAO*, T. I, p. 183, et note 2.

(103) A. Caquot- O. Masson, *op.cit.* p. 319.

(104) W. F. Albright, "An Aramean Magical Text in Hebrew from the Seventh Century", dans *BASOR*, 76 (1939), p. 7, note 9.

(105) A. Caquot- O. Masson, *op.cit.* p. 319-320.

(106) A. Dupont-Sommer, "Inscription phénicienne archaïque de Nora", dans *CRAI* (1948) p. 19-20 ; J.-G. Février, "L'inscription archaïque de Nora", dans *Rev. Ass.*, 44 (1950) p. 126 ; *KAI*, 46 ; J. Ferron, "La pierre inscrite de Nora", dans *RSO*, 41 (1966) p. 283 ; M. Delcor, "Réflexions sur l'inscription phénicienne de Nora en Sardaigne", dans *Syria*, 45 (1968) p. 350 ; B.P. Peckham "The Nora Inscription", dans *Orientalia*, 41(1972) p. 46.

(107) P. Bordreuil - A. Ferjaoui "A propos de BN SR et BN QRT HDST", dans *Studia Phoenicia*, 6, 1987, p. 137-142.

واقترض بعض الباحثين (108) أن فوماي اسم مصغر لبيجماليون الذي ذكر في نقيشة قرطاجية (مدونة، 6057)، لكنهم لم يفسروا سبب إسقاط الحروف الرئيسية لهذا الاسم الأخير.

(18) حُطِر مسكر

في الشرق الفينيقي

يدخل الجزء الثاني من هذا الاسم بنية أسماء الاعلام، فقد عثر على اسمين : عبد مسكر، وعَمِسْكَر الذي قد يكون اسم تصغير لعبد مسكر (109).

في العالم البوني

يحتوي مجمع أسماء الاعلام على إسمين مركبين من اسم هذا الإله جرمسكر "مولى مسكر" الذي ذكر 23 مرة، وعَبْدُ مَسْكَر الذي أثبت مرتين (110). وتذكر ثلاث نقائش معبدا لهذا الإله في قرطاج (مدونة، 253، 254، 4838)، كما خلّدت وثيقتان معبده في موقع مكثّر، المقام في القرن الأول ق.م. (111).

معنى اسم هذا الإله

لا نزال نجهل معرفة اشتقاق هذا الاسم بالرغم من المحاولات المقدمة. فقد وقع ردّ هذا الاسم إلى إسم الإلهة المصرية حتّور، غير أن هذا الأخير يكتب

(108) G. Bunneus, *L'expansion phénicienne*, p. 302-303

(109) F.L. Benz, *PPhPI*, p. 351 ; B. Delavaut - A. Lemaire, "Les inscriptions phéniciennes de Palestine", dans *RSF*, 7 (1979) p. 3 et pl. 1, 2.

(110) F.L. Benz, *op.cit.*, p. 351.

(111) M. Lidzbarski, *ESE*, T. I, p. 50-52 ; G. A. Cooke, *NSI*, n° 59B et C ; J.-G. Février, "La grande inscription dédicatoire de Maktar", dans *Semitica*, 6 (1956) p. 15-31, 2 pl. ; KAI 145 et 146 ; J.-G. Février - Mh. Fantar, "Les nouvelles inscriptions monumentales néopuniques de Maktar", dans *Karthago*, 12 (1965) p. 43-59, pl. I-III ; M. Sznycer, "Quelques observations sur la grande inscription dédicatoire de Maktar", dans *Semitica*, 28 (1972), p. 25-36.

بحرف التاء، في حين يحتوي اسم الإله الفينيقي على حرف الطاء. ولقد ذهب آخرون إلى أنه الإله المصري سكر (إله الموت) (112).

ويرجح أن الجزء الثاني من اسم هذا الإله مشتق من فعل سكر "ذكر"، كما أكد ذلك م. كلارمونت - جانووج. ج. فيفري (113)، ولكن قابل المؤرخ الأول هذا الإله بالإله الإغريقي مينموزون، الذي قد يكون عبد في قرطاجة، حسب أقوال المؤرخين القدامى، بينما افترض الثاني أنه كان يشبه الإله الأكادي نابو الذي يحدد مصير الآلهة والعباد بلفظ أسمائهم، وترجم هذا العالم كلمة خطر ب "صولجان" متسائلا عما إذا كان بالإمكان ترجمة خطر مسكر ب "صولجان مسكر" "ماسك صولجان مسكر".

(19) فعم

لم يرد اسمه إلا في عدد قليل من أسماء الاعلام، إذ نجد عبد فعم في الفينيقية، نعم فعم أي "فعم نعيم" في البونية (114).

(20) آدم

ورد ذكره في الاسماء المركبة الآمورية والعبرية (115).

في الشرق الفينيقي والعالم البوني

ظهر في نقيشة اكتشفت بجزيرة قبرص (116)، ولم تخلد ذكره في العالم البوني إلا أسماء الاعلام (117).

(112) G. A. Cook, *NSI*, p. 7 et 59.

(113) Ch. Clermont-Ganneau, *RAO*, T. III, p. 5 ; J.-G. Février, *op.cit.* p. 18-19.

(114) F. L. Benz, *PPhPI*, p. 393.

(115) H. B. Huffmon, *APNM*, p. 158-159.

(116) A. Dupon-Sommer, "Une inscription archaïque de Chypre", dans *Rev. Ass.* 41 (1947) p. 201-211 ; O. Masson - M. Szyner, *Recherches sur les Phéniciens à Chypre*, Genève-Paris 1972, p. 15 et 19, pl. II.

(117) F. L. Benz, *PPhPI*, p. 260.

(21) عشتار

عرف باسم أشتار في بلاد الرافدين (118)، وحظي بـ "شعبية" كبيرة في جنوب الجزيرة العربية، إذ كتب اسمه في مقدمة أسماء الآلهة في النقاش، واستعمل في بنية أسماء الأعلام سواء في هذه المنطقة أو في شمال الجزيرة، وكذلك عند الآراميين (119). وقدس هذا الإله في مدينة أوجاريت حسب النصوص الميثولوجية (120)، أما في العالم الفينيقي والبنوني، فلا نعرفه إلا من خلال أسماء الأعلام (121).

(22) دغم

لم يعثر على اسم هذا الإله إلا في أسماء الأعلام الأوجاريتية والفينيقية مثل دغم ملك ودغم صلح أي "دغم يصلح"، وورد في البونية دغم أي دغم شمع الذي يعني "دغم سمع" (122)، ويرجح أن اسم هذا الإله مشتق من فعل دغم (123).

(2) الإلهات

(1) عشترت

عرفت هذه الإلهة في أوجاريت تحت اسم عشترت، وذكر اسمها في النصوص الدينية أكثر من القصائد الميثولوجية، لكنها لعبت دورا مهما في هذه الأخيرة (124). وانتقلت عبادتها من الساحل السوري - الفلسطيني إلى مصر في بداية القرن السادس عشر ق.م، حيث اندمجت في الإلهة سخمت، وأصبحت مع

(118) A. Caquot, "Le dieu Athtar et les textes de Ras Shamra", dans *Syria*, 35 (1958) p. 45-60.

(119) A. Caquot, *ibid*, p. 50-51.

(120) Cf. A. Caquot, *ibid*, p. 45-60.

(121) F. L. Benz, *PPhPI*, p. 385-386.

(122) F. Gröndahl, *PTU*, p. 122.

(123) F. L. Benz, *PPhPI*, p. 301.

(124) Hermann, "Astart", dans *MIO*, 15 (1969) p. 6-55.

الإلهة عَنَات زوجة الإله المصري سِت (125). ولقد احتلت في الألفية الأولى مرتبة مرموقة لدى الفينيقيين واليونانيين .

في الشرق الفينيقي

في مدينة صور

أصلح حرم ملك صور، حسب أفلوؤوس يوسيفوس (126)، معابد لكل من ملقرت وعشترت. وأورد هذا الكاتب (127) أن الملك إتويعل كان كاهنا لهذه الإلهة. وذكر اسم عشترت في المعاهدة التي أبرمها أسرحدون ويعل ملك صور في الربع الأول من القرن السابع، ويتضح من نص هذه الإتفاقية، أنها كانت إلهة الحرب (128).

في مدينة صيدا

كان الملكَان أَشْمُونُ عَزَز وتبْنيت (KAI، 13) والملكة أُمُ عَشْتَرَت (KAI، 14) كهانا لهذه الآلهة، وأقام لها أَشْمُونُ عَزَز الثاني معبدا (KAI، 14) ووصفتها نقيشة هذا الملك بـ "شم بعل" أي "إسم بعل"، وأهديت لها أيقونة اكتشفت بمعبد الإله أَشْمُونُ، مما يدل على أنها كانت تقدس هناك.

ضواحي صور وصيدا

خلدت نقيشة بناء رواق لمعبد عشترت في موقع معصوب (KAI، 19). أما كرسي الحجارة المكتشف بخربة الطيبة، فقد أهدى لهذه الإلهة، حسب النقيشة

(125) J. Leclant, "Astarté à cheval d'après les représentations égyptiennes", dans *Syria*, 37 (1960), p. 1-67 et "Astarté", dans W. Heleek et E. Otto, *Lexikon der Aegyptologie*, T. I, 1973, col. 499-509 ; R. Stadelmann, *op.cit.* p. 101-110 et 125-130.

(126) Flavius - Josèphe, *Cont. Apion*, I, 113-118 = *Ant. Jud.* VIII, 146, 147.

(127) Falvius-Josèphe, *Cont. Apion*, I, 121-125.

(128) انظر هامش 12 (128)

التي كتبت عليه (17، KA1). وذكرت وثيقة عثر عليها في موقع سريتنا هذه الإلهة صحبة تانيت .

في جزيرة قبرص

اكتشف معبدها في كتيون⁽¹²⁹⁾ مع نقيشة مهداة لها. وعثر على نقيشة في مكان آخر من هذا الموقع سجل فيهما مصاريف المعبد لشهري بعلت وأتنم (مدونة، 86 أ و ب). ولقد كانت عشترت تقابل الإلهة الإغريقية أفروديت في مدينة بافوس، حسب وثيقة اكتشفت هناك⁽¹³⁰⁾ .

في العالم البوني

في قرطاج

ورد اسمها في نقيشة ترجع الى القرن السابع (مدونة، 6057) وذكرت وثيقة ثانية (مدونة، 3779) معبدها في قرطاج. وكانت مرتبطة بتانيت، حسب نقيشة أخرى (مدونة، 3914). كانت توصف في هذه المدنية ب "القديرة" (مدونة، 255) وكان لها أتباع كثيرون (مدونة، 263).

(129) V. Karageorghis, "Chronique des fouilles et découvertes archéologiques à Chypre en 1966. Kition", dans *BCH*, 91 (1967) p. 321-324 ; 92, (1968) p. 307-311 ; 93. (1969) p. 520-527 ; 94 (1970) p. 251-258 ; 95 (1971) p. 377-390 ; 96 (1972) p. 1064-1965 ; 97 (1973) p. 648-654 ; 98 (1974) p. 870-874 ; idem. *Kition, Mycenaean and Phoenician Discoveries in Cyprus*. Londres 1976, p. 169-172 ; *Fouilles de Kition II. Objets égyptiens et égyptisants*, par G. Clerc, V. Karageorghis, E. Lagarce, J. Leclant, Nicosie 1977, *fouilles de Kition III, Inscriptions phéniciennes*, Nicosie 1977. par M.G. Guzzo Amadasi et V. Karageorghis.

(130) *RES*, 921, O. Masson-M. Szzyr, *op.cit.* p. 81-86 ; O. Masson, "Pélerin chypriotes en Phénicie (Sarepta et Sidon)", dans *Semitica* 32 (1982) p. 48.

في جزيرة مالطة

ذكرت نقيشة استصلاح معبد هذه الإلهة في مدينة جولوسة (مدونة، 132)، واحتوى معبد آخر اكتشف بطاس الصلّج على عدد كبير من النقائش مهداة لها⁽¹³¹⁾، الأمر الذي جعل م. سنيسار⁽¹³²⁾ يعتقد أنها كانت تقدّس في هذه الجزيرة أكثر من تانيت التي حظيت بمكانة كبيرة في قرطاج. بالرغم من وجود إشارات تدلّ على وجود معبد تانيت بمالطة فإننا لم نعثر عليه بعد : فالنقيشتان (مدونة، 123، 123 ب) تخلّدان ذكرى تقديم ضحية بديلة للإله بعل حمون المرتبط دائما بتانيت في العالم البوني، ولا يمكن أن نعتمد من جهة أخرى على الخصائص الفنية الشرقية التي تلاحظ في آثار الجزيرة لنستخلص تأثرها المحدود بالحضارة البونية⁽¹³³⁾، ذلك لأننا نجد ميزات فينيقية في فنّ سردينيا⁽¹³⁴⁾ التي كانت مقاطعة قرطاجية، كما حوت آثار قرطاجية على خصائص شرقية لا تزال مفقودة في مستوطناتها⁽¹³⁵⁾.

(2) عنات

عبدت هذه الإلهة في ماري ومصر، حيث كانت تعتبر في عهد رمسيس إلهة الحرب وحامية الفراغة وسيدة السماوات⁽¹³⁶⁾ ولقد لعبت دورا كبيرا في

انظر فصل 4، هامش 24 (131)

(132) M. Sznycer, "Antiquités et épigraphie nord-sémitique" dans *Annuaire de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes, IVème section, Sciences Historiques et Philologiques*, Paris 1974, p. 131-132.

(133) S. Moscati, "Alcune colonnette di Tas Silg", dans OA, 5 (1966) p. 15-18 ; idem, "Un avorio di Tas Silg", dans *ibid*, 9 (1972) p. 61-64 ; A. Giasca, "Malta", dans *l'Espansione fenicia nel Mediterraneo*, Rome 1970, p. 69-75.

(134) S. Moscati, "Art phénicien d'Occident", dans *MUSJ*, 45 (1969) p. 383-390, pl. I-IV.

(135) A. Ferjaoui, *Recherches...*, p. 78-79, 87-91, 111-112.

(136) H. B. Huffmon, *APNM*, p. 200-201 ; W. F. Albright, *Yahweh and the Gods of Canaan*, Londres 1968, p. 112-113.

القاصائد الميثولوجية بمدينة أوجاريت التي أوردت أنها كانت ابنة الإله آل وشقيقة بعل (137). ولكن ضعفت عبادتها في الألفية الأولى بالمقارنة بالعهد البرنري .

في الشرق الفينيقي

ذكرتها نقاش قبرصية اكتشفت في إيدليون (جدول 453، 1209، 1210) ولوتاكس لبتو (مدونة، 95)، حيث قويت في هذا النص المكتوب بلغة مزدوجة (الفينيقية والإغريقية) بالإلهة اليونانية أثنا .

في العالم البوني

لم ترد هذه الإلهة إلا في أسماء الاعلام مثل عبد عنت الذي ذكر 5 مرّات (138) .

(3) تانيت

في الشرق الفينيقي

ورد اسمها في نقيشة اكتشفت مؤخرا في سربتا تعود إلى القرن السابع السادس، وقد ذكرت مع عشتروت في هذا النص (139). ولقد جمّع روزنفال (140) سنة 1910 أسماء مواقع لبنانية تحمل اسم تانيت : عين تانيت، عق تانيت، كفر تانيت، لاحظ الافتراض الذي يرفض الاصل الفينيقي لهذه الإلهة (141)، كما يقرأ اسمها في نقيشة رسمت على قنديل من البرنز اشتراه متحف بيروت سنة

(137) A. Caquot-M. Sznycer, H. Hardner, *Textes ougaritiques*, p. 85-92.

(138) F.L. Benz, *PPhPI*, p. 382.

(139) J. B. Pritchard, *Recovering Sarepta, A Phoenician City*, New Jersey 1978, p. 104-108 ; idem, "The Tanit Inscription from Sarepta" dans *Phönizier im Westen*, p. 83-92.

(140) S. Ronzevalle, "Traces du culte de Tanit en Phénicie", dans *MUSJ*, 5(1919) p. 75-81 ; S. Wild, *Libanesische Ortsnamen*, Beyrouth-Wiesbaden 1973, p. 188-189.

(141) F. O. Hvidberg-Hansen, *La déesse TNT*, Copenhagen 1979, p. 14-15, p. 27-28 ; G. Mathiae Scandone "Sul problema del rapporto tra Tanit e alcune dee del Basso Egitto", dans *Religioni e civiltà*, 2 (1976) p. 387-403 ; M. Görg, "Zum Namen der punischen Göttin Tinnit", dans *UF*, 11 (1979), p. 303-306.

1940⁽¹⁴²⁾. تسمح هذه الدلائل التي ذكرناها بالتخلي عن ادعاء ب. سنتاس وم. دينو⁽¹⁴³⁾ أن هذا القنديل قرطاجي الاصل. وعلاوة على هذا، فلقد أثبتت نقيشة قرطاجية (مدونة، 3914) تقديس تانيت في الساحل الشرقي للبحر المتوسط حيث خلّدت ذكرى بناء معبد "لعشترت ولتانيت بلبنان"، كما ركّبت أسماء أعلام من إسم هذه الإلهة (مدونة، 116) .

في العالم البوني

انتشرت عبادة هذه الإلهة في هذه المنطقة أكثر من الشرق الفينيقي، حسب معلوماتنا الحالية، فلقد ظهرت في نقائش قرطاجة ابتداء من القرن الخامس مع إسم الإله بعل حمون، وكان يقرب لهما الأطفال الصغار والاضاحي البديلة (144).

قدّست هذه الإلهة في جزيرة مالطة، فلقد عثر على نقائش مهداة إليها في معبد عشترت بطاس الصلّغ⁽¹⁴⁵⁾، مما يجعلنا نعتقد وجود علاقة بين هاتين الإلهتين، لا سيما وأنها ظهرت معا في نقيشتين اكتشفتا في قرطاجة وسربتا، لكننا لا نستطيع الجزم أن عشترت كانت تحظى برعاية أكبر في هذه الجزيرة لكثرة النقائش المهداة لها⁽¹⁴⁶⁾، ما دما لم نعث على معبد تانيت هناك .

وتشهد المعابد (توفاة) المكتشفة في صقلية وسردينيا⁽¹⁴⁷⁾ بأهمية عبادتها في هاتين الجزيرتين، وتدلّ نقيشة على وجود معبد لها في أبيبسة (KA1 72B) .

(142) M. Dunand, "Chronique", dans *BMB*, 4 (1940) p. 124.

(143) M. Dunand, *ibid*, p. 124 ; P. Cintas, *MAP*, T. II, Paris 1976, p. 313-314

(144) انظر هامش 16

(145) انظر فصل 4، هامش 24 و 25

(146) M. Szymer, "Antiquités et épigraphie nord-sémitique", dans *Annuaire de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes, IVème section, Sciences Historiques et Philologiques*, Paris 1974, p. 131-132.

(147) انظر هامش 16

وصفت هذه الإلهة في أغلب النقاش بـ فن ب ع ل ترجمت هذه الصيغة بـ "وجه بعل"، ولكنها تبقى غامضة بالرغم من إجماع المفسرين⁽¹⁴⁸⁾. واحتوت بعض الوثائق على معلومات نادرة تساعد على فهم طبيعة تانيت، إذ تدل نقيشتان (مدونة، 195، 380) على أن هذه الإلهة كانت تعبد كأُم. وتشير وثيقة أخرى اكتشفت في موقع الحفرة بمدينة قسنطينة⁽¹⁴⁹⁾، أن تانيت كانت عشيقة وزوجة الإله بعل، وكانت تتحكم في حمل النساء والتناسل⁽¹⁵⁰⁾.

وارتبطت تانيت بعلاقات مع آلهة أخرى مثل عشترت في قرطاجة، ومالطة وسربتا، وظهرت مع الإله صيد في بعض الوثائق وقوبلت بالإلهة الإغريقية أرطيميس في نص كتب بلغة مزدوجة (الفينيقية والإغريقية) اكتشف في أثينا، حيث أن صاحب هذه الوثيقة ترجم عبد تانيت بـ "عبد أرطيميس" (مدونة، 116)، لكن يبدو أن هذا التقابل كان محلياً⁽¹⁵¹⁾، لأنه يرجح أنها قوبلت بالإلهة هيرا في قائمة الآلهة التي أقسم بها حنبعل في معاهدته مع فيليبس ملك مقدونيا⁽¹⁵²⁾.

معنى اسم تانيت

لخص هفيدنبارج - هانس⁽¹⁵³⁾ مؤخرا الافتراضات التي قدمت لتفسير هذا الاسم، ولكنه انتهى إلى تأويل غير مقنع، فلقد زعم أن لفظ تانيت مشتق من اسم الإلهة عنات مع استبدال حرف العين بالحرف السابق اللوي : التاء : ولكن

(148) F. O. Hvidberg-Hanse, *la déesse TNT*, I. Texte, Copenhagen 1979, p. 15-18 et 27-28.

(149) A. Berthier, R. Charlier, *Le sanctuaire punique d'El Hofra à Constantine*, Paris 1955, n° 21.

(150) J.-G. Février, "Un sacrifice d'enfant chez les Numides", dans *Mélange Isidore Levy*, Bruxelles 1935, p. 165 ; cf. aussi, *KAI* 162 (T. II, p. 153).

(151) St. Gsell, *HAAN*, T. IV, p. 241, note 10.

(152) St. Gsell, *HAAN*, T. IV, p. 248 ; cf. également Ch. Clermont-Ganneau, *Etudes d'archéologie orientale*, T. I, Paris 1895, p. 152.

(153) F. O. Hvidberg-Hanse, *op.cit.* p. 14-15 et 138-139.

نلاحظ دخول إسم عنات في بنية أسماء الاعلام القرطاجية، الامر الذي يدل على أنها كانت تعبد في قرطاج، وتبرهن الإكتشافات الحديثة أن تانيت كانت تقدس في الشرق الفينيقي قبل ظهورها في العالم البوني .

III الآلهة المثبتة في الشرق الفينيقي

(1) الآلهة

(1) بعل ملج

ظهر هذا الإله مرة واحدة في المعاهدة التي أبرمها أسرحدون ويعل ملك صور في الربع الاول من القرن السابع⁽¹⁵⁴⁾. ويدل وجوده في هذه الإتفاقية ضمن أكبر آلهة صور أنه كان يحظى بتقديس كبير لدى الفينيقيين وأنه كان يتحكم في الريح والبحر مثل بعل شميم ويعل صفون .

معنى الاسم

لا تزال نجهل المعنى الحقيقي لإسم هذا الإله، فقد قابله أ. أ. شرايدار⁽¹⁵⁵⁾ بملكي أي "الملك"، لكننا لا نستطيع التحصل على فهم مرصي، ذلك لأن ملج مضاف إليه وليس نعتا. وفسره ايسفالد⁽¹⁵⁶⁾ ب "سيد الملاحين"، إلا أنه لم يثبت هذا المعنى لكلمة ملج في الفينيقية ويدل لفظ ملج في هذه اللغة كما في الأكادية،

(154) R. Borger, Die Inschriften Asarhaddons Königs Von Assyrien (= Archiv für Orient forschung, 9), Graz. 1959, p. 49 ; *The Ancient Near East supplementary Texts and Pictures relating to the Old Testament*, ed. J. B. Pritchard Princeton 1962, p. 97-98 ; cf. en dernier lieu, G. Pettinato, "I rapporti politici di Tiro con l'Assiria alla luce del trattato tra Asarhaddon e Ba'al" dans *RSF*. 3 (1975) p.145-160.

(155) E. Shrader, *Die Keilinschriften und das Alte Testament*, Berlin 1903, p. 357 ; R. Borger, "Anath-Bethel", dans *VT*, 7 (1957) p. 104.

(156) O. Eissfeldt, "Ba'al Zaphon, Zeus Kasios und der Durchzug der Israeliten durchs Meer", dans *BRA*, 1 (1932) p. 7, note 4.

والعبرية والعربية على هذا المعنى. وافترض دومسنيل دو بوسون⁽¹⁵⁷⁾ أن ملح مشتق من فعل لجأ، واقترح تفسير إسم هذا الإله بـ "سيد الملجأ" أي "سيد الميناء"، غير أنه لم يثبت هذا الفعل إلا في اللغة العربية.

(2) مكل

أشير إلى مكل مع الإله رشيف في نقاش قبرصية مؤرخة في القرنين الرابع والثالث (مدونة، 89 - 94)، وظهر بمفرده في نقيشة واحدة بكتيون (مدونة 186 و 86 ب) وهي قائمة مصاريف معبد عشترت لشهري أتنم و بعلت. ولم يثبت اسم هذا الإله خارج هذه الجزيرة إلا في وثيقة واحدة اكتشفت في معبد سيده فرعون مصر توثموزيس الثالث ببيت شان في فلسطين (158).

كان يحظى هذا الإله، حسب نقيشة 186 و 86 ب، بعبادة مرتبطة بالأعمدة التي كانت تتمتع برعاية خاصة وتقدم لها الطقوس في قسم من معبد عشترت، ويتجلى من خلال مآثورات معبد بيت شان ومقارنة هذا الإله برشيف أنه كان شمسيا وإله العالم السفلي (159).

(3) ملنك ملك عشترت

أشير إلى هذا الإله في نقيشتين عثر على إحداها في قرية معصوب (KAI، 19)، واكتشفت الثانية في أم العواميد (160). ويبين النص الأول أن هذا الإله شارك مع سكان معصوب في بناء فناء معبد، مما يدل على أنه كلف بإرسال قرارات سيده إلى أتباعه. وذكّرنا ظهوره مع الإله ملك عشترت في النص الثاني بالنقاش المتضمنة إسم الإله المساعد : إله الشفاء (161).

(157) R. Du Mesnil du Buisson, "Origine et évolution du Panthéon de Tyr", dans *RHR*, 164 (1963) p. 147.

(158) H. O. Thompson, *Mekal, the God Beth-Shan*, Leide 1970

(159) H. O. Thompson, *ibid*, p. 171.

(160) M. Dunand et R. Duru, *Oumm El-'Amed*, p. 192.

(161) A. Caquot, "Le dieu Milk Ashtart et les inscriptions d'Umm El'Amed", dans *Semítica*, 15 (1965) p. 29-33.

(4) سلمن

ورد ذكره مرة واحدة في نقيشة وجدت بصيدا ولم يثبت دخول اسمه في بنية أسماء الأعلام. ولقد قدس في جبل شيلة البركة، حسب نقائش إغريقية⁽¹⁶²⁾. ويبدو أنه عرف باسم سلمن في تدمر وعند اللحيانيين.

(2) الإلهات

(1) بعلت

يعني الاسم "السيدة" ولم تعبد إلا في مدينة جبيل، إذ أشير إليها في النصوص الآشورية والمصرية في الألفية الثانية⁽¹⁶³⁾، وفي عدد من نقائش هذا الموقع في الألفية الأولى (KA1، 4-7)، ووصفتها هذه الوثائق الأخيرة "بحامية جبيل والعرش الملكي"، وتظهر أهميتها في نقيشة يحي ملك (القرن الخامس - بداية القرن الرابع) (KA1، 10) الذي اعترف بأنها نصبتة ملكا، كما استغيث بها صحبة بعل أدير في وثيقة أخرى ترجع إلى نفس العهد (KA1، 9B)، ولقد كانت بت نعم - والدّة الملك عز بعل - كاهنة لها في منتصف القرن الرابع (KA1، 11).

III الآلهة المثبتة في العالم البوني

(1) الآلهة

(1) بعل مجنم

عثر على نقيشة قرطاجية واحدة (مدونة، 3778) تذكره مع بعل شميم وبعل حمون، وتدل الإشارة إليه بعد هذين الإلهين الرئيسيين في قرطاج على أهميته ومكانته الكبيرة لدى سكان هذه المدينة

(162) Ch. Clermont-Ganneau, *Etudes d'archéologie orientale*, T. II, Paris 1897, p. 39-47 ; idem, *RAO*, T. IV, Paris 1901, p. 164-165 et 247. et T. VII, Paris 1906, p. 81-83.

(163) R. Du Mesnil du Buisson, *Etudes sur les dieux phéniciens hérités par l'empire romain*, Leide 1970, p. 73-98

ويبقى تفسير إسم هذا الإله غامضاً، بالرغم من الافتراضات المقدّمة، فلقد زعم أ. فسّال (164) أن بعل مجنم كان إله مدينة قلبية التي كانت تسمى أسنين عند الإغريق، وكلوبيا عند الرومان. إنّه ليصعب قبول هذا الرأي، لأنّ وجوده مع آلهة رئيسية في قرطاجة يتنافى مع انتمائه إلى مدينة أخرى. ولاحظ ج.ج. فيفريي (165) غياب أثر هذا الإله في بقية أنحاء العالم السامي بل وجود أخطاء في النقيشة التي ذكرته، فاقترح استبدال كلمة مجنم بلفظ مجنن ليتحصّل على اسم فاعل مشتق من فعل ج ن ن "حمى" وترجم إسم هذا الإله بـ "السيد الحامي". إنّ هذا الافتراض واهن لاعتماده على تصحيح كلمة لا يزال معناها مجهولاً.

(2) صدم بعل

كان لهذا الإله معبد في جزيرة مالطة، حسب نقيشة بونية (مدوّنة، 132). ويعتقد بصفة عامة، أنّ إسم هذا الإله هو تحريف لصم بعل الذي قد يكون الإسم الفينيقي لإلهة صلامبو التي ذكرتها النصوص الإغريقية والرومانية (166). وافترض بعض المؤرخين وجود خطأ في نقش اسم هذا الإله، واقترحوا قراءته صدم بعل أو صمد بعل (167).

(164) E. Vassel, dans *Rev. Tun.* 32, (1924) p. 243.

(165) J.-G. Février, "Paralipomena punica I. A propos du serment d'Annibal", dans *CB*, 6 (1956) p. 21.

(166) *CIS* I, 132, p. 288 ; G. A. Cooke, *NSI*, 38 ; M. Sznycer, "Antiquités et épigraphie nord-sémitique", dans *Annuaire de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes, IVème section Paris 1974-1975*, p. 204 et Ch. Robin, "A propos de SDMB'L : deux femmes de Gaza nommées S Lmbw, chez les Minéens d'Arabie du Sud", dans M. Sznycer, *ibid.*, 1975-1976, p. 184-190.

(167) Z. Harris, *PhPG*, p. 140 ; *KAI*, 62 (T. II, p. 78).

(3) أُرْشُ

تتضمن بعض أسماء الأعلام إسم هذا الإله مثل عبد أُرْش. ولقد عرف في مدينة أوجاريت، ولقب هناك بمفضل الآلهة، وكان يسكن البحر، وكان نصير الإله يَم (168).

(4) كُشَرُ

ركبت بعض أسماء أشخاص من اسم هذا الإله، مثل متن كُشَرُ أي هدية كُشَرُ، وكُشَرِيتُنْ أي "كُشَرُ يعطي"، وذكر هذا الإله في نصوص اللعنة المصرية (169)، وكذلك في الألواح الأوجاريتية التي يبدو من خلالها ممثلاً لأنشطة الصانع والحداد والمعماري، وهو إلى جانب ذلك أول الملاحين ومبتكر الموسيقى (170).

(5) كُسُو

يعني هذا اللفظ البدر، ويدل اسم علم واحد: عبد كُسُو على عبادة هذا الإله في قرطاجة. ولقد ذكر في قائمة الآلهة في مدينة أوجاريت مع يرخ (171).

(6) يُولُ

لم يعرف هذا الإله إلا من خلال أسماء الأعلام البونية، ولعله ذكر تحت الإسم الاغريقي إيُولايُوس في قائمة الآلهة التي أقسم بها حنبعل في معاهدته مع فيليبس ملك مقدونيا (172).

(168) A. Caquot - M. Sznycer - H. Hardner, *Textes ougaritiques...*, p. 167, note g.

(169) A. Goetze, "Remarks on some Names Occuring in the Execration Texts", dans *BASOR*, 151 (1958) p. 28.

(170) A. Caquot - M. Sznycer - H. Herdner, *Textes ougaritiques...*, p. 97-99.

(171) M. Dahood, "Hebrew-Ugaritic Lexicographie III", dans *Biblica*, 46 (1965), p. 330 ; R. Du Mesnil du Buisson, "Les origines du panthéon palmyrénien", dans *MUSJ*, 39 (1963) p. 178, note 6 ; E. Laroche, "Documents en langue hourrite provenant de Ras Shamra", dans *Ugaritica*, 5 (1968) p. 520 ; P. Xella, "I teste rituali di Ugarit, I. Testi", = *Studi semitici*, 54 (1981), p. 216 et 220.

(172) St. Gsell, *HAAN*, T. IV, p. 323-324.

(7) يصن

ذكر هذا الإله مرة واحدة في نقيشة اكتشفت بالمغرب⁽¹⁷³⁾، ولا تزال نجعل عنه كل شيء.

(8) شبن

أشارت له نقيشة كتبت بالبونية الحديثة، عثر عليها في سردينيا : أخ شبن (مدونة، 152). ويبدو أن هذا الإله قدس في مدينة أوجاريت، حيث أن بعض مواقع هذه الملكة تحمل أسماء يدخل في تركيبها لفظ شبن، مثل بت شبن أي "بيت شبن"⁽¹⁷⁴⁾.

(2) الإلهات

(1) إيلات

كانت تقدس هذه الإلهة في مدينة صيدا في الألفية الثانية ق.م. كما أشار إلى ذلك نص أوجاريتي ذكر إيلات الصيداويين⁽¹⁷⁵⁾، أما في الألفية الأولى فلم تعرف إلا في الوثائق البونية، حسب معلوماتنا الحالية. وشيد لها معبد في قرطاج (مدونة، 243، 244)، كما أهديت لها نقيشة في سردينيا (مدونة، 143).

(2) حوت

ذكر اسم هذه الإلهة في نقيشة قرطاجية (مدونة، 6068) : لربت حوت إلت ملكت، ويعتقد معظم المفسرين لهذه الوثيقة⁽¹⁷⁶⁾ أن حوت هي الإلهة الوحيدة

(173) J. M. Solà-Solà, "La inscripción punica Libica de Lixius", dans *Sefarad*, 19 (1959) p. 371-378.

(174) P. Xella, "Un dio punico SBN ?", dans *RSF*, 4 (1975) p. 81-83.

(175) A. Caquot-M. Sznycer - H. Herdner, *Textes ougaritiques*, T. I, Mythes et Légendes, Paris 1974, p. 529.

(176) Ph. Berger, "Sur un rouleau de plomb avec inscription phénicienne trouvé à Carthage", dans *CRAI* (1899), p. 179-188 ; M. Lidzbarski, *ESE*, T. I, p. 26-30 et T. II, p. 61; *RES*, 18.

التي استغيث بها في هذه الوثيقة، وأنّ إيلات وحوت هما نعتان لها، بينما يرى الكلارمُون - جانُو (177) أنّ هذا النصّ يحتوي على ثلاث إلهات : حوت وإيلات وملكت. ولقد كتب اسم حوت على مرمّتين اكتشفتا في كاليري بسردينيا (178).

٧١ الآلهة الأجنبية التي عبدها الفينيقيون والبنونيون

(١) الآلهة المصرية

تجسّم التماثيل التي اكتشفت في الساحل الفينيقي أو في عالم قرطاجة آلهة مصرية عديدة مثل أنوبيس، ويس، وكثوفيس، وسوخيت، وتوت، وتويرس، لكن لا تعني هذه الظاهرة أنّ الفينيقيين والبنونيين كانوا يعبدونها، لأنهم كانوا يعتقدون في مفعولها السحري، هذا المفعول الذي نعرفه من خلال النصوص المصرية وكتاب الموتى (179)، أما الآلهة التي تدخل أسماءها في بنية أسماء الاعلام مثل باستت وإس، وأصر، وحورس، وإبتاح، فقد كان لها أتباع يعبدونها.

الآلهة المصرية المثبتة في الشرق الفينيقي والعالم البوني.

(١) باستت

في الشرق الفينيقي

حمل فينيقي اسم أخو بأستي بنينوى في المنتصف الأول من القرن السابع مما يدلّ على أن عبادة هذه الإلهة تعود على الأقل إلى هذه الحقبة من الزمن في الساحل الفينيقي (180). وركبت أسماء اعلام من اسم هذه الإلهة في أليفانتين

(177) *RES*, 1590 ; *CIS* I, 6068 = *KAI*, 89. Ch. Clerment-Ganneau, *RAO*. T. IV, p. 90.

(178) M. Lidzbarski, *ESE*, T. III, p. 284-285 ; J. Hofstijzer, "Deux vases à inscriptions identiques", dans *VT*, 13 (1963) p. 337-339 ; G. Garbini, "Note di epigraphie puniche. I", dans *RSO*, 40 (1965) p. 210-212.

(179) A. Moret, *Le Nil et la civilisation égyptienne*, Paris 1926. p. 472.

(180) E. Lipinski, "Les Phéniciens à Ninive au temps des Sargonides : Ahoubasti, portier en chef", *ACFP*, T. I, p. 125-134.

وأبيدوس في القرن الخامس ق.م. (181)، وفي جزيرة قبرص في القرن الرابع (182)، وفي أم العواميد في القرن الثالث (183)، وفي خربة الطيبة في القرن الثاني (184).

في العالم البوني

ذكرت باستت في اسم علم واحد يعود إلى القرن الثالث ق.م. : عبد باستت (مدونة، 2082).

(2) إس

في الشرق الفينيقي

تعود عبادة هذه الإلهة إلى القرن الثامن على الأقل وهي الحقة التي أرخ بها خاتم نقش عليه اسم علم : بط إس اكتشف بالسامرة (185)، وتعود أسماء الأشخاص الأخرى إلى فترة تتراوح بين القرن السابع والقرن الثالث (186). وأهديت نقيشة اكتشفت بمفيس إلى كل من إس وعشترت (187).

(181) M. Lidzbarski, *Phönizische und aramäische Krugaufschriften aus Eléphantine*, Berlin 1912, n° I la, 12, 15b, 39, 46 : Pour Abydos, cf. KAI, 49.

(182) KAI, 37.

(183) M. Dunand-R. Duru, *Oumm El-Amed*, p. 191.

(184) KAI, 17.

(185) A. Lemaire, "Nouveaux sceaux nord-ouest sémitiques". dans *Semitica*, 33 (1983) p. 30.

(186) M. Lidzbarski, *op.cit.* n° 48, 57, 39 ; RES, 298 ; A. Vanel, "Six "ostraca" phéniciens trouvés au temple d'Echmoun, près de Saïda", dans *BMB*, 20 (1967) p. 57-58 ; pour Amrit, RES, 234 = RES, 1601 ; Fr. Bron, A. Lemaire, "Inscriptions d'Al Mina", dans *ACFPI*, T. III, p. 679, n° 5 ; B. Delavaux - A. Lemaire, "Une stèle "molk" de Palestine dédiée à Eshmoun ? RES, 367 reconsidéré", dans *RB*, 83 (1976)

p. 577. M. Dunand - R. Duru, *Oumm El-Amed*, p. 191

(187) KAI, 31.

في العالم البوني

أقيم معبد لهذه الإلهة في قرطاجة (مدونة، 6000)، ودخل إسمها في بنية أسماء أعلام : عبديس وأبريس (188).

(3) أصر

في الشرق الفينيقي

يشهد اسم علم يحمل إسم أصر على عبادة هذا الإله منذ منتصف القرن الثامن على الأقل : صري بعدي أي "أصر ورائي" (189)، وعثر على أيقونات مهداة إلى هذا الإله في مدينة جبيل (190) التي قد تكون احتوت معبدا له (191). كما اكتشفت نقيشة بمدينة لبثوسة تدلّ على مكانته هناك (192)، فلقد خلّدت اهداء قرابين إلى كل من ملقرت وأصر وعشترت.

في العالم البوني

أثبتت عبادته من خلال أسماء الأعلام في كل من قرطاجة (193) وجزيرة مالطة (194).

(188) F. L. Benz, *PPhPI*, p. 149, 162 ; pour El Hofra, *ibid*, p. 55.

(189) A. Lemaire, "Nouveaux sceaux nord-ouest sémitiques", dans *Semitica*, 33, p. 28-31, n° 12.

(190) M. Dunand, *Fouilles de Byblos*, T. II, Paris 1954, p. 157, n° 7919, pl. 162 ; n° 7048 et 7190, pl. 161.

(191) C. L. Wooley, "The Egyptian Temple at Byblos", dans *JEA*, 7 (1921) p. 200-201.

(192) A. M. Honeyman, "Lamax tès Lapithou. A Third Phoenician Inscription", dans *Le Muséon* 51 (1938) p. 285-298.

(193) F. L. Benz, *PPhPI*, p. 63, 149 et 175.

(194) F. L. Benz, *ibid*, p. 63 et 149.

الآلهة المصرية المثبتة في الشرق الفينيقي

(1) آمون

تشهد قصة رحلة أو نمون المصري إشعاع هذا الإله في جبيل في القرن الحادي عشر ق.م. (195) وتثبت أسماء الاعلام عبادته في صيدا : عبد امن، وفي أليفانتين : آل امن، منذ القرن الخامس ق.م. (196) .

(2) حرّ (حورس)

ظهر اسم هذا الإله في أسماء الاعلام في القرن الخامس بأليفانتين (197) وفي القرن الرابع - الثالث بقبرص مثل عبد حرّ (مدونة، 46). وأشير إليه في نقيشتين كتبتا باللغتين الفينيقية والمصرية (198) .

(3) حبّ (حبس)، مين، ابتاح

لم تثبت عبادة هذه الآلهة إلا في أسماء الاعلام (199)، مثل يتن حب أي حب يعطى، وأخ مين، وعبد ابتاح.

(195) A. Lemaire, "Divinités égyptiennes dans l'onomastique phénicienne" dans *Studia Phoenicia*, IV, p. 87-98.

(196) M. Dunand "Nouvelles inscriptions phéniciennes du temple d'Echmoun à Bostan ech. Cheikh près de Sidon", dans *BMB*, 18 (1965) p. 105-109 ; W. Röllig, "Beiträge zur nord-semitischen Epigraphik" (1-4), dans *WO*, 5 (1969) p. 121-122; J. Teixidor, *BES*, dans *Syria*, 49 (1972) p. 432-433, n° 115 ; F. L. Benz, *PPHPI*, p. 49 et 61 ; B. Delavaut-A. Lemaire, "Une stèle molk de Palestine dédiée à Eshmoun ? RES, 367 reconsidéré", dans *RB*, 83 (1976) p. 579.

(197) M. Lidzbarski, *op.cit.* n° 14, 21.

(198) W. Röllig, "Beiträge zur nord semitischen Epigraphik. 2. Eine neue Harpokrates Statuette mit phönizischer Inschrift", dans *Die Welt des Orients*, 5 (1969) p. 118-120 ; J. Ferron, La statuette d'Harpocrates du British Museum, dans *RSF*, 2 (1974) p. 77-95 ; J. Ferron, "La inscription cartaginesa del Arpocrates madrilenò", dans *Trabajos de Prehistoria*, 28 (1971) p. 359-379, pl. I-IV.

(199) M. Lidzbarski, *op.cit.* n° 2, 5, 16.

(2) الآلهة الآشورية

نرجال

سيد الحرب والخصب⁽²⁰⁰⁾، أثبتت عبادته في نقيشة فينيقية اكتشفت في اليونان (مدونة، 119)، وتشير هذه الوثيقة إلى أن رئيس الكهنة لهذا الإله بنى نصبا جنائزيا لامرأة صيداوية، وتشهد التوراة تقديس رجال من قبل سكان السامرة وكوتا (201).

(3) الآلهة الإغريقية

هل عبد القرطاجيون ديمتره وقورية

ذكر ديودورس الصقلي⁽²⁰²⁾ أن هيملكون (أخ ملك) نهب معبد هاتين الإلهتين عند محاصرته لمدينة سرقوسة. ولما لحقت مصائب كبيرة بالقرطاجيين بعد ذلك في صقلية وإفريقيا، قرر هؤلاء إدخال عبادتهما إلى مدينتهم، وعينوا لهما كهانا، كما حافظوا على الطقوس الإغريقية التي كانت تقام لهما.

وقد افترض بعض المؤرخين⁽²⁰³⁾ أنه وقعت الإشارة إلى ديمتره وقورية في نقيشة قرطاجية (مدونة، 177)، إلا أن هذا النص صعب التفسير ولم يشر إلى اسمي الإلهتين اللتين أهديت لهما النقيشة. واعتقد ج. - ج. فيفريي⁽²⁰⁴⁾ أن نقيشة بونية (جدول، 2001) ذكرت الإلهة قورية، غير أننا لا نستطيع أن نتحقق

(200) J. Nougayrol, "R.S. 20.40 "Panthéon d'Ugarit", dans *Ugaritica*, 5, (1958) p. 57

(201) II Rois, 17, 30 ; E. Dhorme, *Les religions de Babylonie et d'Assyrie*, Paris 1945, p. 39.

(202) Diodore de Sicile, XIV, 77, 5.

(203) Ch. Clermont-Ganneau, *RAO*. T. III, p. 7.

(204) J. -G. Février, "La Koré punique", dans *Mélanges bibliques rédigés en l'honneur de A. Robert*, Paris 1957, p. 368.

من قراءة هذا المؤرخ لفقدان صورة النقيشة، فلم تنشر في مدونة النقائش السامية ولا في أعمال الأكاديمية الفرنسية للنقائش والفنون⁽²⁰⁵⁾.

كما لم تتضمن أسماء الاعلام القرطاجية إسمي هاتين الإلهتين. إننا لا نملك دليلاً قاطعاً على إدخال عبادتهما في قرطاجة قبل القرن الثاني على الأقل الذي تعود إليه لقي تشير إلى عبادتهما في هذا الموقع⁽²⁰⁶⁾. لكننا نجهل من استعملها، هل هم القرطاجيون أم سكان قرطاجة من الإغريق؟

٧ العبادة عند الفينيقيين واليونانيين

تقتصر معرفتنا بالعبادة في الشرق الفينيقي على معلومات قليلة تتعلق بالذبايح وعلى بعض الإشارات إلى الكهّان وسدنة معبد عشتروت بكتيون في جزيرة قبرص، ولا تسمح الوثائق البونية - على كثرتها - بمعرفة أعمق.

(١) الاضاحي

تخبرنا نقيشة قبرصية (KAI، 43) بإهداء حيوانات إلى معبد ملقرت، وذكرت التّورة (صفر الملوك، III، 27) أن بنات صيداويات قدّمن بخورا وذبايح للآلهة. ويمكن إضافة بعض المعلومات المستمدة من الوثائق البونية حيث تشهد النقائش (مدونة، 165، 167، 3915، 3917) أن البونيين قدّموا عدّة أنواع من الاضاحي، من بينها "كلل" (يتميز باعطاء قسم من لحم الضحية إلى الكاهن) "صوّعت" (يتحصل الكاهن على فخذ وصدر الضحية، ويتسلم صاحبها البقية) و"شلم كلّل" (نجهل كيفية التقسيم)، أمّا إذا قدّم طير لغرض تكهن، يتسلم صاحبه كامل اللحم.

(205) Ph. Berger, *CRAI* (1907) p. 804. E. Vassel "L'építaphe de la prêtresse Hanniba^{al}", dans *CRAI*, 1909, p. 259-268.

(206) P. Cintas, "La Kerniphoria à Carthage", dans *CRAI* (1949-1950) p. 115-126.

تقريب الاطفال والقرايين البديلة

في الشرق الفينيقي

قد تكون أشارت نقيشة (207) إلى القيام بهذا النوع من الذبائح في الساحل الفينيقي لفائدة الإله أشمون، إلا أن هناك من الباحثين (208) من شكوا في وجود ذلك، لأن العبارة الدالة على هذا الطقس غير ثابتة، ثم إن هذا النوع من الاضاحي يقدم عادة إلى الإلهين بعل حمون وتانيت (209)، وأكد المؤرخ اكونتوس قورسيوس (210) اضمحلال هذه العادة عند الفينيقيين، عندما أورد خبر محاصرة "مدينة صور من قبل الإسكندر سنة 333 ق.م .

في العالم البوني

لقد ذكر المؤرخون الإغريق والرومان (211) خبر تقريب الاطفال في هذه المنطقة وأثبتت الصفريات ذلك باكتشاف المعابد التي وضعت فيها مرمذات ملأت بعظام الاطفال الصغار أو الحيوانات، وخلفت النقاش هذه العادة .

ولقد اختوت بعض الوثائق المكتوبة على عبارات تدل على أن هذا النوع من الطقوس يسمى "م ل ك أم ر" ذبيحة (ملك) خروف (212)، أو "م ل ك ب ع ل" قربان عوضا عن رضيع (213) أو "م ل ك دم" :قربان دموي .

(207) B. Delavaut, A. Lemaire, "Une stèle "molk" de Palestine, dédiée à Eshmoun. RES, 367 reconsidérée", dans RB, 83 (1976), p. 569-583.

(208) M. Lidzbarski, HNE, p. 131-132 ; idem, ESE, T. I. p. 285-287 ; J. Teixidor, BES, dans Syria, 56 (1979) p. 383.

(209) C. Picard, "Le monument de Nebi-Younis" dans RB, 83(1976) p. 584-589. Cf. également M. Delcor, "Réflexions sur la pâque du temps de Josias d'après 2 Rois 23, 21-23", dans Henoch, 4, (1982) p. 215.

(210) Quinte-Curce, Hist. IV, 3, 23.

(211) J.-G. Février, "Essai de reconstitution du sacrifice Molek" dans JA, 248 (1960) p. 167-187.

(212) J. Carcopino, "Survivance par substitution des sacrifices d'enfant dans l'Afrique romaine", dans RHR, 106 (1932) p. 592-599 ; J.-G. Février, "Le rite de substitution dans les textes de N°Gaous", dans JA, 250, (1962) p. 1-10.

(213) J.-G. Février, "Molchomor", dans RHR, 163 (1953), p. 16.

أثبتت الاضاحي البديلة منذ القرن السابع بجزيرة مالطة (مدونة، 123 أ و ب) وقرطاجة (مدونة، 5684، 5685)، ومطوة منذ منتصف القرن السادس ق.م. وأكدت التحاليل الطبية التي قام بها الدكتور ريشار (214) ذلك .

ويمثل اندثار تقريب الأطفال في الساحل الفينيقي وانتشاره في العالم البوني نقطة اختلاف مهمة بينهما، غير أنه يصعب تفسير هذه الخصوصية البونية. لكن عندما حاصر الإسكندر مدينة صور سنة 333 ق.م. (215) طرحت مسألة العودة إلى تقديم الاضاحي، إلا أن مجلس الشيوخ رفض ذلك، إلا يدعونا موقفه هذا إلى أن نتساءل عما إذا كان اضمحلال هذه العادة نابعا من قرار سياسي ولا من تطور طبيعي، هذا مع العلم أن هذه العادة لم تنتف تماما، ذلك أن البعض من أبناء صور وصيدا المقيمين بقرطاجة قد حافظوا على هذا الطقس (216) .

(2) الكهّان

كان بعض ملوك المدن الفينيقية وأفراد العائلة الحاكمة كهّانا لبعض الآلهة، مثل بلّت بعلّ والد عزّر بعلّ ملك جبيل (11، KA1) الذي كان كاهن بعلّت، وكان أيضا تبنيّت وابنه أشمّون عزّر كاهنين لعشترت (13، KA1). وشغلت أمّ عشتّرت. والدة أشمّون عزّر الثاني، نفس الخطة (مدونة، 3). وأورد افلويوس يوسيفوس (217) أن إثر بعلّ ملك صور كان كاهنا لعشترت. كما تخبرنا النقائش بوجود مجموعات من الكهّان يرجعون بالنظر الى كاهن كبير (مدونة، 10، 119) .

(214) L. Richard, *Etude médico-légale des urnes sacrificielles puniques et leur contenu*. Thèse pour le doctorat en médecine. Institut Médico-Légal de Lille, 1961.

(215) Quinte-Curce, IV, 3, 23.

(216) انظر فصل 4، ص. 129-130

(217) Flavius-Josèphe, *Cont. Apion*, I, 119.

كان ينتمي الكهّان وخاصة رؤسائهم إلى الطبقة الأرستقراطية في قرطاج، فقد اعتلى عدد منهم أو بعض من أفراد عائلتهم مناصب سامية في الدولة (جدول، 553، 786) .

· لم تقتصر خطة الكهّان على الرجال، بل شملت النساء (جدول، 553). وكان يقوم عدد كبير من السدنة بأنشطة مختلفة في المعابد، فقد أشارت نقيشة قبرصية (مدونة، 86، 1، 86 ب) إلى بنّائين وحرّاس الأبواب، ومنشدين وخبّازين وحلاقين وكتبة، ومشرفين على الماء والذّباح وكذلك البغايا المقدّسات والغلمان .

كان الحكم المدني يتدخل في الشؤون الديّنية سواء في الشرق الفينيقي أو في قرطاج، فقد كان الملوك يقومون ببناء أو إصلاح بيوت الآلهة (مدونة، 3). أما في العاصمة البونية، فقد كانت السّلطة السياسيّة تعيّن موظفين مدنيين لوضع تعرفات لمختلف الذّباح وتحصر على تطبيقها (مدونة، 165، 3917) .

الخاتمة

لا تسمح المعلومات المقتطفة من النقائش حول الديانة الفينيقية والبونية باستخلاص نتائج مهمة، لذا سنقتصر على إبداء بعض الملاحظات :

- تنفرد كل مدينة في الساحل الفينيقي بعبادة آلهة دون إغفال الآلهة الأخرى، فلقد قدّس ملقرت في صور، وأشمون في صيدا، وبعلت في جبيل، وملك عشتّرت في أمّ العواميد، وحافظت عشتّرت على مكانة مرموقة في المدينة الأولى والثانية.. وحظيت كل هذه الآلهة، ما عدا بعلت، بتقديس كبير في الحوض الغربي للمتوسط، ويتجلى ذلك خاصة في أسماء الأعلام المركّبة .

تمثّل ندرة الوثائق المتعلقة ببعل حمون وتانيت في الساحل الفينيقي من جهة، وتوفرها في العالم البوني من جهة أخرى، فارقا كبيرا بين الديانتين. ولا تفسّر هذه الظاهرة بتأثير خارجي أو داخلي في الدين البوني، بل تبدو مرتبطة باستمرار تقديم "ذبيحة ملك" أي تقرب الأطفال والأضاحي البديلة في الحوض

الغربي للبحر المتوسط، واندثارها في الشرق الفينيقي. إننا لا نستطيع معرفة أسباب ذلك، حسب ما يتوفّر لنا من معلومات الى حدّ الآن .

- ظهرت بعض الآلهة في فترة متأخرة سواء في الشرق الفينيقي أو في المستوطنات الغربية، إذ ترجع أول النقائش التي ذكرت تانيت إلى القرن السابع - السادس في سرّيتا، وإلى القرن الخامس في قرطاجة. وتعود الوثائق التي أوردت ملك عشتّرت ويعل أدّير إلى القرن الرابع، وتواتر استعمال إسم شدرقا، عوضا عن شدّ منذ القرن الخامس .

- ذكرت النقائش تلازم إلهين معا في المنتصف الثاني من الألفية الأولى ق.م. : (أشمون - ملقرت)، و(رشيف - مكل) في قبرص، (صيد - تانيت)، (صيد - ملقرت)، (أشمون - عشتّرت) في قرطاجة، و(رشيف - ملقرت) في إبيزا .

- حافظت كل من الديانتين على آلهة قديمة ترجع عبادتها إلى الألفية الثانية على الأقل. وقد ذكرت عشتّرت كثيرا من بين هذه الآلهة خاصة في قبرص ومالطة، يليها رشيف في الجزيرة الأولى. لكن هذه الظاهرة لا تسمح لنا باستنقاص الآلهة الأخرى، فلقد بيّنت لنا حفريات موقع أنطاس بـسردينيا مكانة الإله صيد هناك، في حين كنّا لا نعرفه، قبل ذلك الاكتشاف، إلّا من خلال نقائش قرطاجيّة نادرة وبعض أسماء الأعلام، ومن ناحية أخرى، تبين لنا الوثائق، رغم ندرتها (المعاهدة بين أسرحدون ويعل ملك صور في الربع الأول من القرن السابع ونقيشة قرطاجيّة (مدوّنة، 165)) أهمية الإله بعل صفّون، سواء في صور أو في قرطاجة .

- يعود غياب بعض الآلهة القديمة في الوثائق الفينيقية (أرش، إيلات، كُسو، كُشر، شبن، شحر، شلم) إلى ندرتها.

الخاتمة العامة

هل حقق هذا البحث الاهداف التي رسمنا في المقدمة ؟

تطور العلاقات بين الشرق الفينيقي وقرطاجة

لقد تأسست قرطاجة قبل الربع الثاني من القرن الثامن ق.م. لأن أقدم الآثار المكتشفة والمتمثلة في الفخار البوني ذي النمط الشرقي والفخار الإغريقي العائد إلى العهد الهندي الحديث تدلّ على ارتباطها آنذاك بالشرق والعالم اليوناني، وتيسر علينا عدم رفض التاريخ المألوف لتأسيسها، حتى وإن كنا نجهل مصدر ناقله. ويبدو من خلال أسطورة التأسيس أن قرطاجة كانت مرفأً تجارياً صغيراً، سرعان ما تطور وأخذ شكل المدينة .

ولا يزال الغموض يكتنف تاريخ بداية عهد العاصمة البونية. إلا أننا نرجح تبعيتها للحكم المركزي بصور في تلك الفترة، إذا ما سلّمنا بإرسال العشر إلى الملك. ولعل استقلالها قد تمّ في أواخر القرن السادس ق.م.، حسب ما تنصّ عليه شهادات هيرودوتس وديون أخروس سستيموس وديودوريس الصقلي، وكذلك النقائش التي أثبتت العمل بالشوفاطة في القرن الخامس .

ويتميّز القرنان السابع والسادس في قرطاجة بالتأثير الفينيقي العميق : فمجمّل أصناف الإنتاج الفني تتضمن استعارات وابتكارات شرقية، مثل بعض أنواع الفخار العادي، والاقنعة ذات النمط المصري، أو الإغريقي - الفينيقي. والايقونات الحاملة للاقراص، أو المصنوعة بالدولاب، وكذلك قسم كبير من المناجد، والخواتم المتدلية، والتماثيل على شكل رأس شيطان، أو الزجاجية، والخانفيس المصنوعة من مادة الكرنيلين، أو من مواد أخرى، وأخيرا الانصاب. ولقد ظهرت انتاجات عديدة واندثرت في نفس الفترة، كالحلي مثلا .

وتظهر قرطاجة في ذلك العهد مرتبطة في مجالات أخرى بأرضها الأصلية، فلا تختلف اللغة المنطوق بها في هذه المدينة والمستوطنات الفينيقيّة الغربية عن

اللغة الأم، ولم تعرف بداية التحوّل إلّا منذ منتصف القرن السادس، وهو تحوّل طفيف وبطيء ومتدرّج .

ولقد تواصلت هذه العلاقات من القرن الخامس إلى القرن الثاني فقد كانت صور، حسب الشهادات الأدبية، طرفاً حليفاً لقرطاجة في تجارة غرب البحر المتوسط، وذلك في منتصف القرن الرابع والنصف الأول من القرن الثاني. ولقد كان التجار الفينيقيون والقرطاجيون يجوبون الموانئ الشرقية والغربية. كما كانت العاصمة البونية ترسل سنوياً قرابيناً للمقرت، وبعثة للاحتفال بالتقريب لهذا الإله .

وتشهد اللقى الأثرية بهذه الروابط في تلك العهود، إذ نلاحظ العديد من الاستعارات في كثير من الانتاجات، نذكر منها الايقونات ذات النمط الاغريقي - الفينيقي، والايقونات على شكل امرأة حبلى، والمناجد على شكل جرس صغير، أو على شكل قرص، والخواتم ذات الحلقة المفتوحة، وبعض أنواع التماثيل الزجاجية، وصورة الفارس الممتطي حصان البحر المجنح، والعديد من الرسوم المنقوشة على الانصاب كالعلامة المعروفة باسم علامة تانيت، أو الطربوش الفارسي الاصل .

أما النقائش فتكشف إقامة صوريين، وعائلتين صيدوية وأرودية وقبرصي بقرطاجة .

وقد نلاحظ في المجال الديني ظهور تانيت في النقائش القرطاجية منذ القرن الخامس قد لحق إثباتها في سربتا في القرن السابع وفي قبرص في القرن الخامس كما أهديت الانصاب إلى كل من ملك عشترت، ويعل أدير، وشذرفا في المنتصف الثاني من الألفية الأولى، سواء في الشرق أو في قرطاجة. وتواترت في هذه الحقبة الآلهة التي اقترنت أسماؤها، سواء في قبرص (أشمون، ملقرت، ورشيف - مكل)، أو في قرطاجة (صيد - تانيت، صيد - ملقرت، أشمون - عشترت)، أو في أبيبسة (رشيف - ملقرت) .

لقد اتّسمت هذه العلاقات الوثيقة بالاستقلال السياسي لقرطاجة، فنادرة هي النصوص التي تشير إلى التوسّع الفينيقي في غرب البحر المتوسط، بعد تدعيم سلطة قرطاجة في المنطقة، هذا مع الملاحظ، أنّه كلّما ازداد ثراؤها، خفّضت من

نسبة العشر. ويتجلى استقلالها على الأقل في نظر أصحاب الشّهادات المتعلّقة بملوك فارس حتّى وإن كان الإقرار بها صعباً. ولقد أكّد ديون أخرو سُسْتُموس التّحوّل في علاقات قرطاجة بمدّيتها الام .

أهميّة المدّ الفينيقي في قرطاجة

نتج عن تواصل هذه العلاقات مدّ حضاري عظيم في قرطاجة مسح مجمل المظاهر الحضارية. ففي المجال الفنّي تجلّى التأثير الفينيقي في كل الانتاجات، ولم يقتصر على عناصر الزّخرفة السّهلة المحاكاة، بل شمل مختلف الأشكال والأسلوب وخاصة التّصوّر الديني .

ولقد ظلّت لغة قرطاجة وكتابتها فينيقية رغم ما عرفته من تطوّر مسّ نظامها الصوتي ونظام صيغها. ولم تختلف كتابتها عن موطنها إلّا في الجزئيات وفي التّمنمات لا سيّما منذ القرن الرّابع .

وبقي دين قرطاجة فينيقياً، إذ كان ملقّرت وعشّرت وأشمون من أهمّ الآلهة، سواء في الشّرق، أو في العاصمة البونيّة، إذا أخذنا بعين الاعتبار أسماء الأعلام المركّبة التي تتّرجم - في نظرنا - التّعلّق بالمعتقد، وليس التّمسك بالعادة .

وعرفت الديانتان تطوّرًا مشتركاً، يتمثّل في الظّهور المتأخّر في النقائش لأسماء تانيت، وملك عشّرت، ويعل أدّير، وشدرها، وكذلك للآلهة المقترنة الأسماء. كما تتميّزان باستمرار عبادة بعض الآلهة القديمة العائدة إلى الألفيّة الثانية على الأقلّ .

إنّ المدّ الحضاري الفينيقي الذي غدّى قرطاجة طوال فترة وجودها، وإنّ استمرار العادات التي أتى بها الفينيقيون الأوائل يمثّلان أهمّ مكوّن لحضارتها التي ظلّت فينيقية في أهمّ مظاهرها، سيّما في اللّغة والدين والفن .

خصوصيات قرطاجة

لم يمنع هذا التّواصل من ظهور بعض الخصائص في حضارة قرطاجة، فكلّ أصناف الفنّ تتضمّن خصوصيات وإحداثيات تميّزها عن الفنّ الشّرقي. وتنطوي

اللغة على تغييرات، كما طغت على الدين كثرة الشهادات المتعلقة ببعل حمون وتانيت، ويرجح أن عبادتهما قد تلازمت بتقريب الأطفال والأضاحي البديلة التي لم تثبت بعد في الشرق .

لا تعود كل خصوصيات حضارة قرطاجة إلى عوامل خارجية، بل تبدو نتيجة تطوّر طبيعي، لا نزال نجهل أسبابه العميقة. ولا نستثنى سوى اللغة التي أثر فيها القرطاجيون ذوو العنصر اللّوبي .

إذن التواصل المتين في العلاقات، والوحدة المكيّنة في الحضارة لم يمنعا قرطاجة من الاستقلال السياسي ومن بروز خصوصيّاتها، هذا أهمّ ما توصلنا اليه في خاتمة البحث .

مقابلة أسماء الآلهة والأعلام والمواقع باللغتين المرية والفرنسية

أسماء الآلهة الفينيقية والبنونية			
Adam	أدم	Ks>	كسو
'Anat	عنات	Kšr	كشر
'Aštar	عشتار	Makol	مكل
'Aštart	عشترت	Mil>ak Milk <Aštar	ملتك ملك عشترت
Arish	أرش	Milk <Aštart	ملك عشترت
Ba<al	بعل	Milqart	ملقارت
Ba<alat	بعلت	P<m	فعم
Ba<al Addir	بعل أدير	Poumay	فماي
Ba<al Ḥammon	بعل حمون	Rašap	رشيف
Ba<al Magmam	بعل مجنم	Slmn	سلمن
Ba<al Malagé	بعل ملج	Souken	سكن
Ba<al Šaphon	بعل صفون	Ssm	سسم
Ba<al Šamim	بعل شميم	Šid	صيد
D<m	دعم	Šidm Ba<al	صدم بعل
El	آل	Šad	شد
Elat	إيلات	Šadrpa	شدرفا
Ešmoun	أشمون	Šbn	شين
Gad	الجد	Šhr	شحر
Ḥawat	حوت	Šlm	شلم
Ḥoron	حورن	Šamas	شمش
Ḥoter Miskar	خطر مسكر	Tanit	تانيت

الآلهة الآرامية		Apollon	أبولون
Hadad	هدد	Arthemis	أرتميس
الآلهة الآشورية		Athena	أثنا
Nabou	نابو	Coré	قوريه
Nergal	نرجال	Déméter	ديمتره
الآلهة المصرية		Hera	هيرا
Amon (>mn)	آمون	Hercule	هرقل
Anoubis	أنوبيس	Hermès	هرماس
Apis	حب	Zeus	زيوس
Bastet	باستت	الآلهة الرومانية	
Bes	بس	Liber Pater	ليبارباتير
Horus	حر	Sardus Pater	ساردوس باتير
Isis (>S)	إس	أسماء الاعلام	
Knouphis	كنوفيس	Agathocle	أجاثوكليس
Min	مين	Alexandre le Grand	الإسكندر
Ousiris	أوسير	Aménophis	أمينوفيس
Ptah	إبتاح	Aristobule	أرستوبول
Sekhmet	سختمت	Appien	أبيانوس
Seth	ست	Appion	أبيونوس
Sokhit	سوخيت	Augustin	أوغسطينس
Thot	توت	Aristobule	أرستوبول
Toueris	تويرس	Arrien	أريانوس
الآلهة الإغريقية		Cambyse	قامبوس
Aphrodite	أفروديت	Carthalon	قرثلون

Caton	قاتون	Pygmalion	بيحماليون
Cicéron	شيشرون	Quinte Curce	اكونتوس قورسيوس
Clitarque	اقليتاركس	Salluste	سالوستوس
Démétrios	ديمترىوس	Solin	سولنوس
Diodore de Sicile	ديودورس الصقلّي	Strabon	اسطرابون
Dion Chrysostome	ديون اخروسستموس	Thucydide	ثوقوديدس
Eratosthène	اراتوستين	Trajan	اترينوس
Euphore	أوفور	Timée	تيميوس
Eudoxe	أودقسوس	Titus Livius	تيتوس ليويوس
Eusebe	أوسبيوس	Taharqa	طاهرقا
Flavius-Josèphe	افلويوس يوسيفوس	Troque Pompée	اثروجو بومبيو
Frontin	افرنتون	Virgile	ورجليوس
Homère	هوميروس	Xerxès	كسرى
Herodote	هيرودوتس	أسماء المواقع الجغرافية	
Hieronymus	هيرونيوس	Abydos	أبيدوس
Justin	يوستنوس	Akko	عكا
Mégasthène	مجاستينيس	Alalia	آلاليا
Ménandre d'Ephèse	ميناندروس الأفسسي	Ahmunecar	ألمونيكار
Paul Orose	بولوس أورويزوس	Akshaph	أكشاف
Philippe	فيليبس	Aksib	أكزيب
Plutarque	ابلوتارخوس	Amathonte	أماثوسه
Polybe	بولوبيوس	Antas	انتاس
Posidonius	بوزدانيوس	Aqtanit	عق تانيت
Ptolemé	بطليموس	Arad	أراد

Arslan Tash	ارسلان ماش	Iberie	ابيريا
Asdod	أشدود	Ibiza	أيبيسه
Athene	أثينا	Idalion	ايدليون
Atlit	عتليت	Karatepe	كرتيببي
Bet Shan	بيت شان	Karmona	قرمونه
Bet Zitti	بيت زتي	Kerkouane	كركوان
Byblos	جبيل	Kfar Tanit	كفر تانيت
Cagliari	كاليري	Kition	كتيون
Cyrénaïque	قورينة	Kourion	قريونة
Damas	دمشق	Kyrraris	قيراريس
Delos	ديلوس	Larnaka	لرنكسه
Eléphantine	ألفانتين	Liba>	لبا
En Gedi	عين الجدي	Leptis Magna	لبدة الكبرى
Etrurie	إتوريا	Lostoskanos	لوستوسكانس
Gades	قادس	Lilybé	ليلبوم
Galilé	الجليل	Macédoine	مقدونيا
Gaule	جوله	Mari	ماري
Gaulos	جولوسة	Marsa Maddak	مرسى مداق
Gela	جيلة	Meggido	مجدو
Hadrumète	هدرومات	Memphis	ممفيس
Hatra	الحضر	Ma<soub	معصوب
Hazor	حاصور	Mogador	موجدور
Himere	هيميرا	Motyé	مطوة
Hipone	هبون	Megalolis	ميجالوليس

Nikomedie	نيقوميديا	Tell Abou Hawam	تل أبو هوام
Ninive	نينوى	Tell Es Sabi	تل الصابي
Nora	نورا	Tell Makmish	تل المقيش
Ougarit	أوجاريت	Thèbes	طيبة
Oumm El-Amed	أم العواميد	Tharros	ثروس
Ouza	أوزا	Tipasa	تبازة
Pirée	بيري	Trayamar	اتريامار
Rachgoun	ارشقول	Utique	أوتيكا
Rome	روما	Zindjirli	زنجيرلي
Salamine	سلمين		
Solonte	سولويسه		
Samarie	السامرة		
Sarafend	الصرفند		
Sardaigne	سردينيا		
Sarepta	سريتا		
Sicile	صقلية		
Sidon	صيدا		
Syracuse	سرقوسة		
Syrie	سورية		
Tamuda	تامودا		
Tanger	طانجة		
Tarsus	طرسوس		
Tartous	طرطوس		
Tas Silg	طاس الصلغ		

ثبت في أسماء الآلهة

1 - الآلهة الفيديقية والبونية

- 1 -

أندم 188
أرش 211,200
آل 193,172-171
أشمون 214,213,211-210,206,190,180,176-174,164
إيلات 211-202,201

- ب -

بعل 213,195-193,168,164-163
بعل أبير 214,211,198,171
بعلت 210,198
بعل حمون 158-157,153,149-145,138,132-129,127,104,103,98,80,74
215,210,207,198,194,172-164
بعل شميم 198,196,182,171-170,168,166-165
بعل صفتون 211,196,171-170,166
بعل ملج 197-196
بعل مجتم 199-198

- ٥ -

ثَانِيَتْ 74, 80, 98, 102-104, 127, 129-130, 132, 165, 167-168, 171, 174-175,
180, 182, 191, 192-196, 207, 211, 213, 215

- ٦ -

جد 181-182

- ٧ -

حَوَّتْ 176, 201-202

حُوْنْ 179-180

- ٨ -

خَطَرِ مِسْكَار 187-188

- ٩ -

دعم 189

- ١٠ -

رَشِيفْ 174, 178-179, 197, 211, 213

- ١١ -

سسم 185

سَكْن 181

سَلْمَن 198

- ١٢ -

شَبْن 201, 211

شَحْر 184-185, 211

شَدَّ 211,177,174

شَدَّرَفَا 214-213,211,180,177-176

شَلِمَ 211,185

شَمَّشَ 184

- هـ -

صَدِمَ بَعْلَ 199

صَيَّدَ 213,211,195,180,177-173

- ع -

عَشْتَارَ 189

عَشْتَرَتَ 214-213,211-209,204-203,197,195-189,183,174,164,132,105

عَنَاتَ 196,195,193-192,190

- ف -

فَعِمَ 188

فَمِيَ 187-186

- ك -

كُسُوَ 211,200

كُشِرَ 211,200

- م -

مَكَّنَ 213,211,197,178,174

مَلَقَرَتَ 210,207,204,190,183-182,180,175-172,132,70,51-50,48,41,15

214-213,211

مَلَكَ عَشْتَرَتَ 214-213,210,183-182,177

مَلَأَكَ مَلَكَ عَشْتَرَتَ 197

- ي -

يؤَل 200

يَرَح 200,185

يَصِن 201

2 . الآلهة الآرامية

- ه -

هَدَد 163

3 . الآلهة الآشورية

- ن -

نَابُو 188

نِرْجَال 206

4 . الآلهة المصرية

- 1 -

ابْتاح 205,202

إس 203-202,130

أهر 204,202,182

أَمُون 205,69,41

أنوبيس 202

- ب -

بَاسْتِت 203,202

بَس 202

- ت -

توت 202

تويرس 202

- ح -

حب 205

حر (حورس) 202

- س -

سنت 190

سخت 189

سوخيت 102

- ك -

كُنفيس 202

- م -

مين 205

5 . الآلهة الإغريقية

- 1 -

أبولون 178, 47-46

أثينا 193

أرطيميس 195

أسكلبيوس 174

أفروديت 191

إيوليوس 200

- د -

ديميترة 206,66

- ز -

زيوس 181,168,166

- ك -

كورية 206,66

- م -

منيمونون 188

- هـ -

هيراقل 183,173,69-68,59-58,50-49,46,45,15

هيرماس 181

هيرا 195

6 - الآلهة الرومانية

- س -

سارندوس باتير 175

- ل -

ليبارباتير 177

ثبت في أسماء الأعلام

- 1 -

- ابلوتارخوس 47
 أبولودوروس الأرضيني 38
 أنيانوس 37، 11
 أنيونوس 13
 اثروجو بومبيو 52، 45، 39، 37
 اثريئوس 37، 35
 إتوبل 190، 172، 129
 أجاثوكليس 51، 45، 40-37، 35
 أخاب 172
 إراتوستين 36
 أريستوبول 49، 37، 36
 أريانس 67، 65، 50-49، 39، 37
 إراتوستين 52
 أرس 13، 11
 أنمليغوس 50
 أسرخدون 211، 196، 190، 174-173، 170، 165، 41
 اسطرأبون 59، 53-52، 33
 الإسكندر 209، 107، 74، 69-65، 50-49، 47-46، 39-35
 أشمون عزد الأول والثاني 209، 190، 174، 164
 أغسطس 34
 افرنتون 69
 افلوبيوس يوسيفوس 209، 190، 172، 129-128، 27، 16-15، 11
 اقليستينيس 36

اڪليٽارڪس 67

اڪونتوس قورسيوس 69,65,49,47-46,39,36

اُمَ عَشْتَرَت 209

اُمِينُوفِيسِ الاول والثاني 178

اودقسوس 11

اوسبيوس 34

اوغسطينس 37

اوفور 64

اُونَمُو 41

- پ -

بِتْ نَعَم 198

بِدْعَشْتَرَت 174

بِرَهْدَد 173

بمليموس 106,105,49,37,36

بعل 211,196,190,174-173,165,41

بعل شلام 174

بعن 174

بِلْت بعل 209

بولوبيوس 56-54,51,41,39-38,35,33

بُونْدَانِيُوس 52

بولوس اُورُونِيُوس 70-69,45

بيجماليون 187,16,14,12-11

- ت -

تَبْنِيَت 190

تُونْمُويسِ الثالث 197

تَيْتُوسُ لِيُيُوس 35-36، 39، 55-56

تِيْمِيُوس 11-16، 27، 35-36، 40-41، 45، 47، 51

تِييُوجِرَاسْتُوس 36

- ث -

ثُوقُودِيدِس 52-53، 64

- ج -

جَالِيُوسُ السَّرْقُوسِي 35

- ح -

حَرَم 41، 129

حَتْبَعِل 36، 55، 57، 69، 130، 166، 168، 173، 179، 195، 200

حَنْوُن : قَائِدُ قَرْطَاجِي 33

حَنْوُن : قَائِدُ قَرْطَاجِي 43

حَنْوُن : قَائِدُ قَرْطَاجِي 57

حَرِم 41، 172، 190

حُونُ أَبُوم 179

- د -

دَارْيُوس 38، 62-63

دِيْمِتْرِيُوس 51

دِيدُون 14

دِيُونُ اخْرُوسِستُمُوس 57-58، 212، 214

دِيُونُورِسُ الصَّنْعَلِي 34-35، 39-41، 46-47، 51، 53، 63، 65، 67-70، 212

- ر -

رَمْسِيَسُ الْأَوَّلِ وَالثَّانِي 192

- ز -

زَاكُور 165

- س -

سَالُوسْتُوس 52

سَلِيمَان 16

سُولُوس 52

- ش -

شَيْشِرُون 43

- ط -

طَاهَرَقَا 59,58

- ع -

عَزَّيْجَل 198

عَزَّيْجَل 108

عَلِيْسَة 27,16,14-13

- ف -

فِيلِيْبِس 200,195,179,173

فِيلِسْتُوس السَّرْقُوسِي 13,11

- ق -

قَاتُون 54

قَامْبُوس 71,62-60,58,33

قَرْتُلُون 46,45

- ك -

كرکیدون 13,11

كسرى 63

- م -

مجاسنیس 59,58

مَجُون 43

مَلْکُون 70,45

مِیْثَانْدَرْوَسِ الْاِفْسُسِی 27,16,11

- ن -

نبوخذنصر 58,44

نقاو 33

- ه -

هُمِیْرُوس 13

هیرودوتس 212,172,71,64,62-60,39-38,33-32

هیرونیوس 68,38,35

- و -

ورجلیوس 27,14

- ی -

یَحْیَی مَلْک 198,165

یُوسْتِنُوس 71-70,69,65,63-62,57,53,47-45,39-37,27,16,14

ثبت في أسماء المواقع الجغرافية

- 1 -

إبيريا	59
أبيدوس	202
إثيوبيا	94,20
اتريمار	93
أثينا	195,181
أرسلان طاش	180
أرشقول	94,87,76-74,53
أرواد	135,129,108-107,97,94,87,82
إسبانيا	173,108,91-90,70-69,60-59,56,43,10
أسبين	199
إسرائيل	172,42,16
الإسكندرية	130,107,84
أشدود	103
أشور	165,93,47,41
إفريقيا	206,67,65,58,56,51,41,38-37,34-33
أكزيب	99,96,79,75,23
أكشاف	42
الآليا	33
اليفانتين	205,202
المونيقار	75
أماثوسة	97,96,95
أم العواميد	210,203,197,182,172,104-103,101,100,83
أنطاس	211,177-175
أوبي	21

أوتیکا 105,94,88-87,75,56,54,28,15

أوزا 129,16

أوجاريت 201,200,193,189,186-184,179,178,42

أيبيسة 213,211,194,182,90-88,81-80,53

إيدليون 193

- پ -

بابل 107,69,67,58,50,32

بقرس 129

بث شبن 201

بلاد الرافدين 189,184

بيروت 194,103

بيت زتى 42

بيت شان 197

بتقوسي 20

بيري 181

- ت -

تامودا 108

تبانة 94,93,88

تدمر 198,181,178,166,165

تل أبو هوام 80

تل الرقيش 23

تل الصابي 82

تل المقميش 83

- ث -

ثروس 173,158,95-93,89,86

- ج -

جَبِيل 41,75,76,80,95,101,104,108,128,135,165,171,198,204-205,
210

الجزيرة العربية 189

الجليل 16

جولوسة 43,97,192

- ح -

حاصُور 74,76

الحضر 165,178

الحفرة 195 ، انظر قسنطينة

- خ -

خربة الطيبة 190,203

- د -

دمشق 173

دبلوس 50,180

- ر -

روما 11,13-14,28,34,36,38,39,43,50-54,56-66

- ز -

زَنْجَرِي 90,166

- س -

السَّامِرَة 172,203,206

سَرِيْنَا 23,42,135,137,167,176,191,193-195,211,213

سردينيا 10,38,53,56-57,70,84,90,158,174-175,177,186,194,201,211

سرقوسة 65,35,18

سَلَمِين 64

سورية 180,178,105,83-82,68,59

سوسة 104,98

سولويسه 97,76

- هـ -

الصَرْفند 76

صقلية 132,106,93,76,70,68-67,64-63,57,53,44-43,40,38,33,18,15,10
206,194,177,173,167,158-157

صور 66-65,62,60-54,52-50,48-44,42-36,34,28-27,23,16-14,11
172,168,165-164,131,129-127,106,104,101,92-91,73,71-70
213,212-209,206,196,190,182,174

هيدا 190,167,164,135,129,108-107,104,101,97,84,80,76-75,62,58
210,205,201,198

- ط -

طاس الصلح 194,192

طانجة 86

طرُسوس 107

طرطوس 91

طيبا 103

- ع -

عتليت 94,76

عق تانيت 193

عكا 103

عين تانيت 193

عين الجدي 84

- ف -

فارس 62,58

فلسطين 197,180,179,98,59

- ق -

قادس 183,173,98-97,93,43

قبرص 129,105,101-98,95-94,92-90,88-87,85-84,82-81,75-74,68,43,15
202,188,186,184,180,178,174-173,165-164,155,136-135,131
213,211,207,205

قرمونة 88

قريونه 81

قسطنطينة 195, 171

قلبيية 199

قورينة 106,105,32

قيراريس 33

- ك -

كأليري 202

كتيون 207,197,191,129

كرتبيي 184,178,172,165,164

كركون 108

كفرتانيت 193

كلوبيا 199

كوتا 206

- ل -

لَبَّا 42
 لبدة الكبرى 183,177,53,52
 لبنان 194,170,166
 لرنكسة 98,81
 لفقندا 20
 لوتاكس لبتو 193
 لوستوسكانس 76
 ليبيا 129,60,59,32
 ليبيوم 107

- م -

ماري 178,163
 مالطة 211,209,204,199,195-194,192,192,183,172,167,131,85,76,44-43
 مَجْدُو 105,76,74
 مرسى مذاق 53
 مُسْتِيَا 56
 مصر 197,189,181,179-177,105,103,100,92,90,62-60,58,41,32
 مطوة 220,167,158-157,98,94-93,89-86,81,80,75
 معصوب 197,190,183
 مقدونيا 200,195,179,173,166,107
 المغرب 108,52
 مكثر 187
 ممفيس 203
 موجدور 88,76-75,53
 ميجالوليس 33
 الميناء 94,83-82

- ن -

نورا 186,98

نيقوميديا 37

نينوى 202,181

- ه -

هبن 52

هندومات 53-52

هلقارناس 32

هيميرا 167,64,33

- ي -

يننى 180

اليونان 206,94,64-62,56,35

الفهرس

.....	قائمة المختصرات
.....	التقديم
7	المقدمة
9	الفصل الأول
9	مسألة مؤارخة قرطاجة
9	المقدمة
10	I النصوص الادبية وتأسيس قرطاجة
11	(1) تأسيس قرطاجة من خلال النصوص
12	(2) الأدلة التاريخية وتأسيس قرطاجة
17	II المعطيات الاثرية لموقع قرطاجة وتاريخ تأسيسها
17	(1) تاريخ أقدم لقي موقع قرطاجة
	(أ) تاريخ تأسيس قرطاجة اعتمادا على الفخار الإغريقي الذي
19	وجد في الهيكل
	(ب) تاريخ تأسيس قرطاجة اعتمادا على الفخار الإغريقي الذي
21	وجد في موقع قرطاجة
22	(ج) الفخار البوني ذو الطابع الشرقي للطبقة الأولى للهيكل
24	(2) مسألة وجود مقبرة تعود إلى القرن الثامن ق.م.

28	..... الخاتمة
31	..... الفصل الثاني
	العلاقات بين صور وقرطاجة من خلال المصادر
31	..... الإغريقية والرومانية
31	..... المقدمة
40	..... I العلاقات الدينية
40	..... (1) إرسال ضريبة العشر
45	..... (2) عشر غنائم الحرب
48	..... (3) مساهمة قرطاجة في الاحتفال بإقامة الذبائح للإله ملقرت
51	..... (4) إرسال القرابين
	II العلاقات التجارية بين صور وقرطاجة من خلال
52	..... الشهادات الادبية
52	..... (1) تواصل تأسيس المستوطنات
54	..... (2) نشاط التجار السوريين في المناطق الخاضعة لقرطاجة
57	II إستقلال قرطاجة من خلال شهادة ديون اخروسستموس
58	IV العلاقات بين الدول المسيطرة على صور وبين قرطاجة .
58	..... (1) مصر - بابل وقرطاجة
60	..... (2) ملوك الإمبراطورية الفارسية وقرطاجة
60	..... (أ) مطعم قامبوس لاحتلال قرطاجة
62	..... (ب) داريوس وقرطاجة
63	..... (ج) كسرى وقرطاجة

65	..... الإسكندر المقدوني وقرطاجة	3
65	..... الإسكندر المقدوني والبعثة القرطاجية إلى صور	أ
67	..... هل لقي الإسكندر بعثة قرطاجية في مدينة بابل ؟	ب
68	..... هل خطط الإسكندر لاحتلال الحوض الغربي للبحر المتوسط ؟	ج
70	..... الخاتمة	
73	..... الفصل الثالث	
	..... الإتصالات بين الفينيقيين والقرطاجيين من خلال	
73	..... اللقى الأثرية	
73	..... المقدمة	
73	..... I الإتصالات من خلال بعض القطع الفخارية	
73	..... (1) الجرار	
75	..... (2) الحبابات	
76	..... (3) مناضد ذات ثلاث قوائم	
76	..... (4) القوارير المستطيلة	
77	..... (5) الأقنعة	
79	..... (6) التماثيل الصغيرة	
80	..... (7) التماثيل المصنوعة بالدولاب	
81	..... II التماثيل الزجاجية	
81	..... (1) التماثيل على شكل رأس شيطان	
82	..... (2) التماثيل على شكل رؤوس زنجرية	

83	..... رؤوس ذات شعر ناعم	(3)
83	..... رؤوس ذات شعر كث ولحية ناعمة	(4)
83	..... رؤوس ذات شعر كث ولحية مخددة	(5)
83	..... رؤوس ذات لحية كثة	(6)
84	..... رؤوس ذات شعر كث حاملة لعقد من لحية ناعمة	(7)
84	..... رؤوس الأكباش	(8)
85	..... III الحلي	
85	..... المناجد	(1)
85	..... (1) المناجد على شكل مسمار	
86	..... (2) المناجد على شكل علبة	
86	..... (3) المناجد الشبيهة بالقرص وذات الزخرفة المصرية الإحياء	
87	..... (4) المناجد على شكل قرص الحاملة لخروط في الوسط	
87	..... (5) المناجد على شكل قرص المزينة بوريدة	
88	..... (6) المناجد المزخرفة بزهرة ذات أربع تويجات	
88	..... (7) المناجد البيضية ذات العنق الأسطواني	
88	..... (8) المناجد على شكل جرس صغير	
89	..... (ب) الخواتم المتدلية	
89	..... (1) الخواتم المتدلية ذات الحلقة الفضية الكبيرة	
90	..... (2) الخواتم المتدلية ذات القاعدة المستقيمة	
90	..... (3) الخواتم المتدلية ذات القاعدة المتكونة من عقد	

91	..... (ت) أغمدة التّمام
91	..... (1) الأغمدة ذات القعر النّصف الدّائري
91	..... (2) الأغمدة على شكل حيوان مؤلّ
92	..... (3) الأغمدة المختلفة الأشكال
93	..... (ث) الاقراط
93	..... (ج) الخواتم
93	..... (1) الخواتم ذات الفصّ المتحرّك
94	..... (2) الخواتم ذات الفصّ الثّابت
95	..... (3) الخواتم التي على شكل لجام
95	..... (4) الخواتم ذات الحلقة المفتوحة
95	..... IV القّائم التي على شكل شيطان
96	..... V الجعلان المصنوعة من العقيق ومن مواد أخرى
96	..... VI الألواح العاجية
97	..... VII التّوابيت ذات الاغطية على هيئة إنسان
98	..... VIII الانصاب
99	..... IX الاشكال المرسومة على الانصاب
	..... (1) الهلال وقرص الشّمس أو الإثنان معا وقرص الشّمس المجنّح أو
100	..... المحيط بحيّات
100	..... (2) علامة القارورة
101	..... (3) الأشخاص

102	..... 4) أزهار اللوتس
102	..... 5) العلامة المعروفة باسم علامة تانيت
104	..... X المقاعد المرتكزة على أبي الهول (سفانكس)
105	..... XI العملة القرطاجية ذات القاعدة الفينيقية
108	..... الخاتمة
127	..... الفصل الرابع
	العلاقات بين الشرق الفينيقي وقرطاجة من خلال
127	..... النقاش
127	..... المقدمة
127	..... 1) قرطاجة في بداية عهدها تتبع صور
129	..... 2) إقامة بعض الفينيقيين بقرطاجة
131	..... 3) إقامة قرطاجيين بالشرق
131	..... أ) قرطاجي في مدينة صور
131	..... ب) قرطاجي في جزيرة قبرص
131	..... ج) تلاقي الفينيقيين والقرطاجيين من خلال نقاش جزيرة مالطة
132	..... الخاتمة
133	..... الفصل الخامس
133	..... اللغة الفينيقية والبنونية
133	..... المقدمة

134	I اللغة الفينيقية
136	II المقاييس المعتمدة لتحديد البونية
138	III مميزات نظام الصنغ للبونية
139	(1) الضمائر العائدة على المفرد الغائب
140	(2) علامة تصريف فعل ن د ر في الماضي مع المفرد المؤنث الغائب ...
141	(3) أداة التعريف
143	(4) خصوصيات أخرى لنظام الصنغ البوني
145	IV ضعف النظام الصوتي البوني
145	(1) سقوط الصّواتم الأقصى حلقية وضعفها
152	(2) ضعف الصّواتم الصّفيرية
	IV المقياس الاسني المعتمد في تحديد فترة بداية انقراض
156	اللهجة البونية أو اللسان البوني
158	الخاتمة
161	الفصل السادس
161	الديانة الفينيقية والبونية
161	المقدمة
163	الآلهة
163	I الآلهة المثبتة في الشرق الفينيقي وفي عالم قرطاجة
163	(1) الآلهة

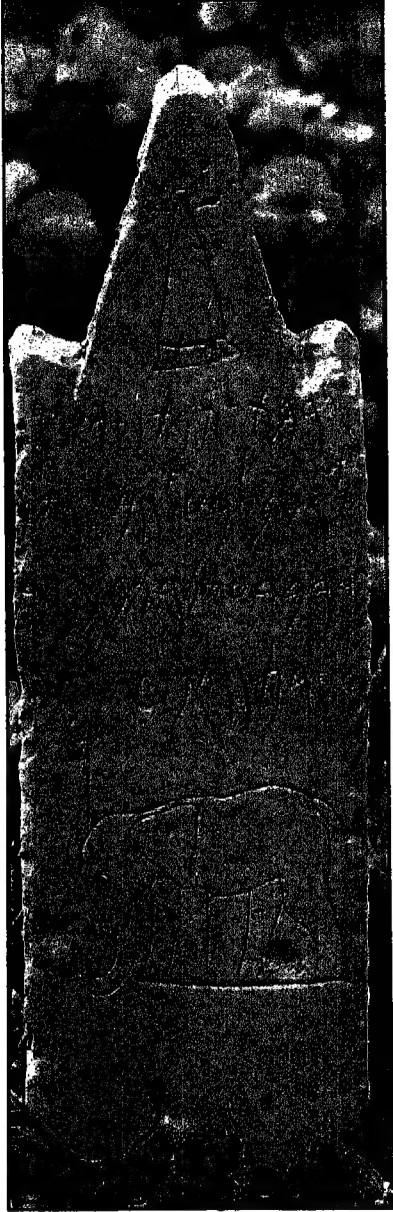
189	.....الإلهات (2)
196	..... II الالهة المثبتة في الشرق الفينيقي
196	..... (1) الالهة
198	.....الإلهات (2)
198	..... III الالهة المثبتة في العالم البوني
198	..... (1) الالهة
201	..... (2) الإلهات
202	..... IV الالهة الاجنبية التي عبدها الفينيقيون والبولونيون
202	..... (1) الالهة المصرية
206	..... (2) الالهة الآشورية
206	..... (3) الالهة الإغريقية
207	..... V العبادة عند الفينيقيين والبولنيين
207	..... (1) الأضاحي
209	..... (2) الكهان
210	..... الخاتمة
212	..... الخاتمة العامة
	مقابلة أسماء الالهة والاعلام والمواقع باللفتين العربية
216	..... والفرنسية
221	..... ثبت في أسماء الالهة
227	..... ثبت في أسماء الاعلام

232	ثبت في أسماء المواقع الجغرافية
239	الفهرس العام

تمّ طبع هذا الكتاب بشركة "أوربيس للطباعة"

قصر السعيد - تونس

الهاتف 501 700



يههدف هذا الكتاب إلى :

- معرفة تطور علاقة الفينيقيين بقرطاجنة
طوال فترة وجودها .

- فهم مدى أهمية المد الحضاري الفينيقي
الذي انتقل إلى غرب البحر المتوسط
وخاصة إلى قرطاجنة .

- معرفة أهمية الروح الشرقية في الحضارة
القرطاجية .

- المساهمة في التوصل إلى تحليل أعمق
وتقويم أثبت للحضارة القرطاجية
والبنونية .

المؤلف

متحصل على شهادة الدكتوراه في التاريخ
من جامعة باريس الأولى (السربون) وعلم
بعلوم المدرسة التطبيقية للدراسات
العليا. قسم العلوم التاريخية والفيلولوجية
باريس السربون، وهو حاليا باحث
بالمعهد الوطني للتراث اتونس.

الشن : 5.500 د.ت

الشن بالخارج : 82.50 فرنك فرنسي

Prix à l'étranger : 82,50 F.F

ر.د.م.ك : 7 - 18 - 929 - 9973